



Kühlbox

Refrigerator box
 Boîte réfrigérante
 Koelbox
 Nevera
 Frigobox
 Chladicí box
 クーラーボックス
 Холодильная сумка-бокс
 Soğutma kutusu
 Chłodziarka
 车载冰箱
 Caixa térmica
 صندوق التبريد
 Хладилна кутия
 Køleboks
 Külmakast
 Kylmälaatikko
 Ψυγείο
 תיק קירור
 Тоңазытқыш бөлімі
 쿨박스
 Rashladna kutija
 Aukstumkaste
 Šaltdēžs
 Kontenitur għat-tkessiġ/cooler
 Rashladna kutija
 Ladă frigorifică
 Kylbox
 Chladiaci box
 Hladilna enota
 กล่องแช่เย็น
 Автохолодильник
 Hűtődoboz
 Hộp giữ lạnh
 Kjøleboks
 Rashladna kutija
 Bosca cuisneora

Audi Original Zubehör
 Audi Genuine Accessories

Montageanleitung Fitting instructions



4P0.065.402
 Teilenummer Audi/
 Part number Audi

DEU
 GBR
 FRA
 NLD
 ESP
 ITA
 CZE
 JPN
 RUS
 TUR
 POL
 CHN
 PRT
 ARE
 BGR
 DNK
 EST
 FIN
 GRC
 ISR
 KAZ
 KOR
 HRV
 LVA
 LTU
 MLT
 MNE
 ROU
 SWE
 SVK
 SVN
 THA
 UKR
 HUN
 VNM
 NOR
 SRB
 IRL



1 Allgemeine Hinweise

Bitte diese Anleitung sorgfältig durchlesen und die Gefahr-, Warnung-, Vorsicht-, Hinweis- und TIPP-Beschreibungen beachten, bevor die „Kühlbox“ aufgebaut und benutzt wird.

GEFAHR

Texte mit diesem Symbol weisen auf gefährliche Situationen hin, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen verursachen werden.

WARNUNG

Texte mit diesem Symbol weisen auf gefährliche Situationen hin, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen verursachen können.

VORSICHT

Texte mit diesem Symbol weisen auf gefährliche Situationen hin, die bei Nichtbeachtung leichte oder mittelschwere Verletzungen verursachen können.

HINWEIS

Texte mit diesem Symbol weisen auf Situationen hin, die bei Nichtbeachtung Schäden am Fahrzeug verursachen können.

TIPP:

Texte mit diesem Symbol enthalten wichtige zusätzliche Informationen.

Die AUDI AG übernimmt keine Verantwortung bei Nichtbeachtung dieser Anleitung.

2 Hinweise

2.1 Sicherheitshinweise

HINWEIS

- Wenn das Kühlaggregat, das Anschlusskabel oder der Stecker sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie die Kühlbox nicht in Betrieb nehmen.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas in der Kühlbox.
- Stellen Sie beim Aufstellen der Kühlbox sicher, dass das Anschlusskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Positionieren Sie an der Kühlboxrückseite keine tragbaren Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile.

HINWEIS

REINIGUNG
Trennen Sie die Kühlbox von der Stromversorgung vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch.

HINWEIS

INSTANDHALTUNG

- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Bordsteckdose bzw. Anschlussbuchse an der Kühlbox.
- Klemmen Sie Ihre Kühlbox und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.

HINWEIS

PERSONEN

- Diese Kühlbox kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Kühlbox unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Verwenden und benutzen Sie die Kühlbox außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Reinigung und Pflege der Kühlbox darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Kühlbox spielen.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen die Kühlbox befüllen und leeren.

HINWEIS

INBETRIEBNAHME UND BETRIEB

- Schließen Sie die Kühlbox nur mit dem beigelegten Anschlusskabel an die Bordnetzsteckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug an.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass es nicht unter mechanischer Spannung steht und nicht scheuert.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Benutzen Sie keine Elektrogeräte innerhalb der Kühlbox.
- Stellen Sie die Kühlbox nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Überhitzungsgefahr!
 - Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnung auf der linken Taschenseite (siehe Abb. 1, 3) frei bleibt und nicht z. B. durch Kleidungsstücke abgedeckt wird.
 - Achten Sie auch auf einen ausreichend großen seitlichen Abstand, damit die Luft ungehindert zirkulieren kann. Andernfalls funktioniert die Kühlbox nicht ordnungsgemäß und es besteht die Gefahr von Überhitzung.
- Tauchen Sie die Kühlbox nie in Wasser und lassen Sie die Kühlbox nicht im Regen stehen.
- Schützen Sie Kühlbox, Kabel und Stecker vor Hitze und Nässe.

HINWEIS

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Kühlbox am Ende ihrer Lebensdauer ordnungsgemäß, da in der Isolierung brennbares Zyklopentan enthalten ist (siehe auch Kapitel „Entsorgung“).

HINWEIS

AUFBEWAHRUNG

- Gesundheitsgefahr!
 - Kühlgut (Speisen, Getränke) darf nur in Originalverpackung oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
 - Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen des zu kühlenden Gutes entspricht.
- Die Kühlbox ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösmittelhaltiger Stoffe.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Das Öffnen der Kühlbox über einen längeren Zeitraum kann zu einem erheblichen Temperaturanstieg im Kühlraum führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können.
- Wenn die Kühlbox für längere Zeit leer steht:
 - Trennen Sie die Kühlbox von der Stromversorgung.
 - Reinigen und trocknen Sie die Kühlbox.
 - Lassen Sie die Kühlraumabdeckung offen, um Schimmelbildung in der Kühlbox zu verhindern.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kühlbox dient ausschließlich zur Kühlung von Kühlgut (Speisen, Getränke) in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern.

- Das Gerät ist für die Verwendung in einem PKW an einer 12-Volt-Bordnetzsteckdose (Zigarettenanzünder) bestimmt.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

4 Lieferumfang

Im Lieferumfang sind enthalten:

- Kühlbox mit Anschlusskabel (mit Stecker für Kühlbox und Bordnetzsteckdose (12 V))
- Diese Bedienungsanleitung

5 Produktübersicht

Die Kühlbox kann Waren auf max. 10 °C abkühlen bzw. kühl halten, aber nicht mehr als 25 °C unter die aktuelle Umgebungstemperatur herunterkühlen.

Die Kühlung erfolgt durch ein verschleißfreies Peltierelement mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

Die Kühlbox ist zur Verwendung in einem PKW vorgesehen, kann aber auch getragen werden.

Zusätzliche Taschen außen dienen als weitere Staumöglichkeit. Beachten Sie, dass dort aufbewahrte Gegenstände nicht gekühlt werden.

6 Kühlbox

6.1 Kühlbox außen

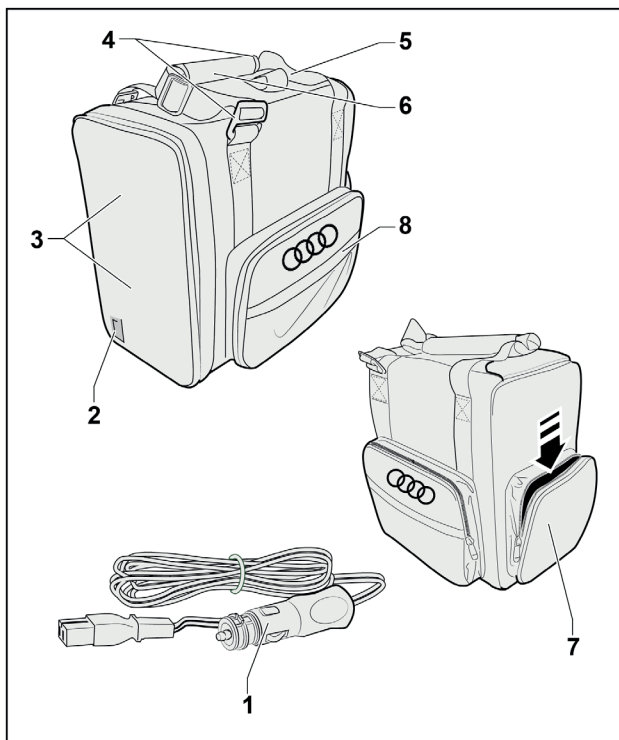


Abb. 1: Übersicht Kühlbox außen

Position	Beschreibung
1	Anschlusskabel mit Stecker für Kühlbox (2-polig) und Bordnetzsteckdose (12 V)
2	Buchse (für Kühlboxen-Stecker)
3	Lüftungsöffnungen
4	Gurtschieber mit Aufhängung (zum Öffnen der Tragriemen)
5	Tragriemen
6	Schulterpolster
7	Tasche für Anschlusskabel
8	Front-/Außentasche (nicht gekühlt)

6.2 Kühlbox innen

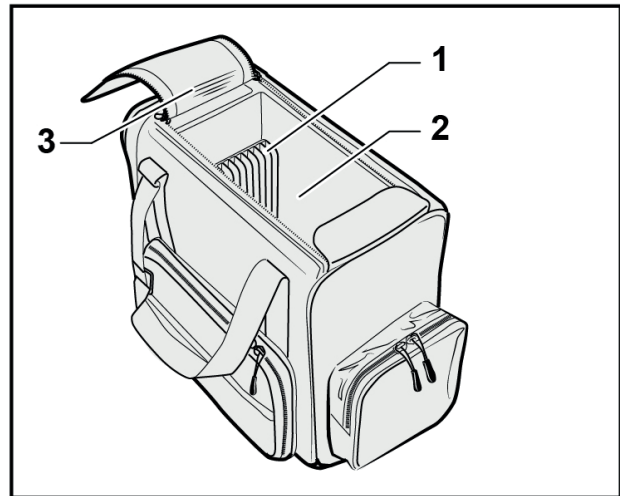


Abb. 2: Übersicht Kühlbox innen

Position	Beschreibung
1	Kühlaggregat
2	Kühlraum
3	Kühlraumabdeckung

6.3 Maße der Kühlbox

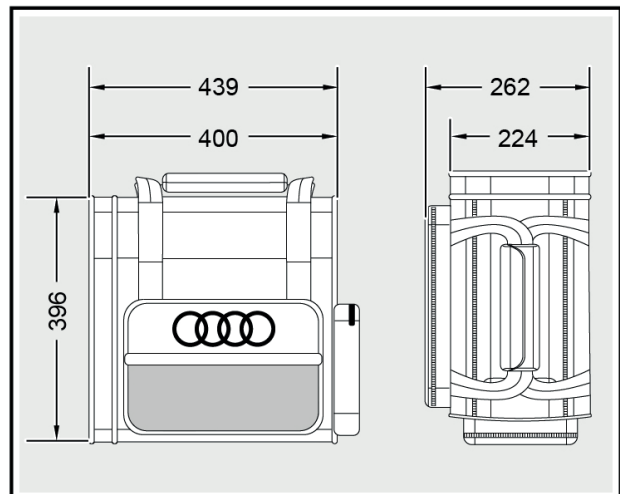


Abb. 3: Maße Kühlbox

7 Inbetriebnahme



VORSICHT

GESUNDHEITSGEFAHR

Gefährdung der Gesundheit durch Produkte, die bei falscher Temperatur aufbewahrt wurden.

- Kühlen Sie Kühlgut nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern.
- Achten Sie darauf, dass sich nur Kühlgut in der Kühlbox befindet, welches mit der Kühlleistung der Kühlbox bezogen auf die aktuelle Umgebungstemperatur gekühlt werden darf (siehe auch „Technische Daten“).



8 Kühlbox verwenden

Bevor Sie die neue Kühlbox in Betrieb nehmen, sollten Sie diese aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung“).

! TIPPS

- Wählen Sie, falls möglich, einen vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort
- Halten Sie die Lüftungsöffnung auf der linken Taschenseite (siehe Abb. 1, 3) frei.
- Kühlen Sie Ihr Kühlgut vor.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie diese in die Kühlbox legen.
- Öffnen Sie die Kühlbox nicht häufiger als nötig.

8.1 Verwendung im Fahrzeug

! HINWEIS

Aus Gründen der Innenraumsicherheit muss die Kühlbox im Gepäckraum des Fahrzeugs mitgeführt werden.

1. Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage im Gepäckraum.
2. Achten Sie auf einen ausreichend großen seitlichen Abstand, damit die Luft ungehindert zirkulieren kann.
3. Befestigen Sie die Kühlbox mit geeigneten Mitteln im Gepäckraum.

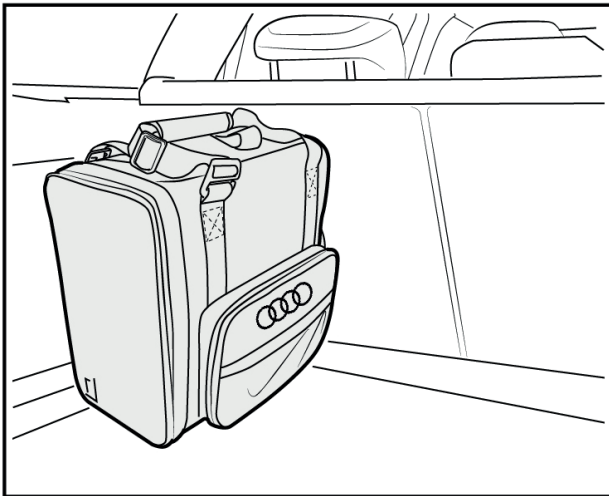


Abb. 4: Geeignete Standortposition im Kofferraum

4. Stecken Sie den Kühlboxen-Stecker in die Kühlbox und den 12-Volt-Stecker in die Bordsteckdose (Zigarettenanzünder) ein.

Beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit die Kühlbox mit Strom versorgt wird.

Die Kühlbox-Kühlung startet.

! INFORMATION

Die eingesteckte Kühlbox ist auch bei ausgeschalteter Zündung bzw. bei abgezogenem Fahrzeugschlüssel funktionsfähig. Wird die Kühlbox bei stehendem Motor verwendet, entlädt sich die Fahrzeugbatterie. Zur Schonung der Fahrzeugbatterie wird die Stromzufuhr nach ca. 30 Minuten unterbrochen. Wenn die Kühlung nach Ablauf der 30 Minuten fortgesetzt werden soll, muss dazu die Zündung einmal eingeschaltet werden.

8.2 Verwendung beenden

1. Wenn Sie die Kühlbox außer Betrieb nehmen, ziehen Sie den 12-Volt-Stecker aus der Bordsteckdose (Zigarettenanzünder) und den Kühlboxen-Stecker aus der Kühlbox heraus.
2. Wischen Sie die Kühlbox aus (siehe auch Kapitel „Reinigung“) und lassen Sie die Kühlbox auslüften.
3. Lagern Sie die Kühlbox mit geöffneter Kühlraumabdeckung (siehe Abb. 2, 3), um Schimmelbildung in der Kühlbox zu verhindern.

8.3 Umbau zum Schulterriemen

1. Öffnen Sie beide Tragriemen der Kühlbox am Gurtschieber mit Aufhängung.

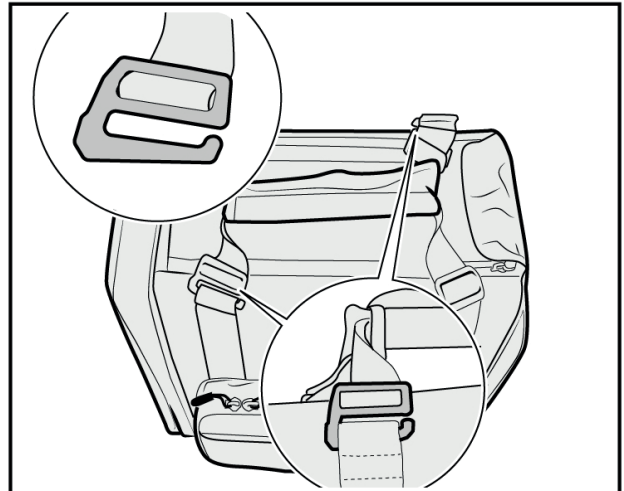


Abb. 5: Gurtschieber

2. Wählen Sie die gewünschte Schulterpolsterseite (Antirutschbeschichtung, Abb. 6, B)

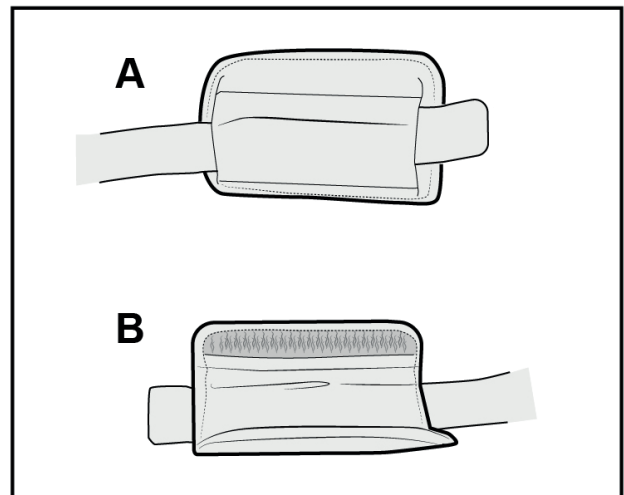


Abb. 6: Schulterpolster innen und außen

3. Schließen Sie die Tragriemen, indem Sie die Gurtschieber des vorderen Trägers durch die Schlaufe des hinteren Trägers schieben.

Das Schulterpolster kann über den Gurtschieber geschoben werden.

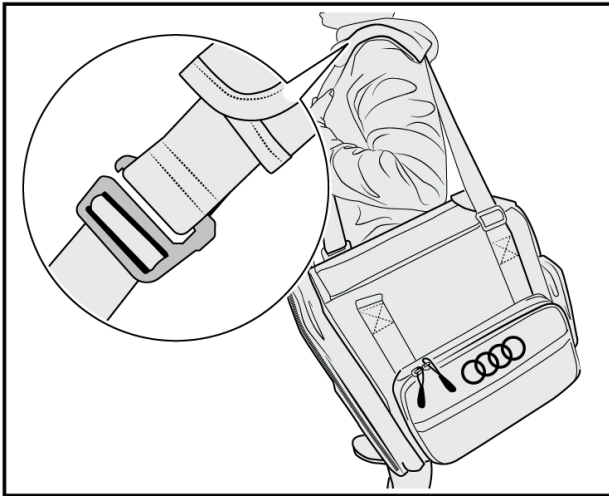


Abb. 7: Schulterriemen

Die Trägerlänge und Position des Schulterpolsters können nach Bedarf verstellt werden.

9 Reinigung

VORSICHT

GESUNDHEITLICHE BEEINTRÄCHTIGUNGEN

- Verunreinigung von Lebensmitteln durch Rückstände von alten Lebensmitteln und Reinigungsmitteln.
- Kühlen Sie Kühlgut nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern.
- Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie alte Lebensmittelmrückstände bevor Sie neues Kühlgut in die Kühlbox legen.

HINWEIS

REINIGUNG DER KÜHLBOX

- Beschädigung der Kühlbox durch scharfe Reinigungsmittel, Flüssigkeiten, harte Gegenstände und Schmutz.
- Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser oder im (Spül-)Wasser.
- Verwenden Sie keine scharfen oder harten Gegenstände zum Reinigen.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub und Verunreinigungen von den Lüftungsöffnungen.

9.1 Die Kühlbox reinigen

1. Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege die Kühlbox von der Stromversorgung.
2. Reinigen Sie die Kühlbox ausschließlich mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Bei nichtbestimmungsgemäßer Verwendung und Reparaturen, die nicht von einem Audi Partner durchgeführt wurden, erlischt die Gewährleistung.

- Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an einen Audi Partner. Bewahren Sie die Kaufquittung für den Gewährleistungsfall auf.

11 Entsorgung

Elektro-/Elektronikgeräte können bei einer Sammelstelle oder einem Entsorgungsbetrieb abgegeben werden.

- Elektro-/Elektronikgeräte nicht in den Hausmüll werfen.
- Elektro-/Elektronikgeräte entsprechend der geltenden Umweltschutzvorschriften entsorgen.
- Wenden Sie sich bei Fragen zur Entsorgung an einen Audi Partner.

12 Technische Daten

Allgemein	
Anschlussspannung	12 V
Leistung	32 W
Kühlleistung	Max. 10 °C, aber nicht mehr als 25 °C unter die aktuelle Umgebungstemperatur
Abmessungen (L x T x H)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (siehe Abb. 3)
Volumen in Liter	14 l
Kabellänge	2,8 m
Gewicht	4,6 kg
Schutzklasse	III
Prüfung/Zertifikat	Typenschild

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		4P0.065.402	
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
         			
www.tuv.com ID 141906365		10R-053178	
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Abb. 8 Typenschild, Prüfzeichen

13 Funktionsstörungen

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihre Kühltasche funktioniert/kühlt nicht	Stecker nicht oder unvollständig eingesteckt.	Stecker (ganz) einstecken
	An der 12-Volt-Bordsteckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an bzw. die Zündung ist aus.	Zündung einschalten
	Stecker der Kühltasche ist verschmutzt.	Stecker reinigen, siehe „Reinigung“
	Bordsicherung ist kaputt	Sicherung ersetzen. Beachten Sie hierzu die Anleitung Ihres Fahrzeugs.
Tasche oder Kühlaggregat kaputt		Reparatur über Audi Partner anfragen und durchführen lassen.

14 Service

Für aktuelle Informationen oder Fragen zur Nutzung Ihrer Audi Kühlbox wenden Sie sich bitte an Ihren Audi Partner.



1 General notes

Please read these instructions carefully and note the Danger, Warning, Caution, Note and TIP descriptions before the refrigerator box is installed.

DANGER

Text with this symbol indicates dangerous situations where a failure to comply will result in death or serious injuries.

WARNING

Text with this symbol indicates dangerous situations where a failure to comply could result in death or serious injuries.

CAUTION

Text with this symbol indicates dangerous situations where a failure to comply could result in minor or moderate injuries.

NOTE

Text with this symbol indicates situations where a failure to comply could result in damage to the vehicle.

TIP:

Text with this symbol contains important additional information.

AUDI AG shall not accept responsibility in the event of failure to comply with these instructions.

2 Notes

2.1 Safety instructions

NOTE

- If the cooling unit, the connection cable or the plug are visibly damaged, do not operate the refrigerator box.
- Do not store explosive substances such as spray cans with flammable propellant gas in the refrigerator box.
- When positioning the refrigerator box, make sure that the supply cable is not pinched or damaged.
- Do not place multiple portable electric sockets or portable power supplies on the back of the refrigerator box.

NOTE

CLEANING

Disconnect the refrigerator box from the power supply before each cleaning and after each use.

NOTE

MAINTENANCE

- Never pull the plug out of the on-board socket or the socket on the refrigerator box by the cable.
- Disconnect your refrigerator box and other consumers from the vehicle battery before connecting a quick charger.

NOTE

USE BY PEOPLE

- This refrigerator box can be used by children eight years of age and above, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the refrigerator box and understand the resulting hazards.
- Store and use the refrigerator box out of the reach of children under the age of eight.
- Children may not clean or care for the refrigerator box unless supervised.
- Children must be supervised to make sure that they do not play with the refrigerator box.
- Children aged three to eight years are allowed to fill and empty refrigerator boxes.

NOTE

STARTUP AND OPERATION

- Only connect the refrigerator box to the vehicle's on-board power socket (cigarette lighter) using the supplied connection cable.
- Route the connection cable so that it is not subject to mechanical stress and does not rub.
- Before startup, make sure that the connection cable and plug are dry.
- Do not use electrical devices inside the refrigerator box.
- Do not place the refrigerator box in the vicinity of open flames or other heat sources (heating, strong sunlight, gas ovens etc.).
- Risk of overheating!
 - Make sure that the ventilation opening on the left side of the pocket (see Fig. 1, 3) remains unobstructed and is not, for example, covered by clothing.
 - Also ensure that there is sufficient clearance on the side to allow the air to circulate freely.
Otherwise, the refrigerator box will not function properly and there is a risk of overheating.
- Never immerse the refrigerator box in water or leave the refrigerator box in the rain.
- Protect the refrigerator box, cables and plugs from heat and moisture.

NOTE

DISPOSAL

Dispose of the refrigerator box properly at the end of its life, as the insulation contains flammable cyclopentane (see also chapter "Disposal").

NOTE

STORAGE

- Health hazard!
 - Refrigerated goods (food, beverages) may only be stored in their original packaging or in suitable containers.
 - Please check whether the cooling capacity of the device meets the requirements of the goods to be cooled.
- The refrigerator box is not suitable for transporting corrosive substances or substances containing solvents.
- Do not pour liquids or ice into the internal container.
- Opening the refrigerator box for a long period of time can result in a significant increase in temperature in the cooling compartment.
- Regularly clean any surfaces that can come into contact with food.
- If the refrigerator box is empty for a long time:
 - disconnect the refrigerator box from the power supply.
 - Clean and dry the refrigerator box.
 - Leave the refrigerator cover open to prevent mould from forming in the refrigerator box.

3 Intended use

The refrigerator box is only intended for cooling chilled goods (food, beverages) in original packaging or suitable containers.

- The device is intended for use in a car on a 12-volt on-board power socket (cigarette lighter).
- The device is not intended for commercial use.

4 Scope of delivery

The following are included in the scope of delivery:

- Refrigerator box with connection cable (with plug for refrigerator box and on-board power socket (12 V))
- This user manual

5 Product overview

The refrigerator box can cool goods down or maintain them at max. 10°C, but cannot cool them down to more than 25°C below the current ambient temperature.

Cooling is provided by a wear-free Peltier module and heat is dissipated by a fan.

The refrigerator box is intended for use in a car, but can also be carried.

Additional external pockets provide further storage space. Please note that objects stored there will not be cooled.

6 Refrigerator box

6.1 Refrigerator box exterior

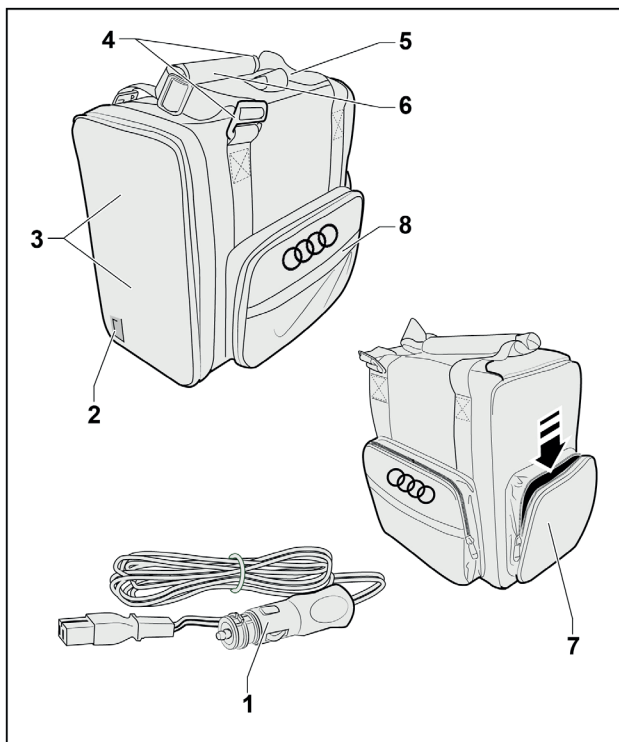


Fig. 1: Overview of refrigerator box exterior

Position	Description
1	Connection cable with plug for refrigerator box (2-pin) and on-board power socket (12 V)
2	Socket (for refrigerator box plugs)
3	Ventilation openings
4	Belt slider with hook (for opening the straps)
5	Carrying straps
6	Shoulder pad
7	Pocket for connecting cables
8	Front/outside pocket (not cooled)

6.2 Refrigerator box interior

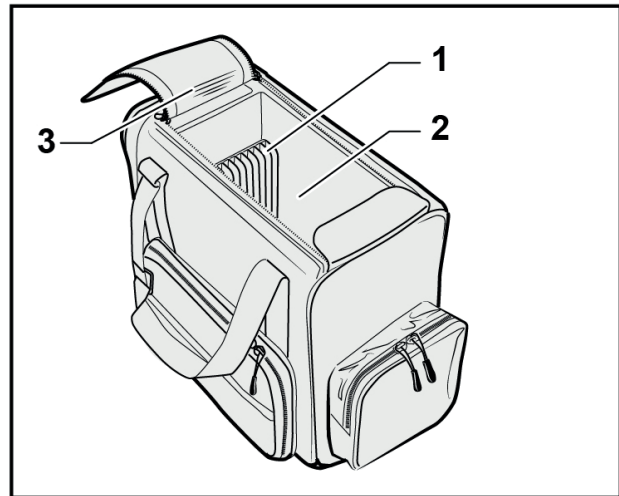


Fig. 2: Overview of the refrigerator box interior

Position	Description
1	Cooling unit
2	Cooling compartment
3	Cooling compartment lid

6.3 Dimensions of the refrigerator box

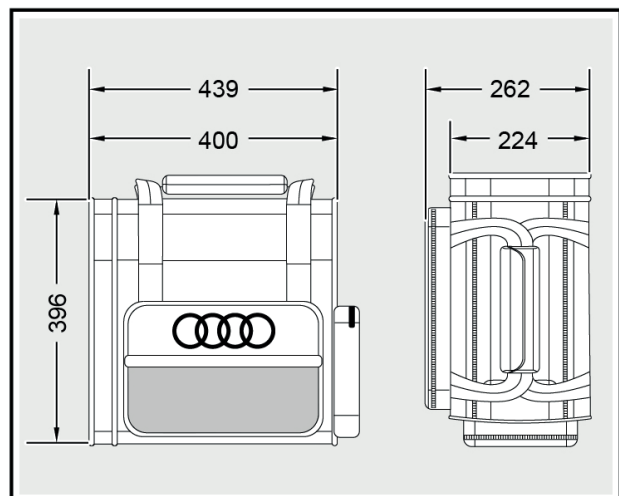


Fig. 3: Dimensions of refrigerator box

7 Commissioning

CAUTION

HEALTH HAZARD

Risk to health from products stored at the wrong temperature.

- Only cool refrigerated goods in original packaging or suitable containers.
- Ensure that only items that can be cooled with the cooling capacity of the refrigerator box in relation to the current ambient temperature are placed in the refrigerator box (see also "Technical data").



8 Using the refrigerator box

Before you operate the new refrigerator box, clean it with a damp cloth inside and outside for hygienic reasons (see also chapter “Cleaning”).

TIPS

- If possible, select a location protected from sunlight
- Keep the ventilation opening on the left pocket side (see Fig. 1, 3) free of obstructions.
- Precool your refrigerated goods.
- Leave warm food to cool down before cooling it in the refrigerator box.
- Do not open the refrigerator box more often than necessary.

8.1 Use in the vehicle

NOTE

To ensure safety in the vehicle interior, the refrigerator box must be transported in the vehicle's luggage compartment.

1. Place the refrigerator box on a stable surface in the luggage compartment.
2. Make sure that there is sufficient clearance on the side to allow the air to circulate freely.
3. Fasten the refrigerator box in the luggage compartment using suitable means.

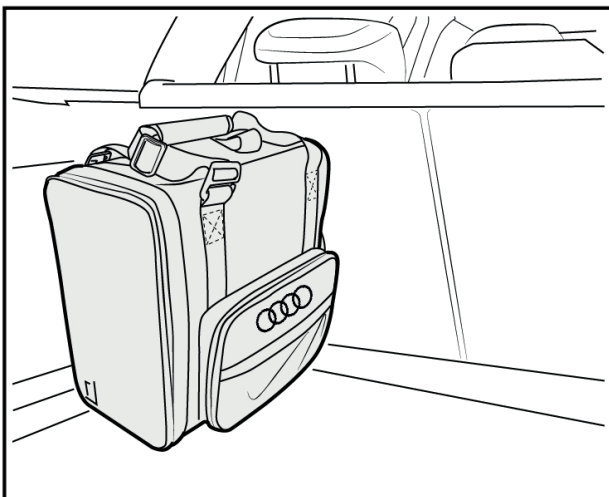


Fig. 4: Appropriate location in the luggage compartment

4. Insert the refrigerator box plug into the refrigerator box and the 12-volt plug into the on-board socket (cigarette lighter).

Note that you may need to switch on the ignition to power the refrigerator box.

The refrigerator box starts up.

INFORMATION

The connected refrigerator box can also function when the ignition is switched off or the vehicle key is removed. If the refrigerator box is used when the engine is not running, the vehicle battery is discharged. To conserve the vehicle battery, the power supply is interrupted after approx. 30 minutes. If the cooling is to be continued after the 30 minutes have elapsed, the ignition must be switched on again.

8.2 Ending use

1. If you wish to take the refrigerator box out of operation, disconnect the 12-volt plug from the on-board socket (cigarette lighter) and the refrigerator box plug from the refrigerator box.
2. Wipe the interior of the refrigerator box clean (see also chapter “Cleaning”) and let it air out.
3. Store the refrigerator box with the cooling compartment lid open (see Fig. 2, 3) to prevent mould from forming in the refrigerator box.

8.3 Conversion to use with shoulder strap

1. Open both refrigerator box straps at the belt slider hook.

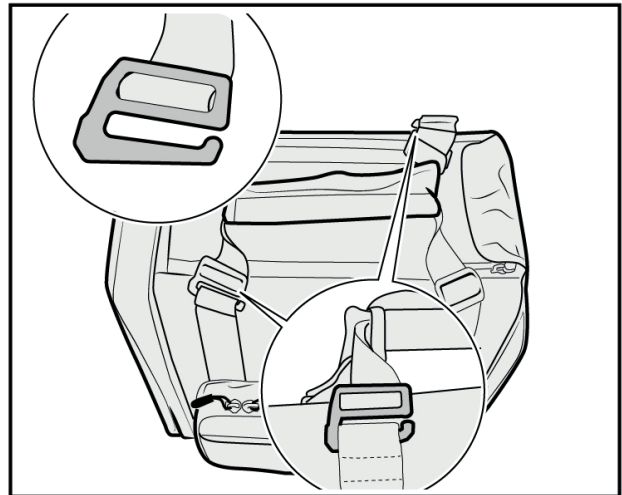


Fig. 5: Belt slider

2. Select the desired shoulder pad side (anti-slip coating, Fig. 6, B)

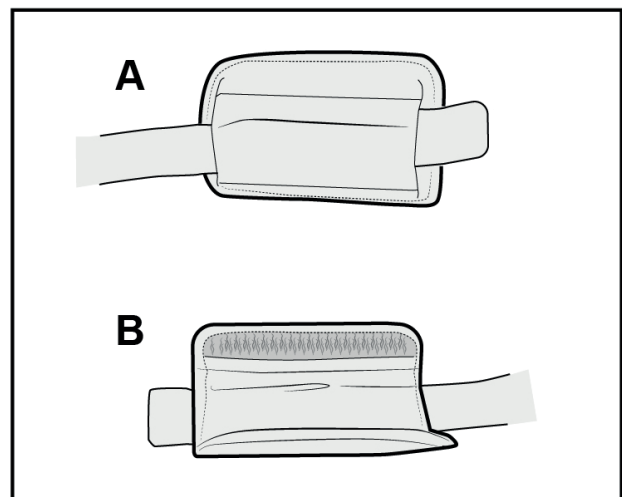


Fig. 6: Shoulder pads inside and outside



3. Close the straps by hooking the front strap's belt slider into the loop on the rear strap.

The shoulder pad can be pushed over the belt slider.

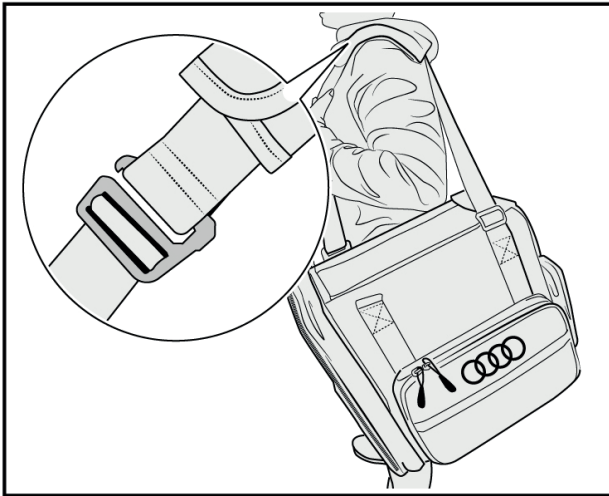


Fig. 7: Shoulder straps

The strap length and position of the shoulder pad can be adjusted as required.

9 Cleaning

CAUTION

HEALTH RISKS

- Contamination of food with residues from old food and cleaning agents.
- Only cool refrigerated goods in original packaging or suitable containers.
- Never use harsh cleaning agents.
- Remove old food residues before placing new refrigerated goods in the refrigerator box.

NOTE

CLEANING THE REFRIGERATOR BOX

- Damage to the refrigerator box by harsh cleaning agents, liquids, hard objects and dirt.
- Never use harsh cleaning agents.
- Never clean the refrigerator box under the tap or in (washing-up) water.
- Do not use sharp or hard objects for cleaning.
- Regularly remove dust and debris from the ventilation openings.

9.1 Cleaning the refrigerator box

- Before each cleaning and maintenance, disconnect the refrigerator box from the power supply.
- Clean the refrigerator box only with a damp cloth and a mild detergent.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. In the event of improper use and repairs not carried out by an Audi partner, the warranty is invalidated.

- If the product is faulty, please contact an Audi partner. Keep the purchase receipt for warranty purposes.

11 Disposal

Electrical/electronic equipment can be disposed of at a collection point or by a specialist waste disposal company.

- Do not dispose of electrical/electronic equipment in household waste.
- Dispose of electrical/electronic equipment in accordance with applicable environmental regulations.
- If you have any questions regarding disposal, please contact an Audi partner.

12 Technical data

General	
Connection voltage	12 V
Power	32 W
Cooling power	Max. 10°C, but not more than 25°C below the current ambient temperature
Dimensions (L x D x H)	43.9 x 26.2 x 39.6 cm (See Fig. 3)
Volume in litres	14 l
Cable length	2.8 m
Weight	4.6 kg
Protection class	III
Testing/certificate	Type plate

DOMETIC	
Model	TF 14
SKU	9630000022
PNC	936025779
Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10	
Audi 4P0.065.402	
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China	Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten, Germany Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666

Fig. 8 Type plate, approval mark

13 Malfunctions

Fault	Possible cause	Proposed solution
Your refrigerator box does not work/cool	Plug not plugged in or not fully plugged in.	Insert the plug (fully)
	The vehicle's 12-volt (cigarette lighter) on-board socket has no voltage or the ignition is off.	Switch on the ignition
	The plug on the refrigerator box is dirty.	Clean the plug, see "Cleaning"
	On-board fuse is blown	Replace the fuse. Refer to your vehicle's manual for this.
	Bag or cooling unit broken	Request repair via an Audi partner and have it carried out.

14 Service

For current information or questions about the use of your Audi refrigerator box, please contact your Audi partner.



1 Remarques générales

Veuillez lire attentivement cette notice et respecter les paragraphes Danger, Avertissement, Mise en garde, Remarque et Conseil avant de procéder au montage de la « glacière ».

DANGER

Les textes signalés par ce symbole indiquent des situations dangereuses entraînant la mort ou des blessures graves en cas de non-respect des consignes.

AVERTISSEMENT

Les textes signalés par ce symbole indiquent des situations dangereuses pouvant provoquer la mort ou des blessures graves en cas de non-respect des consignes.

MISE EN GARDE

Les textes signalés par ce symbole indiquent des situations dangereuses pouvant provoquer des blessures légères ou moyennement graves en cas de non-respect des consignes.

REMARQUE

Les textes signalés par ce symbole indiquent des situations dangereuses pouvant provoquer des dommages sur le véhicule en cas de non-respect des consignes.

Conseil :

Le texte signalé par ce symbole fournit des informations complémentaires importantes.

La société AUDI AG décline toute responsabilité en cas de non-respect de la présente notice.

2 Remarques

2.1 Consignes de sécurité

REMARQUE

- Si le groupe frigorifique, le câble de raccordement ou la fiche présentent des dommages visibles, ne mettez pas la glacière en service.
- Ne stockez pas de substances explosives, telles que des aérosols contenant un gaz propulseur inflammable, dans la glacière.
- Lors de l'installation de la glacière, assurez-vous que le câble de raccordement n'est ni coincé ni endommagé.
- Ne placez pas de connecteurs multiples portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de la glacière.

REMARQUE

NETTOYAGE
Débranchez la glacière de l'alimentation électrique avant de la nettoyer et après chaque utilisation.

REMARQUE

ENTRETIEN

- Ne débranchez jamais la fiche de la prise de réseau de bord ou de la prise de raccordement de la glacière en tirant sur le câble de raccordement.
- Débranchez votre glacière et les autres consommateurs électriques de la batterie du véhicule avant de brancher un chargeur rapide.

REMARQUE

PERSONNES

- Cette glacière peut être utilisée par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de la glacière et qu'ils comprennent les risques associés.
- Rangez et utilisez la glacière hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien de la glacière peuvent être effectués par des enfants uniquement s'ils sont sous surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la glacière.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider la glacière.

REMARQUE

MISE EN SERVICE ET FONCTIONNEMENT

- Branchez la glacière sur la prise de réseau de bord du véhicule (allume-cigare) uniquement à l'aide du câble raccordement fourni.
- Installez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne soit pas soumis à des contraintes mécaniques ni à des frottements.
- Avant la mise en service, assurez-vous que le câble d'alimentation et la fiche sont secs.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de la glacière.
- Ne placez pas la glacière à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fort ensoleillement, cuisinière à gaz, etc.).
- Risque de surchauffe !
 - Veillez à ce que l'ouverture d'aération située sur la poche gauche (voir Fig. 1, 3) reste libre et ne soit pas recouverte, par exemple, par des vêtements.
 - Veillez également à laisser suffisamment d'espace sur les côtés pour permettre à l'air de circuler librement.
Dans le cas contraire, la glacière ne fonctionnera pas correctement et il existera un risque de surchauffe.
- Ne plongez jamais la glacière dans l'eau et ne la laissez pas sous la pluie.
- Protégez la glacière, le câble et la fiche de la chaleur et de l'humidité.

REMARQUE

MISE AU REBUT

Mettez la glacière au rebut de manière appropriée à la fin de sa durée de vie, car l'isolation dont elle est constituée contient du cyclopentane inflammable (voir également la section « Mise au rebut »).

REMARQUE

RANGEMENT

- Risque lié à la santé !
 - Les produits réfrigérés (aliments, boissons) doivent être stockés uniquement dans leur emballage d'origine ou dans des récipients adaptés.
 - Veuillez vous assurer que la puissance de réfrigération de l'appareil répond aux exigences des produits à réfrigérer.
- La glacière n'est pas adaptée au transport de matières corrosives ou contenant des solvants.
- Ne remplissez jamais directement l'intérieur de la glacière avec du liquide ou de la glace.
- L'ouverture prolongée de la glacière peut entraîner une augmentation significative de la température du compartiment réfrigéré.
- Nettoyez régulièrement les surfaces susceptibles d'entrer en contact avec les aliments.
- Si la glacière reste vide pendant une période prolongée :
 - Débranchez la glacière de l'alimentation électrique.
 - Nettoyez et séchez la glacière.
 - Laissez le couvercle du compartiment réfrigéré ouvert pour éviter la formation de moisissures.

3 Utilisation conforme à l'usage prévu

La glacière est exclusivement destinée à la réfrigération de produits réfrigérés (aliments, boissons) dans leur emballage d'origine ou dans des récipients adaptés.

- L'appareil est conçu pour une utilisation dans une voiture sur une prise de réseau de bord 12 V (allume-cigare).
- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

4 Contenu du pack

La livraison comprend :

- Glacière avec câble de raccordement (avec fiche pour glacière et prise de réseau de bord (12 V))
- Ce manuel d'utilisation

5 Présentation du produit

La glacière peut refroidir ou maintenir au frais des marchandises jusqu'à 10 °C maximum, mais ne peut pas descendre à plus de 25 °C en dessous de la température ambiante actuelle.

La réfrigération est assurée par un élément Peltier résistant à l'usure avec dissipation de la chaleur par un ventilateur.

La glacière est conçue pour être utilisée en voiture, mais peut également être transportée.

Les poches extérieures offrent un espace de rangement supplémentaire. Veuillez noter que les articles qui y sont stockés ne sont pas réfrigérés.

6 Glacière

6.1 Extérieur de la glacière

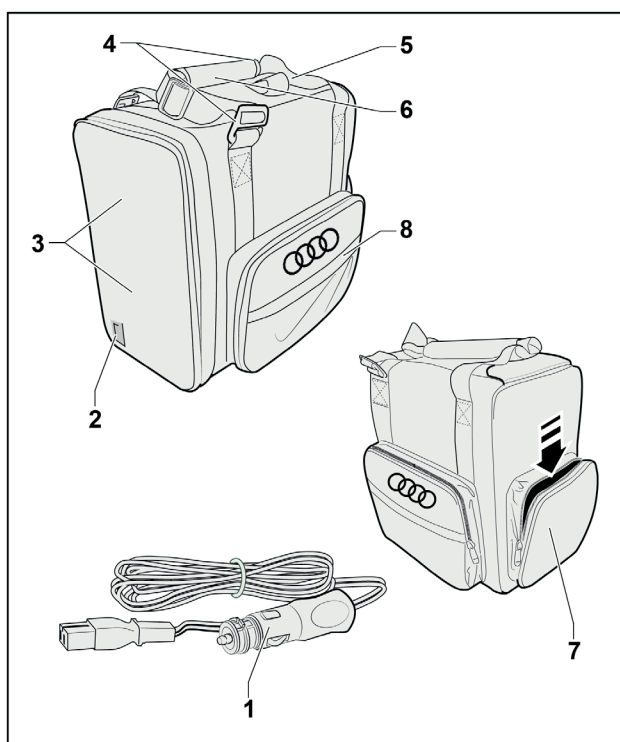


Fig. 1 : vue d'ensemble de l'extérieur de la glacière

Position	Description
1	Câble de raccordement avec fiche pour glacière (2 broches) et prise de réseau de bord (12 V)
2	Prise (pour la fiche de la glacière)
3	Ouvertures d'aération
4	Curseur de sangle avec suspension (pour ouvrir les sangles de transport)
5	Sangles de transport
6	Rembourrage d'épaule
7	Pochette pour le câble de raccordement
8	Pochette avant/extérieure (non réfrigérée)

6.2 Intérieur de la glacière

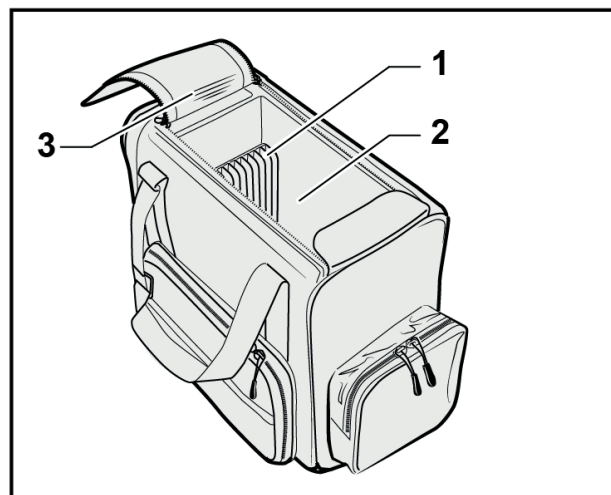


Fig. 2 : vue d'ensemble de l'intérieur de la glacière

Position	Description
1	Groupe frigorifique
2	Compartiment réfrigéré
3	Couvercle du compartiment réfrigéré

6.3 Dimensions de la glacière

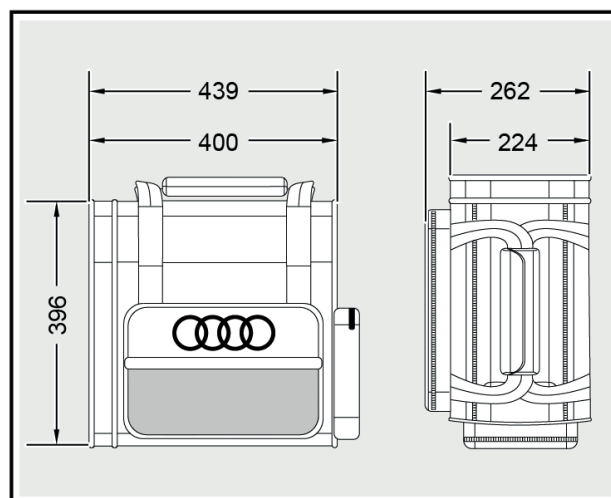


Fig. 3 : dimensions de la glacière

7 Mise en service

⚠ MISE EN GARDE

RISQUE POUR LA SANTÉ

Risques pour la santé liés aux produits stockés à une température incorrecte.

- Les produits ne doivent être réfrigérés que dans leur emballage d'origine ou dans des récipients adaptés.
- Assurez-vous que la glacière contient uniquement des produits qui peuvent être réfrigérés avec sa puissance de réfrigération par rapport à la température ambiante actuelle (voir également « Caractéristiques techniques »).



8 Utilisation de la glacière

Avant d'utiliser votre nouvelle glacière, nettoyez-la à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide pour des raisons d'hygiène (voir également la section « Nettoyage »).

! CONSEILS

- Si possible, utilisez la glacière à l'abri du soleil.
- Veillez à ce que l'ouverture d'aération située sur la poche gauche (voir Fig. 1, 3) reste libre.
- Pré-refroidissez vos produits.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans la glacière.
- N'ouvrez pas la glacière plus souvent que nécessaire.

8.1 Utilisation dans un véhicule

! REMARQUE

Pour assurer la sécurité dans l'habitacle, la glacière doit être placée dans le coffre à bagages du véhicule.

1. Placez la glacière sur une surface stable dans le coffre à bagages.
2. Veillez à laisser suffisamment d'espace sur les côtés pour permettre à l'air de circuler librement.
3. Fixez la glacière dans le coffre à bagages par des moyens appropriés.

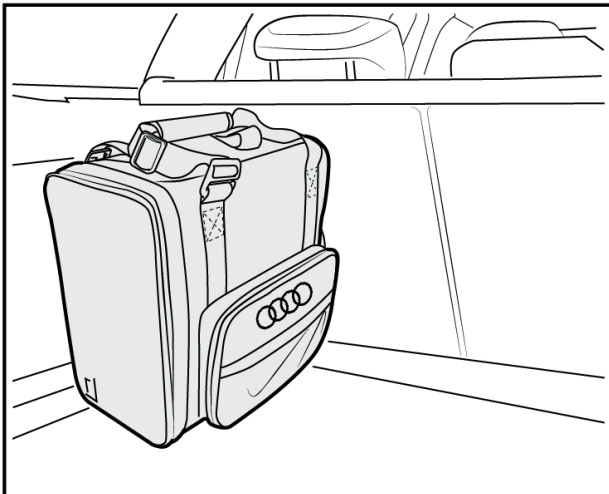


Fig. 4 : emplacement approprié dans le coffre à bagages

4. Branchez la fiche de glacière sur la glacière et la fiche 12 V sur la prise de réseau de bord (allume-cigare).

Veuillez noter que vous devrez peut-être mettre le contact pour alimenter la glacière.

La fonction de refroidissement de la glacière démarre.

! INFORMATIONS

Lorsqu'elle est branchée, la glacière continue de fonctionner même si le contact est coupé ou si la clé du véhicule est retirée. Si la glacière est utilisée lorsque le moteur est éteint, cela a pour effet de décharger la batterie du véhicule. Pour protéger la batterie du véhicule, l'alimentation électrique se coupe au bout de 30 minutes environ. Pour poursuivre le refroidissement au-delà de 30 minutes, il est nécessaire de remettre le contact une fois.

8.2 Après l'utilisation

1. Lorsque vous mettez la glacière hors service, débranchez la fiche 12 V de la prise de réseau de bord (allume-cigare) et la fiche de glacière de la glacière.
2. Essuyez la glacière (voir également la section « Nettoyage ») et laissez-la s'aérer.
3. Stockez la glacière en laissant le couvercle du compartiment réfrigéré ouvert (voir Fig. 2, 3) pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur.

8.3 Transformation en bandoulière

1. Ouvrez les deux sangles de transport de la glacière au niveau du curseur de sangle avec suspension.

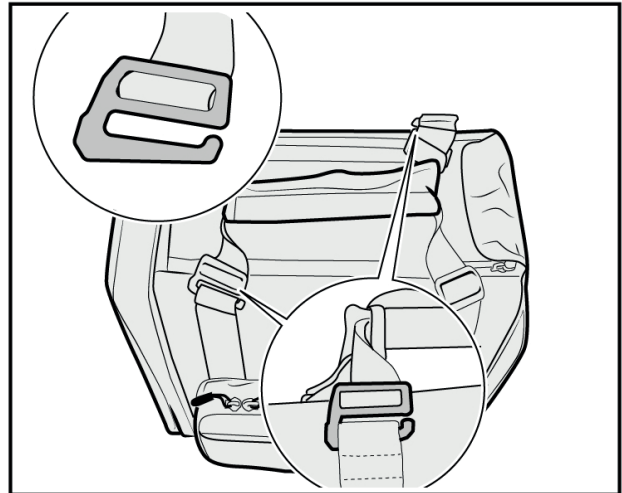


Fig. 5 : curseur de sangle

2. Choisissez le côté souhaité pour le rembourrage d'épaule (revêtement antidérapant, Fig. 6, B)

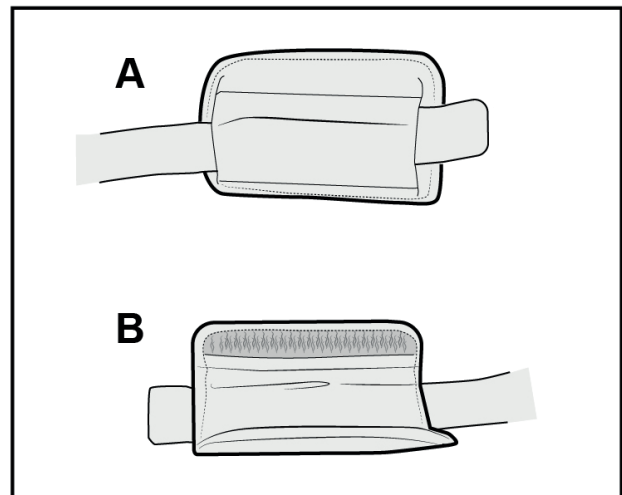


Fig. 6 : rembourrage d'épaule à l'intérieur et à l'extérieur

3. Fermez les sangles de transport en faisant passer le curseur de sangle avant dans la boucle de la sangle arrière.

Le rembourrage d'épaule peut être glissé sur le curseur de sangle.

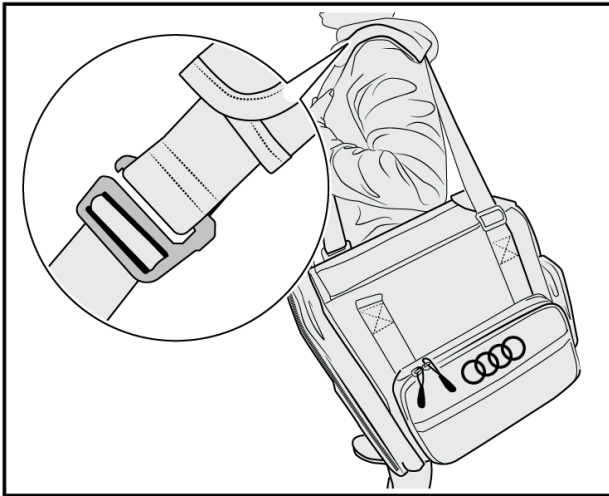


Fig. 7 : bandoulière

La longueur de la sangle et la position du rembourrage d'épaule peuvent être ajustées selon les besoins.

9 Nettoyage

⚠ MISE EN GARDE

RISQUES POUR LA SANTÉ

- Contamination des aliments par des restes alimentaires et des résidus de solvants de nettoyage.
- Les produits ne doivent être réfrigérés que dans leur emballage d'origine ou dans des récipients adaptés.
- N'utilisez jamais de solvants de nettoyage agressifs.
- Retirez les restes alimentaires avant de placer de nouveaux aliments à réfrigérer dans la glacière.

ℹ REMARQUE

NETTOYAGE DE LA GLACIÈRE

- Endommagement de la glacière par des solvants de nettoyage agressifs, des liquides, des objets durs et de la saleté.
- N'utilisez jamais de solvants de nettoyage agressifs.
- Ne nettoyez jamais la glacière sous le robinet ou dans l'eau (de rinçage).
- N'utilisez pas d'objets tranchants ou durs pour la nettoyer.
- Éliminez régulièrement la poussière et les impuretés des ouvertures d'aération.

9.1 Nettoyer la glacière

- Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de la glacière, débranchez-la de l'alimentation électrique.
- Nettoyez la glacière exclusivement à l'aide d'un chiffon humide et d'un solvant de nettoyage doux.

10 Garantie

Le délai de garantie légal est applicable. La garantie est annulée en cas d'utilisation non conforme et de réparations non effectuées par un partenaire Audi.

- Si le produit est défectueux, veuillez vous adresser à un partenaire Audi. Conservez la preuve d'achat en cas de garantie.

11 Mise au rebut

Les appareils électriques/électroniques peuvent être déposés dans un centre de collecte ou dans une entreprise spécialisée dans l'élimination des déchets.

- Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques avec les ordures ménagères.
- Éliminez les appareils électriques/électroniques conformément à la réglementation environnementale en vigueur.
- Pour toute question relative à la mise au rebut, adressez-vous à un partenaire Audi.

12 Caractéristiques techniques

Généralités	
Tension d'alimentation	12 V
Puissance	32 W
Puissance de réfrigération	Max. 10 °C, mais pas plus de 25 °C en dessous de la température ambiante actuelle
Dimensions (L x P x H)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (Voir Fig. 3)
Volume en litres	14 l
Longueur du câble	2,8 m
Poids	4,6 kg
Classe de protection	III
Contrôle/certificat	Plaque du constructeur

➔ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V == Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10		Audi 4P0.065.402	
 www.bsw.com ID 1419063555 10R-053178			
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Fig. 8 : plaque signalétique, marque de conformité

13 Dysfonctionnements

Panne	Cause possible	Solution proposée
Votre glacière ne fonctionne pas/ne refroidit pas	La fiche n'est pas (complètement) insérée.	Insérer (complètement) la fiche
	Il n'y a pas de tension sur la prise de réseau de bord 12 V (allume-cigare) du véhicule ou le contact est coupé.	Mettre le contact
	La fiche de la glacière est sale.	Nettoyer la fiche, voir « Nettoyage »
	Le fusible de bord est défectueux	Remplacer le fusible. Pour cela, consulter la notice du véhicule.
	La glacière ou le groupe frigorifique sont défectueux	Faire effectuer la réparation par un partenaire Audi.

14 Service

Pour toute information ou question concernant l'utilisation de votre glacière Audi, veuillez vous adresser à votre partenaire Audi.



1 Algemene aanwijzingen

Lees deze handleiding zorgvuldig door en let op de beschrijvingen bij Gevaar, Waarschuwing, Voorzichtig, Opmerking en TIP voordat de "koelbox" wordt opgebouwd en gebruikt.

GEVAAR

Teksten voorzien van dit symbool duiden op gevaarlijke situaties waarin bij niet-inachtneming ernstig lichamelijk of dodelijk letsel ontstaat.

WAARSCHUWING

Teksten voorzien van dit symbool duiden op gevaarlijke situaties waarin bij niet-inachtneming zwaar lichamelijk letsel kan ontstaan.

VOORZICHTIG

Teksten voorzien van dit symbool duiden op gevaarlijke situaties waarin bij niet-inachtneming licht of middelzwaar lichamelijk letsel kan ontstaan.

OPMERKING

Teksten voorzien van dit symbool duiden op situaties waarin bij niet-inachtneming schade aan het voertuig kan ontstaan.

TIP:

Teksten voorzien van dit symbool bevatten belangrijke aanvullende informatie.

AUDI AG aanvaardt geen aansprakelijkheid als deze handleiding niet in acht is genomen.

2 Aanwijzingen

2.1 Veiligheidsinstructies

OPMERKING

- Als het koelaggregaat, de aansluitkabel of de stekker zichtbaar beschadigd is, mag u de koelbox niet gebruiken.
- Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met ontvlambaar drijfgas in de koelbox.
- Zorg er bij het neerzetten van de koelbox voor dat de aansluitkabel niet bekneld raakt of beschadigd wordt.
- Plaats geen draagbare stekkerdozen of draagbare voedingen achter de koelbox.

OPMERKING

REINIGING

Koppel de koelbox los van de stroomvoorziening vóór elke reiniging en na elk gebruik.

OPMERKING

ONDERHOUD

- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de boordcontactdoos of de aansluitbus op de koelbox.
- Koppel de koelbox en andere verbruikers los van de accu voordat u een snellader aansluit.

OPMERKING

PERSONEN

- Deze koelbox kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van de koelbox en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Bewaar en gebruik de koelbox buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen de koelbox alleen onder toezicht schoonmaken en onderhouden.
- Er moet op kinderen worden gelet om te waarborgen dat ze niet met de koelbox spelen.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar oud mogen de koelbox vullen en legen.

OPMERKING

INGEBRUIKNAME EN GEBRUIK

- Sluit de koelbox alleen aan op de boordcontactdoos (sigarettenaansteker) in het voertuig met behulp van de meegeleverde aansluitkabel.
- Leg de aansluitkabel zodanig dat deze niet onder mechanische spanning staat en niet ergens tegenaan schuurt.
- Controleer vóór de ingebruikname of de aansluitkabel en stekker droog zijn.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de koelbox.
- Zet de koelbox niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- Oververhittingsgevaar!
 - Zorg ervoor dat de ventilatieopening links (zie afb. 1, 3) vrij blijft en niet wordt afgedekt door bijvoorbeeld kledingstukken.
 - Zorg er ook voor dat er voldoende ruimte aan de zijkant overblijft, zodat de lucht vrij kan circuleren.
Anders werkt de koelbox niet goed en bestaat er gevaar voor oververhitting.
- Dompel de koelbox nooit onder in water en laat deze nooit in de regen staan.
- Bescherm de koelbox, de kabel en de stekker tegen hitte en vocht.

OPMERKING

AFVOER

Voer de koelbox aan het einde van de levensduur op de juiste wijze af, omdat de isolatie brandbaar cyclopentaan bevat (zie ook hoofdstuk "Afvoer").

OPMERKING

OPBERGEN

- Gevaar voor de gezondheid!
 - Te koelen goederen (levensmiddelen, dranken) mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte houders worden bewaard.
 - Controleer of de koelcapaciteit van het apparaat voldoet aan de eisen van het te koelen product.
- De koelbox is niet geschikt voor het transport van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Doe geen vloeistoffen of ijs in het binnenreservoir.
- Als de koelbox gedurende langere tijd wordt geopend, kan de temperatuur in de koelruimte aanzienlijk oplopen.
- Reinig regelmatig oppervlakken die in contact kunnen komen met levensmiddelen.
- Als de koelbox voor langere tijd leeg blijft:
 - Koppel de koelbox los van de stroomvoorziening.
 - Maak de koelbox schoon en droog deze.
 - Laat de afdekking van de koelruimte open om schimmelvorming in de koelbox te voorkomen.

3 Beoogd gebruik

De koelbox wordt uitsluitend gebruikt voor het koelen van producten (levensmiddelen, dranken) in de originele verpakking of geschikte houders.

- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in een auto op een 12V-boordcontactdoos (sigarettenaansteker).
- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

4 Leveringsomvang

Bij de levering is inbegrepen:

- Koelbox met aansluitkabel (met stekker voor koelbox en boordcontactdoos (12 V))
- Deze gebruiksaanwijzing

5 Productoverzicht

De koelbox kan goederen tot max. 10 °C koelen of koelhouden, maar kan deze niet tot meer dan 25 °C onder de huidige omgevingstemperatuur koelen.

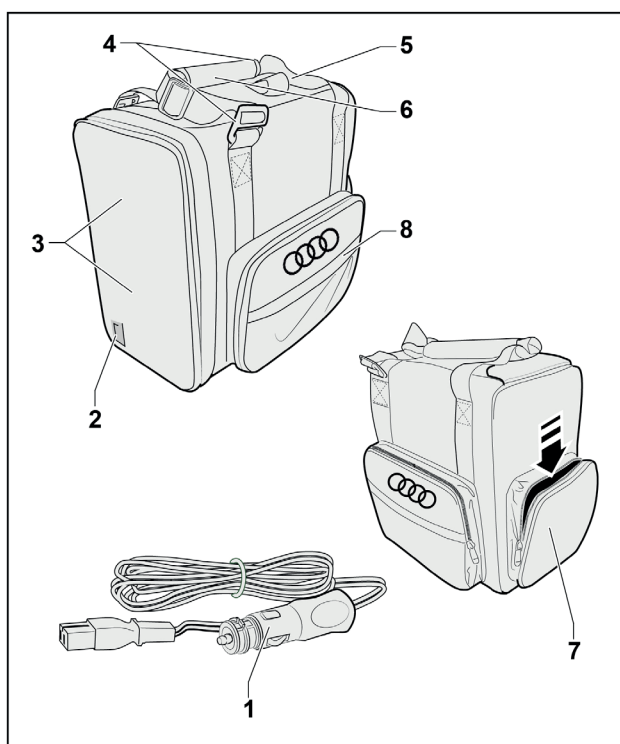
De koeling wordt verzorgd door een slijtagevrij Peltier-element met warmteafvoer via een ventilator.

De koelbox is bedoeld voor gebruik in een auto, maar kan ook worden gedragen.

Extra vakken aan de buitenkant kunnen worden gebruikt als aanvullende opbergmogelijkheid. Wees u ervan bewust dat hierin opgeborgen voorwerpen niet worden gekoeld.

6 Koelbox

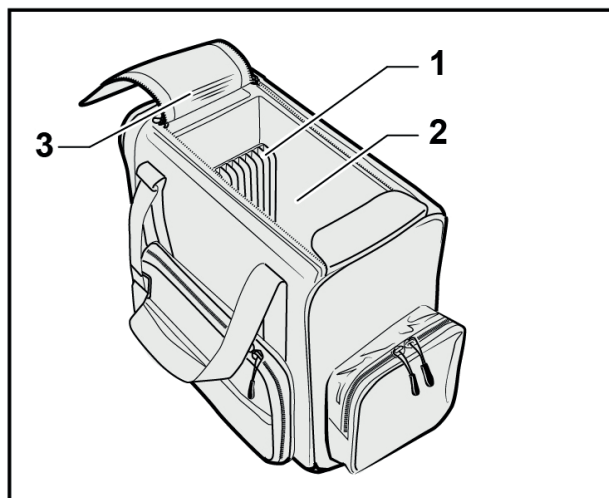
6.1 Buitenkant koelbox



Afb. 1: Overzicht van de buitenkant van de koelbox

Positie	Beschrijving
1	Aansluitkabel met stekker voor koelbox (2-polig) en boordcontactdoos (12 V)
2	Bus (voor stekker koelbox)
3	Ventilatieopeningen
4	Gesp met bevestiging (om de draagriem te openen)
5	Draagriem
6	Schouderpad
7	Tas voor aansluitkabel
8	Voor-/buitenvak (niet gekoeld)

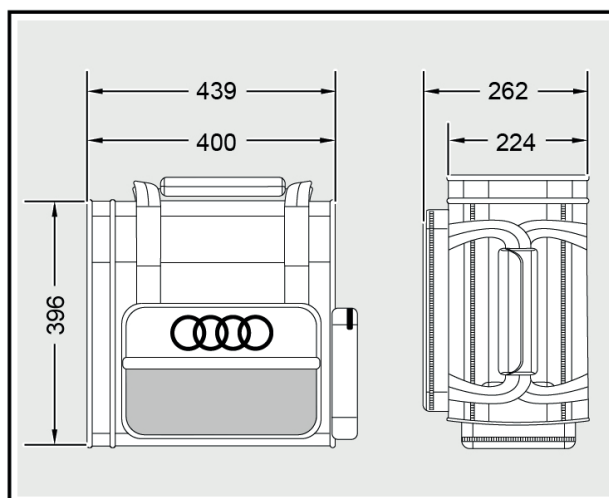
6.2 Binnenkant koelbox



Afb. 2: Overzicht van de binnenkant van de koelbox

Positie	Beschrijving
1	Koelaggregaat
2	Koelruimte
3	Afdekking koelruimte

6.3 Afmetingen van de koelbox



Afb. 3: Afmetingen koelbox

7 Ingebruikname

⚠ VOORZICHTIG

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID

Gevaar voor de gezondheid door producten die bij de verkeerde temperatuur worden bewaard.

- Koel de te koelen goederen alleen in de originele verpakking of geschikte houders.
- Zorg ervoor dat de koelbox alleen te koelen producten bevat die gekoeld mogen worden met de koelcapaciteit van de koelbox in relatie tot de huidige omgevingstemperatuur (zie ook "Technische gegevens").



8 Koelbox gebruiken

Voordat u de nieuwe koelbox in gebruik neemt, moet u deze om hygiënische redenen van binnen en buiten schoonmaken met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk “Schoonmaken”).

TIPS

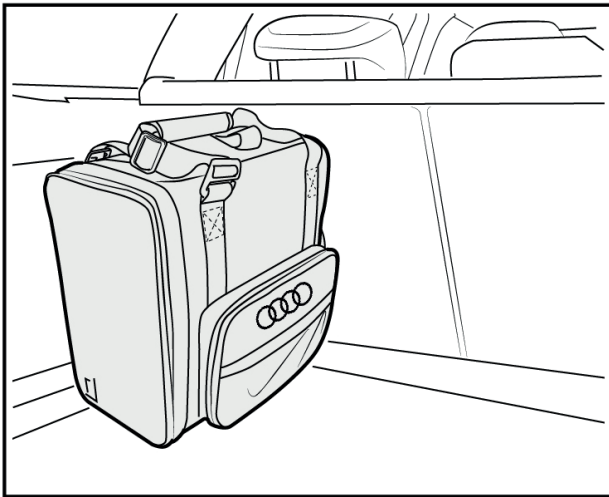
- Kies indien mogelijk een plek die beschermd is tegen zonlicht
- Houd de ventilatieopening links (zie afb. 1, 3) vrij.
- Koel de te koelen goederen voor.
- Laat warme etenswaren eerst afkoelen voordat u deze in de koelbox doet.
- Open de koelbox niet vaker dan nodig.

8.1 Gebruik in het voertuig

OPMERKING

Ten behoeve van een veilig interieur moet de koelbox in de bagageruimte van het voertuig worden meegenomen.

1. Plaats de koelbox op een stabiele plek in de bagageruimte.
2. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte aan de zijkant overblijft, zodat de lucht vrij kan circuleren.
3. Gebruik geschikte middelen om de koelbox in de bagageruimte vast te zetten.



Afb. 4: Geschikte plek in de bagageruimte

4. Steek de stekker van de koelbox in de koelbox en de 12V-stekker in de boordcontactdoos (sigarettenaansteker).
Houd er rekening mee dat u het contact mogelijk moet inschakelen, zodat de koelbox van stroom wordt voorzien.
De koelbox begint met koelen.

INFORMATIE

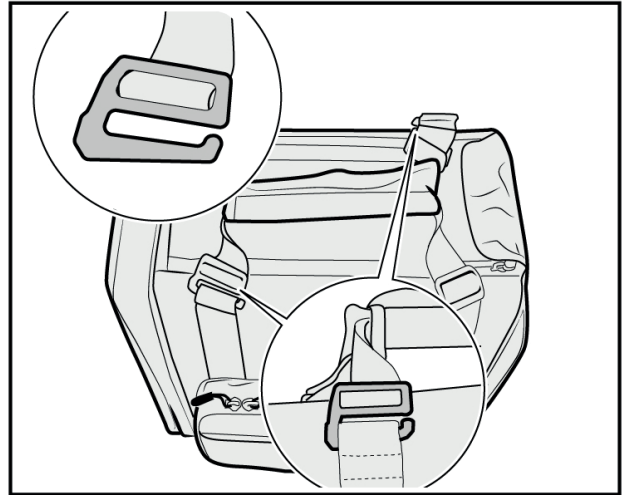
De aangesloten koelbox werkt ook wanneer het contact wordt uitgeschakeld of de sleutel van het voertuig wordt verwijderd. Als de koelbox wordt gebruikt terwijl de motor niet draait, wordt de accu van het voertuig ontladen. Om de accu te beschermen, wordt de stroomtoevoer na ca. 30 minuten onderbroken. Als de koeling na deze 30 minuten moet worden voortgezet, moet het contact eenmaal worden ingeschakeld.

8.2 Gebruik beëindigen

1. Als u de koelbox niet meer gebruikt, trekt u de 12V-stekker uit de boordcontactdoos (sigarettenaansteker) en de stekker van de koelbox uit de koelbox.
2. Veeg de koelbox schoon (zie ook hoofdstuk “Schoonmaken”) en laat deze luchten.
3. Berg de koelbox op met de afdekking van de koelruimte open (zie afb. 2, 3) om schimmelvorming in de koelbox te voorkomen.

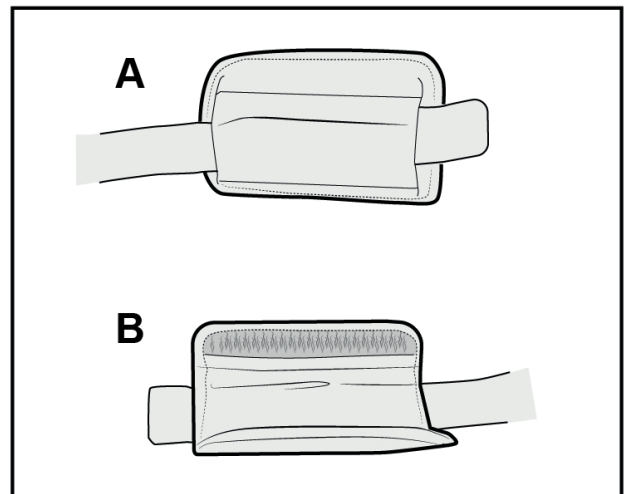
8.3 Conversie tot schouderriem

1. Open beide draagriemen van de koelbox bij de gesp met bevestiging.



Afb. 5: Gesp

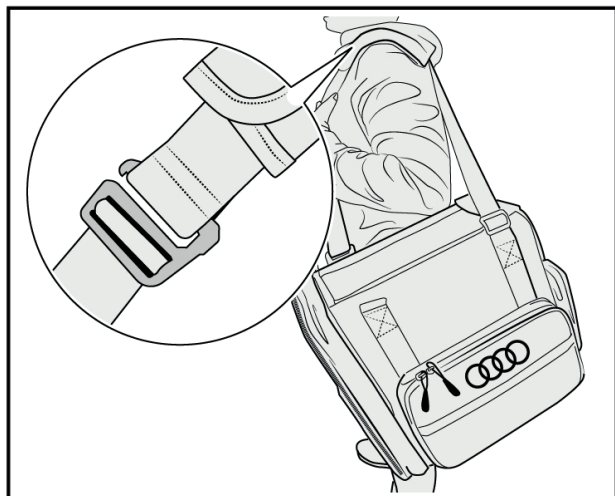
2. Selecteer de gewenste zijde van de schouderpad (antislipcoating, afb. 6, B)



Afb. 6: Schouderpad binnen en buiten

3. Sluit de draagriemen door de gespen van de voorste drager door de lus van de achterste drager te schuiven.

De schouderpad kan over de gesp worden geschoven.



Afb. 7: Schouderriem

De lengte van de drager en de positie van de schouderpad kunnen naar wens worden aangepast.

9 Reiniging

⚠ VOORZICHTIG

GEZONDHEIDSRISICO'S

- Verontreiniging van levensmiddelen door resten van oude levensmiddelen en reinigingsmiddelen.
- Koel de te koelen goederen alleen in de originele verpakking of geschikte houders.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen.
- Verwijder oude levensmiddelresten voordat u nieuwe te koelen goederen in de koelbox doet.

ⓘ OPMERKING

KOELBOX SCHOONMAKEN

- Beschadiging van de koelbox door agressieve reinigingsmiddelen, vloeistoffen, harde voorwerpen en vuil.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen.
- Maak de koelbox nooit schoon onder stromend water of in (afwas) water.
- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen voor het schoonmaken.
- Verwijder regelmatig stof en vuil uit de ventilatieopeningen.

9.1 Koelbox schoonmaken

1. Koppel de koelbox los van de stroomvoorziening voordat u deze schoonmaakt of onderhoud uitvoert.
2. Maak de koelbox alleen schoon met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.

10 Garantie

De wettelijke garantietermijn is van toepassing. De garantie vervalt bij oneigenlijk gebruik van de koelbox en reparaties die niet worden uitgevoerd door een Audi-partner.

- Indien het product defect is, neemt u contact op met een Audi-partner. Bewaar de aankoopbon voor het geval dat u een beroep wilt doen op de garantie.

11 Afvoer

Elektrische/elektronische apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt of een afvalverwerkingsbedrijf.

- Gooi elektrische/elektronische apparatuur niet weg met het huisvuil.
- Voer elektrische/elektronische apparatuur af in overeenstemming met de geldende milieuvorschriften.
- Als u vragen hebt over afvalverwerking, neem dan contact op met een Audi-partner.

12 Technische gegevens

Algemeen	
Aansluitspanning	12 V
Vermogen	32 W
Koelvermogen	Max. 10 °C, maar niet meer dan 25 °C onder de actuele omgevingstemperatuur
Afmetingen (l x d x h)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (zie afb. 3)
Volume in liter	14 l
Kabellengte	2,8 m
Gewicht	4,6 kg
Beschermingsklasse	III
Keuring/certificaat	Typeplaatje

➔ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V == Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10		 Audi 4P0.065.402	
 www.fsw.com ID 1419063555 10R-053178			
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Afb. 8: Typeplaatje, keurmerk

13 Functiestoringen

Storing	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
De koelbox werkt/koelt niet	Stekker niet of niet helemaal ingestoken.	Stekker (helemaal) insteken
	Er staat geen spanning op de 12V-boordcontactdoos (sigarettenaansteker) in de auto of het contact is uitgeschakeld.	Contact inschakelen
	Stekker van de koelbox is vuil.	Maak de stekker schoon, zie "Schoonmaken"
	Boordzekering is defect	Vervang de zekering. Volg hiervoor het instructieboekje van uw voertuig.
Box of koelaggregaat defect		Vraag een reparatie aan via een Audi-partner en laat deze uitvoeren.

14 Service

Neem contact op met uw Audi-partner voor actuele informatie of vragen over het gebruik van de Audi-koelbox.



1 Indicaciones generales

Antes de instalar y utilizar la nevera, se deben leer detenidamente estas instrucciones y tener en cuenta las descripciones sobre peligro, advertencia, precaución, nota y consejo.

PELIGRO

Los textos con este símbolo indican situaciones peligrosas que producen lesiones graves o incluso la muerte en caso de incumplimiento.

ADVERTENCIA

Los textos con este símbolo indican situaciones peligrosas que pueden producir lesiones graves o incluso la muerte en caso de incumplimiento.

PRECAUCIÓN

Los textos con este símbolo indican situaciones peligrosas que pueden producir lesiones leves o moderadas en caso de incumplimiento.

NOTA

Los textos con este símbolo indican situaciones que pueden producir daños en el vehículo en caso de incumplimiento.

CONSEJO:

Los textos con este símbolo contienen información adicional importante.

AUDI AG no asume ninguna responsabilidad en caso de que no se respeten estas instrucciones.

2 Avisos

2.1 Indicaciones de seguridad

NOTA

- Si el grupo refrigerador, el cable de conexión o el conector presentan daños visibles, no se debe poner en funcionamiento la nevera.
- No almacenar en la nevera sustancias explosivas como, p. ej. botes de aerosol con gas propelente combustible.
- Al instalar la nevera, es necesario asegurarse de que el cable de conexión no quede aprisionado ni sufra daños.
- No colocar conectores múltiples portátiles ni fuentes de alimentación portátiles en la parte posterior de la nevera.

NOTA

LIMPIEZA

Desconectar la nevera de la alimentación de corriente antes de cada limpieza y después de cada uso.

NOTA

MANTENIMIENTO

- No desenchufar nunca el conector de la toma de corriente de a bordo o de la toma de conexión de la nevera tirando del cable de conexión.
- Desconectar la nevera y cualquier otro consumidor eléctrico de la batería del vehículo antes de conectar un dispositivo de carga rápida.

NOTA

PERSONAS

- Esta nevera puede ser utilizada por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan sido instruidas sobre el uso seguro de la nevera y comprendan los peligros que ello supone.
- Guardar y utilizar la nevera fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Los niños solo pueden llevar a cabo la limpieza y el cuidado de la nevera bajo supervisión.
- Los niños deben estar supervisados en todo momento para garantizar que no jueguen con la nevera.
- Los niños de 3 a 8 años pueden llenar y vaciar la nevera.

NOTA

PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

- Conectar la nevera a la toma de corriente de la red de a bordo (encendedor) del vehículo únicamente con el cable de conexión adjunto.
- Tender el cable de conexión de forma que no esté sometido a tensión mecánica ni a roce.
- Antes de la puesta en funcionamiento, cerciorarse de que el cableado de alimentación y el conector están secos.
- No utilizar aparatos eléctricos dentro de la nevera.
- No colocar la nevera cerca de llamas abiertas u otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar intensa, estufas de gas, etc.).
- ¡Peligro de sobrecalentamiento!
 - Asegurarse de que el orificio de ventilación del lado izquierdo de la bolsa (consultar fig. 1, 3) esté libre y no quede tapado por prendas de vestir, por ejemplo.
 - Asegurarse también de que la distancia lateral sea lo suficientemente grande para que el aire pueda circular libremente. De lo contrario, la nevera no funcionará correctamente y existe el riesgo de sobrecalentamiento.
- No sumergir nunca la nevera en agua ni dejarla bajo la lluvia.
- Proteger la nevera, el cable y el conector del calor y la humedad.

NOTA

ELIMINACIÓN

Desechar debidamente la nevera al final de su vida útil, ya que el aislamiento contiene ciclopentano inflamable (consultar también el capítulo "Eliminación").

NOTA

ALMACENAMIENTO

- ¡Peligro para la salud!
 - Los productos refrigerados (comida, bebidas) deben almacenarse únicamente en su envase original o en recipientes adecuados.
 - Comprobar si la potencia frigorífica del dispositivo cumple los requisitos de los productos a refrigerar.
- La nevera no debe utilizarse para transportar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- No llenar el recipiente interno con líquidos ni hielo.
- Abrir la nevera durante un largo periodo de tiempo puede provocar un aumento significativo de la temperatura en el espacio de refrigeración.
- Limpiar con frecuencia las superficies que puedan entrar en contacto con alimentos.
- Si la nevera va a estar vacía durante un largo periodo de tiempo:
 - Desconectar la nevera de la alimentación de corriente.
 - Limpiar y secar la nevera.
 - Dejar abierta la cubierta del espacio de refrigeración para evitar la formación de moho en la nevera.

3 Uso previsto

La nevera sirve exclusivamente para refrigerar productos (alimentos, bebidas) en sus envases originales o en recipientes adecuados.

- El dispositivo está diseñado para su uso en un turismo, en una toma de corriente de la red de a bordo de 12 voltios (encendedor).
- El dispositivo no está diseñado para uso industrial.

4 Volumen de suministro

El volumen de suministro incluye:

- Nevera con cable de conexión (con conector para nevera y toma de corriente para la red de a bordo (12 V))
- Este manual de instrucciones

5 Descripción general del producto

La nevera puede enfriar productos hasta 10 °C o mantenerlos fríos, pero no enfriarlos más de 25 °C por debajo de la temperatura ambiente en ese momento.

La refrigeración se realiza mediante un elemento Peltier sin desgaste y con disipación de calor a través de un ventilador.

La nevera está prevista para su uso en un turismo, aunque también se puede utilizar como nevera portátil.

Los bolsillos exteriores adicionales permiten guardar otros artículos. Tener en cuenta que los productos que se guardan en ellos no se enfrían.

6 Nevera

6.1 Exterior de la nevera

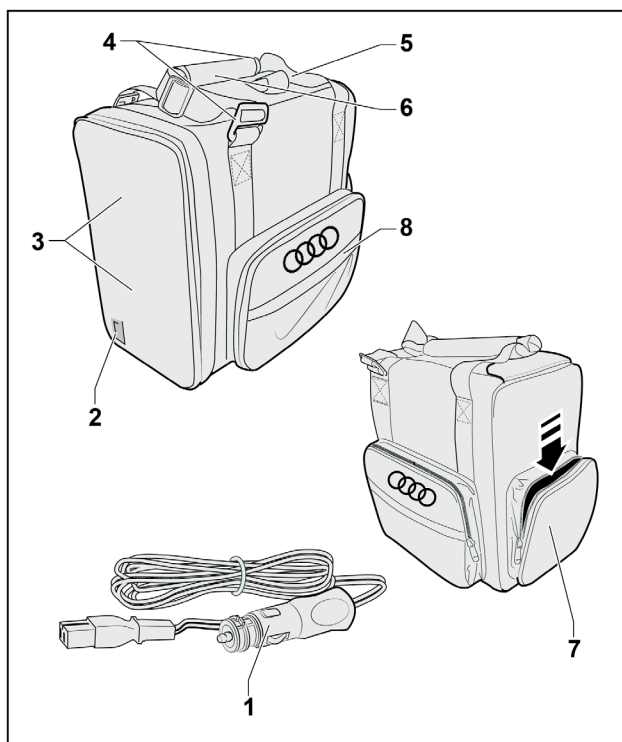


Fig. 1: Vista general del exterior de la nevera

Posición	Descripción
1	Cable de conexión con conector para nevera (de 2 polos) y toma de corriente de la red de a bordo (12 V)
2	Toma (para el conector de la nevera)
3	Orificios de ventilación
4	Ganchos de correa con suspensión (para abrir las correas de transporte)
5	Correas de transporte
6	Acolchado para el hombro
7	Bolsillo para cable de conexión
8	Bolsillo frontal exterior (no refrigerado)

6.2 Interior de la nevera

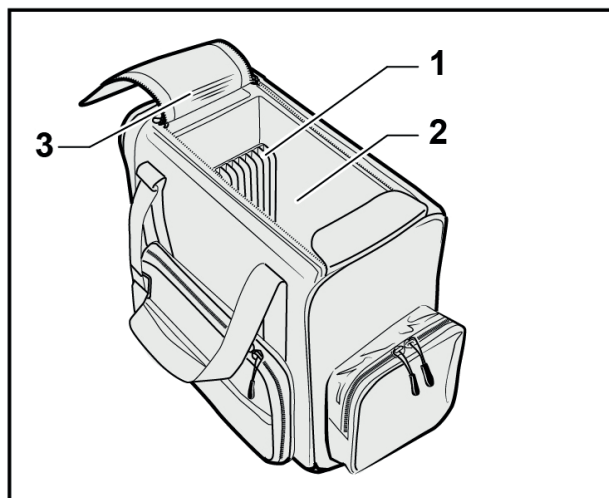


Fig. 2: Vista general del interior de la nevera

Posición	Descripción
1	Grupo refrigerador
2	Espacio de refrigeración
3	Cubierta del espacio de refrigeración

6.3 Medidas de la nevera

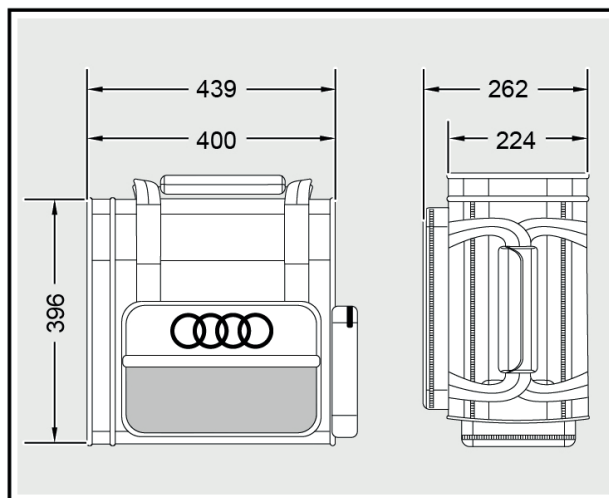


Fig. 3: Medidas de la nevera

7 Puesta en funcionamiento

⚠ PRECAUCIÓN

PELIGRO PARA LA SALUD

Peligro para la salud debido a productos que se han mantenido a una temperatura inadecuada.

- Enfriar los productos únicamente en sus envases originales o en recipientes adecuados.
- Asegurarse de que en la nevera haya solo productos que se puedan enfriar debidamente con la potencia frigorífica de la nevera en cada momento dependiendo de la temperatura ambiente imperante (consultar también "Datos técnicos").



8 Utilización de la nevera

Por razones de higiene, antes de poner en funcionamiento la nueva nevera se debe limpiar por dentro y por fuera con un paño húmedo (consultar también el capítulo "Limpieza").

CONSEJOS

- Si es posible, seleccionar un lugar de uso no expuesto a la radiación solar
- Mantener libre el orificio de ventilación del lado izquierdo de la bolsa (consultar fig. 1, 3).
- Enfriar previamente los productos.
- Dejar enfriar las comidas calientes antes de introducirlas en la nevera.
- No abrir la nevera con más frecuencia de la necesaria.

8.1 Uso en el vehículo

NOTA

Por motivos de seguridad del habitáculo, la nevera debe transportarse en el maletero del vehículo.

1. Colocar la nevera sobre una superficie estable del maletero.
2. Asegurarse de que la distancia lateral sea lo suficientemente grande para que el aire pueda circular libremente.
3. Fijar la nevera en el maletero con los medios adecuados.

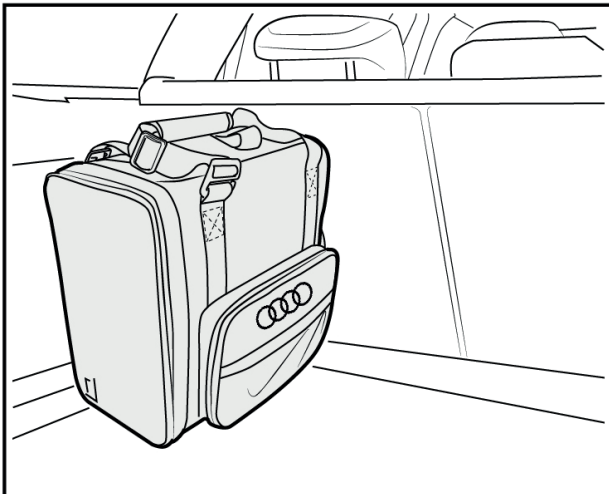


Fig. 4: Posición adecuada en el maletero

4. Enchufar el conector para nevera en esta y el conector de 12 voltios en la toma de corriente de a bordo (encendedor).

Tener en cuenta que, cuando sea necesario, se deberá conectar el encendido para que la nevera reciba corriente.

Se inicia la refrigeración de la nevera.

INFORMACIÓN

La nevera enchufada puede funcionar incluso con el encendido desconectado o con la llave del vehículo extraída. Cuando se utiliza la nevera con el motor parado, la batería del vehículo se descarga. Para proteger la batería del vehículo, se interrumpe el suministro de corriente tras aprox. 30 minutos. Si la refrigeración debe continuar una vez transcurridos los 30 minutos, se deberá conectar el encendido una vez.

8.2 Finalizar el uso

1. Para poner la nevera fuera de servicio, desenchufar el conector de 12 voltios de la toma de corriente de a bordo (encendedor) y el conector de la nevera de esta.
2. Limpiar la nevera (consultar también el capítulo "Limpieza") y dejar que se seque.
3. Almacenar la nevera con la cubierta del espacio de refrigeración abierta (consultar fig. 2, 3) para evitar la formación de moho en la nevera.

8.3 Modificación de la correa para llevarla en el hombro

1. Abrir las dos correas de transporte de la nevera por los ganchos.

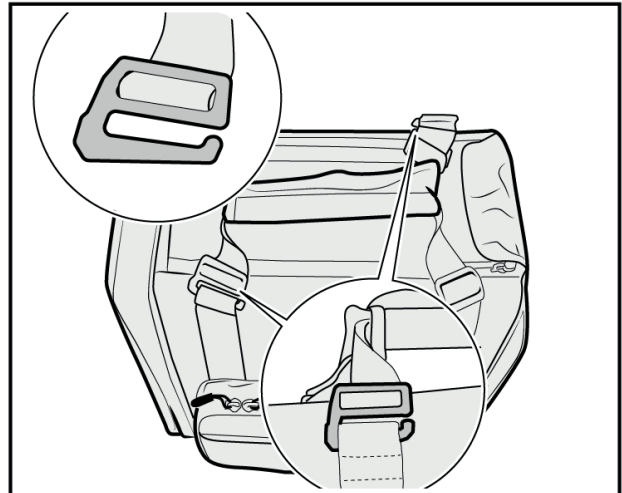


Fig. 5: Ganchos de correa

2. Seleccionar el lado deseado del acolchado para el hombro (revestimiento antideslizante, fig. 6, B)

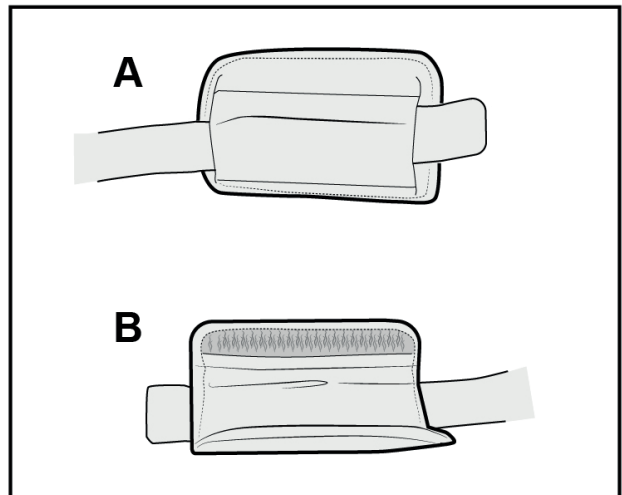


Fig. 6: Lado interior y exterior del acolchado para el hombro

3. Cerrar las correas de transporte pasando el gancho de la correa delantera por el lazo de la correa trasera.

El acolchado del hombro se puede deslizar sobre el gancho de correa.

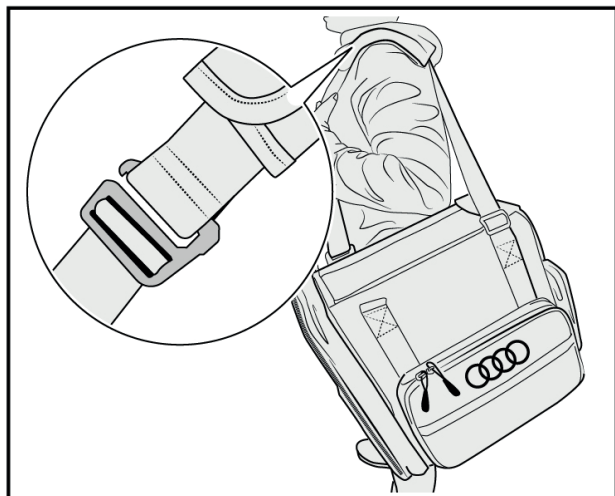


Fig. 7: Correa de hombro

La longitud de la correa y la posición del acolchado del hombro se pueden ajustar según sea necesario.

9. Limpieza

PRECAUCIÓN

DAÑOS PARA LA SALUD

- Contaminación de los alimentos por residuos de alimentos viejos y productos de limpieza.
- Enfriar los productos únicamente en sus envases originales o en recipientes adecuados.
- No utilizar nunca productos de limpieza agresivos.
- Retirar los restos de alimentos viejos antes de colocar nuevos productos en la nevera.

NOTA

LIMPIEZA DE LA NEVERA

- Daños en la nevera debido a productos de limpieza agresivos, líquidos, objetos duros y suciedad.
- No utilizar nunca productos de limpieza agresivos.
- No limpiar nunca la nevera poniéndola bajo el grifo ni sumergiéndola en agua.
- No utilizar objetos afilados o duros para la limpieza.
- Retirar periódicamente el polvo y la suciedad de los orificios de ventilación.

9.1 Limpiar la nevera

1. Antes de cada tarea de limpieza o mantenimiento, desenchufar la nevera de la alimentación de corriente.
2. Limpiar la nevera únicamente con un paño húmedo y un detergente suave.

10 Garantía

Se aplica el periodo de garantía legal. En caso de uso no previsto y de reparaciones que no hayan sido realizadas por un distribuidor autorizado de Audi, quedará anulada la garantía.

- Si el producto es defectuoso, ponerse en contacto con un distribuidor de Audi. Guardar el recibo de la compra por si hay que ejercer el derecho de garantía.

11 Eliminación

Los aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar en un punto limpio o en una empresa especializada en la eliminación de residuos.

- Los aparatos eléctricos o electrónicos no deben desecharse en la basura doméstica.
- Eliminar los aparatos eléctricos y electrónicos conforme a la normativa medioambiental vigente.
- Para consultas sobre la eliminación del producto, ponerse en contacto con un distribuidor de Audi.

12 Datos técnicos

Generalidades	
Tensión de conexión	12 V
Potencia	32 W
Potencia frigorífica	Máx. 10 °C, pero no más de 25 °C por debajo de la temperatura ambiente actual
Dimensiones (L x An x Al)	43,9 × 26,2 × 39,6 cm (Véase la fig. 3)
Volumen en litros	14 l
Longitud del cable	2,8 m
Peso	4,6 kg
Clase de protección	III
Prueba/certificado	Placa de características

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V == Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10		 Audi 4P0.065.402	
          www.faw.com ID 1419063565 10R-053178			
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Fig. 8 Placa de características, marca de certificación

13 Fallos de funcionamiento

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no funciona o no enfria	El conector no está enchufado o no completamente.	Enchufar el conector (completamente)
	En la toma de corriente de a bordo de 12 voltios (encendedor) del vehículo no hay tensión o el encendido está desconectado.	Conectar el encendido
	El conector de la nevera portátil está sucio.	Limpiar el conector; consultar "Limpieza"
	El fusible de a bordo está averiado	Sustituir el fusible. Tener en cuenta las instrucciones del vehículo.
	La bolsa o el grupo refrigerador están averiados	Solicitar y encargar la reparación a un distribuidor Audi.

14 Servicio Posventa

Para obtener información actualizada o en caso de dudas sobre el uso de la nevera Audi, dirigirse a un distribuidor de Audi.



1 Avvertenze generali

Leggere attentamente queste istruzioni e rispettare i messaggi di pericolo, avviso, cautela, avvertenza e consiglio prima di montare e utilizzare il "frigobox".

PERICOLO

I testi con questo simbolo contengono informazioni relative a situazioni pericolose. La mancata osservanza causa la morte o lesioni gravi.

AVVERTENZA

I testi con questo simbolo contengono informazioni relative a situazioni pericolose. La mancata osservanza può causare la morte o lesioni gravi.

CAUTELA

I testi con questo simbolo contengono informazioni relative a situazioni pericolose. La mancata osservanza può causare lesioni da lieve a media entità.

AVVERTENZA

I testi con questo simbolo contengono informazioni relative a determinate situazioni. La mancata osservanza può causare danni al veicolo.

CONSIGLIO:

I testi con questo simbolo contengono informazioni supplementari importanti.

AUDI AG non si assume alcuna responsabilità in caso di inosservanza delle presenti istruzioni.

2 Avvertenze

2.1 Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA

- Non mettere in funzione il frigobox se il gruppo di raffreddamento, il cavo di collegamento o la spina presentano danni visibili.
- Non immagazzinare nel frigobox sostanze esplosive come ad es. bombole spray con gas propulsore infiammabile.
- Nel collocare il frigobox, accertarsi che il cavo di collegamento non sia incastrato o danneggiato.
- Non posizionare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro del frigobox.

AVVERTENZA

PULIZIA

Scollegare il frigobox dall'alimentazione elettrica prima di ogni pulizia e dopo ogni utilizzo.

AVVERTENZA

MANUTENZIONE

- Non tirare mai la spina sul cavo di collegamento dalla presa di bordo o dalla presa di collegamento sul frigobox.
- Scollegare il frigobox e le altre utenze dalla batteria del veicolo prima di collegare un caricabatterie rapido.

AVVERTENZA

PERSONE

- Questo frigobox può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro del frigobox e se in grado di comprendere i pericoli che ne derivano.
- Conservare e utilizzare il frigobox fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- La pulizia e la cura del frigobox possono essere eseguite da bambini solo se sotto supervisione.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con il frigobox.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono riempire e svuotare il frigobox.

AVVERTENZA

MESSA IN FUNZIONE E FUNZIONAMENTO

- Collegare il frigobox solo con il cavo di collegamento in dotazione alla presa rete di bordo (accendisigari) nel veicolo.
- Disporre il cavo di collegamento in modo che non si trovi sotto tensioni meccaniche e non sfreghi.
- Prima della messa in funzione, assicurarsi che il cavo di collegamento e la spina siano asciutti.
- Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del frigobox.
- Non posizionare il frigobox in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (riscaldamento, forti raggi solari, forni a gas ecc.).
- Pericolo di surriscaldamento!
 - Accertarsi che l'apertura di ventilazione sul lato sinistro con la tasca (vedere fig. 1, 3) rimanga libera e non coperta, ad esempio, da indumenti.
 - Accertarsi anche che vi sia una distanza laterale sufficientemente ampia da consentire la circolazione dell'aria senza alcun ostacolo. In caso contrario, il frigobox non funzionerà correttamente e vi sarà il rischio di surriscaldamento.
- Non immergere mai il frigobox in acqua e non lasciarlo sotto la pioggia.
- Proteggere il frigobox, il cavo e la spina dal calore e dall'umidità.

AVVERTENZA

SMALTIMENTO

Al termine della sua durata di vita, smaltire correttamente il frigobox poiché l'isolamento contiene ciclopentano infiammabile (vedere anche il capitolo "Smaltimento").

AVVERTENZA

CONSERVAZIONE

- Pericolo per la salute!
 - Conservare gli alimenti (pietanze, bevande) solo nella confezione originale o in contenitori idonei.
 - Verificare che la potenza refrigerante del dispositivo corrisponda ai requisiti del prodotto da raffreddare.
- Il frigobox non è adatto per il trasporto di materiali corrosivi o contenenti solventi.
- Non introdurre direttamente liquidi o ghiaccio nel contenitore interno.
- L'apertura del frigobox per un periodo di tempo prolungato può causare un notevole aumento della temperatura nel vano frigorifero.
- Pulire regolarmente le superfici che possono venire a contatto con gli alimenti.
- Se il frigobox deve rimanere vuoto per un lungo periodo di tempo:
 - Scollegare il frigobox dall'alimentazione elettrica.
 - Pulire e asciugare il frigobox.
 - Lasciare aperta la copertura del vano frigorifero per evitare la formazione di muffa nel frigobox.

3 Uso previsto

Il frigobox serve esclusivamente per il raffreddamento di alimenti (pietanze, bevande) nelle confezioni originali o in contenitori idonei.

- Il dispositivo è destinato all'uso in un'autovettura con una presa rete di bordo da 12 volt (accendisigari).
- Il dispositivo non è destinato all'uso commerciale.

4 Fornitura

La fornitura comprende:

- Frigobox con cavo di collegamento (con spina per frigobox e presa rete di bordo (12 V))
- Le presenti istruzioni per l'uso

5 Panoramica del prodotto

Il frigobox può raffreddare/mantenere raffreddati prodotti fino a max. 10 °C, ma non è in grado di raffreddarli oltre 25 °C al di sotto dell'attuale temperatura ambiente.

Il raffreddamento avviene mediante un elemento Peltier privo di usura con smaltimento del calore mediante ventola.

Il frigobox è progettato per essere utilizzato in un'autovettura, ma può anche essere trasportato.

Le tasche esterne aggiuntive permettono di riporre altri oggetti. Attenzione, i prodotti conservati in queste tasche non vengono raffreddati.

6 Frigobox

6.1 Frigobox esterno

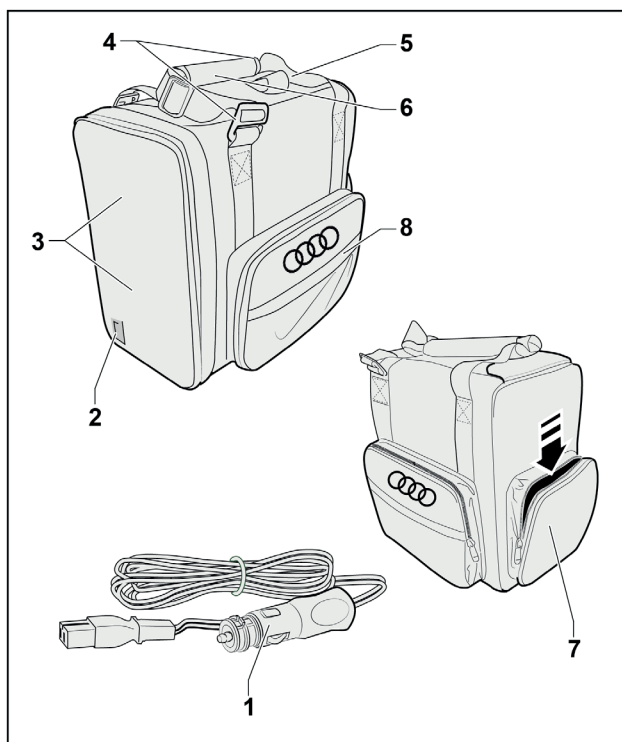


Fig. 1: panoramica frigobox esterno

Posizione	Descrizione
1	Cavo di collegamento con spina per frigobox (2 poli) e presa rete di bordo (12 V)
2	Presca (per spina frigobox)
3	Aperture di ventilazione
4	Corsore della cinghia con sospensione (per aprire la tracolla)
5	Tracolla
6	Spallina
7	Tasca per cavo di collegamento
8	Tasca frontale/esterna (non raffreddata)

6.2 Frigobox interno

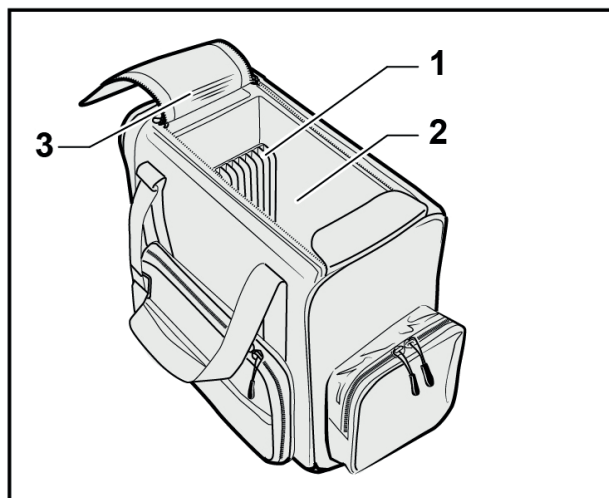


Fig. 2: panoramica frigobox interno

Posizione	Descrizione
1	Gruppo di raffreddamento
2	Vano frigorifero
3	Copertura del vano frigorifero

6.3 Misure del frigobox

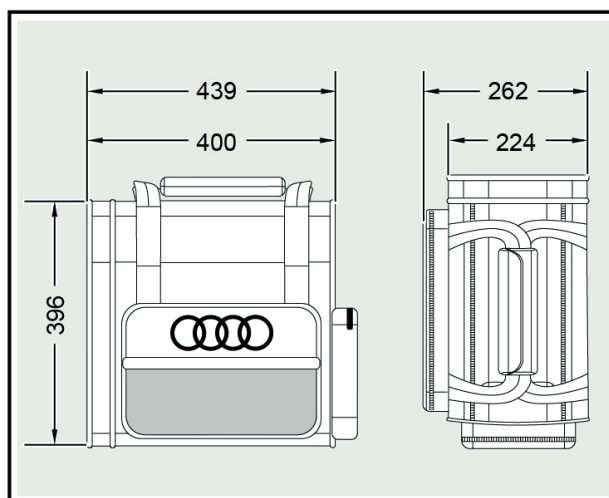


Fig. 3: dimensioni frigobox

7 Messa in funzione

CAUTELA

PERICOLO PER LA SALUTE

Pericolo per la salute dovuto a prodotti conservati a temperature non corrette.

- Raffreddare gli alimenti solo nelle confezioni originali o in contenitori idonei.
- Accertarsi che nel frigobox siano conservati solo alimenti che possano essere raffreddati con la potenza refrigerante del frigobox in riferimento alla temperatura ambiente attuale (vedere anche "Dati tecnici").



8 Utilizzo del frigobox

Prima di mettere in funzione il nuovo frigobox, pulirlo per motivi igienici all'interno e all'esterno con un panno umido (vedere anche il capitolo "Pulizia").

CONSIGLI

- Se possibile, scegliere un luogo di utilizzo protetto dai raggi solari
- Tenere libera l'apertura di ventilazione sul lato sinistro con la tasca (vedere fig. 1, 3).
- Pre-raffreddare gli alimenti.
- Far raffreddare le pietanze calde prima di inserirle nel frigobox.
- Non aprire il frigobox più spesso del necessario.

8.1 Utilizzo nel veicolo

AVVERTENZA

Per motivi di sicurezza dell'abitacolo, è necessario trasportare il frigobox nel bagagliaio del veicolo.

1. Poggiare il frigobox su una base solida all'interno del bagagliaio.
2. Accertarsi che vi sia una distanza laterale sufficientemente ampia da consentire la circolazione dell'aria senza ostacoli.
3. Fissare il frigobox nel bagagliaio con mezzi adeguati.

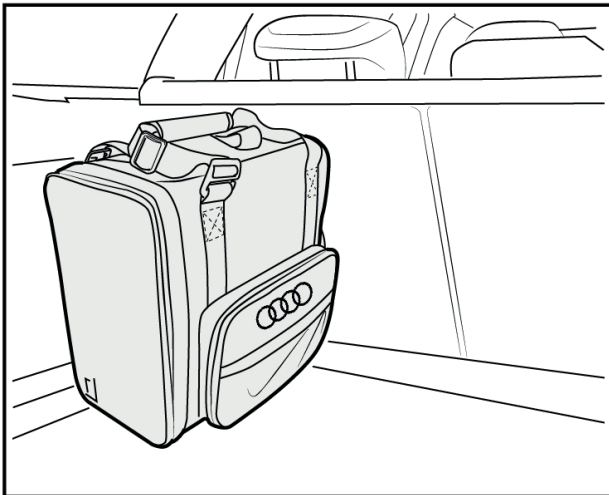


Fig. 4: posizione adeguata all'interno del bagagliaio

4. Inserire la spina del frigobox nel frigobox stesso, e la spina da 12 volt nella presa di bordo (accendisigari).
Tenere presente che sarà necessario eventualmente inserire l'accensione per alimentare il frigobox.
Il raffreddamento del frigobox si avvia.

INFORMAZIONE

Il frigobox inserito è funzionante anche ad accensione disinserita o con chiave del veicolo rimossa. Se il frigobox viene utilizzato a motore fermo, la batteria del veicolo si scarica. Per risparmiare la batteria del veicolo, l'alimentazione di corrente viene interrotta dopo ca. 30 minuti. Se si desidera che il raffreddamento continui dopo i 30 minuti, è necessario inserire l'accensione.

8.2 Interruzione dell'utilizzo

1. Quando si interrompe l'utilizzo del frigobox, estrarre la spina da 12 volt dalla presa di bordo (accendisigari) e la spina del frigobox dal frigobox stesso.
2. Pulire il frigobox (vedere anche il capitolo "Pulizia") e lasciarlo asciugare all'aria.
3. Conservare il frigobox con copertura del vano frigorifero aperta (vedere fig. 2, 3) per evitare la formazione di muffa nel frigobox.

8.3 Modifica in spallaccio

1. Aprire entrambe le tracolle del frigobox sul cursore della cinghia con la sospensione.

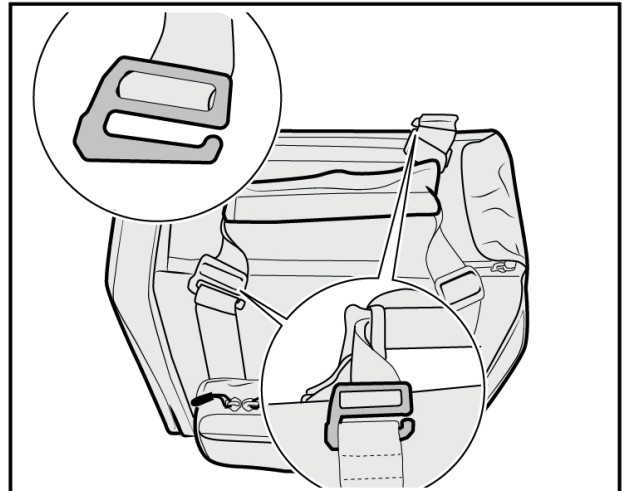


Fig. 5: cursore della cinghia

2. Scegliere il lato della spallina desiderato (rivestimento antiscivolo, fig. 6, B)

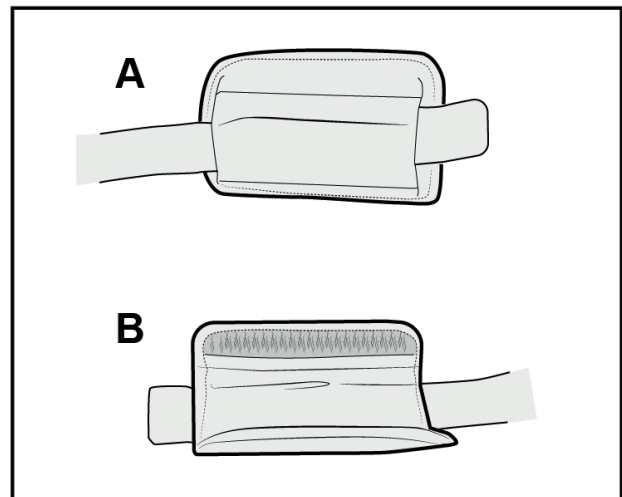


Fig. 6: spallina interna ed esterna

- 3 Chiudere le tracolle spingendo i cursori della cinghia del supporto anteriore attraverso il passante del supporto posteriore.

La spallina può essere spinta sopra il cursore della cinghia.

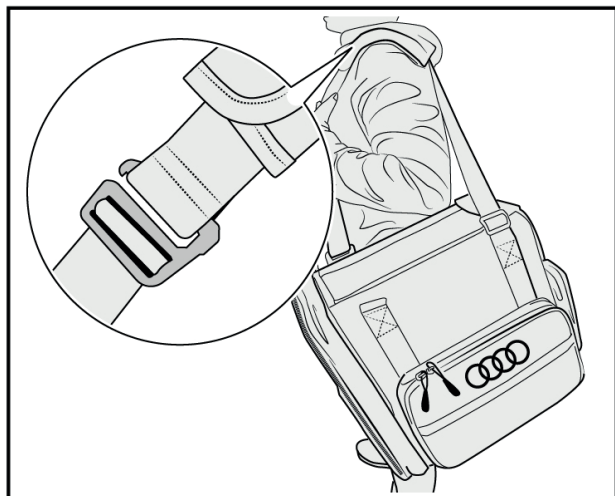


Fig. 7: spallaccio

La lunghezza del supporto e la posizione della spallina possono essere regolate secondo necessità.

9 Pulizia

CAUTELA

DANNI ALLA SALUTE

- Contaminazione degli alimenti dovuta a residui di vecchi alimenti e detergenti.
- Raffreddare gli alimenti solo nelle confezioni originali o in contenitori idonei.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi.
- Rimuovere eventuali vecchi residui di alimenti prima di riporre nuovi alimenti nel frigobox.

AVVERTENZA

PULIZIA DEL FRIGOBX

- Danneggiamento del frigobox causato da detergenti aggressivi, liquidi, oggetti duri e sporcizia.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi.
- Non pulire mai il frigobox sotto l'acqua corrente o in acqua (di lavaggio).
- Non utilizzare oggetti appuntiti o duri per la pulizia.
- Rimuovere regolarmente la polvere ed eventuali impurità dalle aperture di ventilazione.

9.1 Pulizia del frigobox

- Prima di ogni pulizia e manutenzione, scollegare il frigobox dall'alimentazione elettrica.
- Pulire il frigobox esclusivamente con un panno umido e un detergente delicato.

10 Garanzia

Si applica il termine di garanzia legale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme e riparazioni non eseguite da un partner Audi.

- In caso il prodotto sia difettoso, rivolgersi ad un partner Audi. Conservare la ricevuta di acquisto per la garanzia.

11 Smaltimento

Le apparecchiature elettriche/elettroniche possono essere consegnate in un punto di raccolta o presso un'azienda specializzata nello smaltimento dei rifiuti.

- Non gettare le apparecchiature elettriche/elettroniche nei rifiuti domestici.
- Smaltire le apparecchiature elettriche/elettroniche in conformità alle normative ambientali vigenti.
- In caso di domande sullo smaltimento, contattare un partner Audi.

12 Dati tecnici

Generalità	
Tensione di collegamento	12 V
Potenza	32 W
Potenza refrigerante	Max. 10 °C, ma non oltre 25 °C al di sotto della temperatura ambiente attuale
dimensioni (L x P x A)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (vedere fig. 3)
Volume in litri	14 l
Lunghezza cavo	2,8 m
Peso	4,6 kg
Classe di protezione	III
Controllo/Certificato	Targhetta dati

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V ==		Audi	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		4P0.065.402	
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
 www.fuv.com ID 1419063555 10R-053178			
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO.,LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Fig. 8 Targhetta costruttiva, marchio di controllo

13 Difetti di funzionamento

Guasto	Possibile causa	Soluzione proposta
La borsa termica non funziona/non raffredda	Spina non inserita o non completamente inserita.	Inserire (completamente) la spina
	Sulla presa di bordo da 12 volt (accendisigari) del veicolo non è presente alcuna tensione o l'accensione è disinserita.	Accensione del quadro strumenti
	La spina della borsa termica è sporca.	Pulire la spina, vedere "Pulizia"
	Il fusibile di bordo è rotto	Sostituire il fusibile. A tale scopo osservare le istruzioni del veicolo.
Borsa o gruppo di raffreddamento rotti		Richiedere ed eseguire la riparazione da un partner Audi.

14 Assistenza

Per informazioni aggiornate o domande sull'utilizzo del frigobox Audi, rivolgersi al proprio partner Audi.



1 Všeobecné pokyny

Před instalací a používáním chladicího boxu si pečlivě přečtěte tento návod, pozornost věnujte všem bezpečnostním upozorněním, výstrahám, pokynům a tipům.

NEBEZPEČÍ

Texty s tímto symbolem upozorňují na nebezpečné situace, které budou mít při nerespektování těchto pokynů za následek smrt nebo vážná zranění.

VÝSTRAHA

Texty s tímto symbolem upozorňují na nebezpečné situace, které mohou mít při nerespektování těchto pokynů za následek smrt nebo vážná zranění.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Texty s tímto symbolem upozorňují na nebezpečné situace, které mohou mít při nerespektování těchto pokynů za následek lehká nebo středně těžká zranění.

UPOZORNĚNÍ

Texty s tímto symbolem upozorňují na situace, které mohou mít při nerespektování těchto pokynů za následek poškození vozidla.

TIP:

Texty opatřené tímto symbolem obsahují důležité doplňující informace.

Společnost AUDI AG nezodpovídá za škody vzniklé nedodržením tohoto návodu.

2 Pokyny

2.1 Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ

- Chladicí box se nesmí uvést do provozu, pokud chladicí agregát, napájecí kabel nebo konektor vykazují zjevná poškození.
- V chladicím boxu neskladujte výbušné materiály jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.
- Při instalaci chladicího boxu se ujistěte, že napájecí kabel není skřípnutý nebo poškozený.
- Na zadní stranu chladicího boxu neumísťujte přenosné prodlužovací kabely ani přenosné síťové zdroje.

UPOZORNĚNÍ

ČIŠTĚNÍ

Před každým čištěním a po každém použití odpojte chladicí box od napájení.

UPOZORNĚNÍ

ÚDRŽBA

- Při odpojování ze zdířky chladicího boxu nebo ze zásuvky palubní sítě konektor nikdy nevytahujte za napájecí kabel.
- Před zapojením rychlonabíječky odpojte chladicí box a ostatní elektrické spotřebiče od baterie.

UPOZORNĚNÍ

OSOBY

- Děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento chladicí box používat pouze pod dozorem, nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a pokud chápou příslušná rizika.
- Chladicí box používejte a ukládejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Čištění a údržbu chladicího boxu mohou děti provádět pouze pod dozorem.
- Děti by neměly zůstat bez dozoru, aby se nemohlo stát, že si s chladicím boxem začnou hrát.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí box plnit a vyprazdňovat.

UPOZORNĚNÍ

UVEDENÍ DO PROVOZU A PROVOZ

- Chladicí box připojujte do zásuvky palubní sítě (zapalovače cigaret) pouze pomocí přiloženého napájecího kabelu.
- Napájecí kabel položte tak, aby nedocházelo k jeho mechanickému namáhání ani oděru.
- Před uvedením do provozu dbejte na to, aby byly přívodní vedení a konektor suché.
- Uvnitř chladicího boxu nepoužívejte žádné elektrospotřebiče.
- Neumísťujte chladicí box do blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Nebezpečí přehřátí!
 - Dbejte na to, aby ventilační otvor na levé straně tašky (viz obr. 1, 3) zůstal volný a nezakrývaly ho například kusy oděvů.
 - Dbejte rovněž na dostatečný volný prostor po stranách, aby mohl vzduch neomezeně cirkulovat.V opačném případě nebude chladicí box správně fungovat a vzniká riziko jeho přehřátí.
- Chladicí box nikdy nevkládějte do vody, ani ho nenechávejte stát na dešti.
- Chladicí box, kabel a konektor chraňte před vysokými teplotami a vlhkostí.

UPOZORNĚNÍ

LIKVIDACE

Chladicí box na konci životnosti řádně zlikvidujte, jeho izolace totiž obsahuje hořlavý cyklopentan (viz rovněž kapitola „Likvidace“).

UPOZORNĚNÍ

SKLADOVÁNÍ

- Ohrožení zdraví!
 - Chlazené potraviny (pokrm, nápoje) se smí skladovat pouze v originálním obalu nebo ve vhodných nádobách.
 - Zkontrolujte prosím, zda chladicí výkon zařízení odpovídá požadavkům chlazených potravin.
- Chladicí box není vhodný k převážení žiravých látek nebo rozpouštědel.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné tekutiny nebo led.
- Zůstane-li chladicí box po delší dobu otevřený, může dojít k výraznému nárůstu teploty v chladicím prostoru.
- Pravidelně čistěte povrchy, které by mohly přijít do styku s potravinami.
- Pokud je chladicí box po delší dobu prázdný:
 - Chladicí box odpojte od napájení.
 - Chladicí box vyčistěte a vysušte.
 - Víko chladicího prostoru nechte otevřené, zabráníte tak vzniku plísní v chladicím boxu.

3 Použití v souladu se stanoveným účelem

Chladicí box slouží výhradně k chlazení potravin (pokrmů, nápojů) v originálním obalu nebo vhodných nádobách.

- Zařízení je určeno pro použití v osobním vozidle s 12V zásuvkou palubní sítě (zapalovačem cigaret).
- Zařízení není určeno pro komerční použití.

4 Rozsah dodávky

Součástí dodávky je:

- Chladicí box s napájecím kabelem (s konektorem pro chladicí box a zásuvku palubní sítě (12 V))
- Tento návod k obsluze

5 Informace o výrobku

Chladicí box dokáže potraviny zchladit, resp. udržovat na teplotě max. 10 °C, nedokáže však chladit více než 25 °C pod aktuální okolní teplotou.

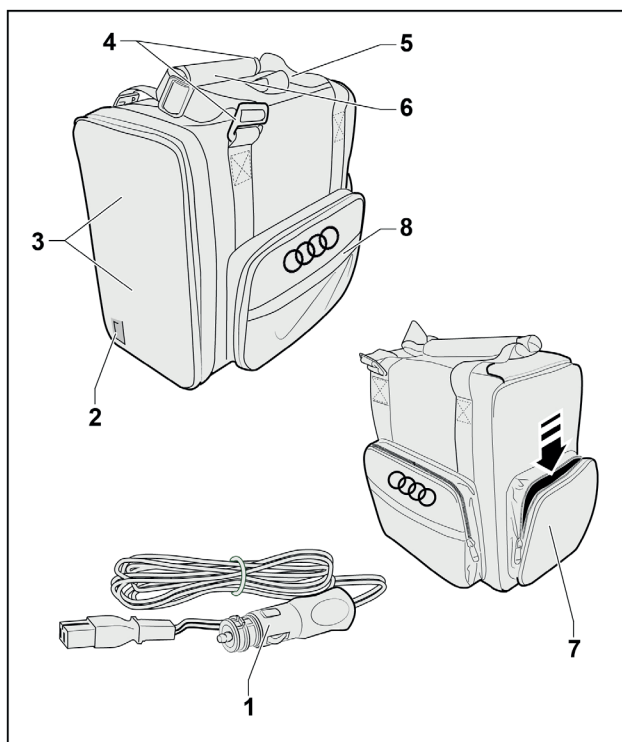
Chlazení zajišťuje bezúdržbový Peltierův článek s odvodem tepla prostřednictvím ventilátoru.

Chladicí box je určen k použití v osobních automobilech, je však možné ho také přenášet.

Přídavné kapsy na vnější straně slouží jako další úložné prostory. Uvědomte si, že se v nich uložené předměty se nechladí.

6 Chladicí box

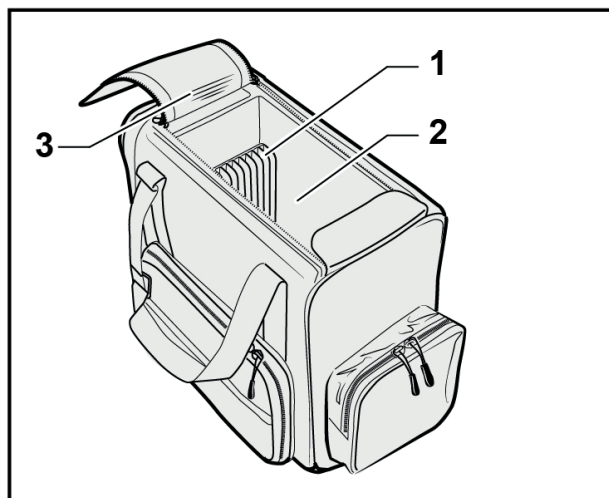
6.1 Chladicí box zvenčí



Obr. 5 1: Chladicí box zvenčí – přehled

Pozice	Popis
1	Napájecí kabel s konektorem pro chladicí box (2pólový) a zásuvku palubní sítě (12 V)
2	Zdíčka (na konektor chladicího boxu)
3	Ventilační otvory
4	Posunovač pásu se závěsem (na vytvoření popruhů)
5	Popruh
6	Ramenní polštáře
7	Kapsa na napájecí kabel
8	Přední/vnější kapsa (bez chlazení)

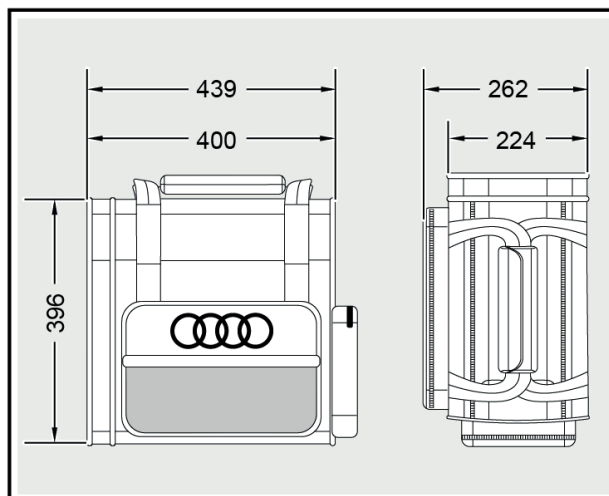
6.2 Chladicí box zevnitř



Obr. 5 2: Chladicí box zevnitř – přehled

Pozice	Popis
1	Chladicí agregát
2	Chladicí prostor
3	Kryt chladicího prostoru

6.3 Rozměry chladicího boxu



Obr. 5 3: Rozměry chladicího boxu

7 Uvedení do provozu

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

OHROŽENÍ ZDRAVÍ

Ohrožení zdraví výrobky skladovanými za nesprávné teploty.

- Potraviny chladte pouze v originálním obalu nebo ve vhodných nádobách.
- Dbejte na to, aby se v chladicím boxu nacházely pouze potraviny, které dokáže chladicí výkon chladicího boxu zchladit s ohledem na aktuální okolní teplotu (viz rovněž „Technické údaje“).



8 Použití chladicího boxu

Než uvedete nový chladicí box do provozu, je třeba ho z hygienických důvodů zevnitř i zvenčí vyčistit vlhkou utěrkou (viz rovněž kapitola „Čištění“).

TIPY

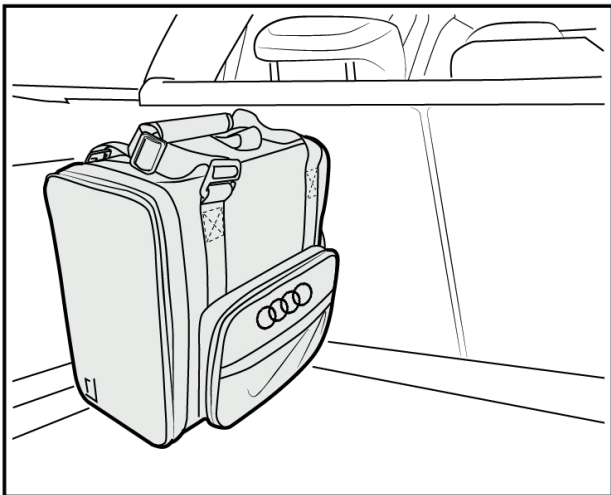
- Pokud možno umístěte spotřebič na místo chráněné před slunečními paprsky
- Ventilační otvor na levé straně tašky (viz obr. 1, 3) zachovejte volný.
- Potraviny předem vychladíte.
- Teplé pokrmy nechte nejdříve vychladnout, teprve pak je uložte do chladicího boxu.
- Neotevírejte chladicí box častěji, než je nutné.

8.1 Použití ve vozidle

UPOZORNĚNÍ

Z důvodu bezpečnosti v interiéru se musí chladicí box převážet v zavazadlovém prostoru vozidla.

1. Chladicí box postavte v zavazadlovém prostoru na pevný podklad.
2. Dbejte na dostatečný volný prostor po stranách, aby mohl vzduch neomezeně cirkulovat.
3. Chladicí box upevněte v zavazadlovém prostoru vhodnými prostředky.



Obr. 5 4: Vhodná poloha v zavazadlovém prostoru

4. Konektor zasuňte do příslušné zdičky chladicího boxu a konektor 12 V do zásuvky palubní sítě (zapalovače cigaret).

Nezapomeňte, že k napájení chladicího boxu je případně třeba zapnout zapalování.

Chladicí box začne chladit.

INFORMACE

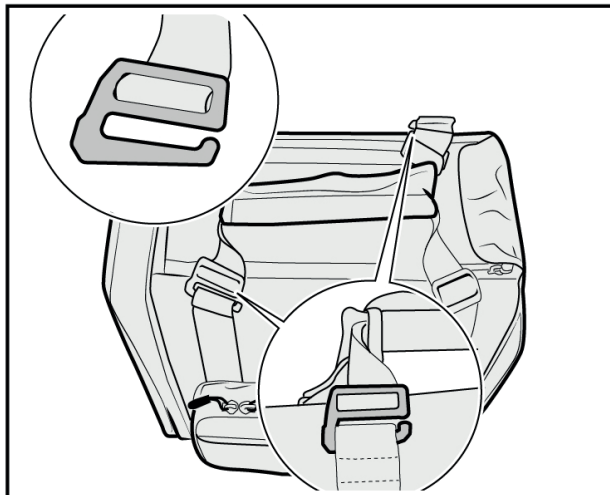
Zapojený chladicí box je funkční i v případě vypnutého zapalování, resp. i po vytáhnutí klíče vozidla. Pokud se chladicí box používá se zastavným motorem, vybijí se baterie vozidla. Kvůli ochraně baterie se asi po 30 minutách přeruší přívod proudu. Pokud má chlazení pokračovat i po uplynutí 30 minut, je třeba znovu zapnout zapalování.

8.2 Konec používání

1. Když chladicí box odstavujete z provozu, vytáhněte konektor (12 V) ze zásuvky palubní sítě (zapalovače cigaret) a následně konektor z chladicího boxu.
2. Chladicí box vytřete (viz rovněž kapitola „Čištění“) a nechte ho vyvětrat.
3. Chladicí box skladujte s otevřeným krytem (viz obr. 2, 3), zabráníte tak vzniku plísní v chladicím boxu.

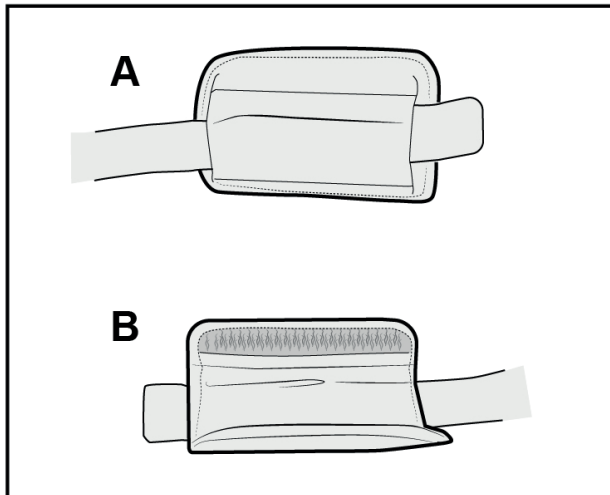
8.3 Využití jako popruh

1. Oba popruhy chladicího boxu rozpojte na posunovač pásu se závěsem.



Obr. 5 5: Posunovač pásu

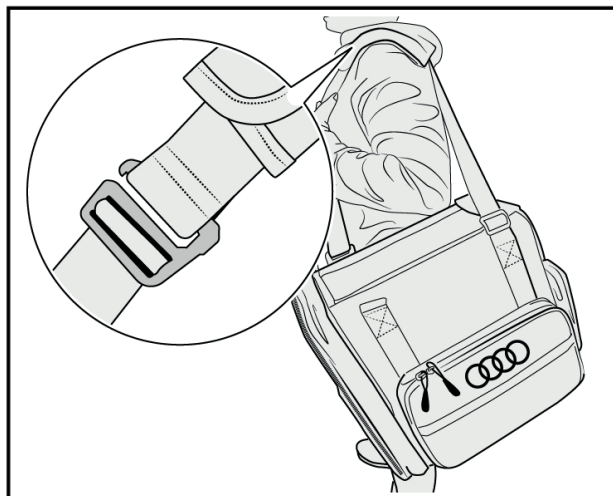
2. Vyberte požadovanou stranu popruhu (protiskluzová vrstva, obr. 6, B)



Obr. 5 6: Ramenní polštáře zevnitř a zvenčí

3. Popruh vytvoříte tak, že posunovač pásu předního nosiče protáhnete poutkem zadního nosiče.

Ramenní polštář lze posunout přes posunovač pásu.



Obr. 5 7: Popruh

Délku popruhu a polohu ramenního polštáře lze upravit podle potřeby.

9 Čištění

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

POŠKOZENÍ ZDRAVÍ

- Kontaminace potravin zbytky starých potravin a čistících prostředků.
- Potraviny chladíte pouze v originálním obalu nebo ve vhodných nádobách.
- Nikdy nepoužívejte abrazivní čistící prostředky.
- Před vložením nových potravin do chladicího boxu odstraňte zbytky starých potravin.

UPOZORNĚNÍ

ČIŠTĚNÍ CHLADICÍHO BOXU

- Poškození chladicího boxu abrazivními čistícími prostředky, kapalinami, tvrdými předměty a nečistotami.
- Nikdy nepoužívejte abrazivní čistící prostředky.
- Chladicí box nikdy nečistěte pod tekoucí vodou ani ve dřezu s napuštěnou vodou.
- K čištění nepoužívejte ostré nebo tvrdé předměty.
- Pravidelně odstraňujte prach a nečistoty z ventilačních otvorů.

9.1 Čištění chladicího boxu

1. Před zahájením jakéhokoliv čištění a údržby odpojte chladicí box od sítě.
2. Chladicí box čistěte pouze vlhkou utěrkou a jemným čistícím prostředkem.

10 Záruka

Platí zákonem stanovená záruční doba. Použití v rozporu s určením a opravy, které neprovedl partner společnosti Audi, mají za následek ztrátu záruky.

- Je-li výrobek vadný, kontaktujte prosím partnera společnosti Audi. Uschovejte si doklad o koupi pro případ záruky.

11 Likvidace

Elektrická/elektronická zařízení lze odevzdat na sběrném místě nebo u specializované firmy pro likvidaci odpadů.

- Elektrická/elektronická zařízení nevhazujte do domovního odpadu.
- Elektrická/elektronická zařízení likvidujte v souladu s platnými předpisy na ochranu životního prostředí.
- V případě dotazů, které se týkají likvidace, kontaktujte partnera společnosti Audi.

12 Technické údaje

Všeobecné pokyny	
Napájecí napětí	12 V
Výkon	32 W
Chladicí výkon	Max. 10 °C, ale ne více než 25 °C pod aktuální okolní teplotou
Rozměry (D x H x V)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (viz obr. 3)
Objem v litrech	14 l
Délka kabelu	2,8 m
Hmotnost	4,6 kg
Třída ochrany	III
Zkouška/certifikát	Typový štítek

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V == Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10		 Audi 4P0.065.402	
 www.fav.com ID 1419063585 10R-053178			
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Obr. 5 8 Typový štítek, zkušební značka

13 Funkční poruchy

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Vaše chladicí taška nefunguje/nechladí	Konektor není zasunutý, nebo je jen částečně zasunutý.	Zasuňte (kompletně) konektor
	V palubní zásuvce 12 V (zapalovači cigaret) ve vozidle není napětí nebo je vypnuté zapalování.	Zapněte zapalování
	Konektor chladicí tašky je znečištěný.	Konektor vyčistěte, viz „Čištění“
	Palubní pojistka je poškozená	Vyměňte pojistku. Dodržujte přitom návod k vozidlu.
	Poškozená taška nebo chladicí agregát	Požádejte partnera společnosti Audi o opravu a nechte ji provést.

14 Servis

Aktuální informace nebo odpovědi na dotazy týkající se používání vašeho chladicího boxu Audi získáte u svého partnera společnosti Audi.



1 一般的な注意

「クーラーボックス」を取り付け、使用する前に、この説明書をよく読み、危険の説明、メンテナンスの説明、注意事項、ヒントに従ってください。

⚠ 危険

この記号が付いた説明は、無視した場合に死亡または重傷の原因となる危険な状況を示しています。

⚠ 警告

この記号が付いた説明は、無視した場合に死亡または重傷の原因となりかねない危険な状況を示しています。

⚠ 注意

この記号が付いた説明は、無視した場合に軽い怪我または中等度の怪我の原因となりかねない危険な状況を示しています。

ⓘ 注意事項

この記号が付いた説明は、無視した場合に車両が損傷する原因となりかねない状況を示しています。

ヒント:

この記号が付いた説明は、重要な追加情報を示しています。

この説明書に反した場合に対しては、AUDI AG は責任を負いかねます。

2 注意事項

2.1 安全上の注意事項

ⓘ 注意事項

- 冷却ユニットや電源ケーブル、プラグに目に見える損傷がある場合は、クーラーボックスを使用しないでください。
- 可燃性噴射剤入りのスプレー缶など、爆発性物質をクーラーボックス内に保管しないでください。
- クーラーボックスを取り付けるときは、接続ケーブルが挟まれたり、損傷したりしていないことを確認してください。
- ポータブル電源タップやポータブル電源アダプターをクーラーボックスの背面に置かないでください。

ⓘ 注意事項

清掃
清掃前と使用後は、必ずクーラーボックスの電源プラグを抜いてください。

ⓘ 注意事項

- メンテナンス
- 接続ケーブルを引っ張って、車載ソケットやクーラーボックスの接続ソケットからプラグを抜かないでください。
 - 急速充電装置を接続する前に、クーラーボックスおよびその他の電装品を車両バッテリーから外してください。

ⓘ 注意事項

使用者

- このクーラーボックスは、8 歳以上のお子様、身体や感覚、精神能力が低下している方、経験や知識が少ない方でも、監督下にある場合や、クーラーボックスの安全な使用方法について指導を受け、危険性を理解している場合に限り使用できます。
- クーラーボックスは 8 歳未満のお子様の手が届かないところに保管し、使用してください。
- お子様がクーラーボックスの清掃やお手入れをする際は、必ず監督下で行ってください。
- お子様がクーラーボックスで遊ばないように監督してください。
- 3～8 才の子供はクーラーボックスからの出し入れを行うことができます。

ⓘ 注意事項

セットアップと使用

- 必ず付属の接続ケーブルを使用して、クーラーボックスを車両の電源ソケット(シガレットライター)に接続します。
- 接続ケーブルは、機械的な負荷がかかったり、擦れたりしないように配線してください。
- セットアップする前に、配線とプラグが乾いていることを確認してください。
- クーラーボックス内で電気機器を使用しないでください。
- 裸火やその他の熱源(ヒーター、強い日光、ガスオープンなど)の近くにクーラーボックスを置かないでください。
- 過熱の危険があります。
 - バッグ左側の通気口(図1、3 参照)が衣服などで塞がれたりしないようにしてください。
 - また、側面に十分な空気の循環スペースがあることを確認してください。このスペースがないと、クーラーボックスが正常に機能せず、過熱する危険があります。
- クーラーボックスを水に浸したり、雨の中に放置したりしないでください。
- クーラーボックス、ケーブル、プラグを熱や湿気から保護してください。

ⓘ 注意事項

廃棄

断熱材には可燃性のシクロペンタンが含まれているため、使用期限が切れたクーラーボックスは適切に廃棄してください(「廃棄」の章も参照)。

ⓘ 注意事項

保管

- 健康有害性!
 - 冷蔵品(食品、飲料)は必ず、元の包装のまま、または適切な容器に入れて保管してください。
 - 本製品の冷却能力が冷却対象物の要件を満たしていることを確認してください。
- このクーラーボックスは、腐食性の物質や溶剤を含む物質の輸送には適していません。
- 内部の容器に液体や氷を入れないでください。
- クーラーボックスを長時間開いたままにすると、冷却室内の温度が大幅に上昇する可能性があります。
- 食品と接触する可能性のある表面を定期的に清掃してください。
- クーラーボックスを長時間空のままにする場合:
 - クーラーボックスの電源プラグを抜いてください。
 - クーラーボックスを洗浄して、乾燥させます。
 - クーラーボックス内のカビの発生を防ぐため、冷却室のカバーは開けたままにしてください。



3 使用目的

このクーラーボックスは、元の包装または適切な容器に入った冷蔵品（食品、飲料）の冷却のみを目的としています。

- ・ 本製品は乗用車内で、12 V 電源ソケット（シガレットライター）に接続して使用します。
- ・ 本製品は商用利用を想定していません。

4 同梱品

同梱品として以下が含まれます。

- ・ 接続ケーブル付きクーラーボックス（クーラーボックス用プラグと電源ソケット（12 V）付き）
- ・ この取扱説明書

5 製品概要

このクーラーボックスは、周囲温度が 25 °C 以下の場合に、最大 10 °C まで食品を冷却または保冷することができます。

冷却は消耗のないペルチェエレメントを使用し、ファンにより熱放散を行います。

このクーラーボックスは乗用車での使用を目的としていますが、持ち運びも可能です。

外側の追加ポケットを追加の収納部として使用できます。ここに保管される物は冷却されないことに注意してください。

6 クーラーボックス

6.1 クーラーボックス外側

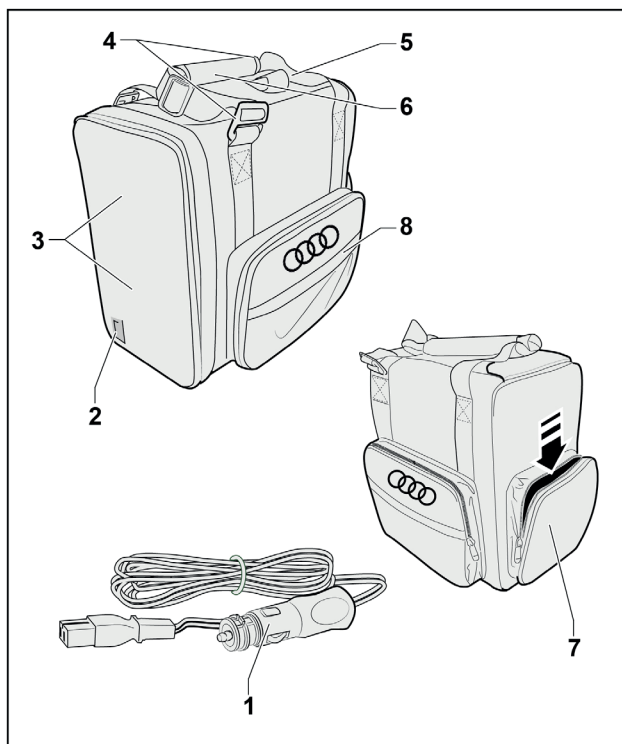


図1:クーラーボックス外側の概要

ポジション	名称
1	クーラーボックス用プラグ（2 ピン）と電源ソケット（12 V）を備えた接続ケーブル
2	ソケット（クーラーボックスのプラグ用）
3	通気口
4	G フック（キャリストラップ脱着用）
5	キャリストラップ
6	ショルダーパッド
7	接続ケーブル用ポケット
8	前面/外側ポケット（非冷蔵）

6.2 クーラーボックス内側

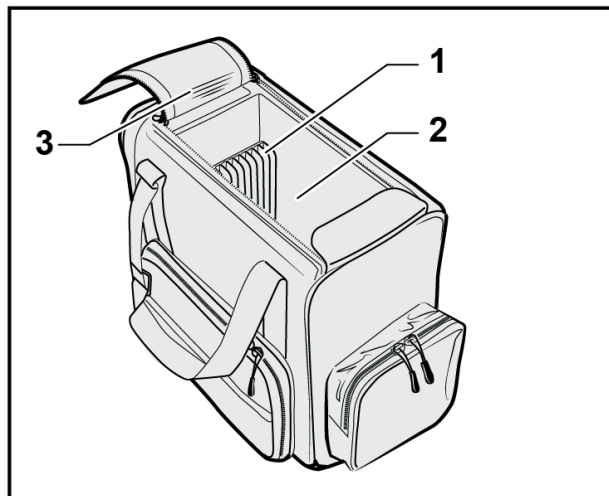


図2:クーラーボックス内側の概要

ポジション	名称
1	冷却ユニット
2	冷却室
3	冷却室カバー

6.3 クーラーボックスの寸法

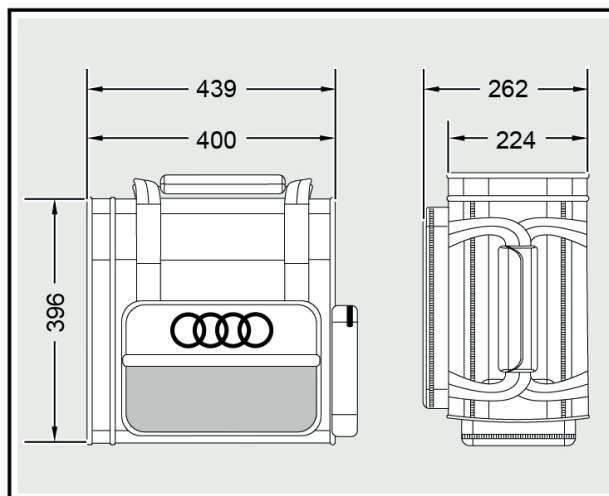


図3:クーラーボックスの寸法

7 セットアップ

⚠ 注意

健康有害性

不適切な温度で保管された食品による健康被害。

- ・ 冷蔵品は、必ず元の包装または適切な容器に入れて冷蔵してください。
- ・ クーラーボックスには、使用時の周囲温度に応じたクーラーボックス冷却能力で冷蔵できる物のみを入れてください（「技術データ」も参照）。



8 クーラーボックスの使用

新品のクーラーボックスを使用する前には、衛生上の理由から湿らせた布で内側と外側を拭いてください(「清掃」の章も参照)。

！ ヒント

- ・ できる限り、直射日光の当たらない場所で使用します
- ・ バッグ左側の通気口(図 1、3 参照)を塞がないでください。
- ・ 冷蔵品を事前に冷やしておきます。
- ・ 温かい食べ物は最初に冷ましてから、クーラーボックスに入れてください。
- ・ クーラーボックスを必要以上に頻繁に開けないでください。

8.1 車内での使用

！ 注意事項

車内の安全上の理由から、クーラーボックスは車両のラゲージルームに入れて運んでください。

1. クーラーボックスをラゲージルーム内の安定した面に置きます。
2. 側面に十分な空気の循環スペースがあることを確認します。
3. 適切な方法でクーラーボックスをラゲージルームに固定します。

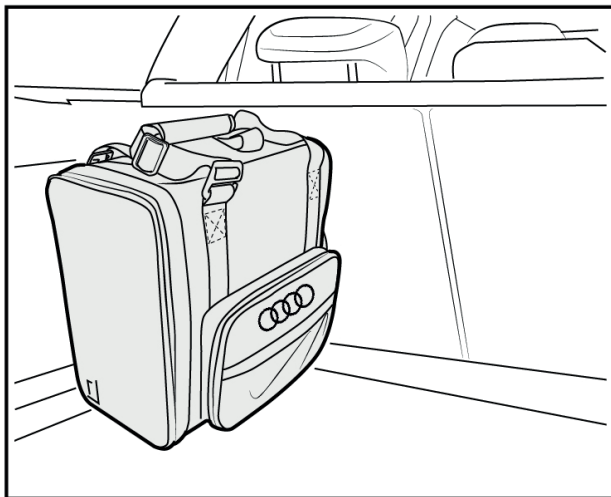


図4:ラゲージコンパートメント内での適切な設置場所

4. クーラーボックスのプラグをクーラーボックスに差し込み、12 V プラグを車載ソケット(シガレットライター)に差し込みます。
クーラーボックスに電源を供給するために、イグニッションのオンが必要な場合がありますためご注意ください。
クーラーボックスの冷却が開始されます。

！ インフォメーション

接続されているクーラーボックスは、イグニッションをオフにしたり、車両キーを抜いたりしても動作し続けます。しかし、エンジンを切った状態でクーラーボックスを使用し続けると、車両バッテリーが放電します。車両バッテリーを保護するため、約 30 分後に電源供給が停止します。30 分経過後も冷却を続ける場合は、イグニッションを再度オンにする必要があります。

8.2 使用終了

1. クーラーボックスの使用を終了する場合は、12 V プラグを車載ソケット(シガレットライター)から抜き、クーラーボックスのプラグをクーラーボックスから抜きます。
2. クーラーボックスをきれいに拭き(「清掃」の章も参照)、風通しをよくしてください。
3. クーラーボックス内部にカビが生えないように、冷却室カバーを開けた状態で保管してください(図 2、3 参照)。

8.3 ショルダーストラップへの変更

1. クーラーボックスの両側のキャリストラップを G フックのところを外します。

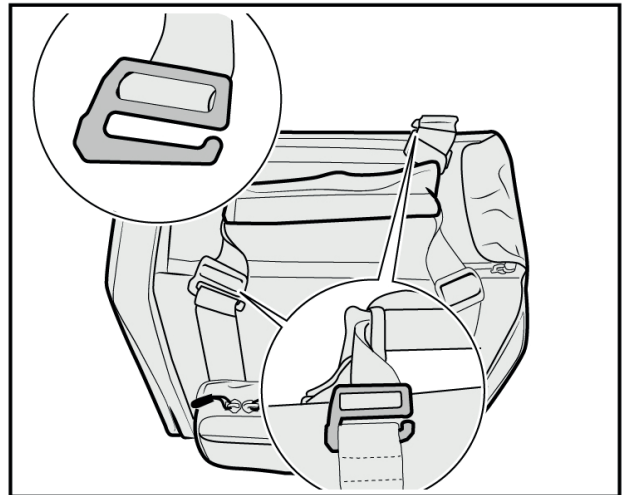


図5:G フック

2. 希望のショルダerpadd面(滑り止め加工面、図 6、B)を選びます。

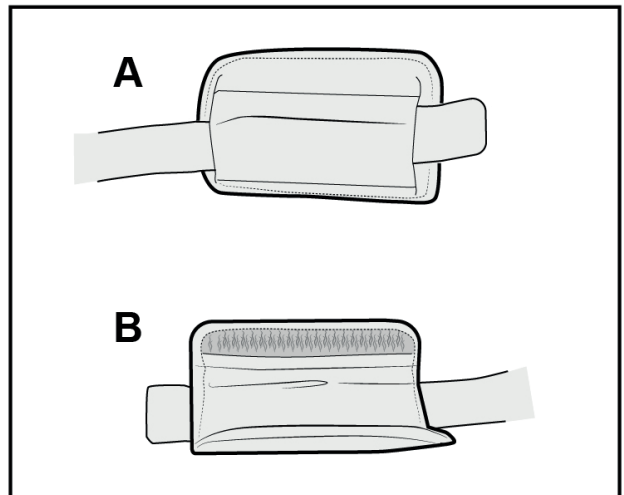


図6:ショルダerpaddの内側と外側



3. 前側のストラップの G フックを後ろ側のストラップのループに通して、キャリーストラップをつなぎます。

ショルダーパッドは G フックの上もスライドできます。

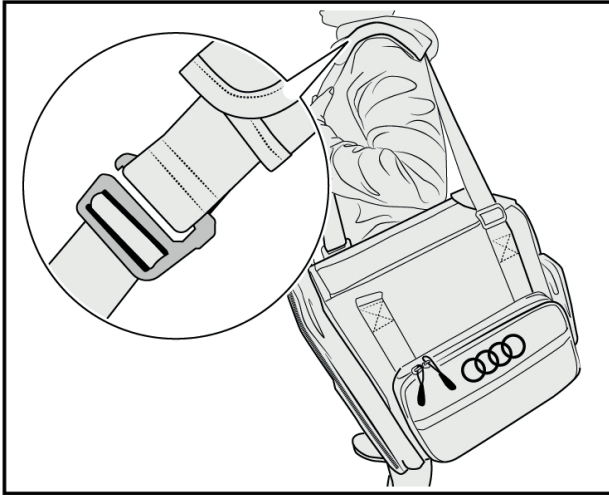


図7:ショルダーストラップ

ストラップの長さやショルダーパッドの位置は必要に応じて調整できます。

9 清掃

注意

健康被害

- 古い食品や洗剤の残留による食品の汚染。
- 冷蔵品は、必ず元の包装または適切な容器に入れて冷蔵してください。
- 強力な洗剤は使用しないでください。
- 新しい冷蔵品をクーラーボックスに入れる前に、古い食品の残りを取り除いてください。

注意事項

クーラーボックスの清掃

- 強力な洗剤、液体、硬い物、汚れによるクーラーボックスの損傷。
- 強力な洗剤は使用しないでください。
- クーラーボックスを流水や水の中で洗わないでください。
- 清掃には、鋭利なものや硬いものは使用しないでください。
- 通気口からほこりや汚れを定期的に取り除いてください。

9.1 クーラーボックスの清掃

- 清掃やお手入れを行う前に、クーラーボックスの電源プラグを外します。
- クーラーボックスの清掃は、湿らせた布と中性洗剤のみを使用してください。

10 保証

法定の保証期限が適用されます。不適切な使用や Audi 正規販売店以外での修理は、保証の対象外となります。

- 製品に不具合が見つかった場合は、Audi 正規販売店にお問い合わせください。保証のために、購入時の領収書を保管してください。

11 廃棄

電気/電子機器は、収集所または廃棄物処理業者を利用して廃棄してください。

- 電気/電子機器を家庭ごみと一緒に廃棄しないでください。
- 電気/電子機器は、適用される環境保護規制に従って廃棄してください。
- 廃棄についてご不明な点がございましたら、Audi 正規販売店にお問い合わせください。

12 技術データ

一般的な事項	
接続電圧	12 V
電源	32 W
冷却能力	最大10 °C、ただし周囲温度が 25 °C 以下の場合
寸法 (幅 × 奥行 × 高さ)	43.9 × 26.2 × 39.6 cm (参照:図3)
容量(リットル)	14 l
ケーブル長さ	2.8 m
重量	4.6 kg
保護等級	III
試験/証明書	銘板

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V		Audi	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		4P0.065.402	
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
www.tuv.com ID 1419063585		10R-053178	
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

図8 銘板、テストマーク

13 機能障害

障害	考えられる原因	解決方法
クーラーボックスが動作/冷却しない	プラグが差し込まれていない、または完全に差し込まれていない。	プラグを(完全に)差し込む
	12 V 車載ソケット(シガレットライター)に電圧がかかっていないか、イグニッションがオフになっている。	イグニッションをオンにする
	クーラーボックスのプラグが汚れている。	プラグを清掃する(「清掃」を参照)
	車載ヒューズが切れている	ヒューズを交換する。車両の取扱説明書を参照してください。
	クーラーボックスまたは冷却ユニットが破損している	Audi 正規販売店に修理を依頼してください。

14 サービス

Audi クーラーボックスに関する最新情報や使用上のご質問は、Audi 正規販売店までお問い合わせください。



1 Общие указания

Перед установкой и использованием холодильной сумки-бокса внимательно прочтите данное руководство. Во время работ соблюдайте указания, отмеченные символами «Опасно», «Внимание», «Осторожно», «Указание» и «Совет».

ОПАСНО

Тексты, отмеченные этим символом, указывают на опасности, которые при несоблюдении инструкций приводят к смертельному исходу или тяжелым травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тексты, отмеченные этим символом, указывают на опасности, которые при несоблюдении инструкций могут привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО

Тексты, отмеченные этим символом, указывают на опасности, которые при несоблюдении инструкций могут привести к травмам легкой и средней степени тяжести.

УКАЗАНИЕ

Тексты, отмеченные этим символом, указывают на опасности, которые при несоблюдении инструкций могут привести к повреждению автомобиля.

СОВЕТ:

Тексты, отмеченные этим символом, содержат дополнительную важную информацию.

Компания AUDI AG не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением указаний данного руководства.

2 Указания

2.1 Указания по технике безопасности

УКАЗАНИЕ

- Если холодильный агрегат, соединительный кабель или штекер обнаруживают видимые повреждения, вводить холодильную сумку-бокс в эксплуатацию запрещается.
- В холодильной сумке-боксе запрещается хранить взрывоопасные объекты, в частности, аэрозольные баллончики с горючим пропеллентом.
- При установке холодильной сумки-бокса необходимо убедиться в том, что соединительный кабель не зажат и не имеет повреждений.
- На задней стенке холодильной сумки-бокса запрещается размещать переносные многоместные розетки или блоки питания.

УКАЗАНИЕ

ОЧИСТКА

Отключайте холодильную сумку-бокс от электропитания перед каждой очисткой и после каждого использования.

УКАЗАНИЕ

ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Запрещается извлекать штекер из розетки бортовой сети или соединительного гнезда на холодильной сумке-боксе, потянув за соединительный кабель.
- Отсоединяйте холодильную сумку-бокс и другие потребители от аккумуляторной батареи автомобиля, прежде чем подключить устройство быстрой зарядки.

УКАЗАНИЕ

ПОЛЬЗОВАТЕЛИ

- Использование данной холодильной сумки-бокса разрешается детям 8 лет и старше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными и психическими способностями или недостаточным опытом и знаниями только в том случае, если они находятся под надзором или прошли инструктаж по безопасному использованию холодильной сумки-бокса и осознают связанные с этим риски.
- Храните и используйте холодильную сумку-бокс в местах, недоступных для детей моложе 8 лет.
- Если очистку и уход за холодильной сумкой-боксом выполняют дети, они должны находиться в это время под надзором.
- Следите за детьми, чтобы они не играли с холодильной сумкой-боксом.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается класть предметы в холодильную сумку-бокс и вынимать их из нее.

УКАЗАНИЕ

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Подключайте холодильную сумку-бокс к розетке бортовой сети (прикуривателю) автомобиля только прилагаемым соединительным кабелем.
- Прокладывайте соединительный кабель таким образом, чтобы он не подвергался механическому растяжению и не терся об окружающие поверхности.
- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий провод и штекер сухие.
- Не используйте электроприборы внутри холодильной сумки-бокса.
- Не ставьте холодильную сумку-бокс рядом с открытым огнем или другими источниками тепла (отопитель, яркий солнечный свет, газовые плиты и т. д.).
- Опасность перегрева!
 - Проследите за тем, чтобы вентиляционное отверстие с левой стороны сумки (см. рис. 1, 3) оставалось свободным и, например, не было закрыто одеждой.
 - Свободное пространство с боковой стороны должно обеспечивать свободную циркуляцию воздуха.
- В противном случае холодильная сумка-бокс не будет функционировать надлежащим образом, возможен перегрев.
- Ни при каких обстоятельствах не погружайте холодильную сумку-бокс в воду и не оставляйте ее под дождем.
- Предохраняйте холодильную сумку-бокс, кабель и штекер от действия высоких температур и влаги.

УКАЗАНИЕ

УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы надлежащим образом утилизируйте холодильную сумку-бокс, так как ее изоляционный материал содержит горючий циклопентан (см. Также главу «Утилизация»).

УКАЗАНИЕ

ХРАНЕНИЕ

- Опасность для здоровья!
 - Охлаждаемые продукты (еда и напитки) должны храниться только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.
 - Необходимо проверить, соответствует ли производительность устройства по холоду требованиям охлаждаемых продуктов.
- Холодильная сумка-бокс не пригодна для транспортировки агрессивных веществ или веществ, содержащих растворители.
- Не наполняйте внутреннюю камеру жидкостями или льдом.
- Если холодильная сумка-бокс в течение длительного времени остается открытой, температура внутри холодильной камеры может значительно повыситься.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут соприкасаться с продуктами.
- Если холодильная сумка-бокс остается пустой в течение долгого времени:
 - Отключите холодильную сумку-бокс от электропитания.
 - Очистите и высушите холодильную сумку-бокс.
 - Оставьте открытой крышку холодильной камеры, чтобы предотвратить образование плесени внутри холодильной сумки-бокса.



3 Использование по назначению

Холодильная сумка-бокс предназначена исключительно для охлаждения продуктов (еда, напитки) в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.

- Устройство предназначено для использования в легковом автомобиле с подключением к розетке бортовой сети 12 В (прикуривателю).
- Устройство не предназначено для коммерческого использования.

4 Комплект поставки

В комплект поставки входят:

- холодильная сумка-бокс с соединительным кабелем (со штекером для холодильной сумки-бокса и розетки бортовой сети (12 В));
- настоящее руководство по эксплуатации.

5 Краткая информация

Холодильная сумка-бокс может охлаждать содержимое до температуры 10 °С и поддерживать эту температуру, но не может охлаждать содержимое более чем на 25 °С относительно температуры окружающего воздуха.

Охлаждение обеспечивает не подверженный износу элемент Пельтье, отвод тепла обеспечивается вентилятором.

Холодильная сумка-бокс предназначена для использования в легковом автомобиле, но ее также можно носить.

Наружные карманы служат в качестве дополнительных отсеков для хранения. Обратите внимание, что размещенные в них предметы не охлаждаются.

6 Холодильная сумка-бокс

6.1 Холодильная сумка-бокс, вид снаружи

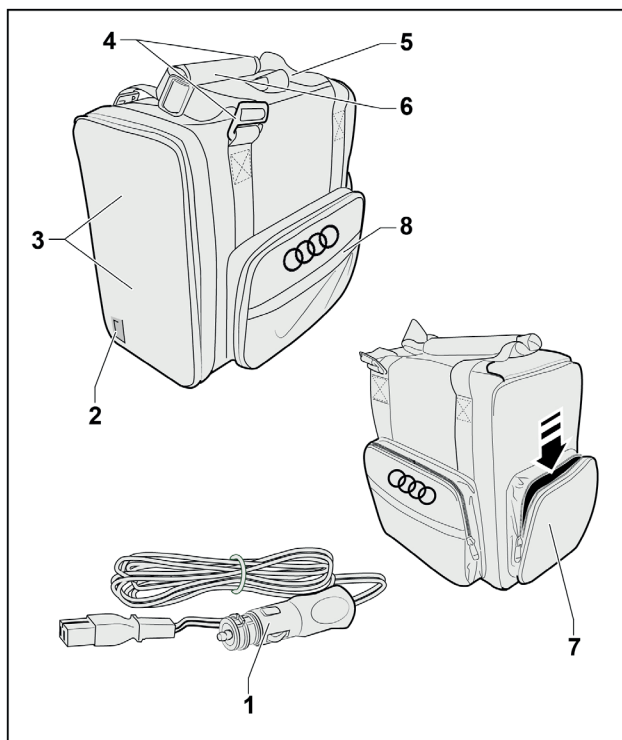


Рис. 1: Общий вид холодильной сумки-бокса снаружи

Позиция	Описание
1	Соединительный кабель со штекером для холодильной сумки-бокса (2-полюсн.) и розетки бортовой сети (12 В)
2	Соединительное гнездо (для штекера холодильной сумки-бокса)
3	Вентиляционные отверстия
4	Пряжка-рамка для подвешивания (позволяет снять ремень с сумки)
5	Ремень
6	Накладка на ремень
7	Сумка для соединительного кабеля
8	Передний / наружный карман (не охлаждается)

6.2 Холодильная сумка-бокс внутри

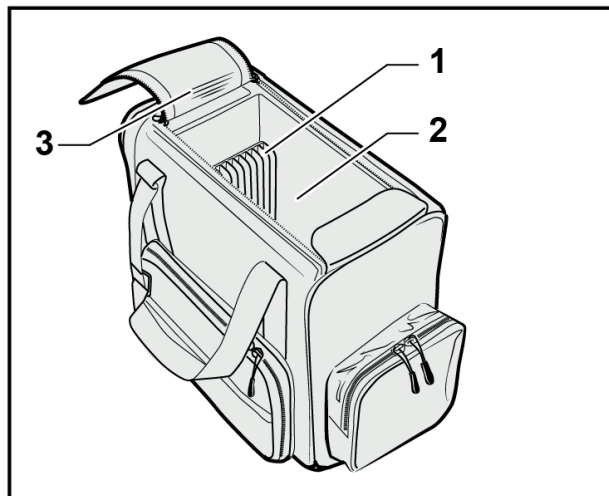


Рис. 2: Вид холодильной сумки-бокса внутри

Позиция	Описание
1	Холодильный агрегат
2	Холодильная камера
3	Крышка холодильной камеры

6.3 Размеры холодильной сумки-бокса

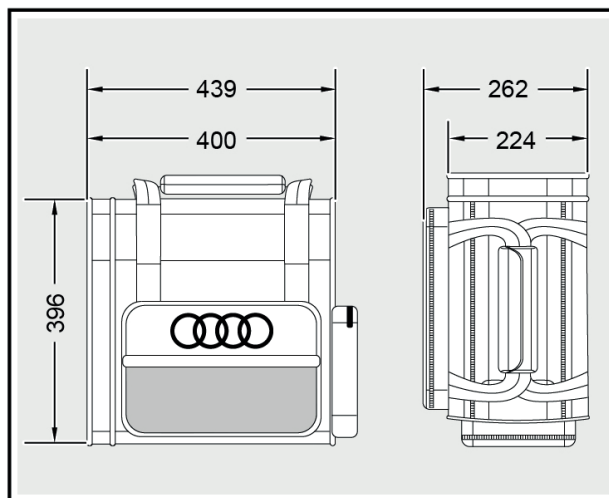


Рис. 3: Размеры холодильной сумки-бокса

7 Ввод в эксплуатацию

⚠ ОСТОРОЖНО

ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ

Продукты, которые хранились при не подходящей для них температуре, опасны для здоровья.

- Охлаждайте продукты только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.
- Проследите за тем, чтобы в холодильной сумке-боксе хранились только продукты, для которых достаточно обеспечиваемого сумкой-боксом охлаждения с учетом температуры окружающей среды (см. также «Технические характеристики»).



8 Использование холодильной сумки-бокса

Из гигиенических соображений перед началом эксплуатации новую холодильную сумку-бокс необходимо очистить влажной салфеткой внутри и снаружи (см. также главу «Очистка»).

❗ СОВЕТЫ

- Если это возможно, выбирайте для использования холодильной сумки-бокса место, защищенное от солнечных лучей
- Оставляйте открытым вентиляционное отверстие с левой стороны сумки-бокса (см. рис. 1, 3).
- Предварительно охладите помещаемые в сумку-бокс продукты.
- Подождите, пока горячие блюда остынут, прежде чем поместить их в холодильную сумку-бокс.
- Не открывайте холодильную сумку-бокс чаще, чем это необходимо.

8.1 Использование в автомобиле

❗ УКАЗАНИЕ

Для обеспечения безопасности в салоне автомобиля холодильную сумку-бокс необходимо перевозить в багажном отсеке.

1. Установите холодильную сумку-бокс на твердое основание в багажном отсеке.
2. Свободное пространство с боковой стороны должно обеспечивать свободную циркуляцию воздуха.
3. Закрепите холодильную сумку-бокс в багажном отсеке подходящими для этого средствами.

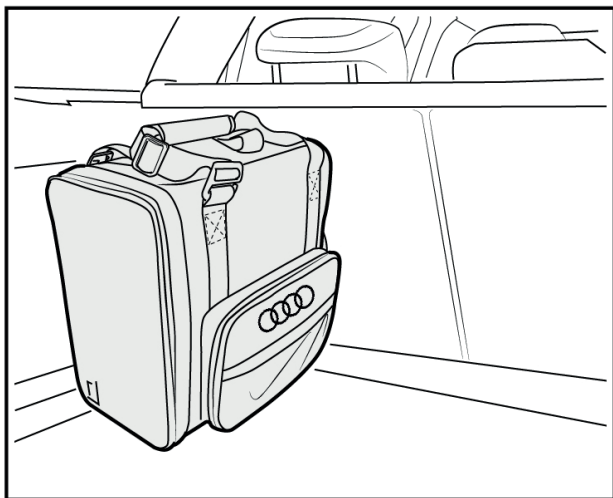


Рис. 4: Возможное место размещения в багажном отсеке

4. Вставьте штекер холодильной сумки-бокса в холодильную сумку-бокс, а штекер 12 В в розетку бортовой сети (прикуриватель). Обращаем ваше внимание на то, что электропитание для охлаждения холодильной сумки-бокса поступает только при включенном зажигании.

Начинается охлаждение холодильной сумки-бокса.

❗ ИНФОРМАЦИЯ

Подключенная холодильная сумка-бокс также функционирует при выключенном зажигании и после извлечения ключа автомобиля. Если холодильная сумка-бокс эксплуатируется при остановленном двигателе, аккумулятор автомобиля разряжается. Для защиты аккумулятора автомобиля электропитание прерывается прим. через 30 минут. Если охлаждение необходимо продолжить по истечении 30 минут, должно быть включено зажигание.

8.2 Завершение использования

1. При выводе холодильной сумки-бокса из эксплуатации извлеките штекер 12 В из розетки бортовой сети (прикуривателя), а штекер холодильной сумки-бокса – из холодильной сумки-бокса.
2. Протрите холодильную сумку-бокс (см. Главу «Очистка») и проветрите холодильную сумку-бокс.
3. Храните холодильную сумку-бокс с открытой крышкой холодильной камеры (см. рис. 2, 3), чтобы избежать образования плесени в холодильной сумке-боксе.

8.3 Использование с плечевым ремнем

1. Освободите оба ремня холодильной сумки-бокса на пряжке-рамке для подвешивания.

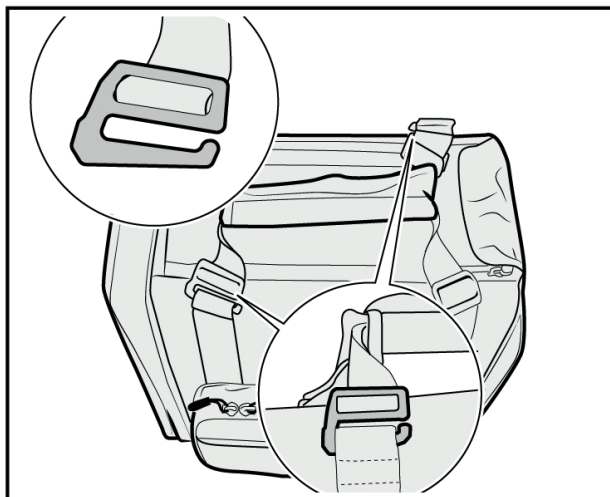


Рис. 5: Пряжка-рамка

2. Выберите нужную сторону накладки на ремень (с покрытием против скольжения, рис. 6, В)

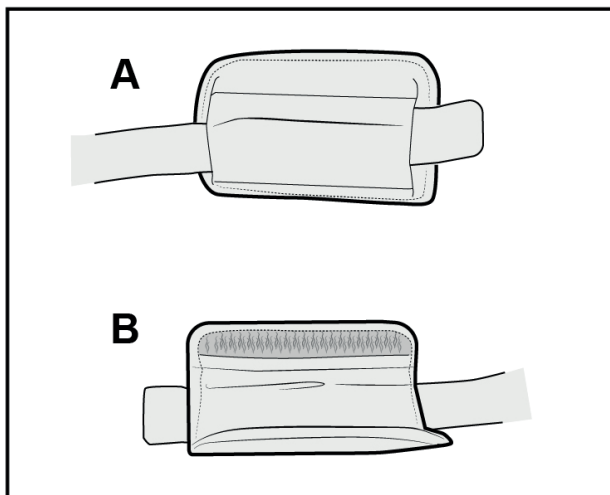


Рис. 6: Накладка на ремень с внутренней и наружной стороны



3. Прикрепите ремень, то есть проденьте пряжку-рамку передней лямки через петлю задней лямки.

Пряжку-рамку можно продеть через накладку на ремень.

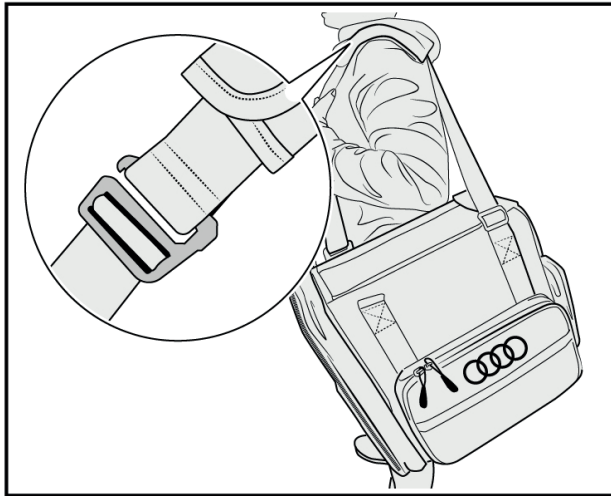


Рис. 7: Плечевой ремень

Для ремня и положение накладки на ремень можно изменять по желанию.

9 Очистка

⚠ ОСТОРОЖНО

ВРЕД ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ

- Загрязнение пищевых продуктов остатками старых пищевых продуктов и моющих средств.
- Охлаждайте продукты только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.
- Никогда не используйте едкие моющие средства.
- Очищайте холодильную сумку-бокс от остатков старых пищевых продуктов перед тем, как уложить в нее новые продукты.

❗ УКАЗАНИЕ

ОЧИСТКА ХОЛОДИЛЬНОЙ СУМКИ-БОКСА

- Повреждения холодильной сумки-бокса едкими моющими средствами, жидкостями, твердыми предметами и грязью.
- Никогда не используйте едкие моющие средства.
- Запрещается очищать холодильную сумку-бокс под струей воды или в (промышленной) воде.
- Не используйте при очистке острые или твердые предметы.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия от пыли и загрязнений.

9.1 Очистка холодильной сумки-бокса

- Перед каждой очисткой и обслуживанием отсоединяйте холодильную сумку-бокс от электропитания.
- Очищайте холодильную сумку-бокс только влажной салфеткой и мягким моющим средством.

10 Гарантия

Действует установленный законом гарантийный срок. Гарантия теряет силу в случае использования не по назначению и ремонта, выполненного не официальным дилером Audi.

- При обнаружении дефектов обратитесь к дилеру Audi. Чтобы воспользоваться гарантией, сохраните товарный чек.

11 Утилизация

Электрические и электронные приборы можно сдать в пункт приема или на предприятие по утилизации.

- Электрические и электронные приборы запрещается утилизировать с бытовыми отходами.
- Утилизируйте электрические и электронные приборы в соответствии с действующими требованиями по охране окружающей среды.
- С вопросами об утилизации просим обращаться к дилеру Audi.

12 Технические характеристики

Общие положения	
Подключаемое напряжение	12 В
Мощность	32 Вт
Охлаждение	макс. 10 °C, при этом охлаждение не более чем на 25 °C относительно температуры в салоне автомобиля
Размеры (Д x Г x В)	43,9 x 26,2 x 39,6 см (См. рис. 3)
Объем в литрах	14 л
Длина кабеля	2,8 м
Вес	4,6 кг
Класс защиты	III
Испытания/Сертификат	Заводская табличка

➔ DOMETIC	
Model: TF 14	PNC: 936025779
SKU: 9630000022	Serial: 000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C ₂ H ₆	
Audi 4P0.065.402	
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China	
Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Рис. 8 Заводская табличка, знак технического контроля

13 Неисправности

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Холодильная сумка не работает / не охлаждает	Штекер не вставлен или вставлен не полностью.	(Полностью) вставьте штекер
	Отсутствует напряжение в розетке бортовой сети 12 В (прикуриватель) или выключено зажигание.	Включите зажигание
	Штекер холодильной сумки загрязнен.	Очистите штекер, см. «Очистка»
	Неисправен предохранитель бортовой сети	Замените предохранитель. Выполняйте при этом указания в руководстве по эксплуатации вашего автомобиля.
Повреждена сумка или неисправен холодильный агрегат		Запросите ремонт силами дилера Audi.

14 Сервис

Актуальную информацию и ответы на вопросы об использовании вашей холодильной сумки-бокса Audi вы можете получить у официального дилера Audi.



1 Genel bilgiler

Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve "soğutma kutusunu" monte etmeden ve kullanmadan önce tehlike, uyarı, bilgi, not ve FAYDALI BİLGİ açıklamalarını dikkate alın.

TEHLİKE

Bu sembolü içeren metinler, bunlara uyulmaması halinde ölüm veya ağır yaralanmalara neden olacak tehlikeli durumlara işaret eder.

UYARI

Bu sembolü içeren metinler, bunlara uyulmaması halinde ölüm veya ağır yaralanmalara neden olabilecek tehlikeli durumlara işaret eder.

UYARI

Bu sembolü içeren metinler, bunlara uyulmaması halinde hafif veya orta dereceli yaralanmalara neden olabilecek tehlikeli durumlara işaret eder.

NOT

Bu sembolü içeren metinler, bunlara uyulmaması halinde araçta hasara neden olabilecek durumlara işaret eder.

FAYDALI BİLGİ:

Bu sembole sahip metinler önemli ek bilgiler içerir.

Bu kılavuzun dikkate alınmaması durumunda AUDI AG firması herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

2 Bilgiler

2.1 Güvenlik talimatları

NOT

- Soğutma ünitesi, bağlantı kablosu veya fiş gözle görülür şekilde hasar görmüşse soğutma kutusunu çalıştırmamalısınız.
- Soğutma kutusunun içinde yanıcı itici gaz içeren sprej kutuları gibi patlayıcı maddeleri depolamayın.
- Soğutma kutusunu yerleştirirken, bağlantı kablosunun sıkışmadığından veya zarar görmediğinden emin olun.
- Soğutma kutusunun arkasına taşınabilir çoklu priz veya taşınabilir güç kaynakları koymayın.

NOT

TEMİZLEME

Her temizlik işleminden önce ve her kullanımdan sonra soğutma kutusunu güç kaynağından çıkarın.

NOT

BAKIM

- Fişi hiçbir zaman bağlantı kablosundan çekerek araç prizi veya soğutma kutusunun bağlantı soketinden çıkarmayın.
- Hızlı şarj cihazı bağlamadan önce soğutma kutunuzu ve diğer cihazları araç aküsünden ayırın.

NOT

KİŞİLER

- Bu soğutma kutusu, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetileri azalmış ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından; gözetim altında bulunmaları veya soğutma kutusunun güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamaları halinde kullanılabilir.
- Soğutma kutusunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve kullanın.
- Soğutma kutusunun temizliği ve bakımı çocuklar tarafından yalnızca gözetim altında yapılabilir.
- Çocukların soğutma kutusu ile oynamadıklarından emin olabilmek için çocuklar her zaman gözetim altında tutulmalıdır.
- 3 ile 8 yaş arası çocuklar soğutma kutusunu yükleyip boşaltabilir.

NOT

KULLANIMA ALMA VE ÇALIŞTIRMA

- Soğutma kutusunu araçtaki dahili prize (çakmak) yalnızca birlikte verilen bağlantı kablosuyla bağlayın.
- Bağlantı kablosunu mekanik gerilim altında olmayacak ve sürtünmeyecek şekilde yerleştirin.
- Kullanmaya başlamadan önce, besleme kablosunun ve prizin kuru olduğundan emin olun.
- Soğutma kutusunun içinde herhangi bir elektrikli cihaz kullanmayın.
- Soğutma kutusunu, açık ateşlerin veya diğer ısı kaynaklarının (kalorifer, güçlü güneş ışınları, gazlı ocaklar vb.) yakınına yerleştirmeyin.
- Aşırı ısınma tehlikesi!
 - Sol cep tarafındaki havalandırma açıklığının (bkz. Şekil 1, 3) açık kaldığından ve örneğin giysilerle kapatılmadığından emin olun.
 - Havanın serbestçe dolaşabilmesi için yeterli yanıl boşluk olduğundan da emin olun.Aksi takdirde soğutma kutusu düzgün çalışmaz ve aşırı ısınma riski oluşur.
- Soğutma kutusunu asla suya daldırmayın ve yağmur altında bırakmayın.
- Soğutma kutusunu, kablosunu ve fişini ısıya ve neme karşı koruyun.

NOT

İMHA

Yalıtımında yanıcı siklopentan bulunduğu için soğutma kutusunun ömrü sona erdiğinde uygun şekilde imha edin (ayrıca bkz. "İmha" bölümü).

NOT

DEPOLAMA

- Sağlık riski!
 - Soğuk saklanan ürünler (yiyecek ve içecekler) yalnızca orijinal ambalajında veya uygun kaplarda saklanmalıdır.
 - Lütfen cihazın soğutma kapasitesinin soğutulacak ürünün gereksinimlerini karşılayıp karşılamadığını kontrol edin.
- Soğutma kutusu, aşındırıcı veya çözücü içerikli maddelerin taşınması için uygun değildir.
- İç hazneye sıvı veya buz doldurmayın.
- Soğutma kutusunun uzun süre açık tutulması, soğutma bölgesinde önemli bir sıcaklık artışına neden olabilir.
- Gıdalarla temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- Soğutma kutusu uzun süre boş kalırsa:
 - Soğutma kutusunu güç kaynağından ayırın.
 - Soğutma kutusunu temizleyip kurulayın.
 - Soğutma kutusunda küf oluşumunu önlemek için soğutma bölgesi kapağını açık bırakın.

3 Kullanım amacı

Soğutma kutusu yalnızca orijinal ambalajındaki veya uygun kaplardaki soğuk saklanan ürünler (yiyecek ve içecekler) için soğutma amaçlı kullanılabilir.

- Cihaz, bir otomobilde 12 volt dahili prizde (çakmak) kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihaz ticari kullanım için tasarlanmamıştır.

4 Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamı şunları içerir:

- Soğutma kutusu, bağlantı kablosu ile birlikte (soğutma kutusu ve 12 V dahili priz için fişli)
- Bu kullanım kılavuzu

5 Ürüne genel bakış

Soğutma kutusu, ürünleri maks. 10°C'ye kadar soğutabilir veya serin tutabilir ancak mevcut ortam sıcaklığından en fazla 25°C daha düşük bir sıcaklığa kadar soğutma yapabilir.

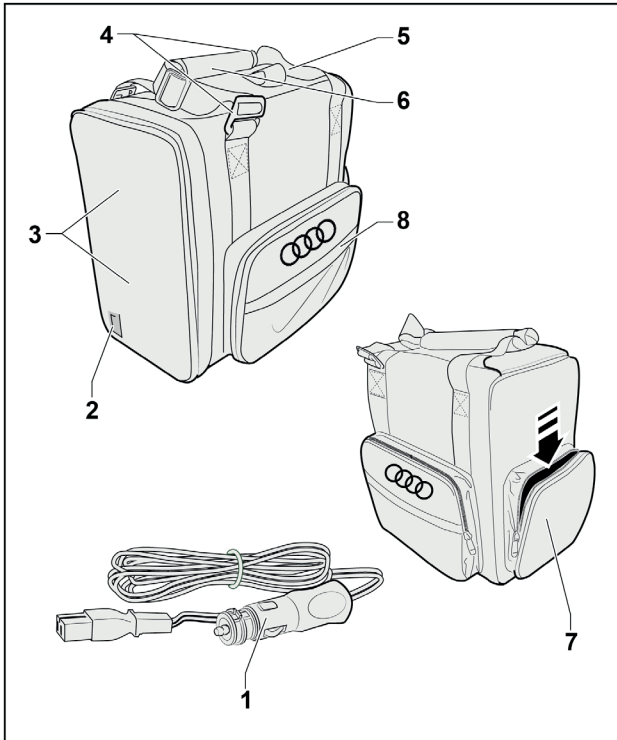
Soğutma, bir fan ile ısıyı dışarı atan, aşınmaz bir Peltier elemanı ile sağlanır.

Soğutma kutusu, bir otomobilde kullanılmak üzere tasarlanmıştır ancak aynı zamanda taşınabilir.

Dışındaki ilave cepler daha fazla depolama olanağı sunar. Orada saklanan eşyaların soğutulmadığını dikkate alın.

6 Soğutma kutusu

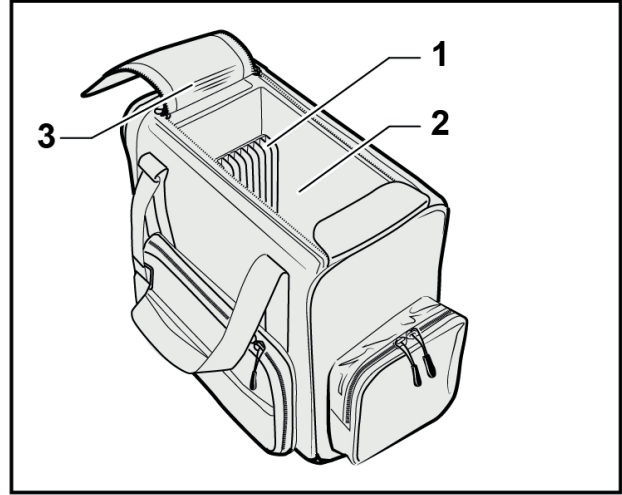
6.1 Soğutma kutusunun dış kısmı



Şek. 1: Soğutma kutusunun dışına genel bakış

Konum	Açıklama
1	Soğutma kutusu için (2 kutuplu) ve araç elektrik prizi (12 V) için fişli bağlantı kablosu
2	Soket (soğutma kutusu fişi için)
3	Havalandırma delikleri
4	Taşıma kayışlarını açmak için askılı kemer kaydırıcısı
5	Taşıma kayışı
6	Omuz pedleri
7	Bağlantı kablosu çantası
8	Ön/dış cep (soğutulmaz)

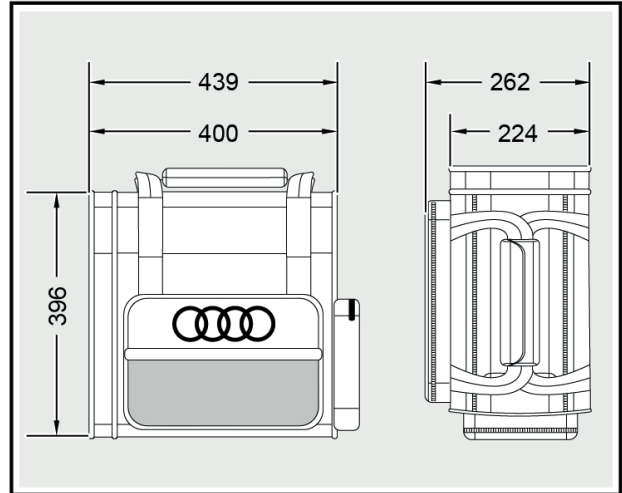
6.2 Soğutma kutusunun iç kısmı



Şek. 2: Soğutma kutusunun içine genel bakış

Konum	Açıklama
1	Soğutma ünitesi
2	Soğuk oda
3	Soğuk depo kapağı

6.3 Soğutma kutusunun boyutları



Şek. 3: Soğutma kutusunun boyutları

7 Kullanıma alma

⚠ UYARI

SAĞLIK TEHLİKESİ

Yanlış sıcaklıkta saklanan ürünler nedeniyle sağlığınız tehlikeye girebilir.

- Soğutulacak ürünleri yalnızca orijinal ambalajlarında veya uygun kaplarda soğutun.
- Soğutma kutusunda yalnızca mevcut ortam sıcaklığına göre soğutma kutusunun soğutma kapasitesiyle soğutulmasına izin verilen ürünlerin bulunduğundan emin olun (ayrıca bkz. "Teknik Veriler").



8 Soğutma kutusunu kullanma

Yeni soğutma kutusunu kullanmaya başlamadan önce, hijyen açısından içini ve dışını nemli bir bezle temizlemeniz gerekir (ayrıca bkz. "Temizleme" bölümü).

İPUÇLARI

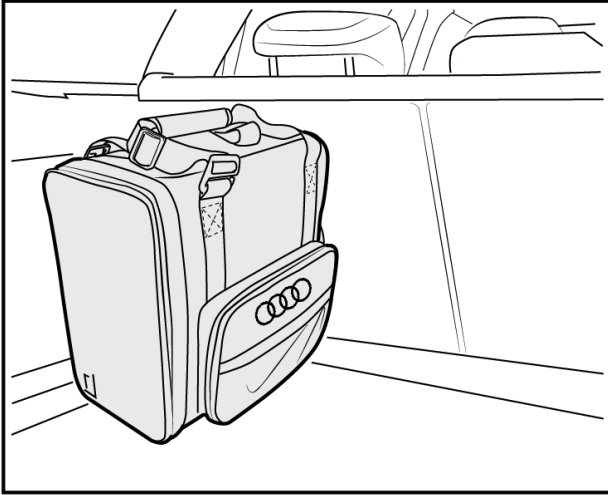
- Mümkünse güneş ışığından korunan bir konum seçin
- Sol cep tarafındaki havalandırma açıklığını açık tutun (bkz. şekil 1, 3).
- Soğuk saklanacak ürünlerinizi önceden soğutun.
- Sıcak yiyecekleri soğumalarını bekledikten sonra soğutma kutusuna yerleştirin.
- Soğutma kutusunu gerektiğinden daha sık açmayın.

8.1 Araçta kullanım

NOT

Araç içindeki güvenliğin sağlanması amacıyla, soğutma kutusunun aracın bagajında taşınması gerekir.

1. Soğutma kutusunu bagaj bölümünde sağlam bir zemine yerleştirin.
2. Havanın serbestçe dolaşabilmesi için yeterince geniş bir yan mesafe bırakın.
3. Soğutma kutusunu bagaj bölümünde uygun malzemelerle sabitleyin.



Şek. 4: Bagaj bölümünde uygun konumlandırma

4. Soğutma kutusu fişini soğutma kutusuna, 12 volt fişini ise araç prizine (çakmak girişi) takın.
Soğutma kutusuna elektrik gelmesi için gerektiğinde kontağı açmanız gerektiğini dikkate alın.
Soğutma kutusu çalışmaya başlar.

BİLGİLER

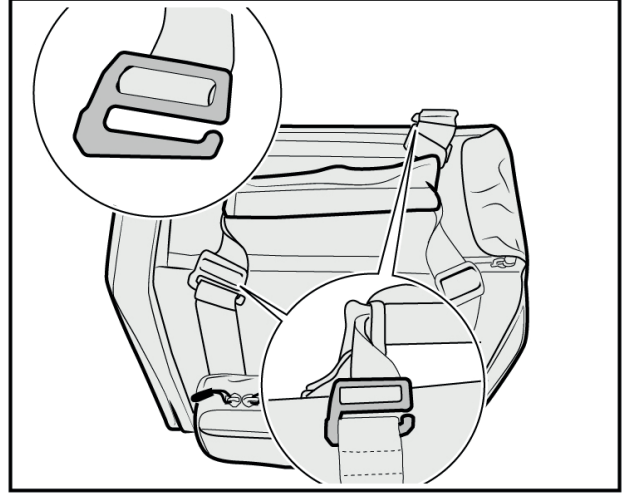
Takılı olan soğutma kutusu, kontak kapalı olsa veya araç anahtarı çıkarılmış olsa bile çalışmaya devam eder. Motor dururken soğutma kutusu kullanılırsa araç aküsü boşalır. Araç aküsünü korumak için yaklaşık 30 dakika sonra elektrik akışı kesilir. Soğutma işleminin 30 dakika sonra devam etmesini istiyorsanız kontağı bir kez açmanız gerekir.

8.2 Kullanımı sonlandırma

1. Soğutma kutusunu kullanmayı bıraktığınızda, 12 volt fişi araç prizinden (çakmak girişi) ve soğutma kutusu fişini soğutma kutusundan çıkarın.
2. Soğutma kutusunu silin (ayrıca bkz. "Temizlik" bölümü) ve soğutma kutusunun havalanmasını sağlayın.
3. Soğutma kutusunda küf oluşumunu önlemek için soğutma bölümü kapağı açık şekilde saklayın (bkz. şekil 2, 3).

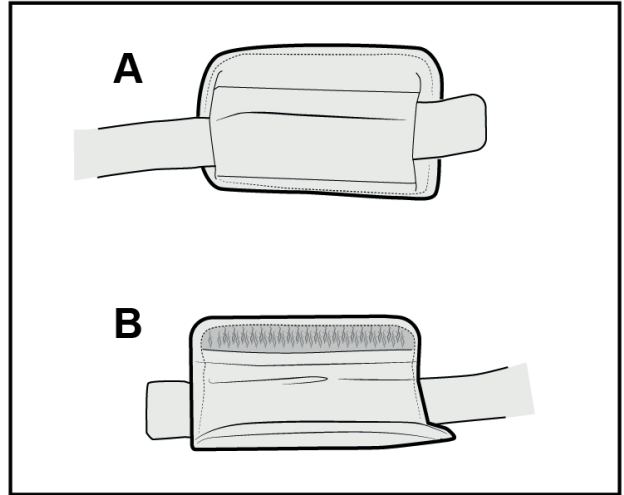
8.3 Omuz askısına dönüştürme

1. Soğutma kutusunun her iki taşıma kayışını askılı kemer kaydırıcısından açın.



Şek. 5: Taşıma kayışı

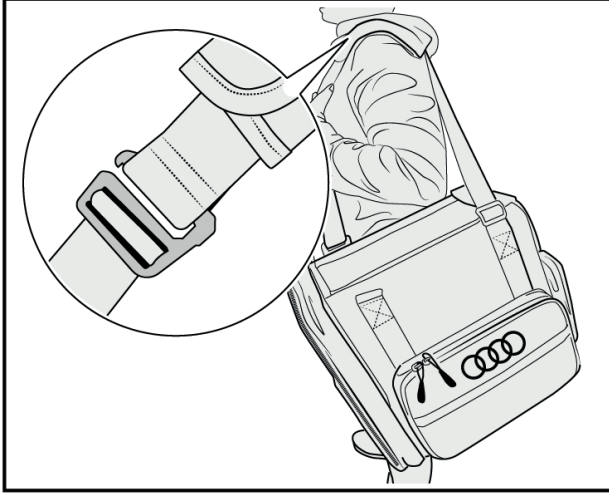
2. İsteddiğiniz omuz pedi tarafını seçin (kaymaz kaplama, bkz. şekil 6, B)



Şek. 6: İç ve dış omuz pedleri

3. Taşıma kayışlarını, ön taşıyıcının kemer kaydırıcısını arka taşıyıcının halkasından geçirerek kapatın.

Omuz pedi kemer kaydırıcısı üzerinden itilebilir.



Şek. 7: Omuz askısı

Taşıyıcı kayışın uzunluğu ve omuz pedinin konumu ihtiyaca göre ayarlanabilir.

9 Temizleme

UYARI

SAĞLIK SORUNLARI

- Eski yiyeceklerin ve temizlik maddelerinin kalıntıları nedeniyle gıdaların kirlenmesi.
- Soğutulacak ürünleri yalnızca orijinal ambalajlarında veya uygun kaplarda soğutun.
- Asla sert temizlik maddeleri kullanmayın.
- Soğutma kutusuna yeni yiyecek koymadan önce eski yiyecek kalıntılarını temizleyin.

NOT

SOĞUTMA KUTUSUNUN TEMİZLENMESİ

- Keskin temizlik maddeleri, sıvılar, sert nesneler ve kir nedeniyle soğutma kutusunun zarar görmesi.
- Asla sert temizlik maddeleri kullanmayın.
- Soğutma kutusunu hiçbir zaman akan suyun altında veya suyun içinde temizlemeyin.
- Temizlik için keskin veya sert nesneler kullanmayın.
- Havalandırma deliklerindeki toz ve kiri düzenli olarak temizleyin.

9.1 Soğutma kutusunun temizlenmesi

- Temizlik ve bakım öncesinde soğutma kutusunu güç kaynağından çıkarın.
- Soğutma kutusunu yalnızca nemli bir bez ve hafif bir deterjanla temizleyin.

10 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Araç, kullanım amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılırsa ve onarımlar Audi ortağı tarafından yapılmazsa garanti geçersiz olacaktır.

- Üründe arıza olması durumunda lütfen bir Audi yetkili servisine başvurun. Garanti durumu için satın alma makbuzunu saklayın.

11 İmha etme

Elektrikli veya elektronik cihazlar bir toplama noktasına veya bir atık yönetimi tesisine teslim edilebilir.

- Elektrikli veya elektronik cihazları evsel atıkla birlikte atmayın.
- Elektrikli veya elektronik cihazları yürürlükteki çevre koruma yönetmeliklerine uygun şekilde bertaraf edin.
- Bertaraf ile ilgili sorularınız için bir Audi yetkili servisine başvurun.

12 Teknik veriler

Genel hususlar	
Bağlantı voltajı	12 V
Performans	32 W
Soğutma gücü	Maks. 10°C ancak mevcut ortam sıcaklığından en fazla 25°C daha düşük
Ölçüler (U x G x Y)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (Bkz. Şek. 3)
Litre cinsinden hacim	14 l
Kablo uzunluğu	2,8 m
Ağırlık	4,6 kg
Koruma sınıfı	III
Test/sertifika	Tip levhası

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V		Audi	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		4P0.065.402	
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Şek. 8 Tip levhası, onay işareti

13 Arızalar

Arıza	Olası neden	Çözüm önerisi
Soğutma çantası çalışmıyor veya soğutmuyor	Fiş takılı değil veya tam olarak takılmamış.	Fişi takın (tamamen)
	Araçtaki 12 voltluk elektrik prizi (çakmak girişi) aktif değil veya kontak kapalı.	Kontakçı açın
	Soğutma çantasının fişi kirlidir.	Fişi temizleyin, bkz. "Temizleme"
	Araç sigortası arızalı	Sigortayı değiştirin. Bu konuda aracınızın kullanım kılavuzuna bakın.
Çanta veya soğutma ünitesi arızalı		Tamir için Audi yetkili servisine başvurun ve işlemi yaptırın.

14 Servis

Audi soğutma kutunuzu kullanma hakkında güncel bilgi veya sorularınız için lütfen Audi ortağınızla iletişime geçin.



1 Ogólne wskazówki

Przed rozpoczęciem montażu chłodziarki i jej używaniem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zastosować się do zaleceń z oznaczeniami Niebezpieczeństwo, Ostrzeżenie, Ostrożnie, Wskazówka i RADA.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Fragmenty oznaczone tym symbolem wskazują niebezpieczne sytuacje, które wskutek nieprzestrzegania zaleceń prowadzą do śmierci lub ciężkich obrażeń.

OSTRZEŻENIE

Fragmenty oznaczone tym symbolem wskazują niebezpieczne sytuacje, które wskutek nieprzestrzegania zaleceń mogą prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

OSTROŻNIE

Fragmenty oznaczone tym symbolem wskazują niebezpieczne sytuacje, które wskutek nieprzestrzegania zaleceń mogą prowadzić do lekkich i umiarkowanych obrażeń.

WSKAZÓWKA

Fragmenty oznaczone tym symbolem wskazują sytuacje, które wskutek nieprzestrzegania zaleceń mogą spowodować uszkodzenia pojazdu.

RADA

Fragmenty oznaczone tym symbolem zawierają ważne dodatkowe informacje.

Firma AUDI AG nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

2 Wskazówki

2.1 Instrukcje bezpieczeństwa

WSKAZÓWKA

- Jeśli na agregacie chłodniczym, kablu przyłączeniowym lub wtyczce widoczne są oznaki uszkodzenia, nie należy uruchamiać chłodziarki.
- W chłodziarce nie wolno przechowywać żadnych substancji wybuchowych, jak np. pojemniki z łatwopalnym gazem pędym w aerozolu.
- Podczas stawiania chłodziarki należy uważać, aby kabel przyłączeniowy nie został przytrzaśnięty lub uszkodzony.
- Nie umieszczać przy tylnej ścianie chłodziarki żadnych przenośnych rozgałęźników lub zasilaczy.

WSKAZÓWKA

CZYSZCZENIE

Zawsze przed czyszczeniem i po użyciu odłączyć chłodziarkę od zasilania napięciowego.

WSKAZÓWKA

KONSERWACJA

- Nie wyciągać nigdy wtyczki na kablu przyłączeniowym z gniazda pokładowego lub gniazda przyłącza w chłodziarce.
- Przed podłączeniem szybkiej ładowarki odłączyć od akumulatora chłodziarkę i inne odbiorniki energii elektrycznej.

WSKAZÓWKA

OSOBY

- Ta chłodziarka może być obsługiwana przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem albo zostały poinstruowane, jak bezpiecznie używać chłodziarki, i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Chłodziarkę należy przechowywać i obsługiwać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Dzieci mogą zajmować się czyszczeniem i pielęgnacją chłodziarki tylko pod nadzorem.
- Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się chłodziarką.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą ładować i opróżniać chłodziarkę.

WSKAZÓWKA

URUCHOMIENIE I OBSŁUGA

- Podłączyć chłodziarkę koniecznie otrzymanym w zestawie kablem przyłączeniowym do gniazda sieci pokładowej (zapalniczki) w pojeździe.
- Ułożyć kabel przyłączeniowy, tak aby nie znajdował się pod naprężeniem mechanicznym i nie ocierał się o nic.
- Przed uruchomieniem skontrolować suchą przewodu zasilającego i wtyczki.
- Nie używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz chłodziarki.
- Nie umieszczać chłodziarki w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (grzejników, miejsc intensywnego nasłonecznienia, kuchenek gazowych itp.).
- Niebezpieczeństwo przegrzania!
 - Uważać, aby otwór wentylacyjny na lewym boku kieszeni (pokazany na rys. 1, 3) nie był zastonięty np. elementami odzieży.
 - Z boku musi być pozostawione wystarczająco dużo wolnej przestrzeni, aby powietrze mogło cyrkulować bez przeszkód. W przeciwnym razie chłodziarka nie działa prawidłowo i istnieje zagrożenie przegrzaniem.
- Nigdy nie zanurzać chłodziarki w wodzie i nie zostawiać jej na deszczu.
- Chronić chłodziarkę, przewody i wtyczki przed gorącym i wilgocią.

WSKAZÓWKA

UTYLIZACJA

Chłodziarka musi zostać po wycofaniu z eksploatacji prawidłowo zutylizowana, ponieważ jej izolacja zawiera łatwopalny cyklopentan (więcej informacji zawiera rozdział „Utylizacja”).

WSKAZÓWKA

PRZECHOWYWANIE

- Zagrożenie zdrowia!
 - Produkty chłodzone (artykuły spożywcze, napoje) mogą być przechowywane tylko w oryginalnym opakowaniu lub odpowiednich pojemnikach.
 - Sprawdzić, czy moc chłodnicza urządzenia spełnia wymagania produktu chłodzonego.
- Chłodziarka nie nadaje się do transportowania materiałów żrących ani zawierających rozpuszczalniki.
- Nie wlewać do wewnętrznej zbiornika żadnych cieczy ani nie umieszczać w nim lodu.
- Pozostawienie chłodziarki otwartej na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorze chłodzenia.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością.
- Jeśli chłodziarka przez dłuższy czas stoi pusta:
 - Odłączyć chłodziarkę od zasilania napięciowego.
 - Wyczyścić i wysuszyć chłodziarkę.
 - Pozostawić pokrywę komory chłodzenia otwartą, aby w chłodziarce nie rozwijała się pleśń.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Chłodziarka służy wyłącznie do chłodzenia produktów chłodzonych (artykuły spożywcze, napoje) w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.

- Urządzenie przeznaczone jest do zasilania z gniazda instalacji pokładowej 12 V (zapalniczka) w samochodzie osobowym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

4 Zakres dostawy

Zakres dostawy zawiera następujące elementy:

- Chłodziarka z przewodem przyłączeniowym (z wtyczką do chłodziarki i gniazda instalacji pokładowej (12 V))
- Niniejsza instrukcja obsługi

5 Budowa produktu

Chłodziarka może schłodzić towary do temperatury maks. 10°C i utrzymywać je w tej temperaturze, ale nie może obniżyć temperatury o więcej niż 25°C poniżej bieżącej temperatury powietrza.

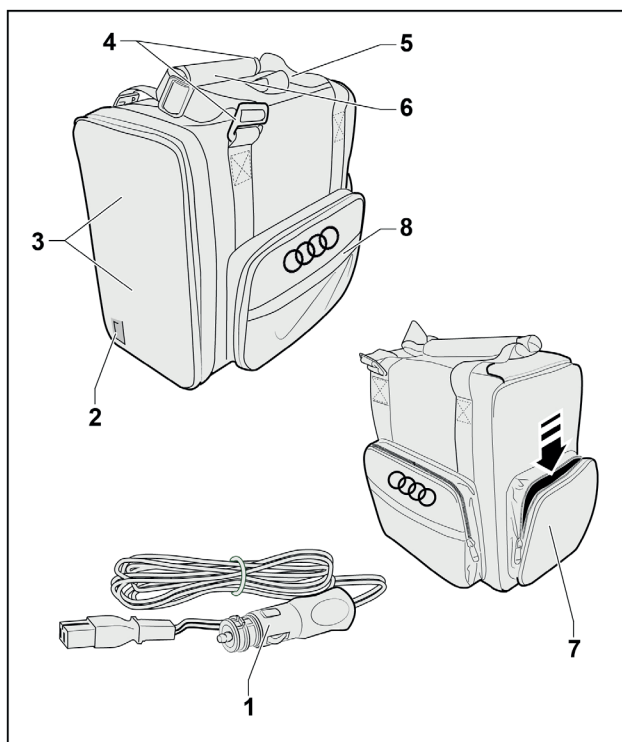
Chłodzenie odbywa się z wykorzystaniem nieużywalnego modułu Peltiera z odprowadzaniem ciepła przez wentylator.

Chłodziarka przeznaczona jest do użytku w samochodzie osobowym, ale może być także przenoszona.

Dodatkowe kieszenie na zewnątrz stanowią dodatkową przestrzeń do przechowywania. Przedmioty w nich przechowywane nie są jednak chłodzone.

6 Chłodziarka

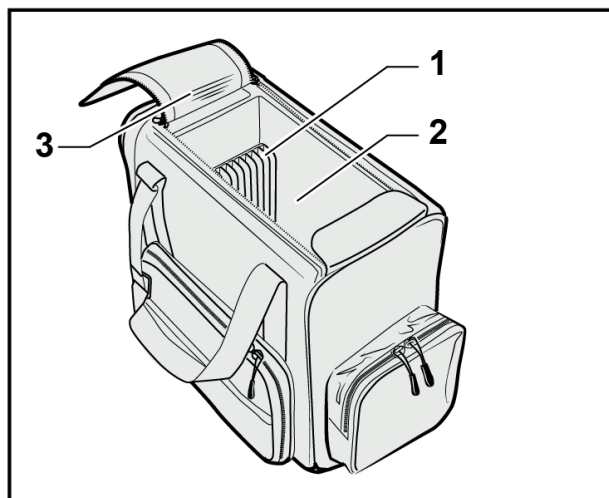
6.1 Zewnętrzny wygląd chłodziarki



Rys. 1: Zewnętrzny wygląd chłodziarki

Pozycja	Opis
1	Przewód przyłączeniowy z wtyczką do chłodziarki (2-stykowy) i gniazda instalacji pokładowej (12 V)
2	Gniazdo (na wtyczkę do chłodziarki)
3	Otwory wentylacyjne
4	Klamra pasa z wieszakiem (do otwierania pasa do noszenia)
5	Pas do noszenia
6	Nakładka naramienna
7	Kieszeń na przewód przyłączeniowy
8	Przednia/zewnętrzna kieszeń (niechłodzona)

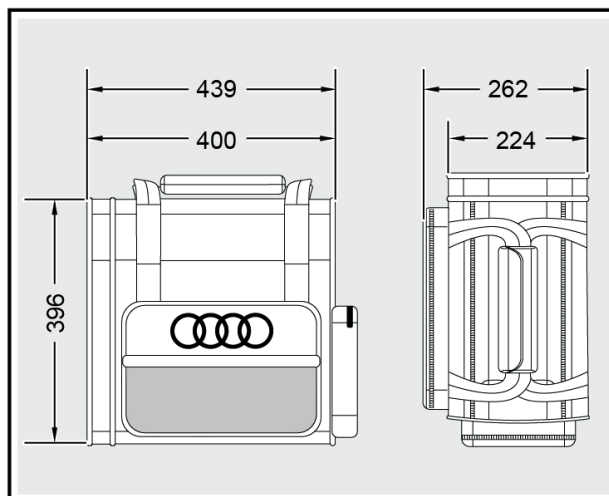
6.2 Wnętrze chłodziarki



Rys. 2: Wygląd wnętrza chłodziarki

Pozycja	Opis
1	Agregat chłodniczy
2	Komora chłodzenia
3	Pokrywa komory chłodzenia

6.3 Wymiary chłodziarki



Rys. 3: Wymiary chłodziarki

7 Uruchamianie

! OSTROŻNIE

ZAGROŻENIE ZDROWIA

Zagrożenie zdrowia wskutek przechowywania produktów w nieodpowiedniej temperaturze.

- Produkty chłodzone muszą być chłodzone w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.
- Uważać, aby w chłodziarkę znajdowały się tylko produkty chłodzone, które chłodziarka ze swoją mocą chłodniczą jest w stanie schłodzić przy bieżącej temperaturze powietrza (więcej informacji zawiera rozdział „Dane techniczne”).



8 Używanie chłodziarki

Zanim chłodziarka zostanie uruchomiona należy ją względów higienicznych przetrzeć jej zewnętrzne i wewnętrzne powierzchnie wilgotną szmatką (więcej informacji zawiera rozdział „Czyszczenie”).

PORADY

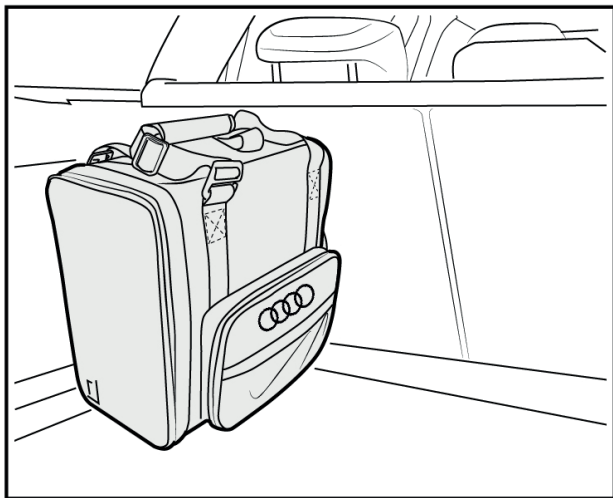
- W miarę możliwości wybrać miejsce postawienia, które nie jest nasłonecznione
- Uważać, aby otwór wentylacyjny na lewym boku kieszeni (pokazany na rys. 1, 3) był odsłonięty.
- Ostudzić produkty chłodzone.
- Gorące potrawy najpierw ostudzić przed włożeniem ich do chłodziarki.
- Nie otwierać chłodziarki częściej, niż potrzeba.

8.1 Stosowanie w pojeździe

WSKAZÓWKA

W trosce o bezpieczeństwo pasażerów w kabinie chłodziarkę należy przewozić w bagażniku pojazdu.

1. Postawić chłodziarkę w bagażniku na sztywnym podłożu.
2. Z boku musi być pozostawione wystarczająco dużo wolnej przestrzeni, aby powietrze mogło cyrkulować bez przeszkód.
3. Przymocować chłodziarkę w bagażniku przy użyciu odpowiednich środków.



Rys. 4: Odpowiednia pozycja ustawienia w bagażniku

4. Włożyć wtyczkę chłodziarki do chłodziarki i wtyczkę 12 V do gniazda instalacji pokładowej (zapalniczki).
Do chłodziarki zacznie dopływać prąd dopiero po włączeniu zapłonu.
Rozpoczęte zostanie chłodzenie w chłodziarce.

INFORMACJA

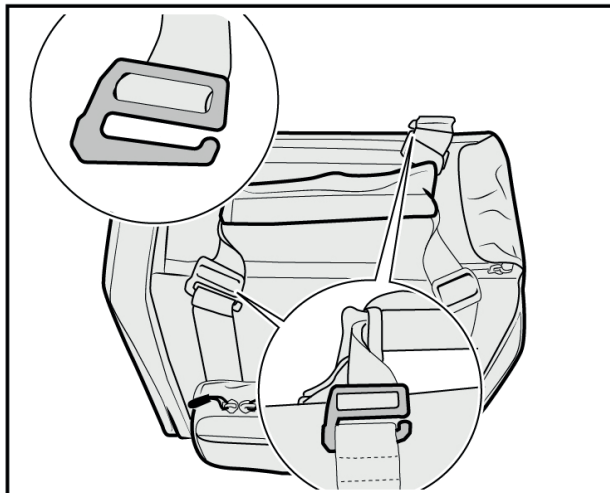
Połączona chłodziarka jest sprawna także bez włączenia zapłonu lub gdy kluczyk jest wyjęty ze stacyjki. Gdy chłodziarka jest używana, gdy silnik nie pracuje, rozładowuje akumulator pojazdu. Dopływ prądu jest przerywany po około 30 minutach, aby nie zużywać nadmiernie akumulatora pojazdu. Jeśli chłodzenie ma być kontynuowane po 30 minutach, konieczne jest włączenie na chwilę zapłonu.

8.2 Kończenie używania

1. Jeśli chłodziarka ma zostać wyłączona z użytku, wyciągnąć wtyczkę 12 V z gniazda instalacji pokładowej (zapalniczki) i wtyczkę chłodziarki z chłodziarki.
2. Przetrzeć chłodziarkę (więcej informacji zawiera rozdział „Czyszczenie”) i poczekać, aż się przewietrzy.
3. Przechowywać chłodziarkę z otwartą pokrywą komory chłodzenia (rys. 2, 3), aby w chłodziarce nie rozwijała się pleśń.

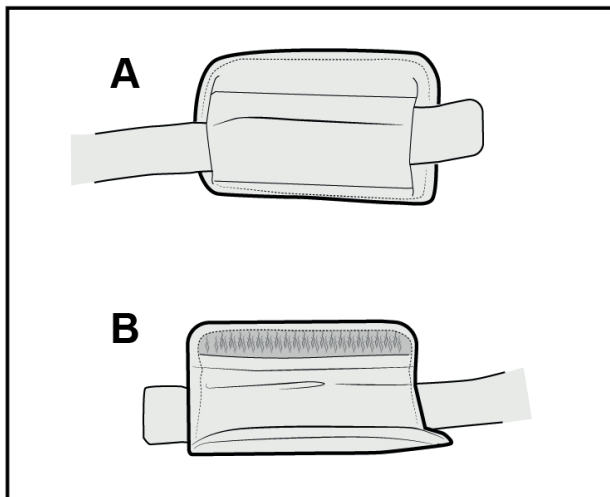
8.3 Przebudowa w celu noszenia na ramieniu

1. Otworzyć oba pasy do noszenia chłodziarki na klamrze pasa z wieszakiem.



Rys. 5: Klamra pasa

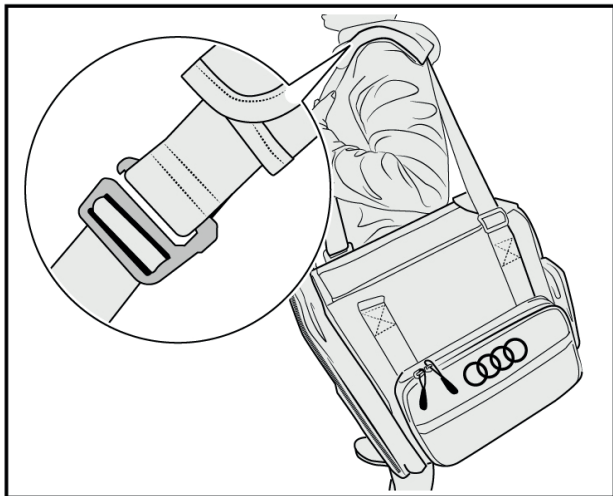
2. Wybrać wymaganą stronę nakładki naramiennej (powłoka antypoślizgowa, rys. 6, B)



Rys. 6: Nakładka naramienna od wewnątrz i zewnątrz

3. Wsunąć klamry przedniego wspornika przez pętlę tylnego wspornika, aby zamknąć pasy do noszenia.

Nakładkę naramienną można przesuwac za pomocą klamry pasa.



Rys. 7: Pas naramienny

Długość wspornika i pozycję nakładki naramiennej można w razie potrzeby regulować.

9 Czyszczenie

OSTROŻNIE

PROBLEMY ZDROWOTNE

- Zanieczyszczenie artykułów spożywczych pozostałościami starych artykułów spożywczych i detergentami.
- Produkty chłodzone muszą być chłodzone w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.
- Nigdy nie używać agresywnych detergentów.
- Wyjąć stare artykuły spożywcze przed włożeniem do chłodziarki nowych produktów chłodzonych.

WSKAZÓWK

CZYSZCZENIE CHŁODZIARKI

- Uszkodzenie chłodziarki przez agresywne detergenty, ciecz, twarde przedmioty i brud.
- Nigdy nie używać agresywnych detergentów.
- Nigdy nie myć chłodziarki pod bieżącą wodą lub w wodzie.
- Nigdy nie używać żadnych ostrych lub twardych przedmiotów do czyszczenia.
- Regularnie czyścić otwory wentylacyjne z pyłu i zanieczyszczeń.

9.1 Czyszczenie chłodziarki

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji zawsze odłączyć chłodziarkę od zasilania napięciowego.
2. Czyścić chłodziarkę tylko szmatką zwilżoną łagodnym detergentem.

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub przeprowadzenie naprawy w nieautoryzowanym serwisie Audi skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Jeśli produkt jest uszkodzony, należy się zwrócić do serwisu Audi. Przechowywać dowód zakupu na wypadek reklamacji gwarancyjnej.

11 Utylizacja

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można oddać w punkcie zbiórki lub specjalistycznym zakładzie utylizacji.

- Zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać z odpadami komunalnymi.
- Urządzenia elektryczne i elektroniczne muszą być utylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.
- Odpowiedzi na ewentualne pytania dotyczące utylizacji można uzyskać w serwisie Audi.

12 Dane techniczne

Informacje ogólne	
Napięcie przyłączeniowe	12 V
Moc	32 W
Moc chłodnicza	Maks. 10°C, ale nie więcej niż 25°C poniżej bieżącej temperatury powietrza
Wymiary (dł. × szer. × wys.)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (na rys. 3)
Pojemność w litrach	14 l
Długość przewodu	2,8 m
Masa	4,6 kg
Klasa ochronności	III
Atest/certyfikat	Tabliczka znamionowa

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V		Audi 4P0.065.402	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		Klimaklasse/Climate class: N or T	
Treibmittel/Insulation blowing gas: CsH10		EAC UK CA	
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666			

Rys. 8 Tabliczka znamionowa, znak kontroli

13 Zakłócenia funkcjonowania

Problem	Możliwa przyczyna	Propozycja rozwiązania
Kieszeń chłodnicza nie działa / nie chłodzi.	Wtyczka nie jest włożona lub jest włożona niecałkowicie.	Włóż wtyczkę (do oporu).
	Do gniazda instalacji pokładowej 12 V (zapalniczka) w pojeździe nie jest przyłożone napięcie lub zapłon jest wyłączony.	Włączyć zapłon.
	Wtyczka kieszeni chłodniczej jest zanieczyszczona.	Oczyścić wtyczkę w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”.
	Bezpiecznik w instalacji pokładowej jest przepalony.	Wymienić bezpiecznik. Stosowny opis zawiera instrukcja do pojazdu.
	Niesprawność kieszeni lub agregatu chłodniczego	Zlecić naprawę serwisowi Audi.

14 Serwis

Aktualnych informacji i odpowiedzi na pytania dotyczące korzystania z chłodziarki Audi może udzielić serwis Audi.



1 一般提示

请在安装和使用“车载冰箱”之前，仔细通读本手册并遵守危险、警告、小心、提示和建议说明。

危险

配有此符号的文本表明危险的环境，如不重视则会造成死亡或重伤。

警告

配有此符号的文本表明危险的环境，如不重视则可能造成死亡或重伤。

小心

配有此符号的文本表明危险的环境，如不重视则可能造成轻伤或中等伤害。

提示

配有此符号的文本表明普通的环境，如不重视则可损坏车辆。

建议：

带有该符号的文本包含重要的附加信息。

因不遵守本手册造成的后果，奥迪股份公司不承担责任。

2 提示

2.1 安全提示

提示

- 如果车载冰箱、连接电缆或插头有可见损坏，请勿启动车载冰箱。
- 不要将爆炸性物质存放在车载冰箱中，例如含有易燃推进气体的喷雾罐。
- 安装车载冰箱时，请确保连接电缆不会被挤压或损坏。
- 请勿在车载冰箱背面放置任何便携式多头插座或便携式电源适配器。

提示

清洁
在每次清洁之前以及每次使用之后，请将车载冰箱与电源断开。

提示

维修
• 从车载电网插座或车载冰箱上的连接插口中拔出插头时切勿直接拉扯电缆。
• 在连接快速充电器之前，请断开车载冰箱和其他用电设备与车辆蓄电池的连接。

提示

人员

- 在有人监管或已接受有关如何安全使用车载冰箱的指导并了解由此产生的潜在危险的情况下，本车载冰箱可供 8 岁及以上儿童以及身体、感官或精神能力受限或缺乏相关经验和知识的人员使用。
- 请在 8 岁以下儿童接触不到的地方存放和使用车载冰箱。
- 只有在有人监管的情况下才能让儿童清洁和维护车载冰箱。
- 应监管好儿童，确保他们不会将车载冰箱作为玩具。
- 允许 3 至 8 岁的儿童将物品放入车载冰箱或清空车载冰箱中的物品。

提示

初次启用和运行

- 请仅使用随附的连接电缆将车载冰箱连接至车辆中的车载电网插座（点烟器）上。
- 适当敷设连接电缆，使其不会承受机械应力且不会发生摩擦。
- 在初次启用之前，确保电源线和插头处于干燥状态。
- 请勿在车载冰箱内使用任何电气设备。
- 请勿将车载冰箱放置在明火或其他热源（加热装置、强光照、煤气炉等）附近。
- 过热危险！
 - 确保左侧储物袋侧的通风口（参见插图 1、3）保持通畅，不得被衣物等遮盖。
 - 请确保留有足够的侧面距离，以便空气能够自由流通。否则车载冰箱可能无法正常运行，并存在过热危险。
- 切勿将车载冰箱浸入水中或置于雨中。
- 防止车载冰箱、电缆和插头受热和受潮。

提示

废弃物处理

当车载冰箱达到其使用寿命时，必须按照规范进行处置，因为保温层中含有易燃的环戊烷（也请参见“废弃物处理”章节）。

提示

保存

- 健康危险！
 - 冷藏物品（食品、饮料）仅允许储存在原包装或合适的容器内。
 - 请检查设备的冷却能力是否符合所冷藏物品的要求。
- 车载冰箱不适用于运输腐蚀性或含溶剂的物质。
- 不要往内部容器中倒液体或冰。
- 长时间打开车载冰箱可能导致冷藏室内温度显著升高。
- 定期清洁可能与食物接触的表面。
- 如果车载冰箱长时间空置：
 - 将车载冰箱与电源断开。
 - 清洁并擦干车载冰箱。
 - 使冷藏室盖板保持打开状态，以防车载冰箱内产生霉菌。



3 按照规定用途使用

车载冰箱仅用于冷藏位于原包装或合适容器内的冷藏物品（食品、饮料）。

- 本设备设计为在轿车的 12 伏车载电网插座（点烟器）上使用。
- 本设备并非设计为用于商业应用。

4 供货范围

供货范围包含：

- 带连接电缆的车载冰箱（带用于车载冰箱和 12 伏车载电网插座的插头）
- 本操作说明

5 产品概述

车载冰箱可将物品冷却或保持在最高 10°C，但最低不会低于当前环境温度 25°C。其采用通过风扇散热的无磨损帕尔贴元件进行制冷。

车载冰箱设计用于在轿车中使用，但也具备便携特性。

外部附加的储物袋用作另外的存储之需。请注意，其中储存的物品不会被冷却。

6 车载冰箱

6.1 车载冰箱外部

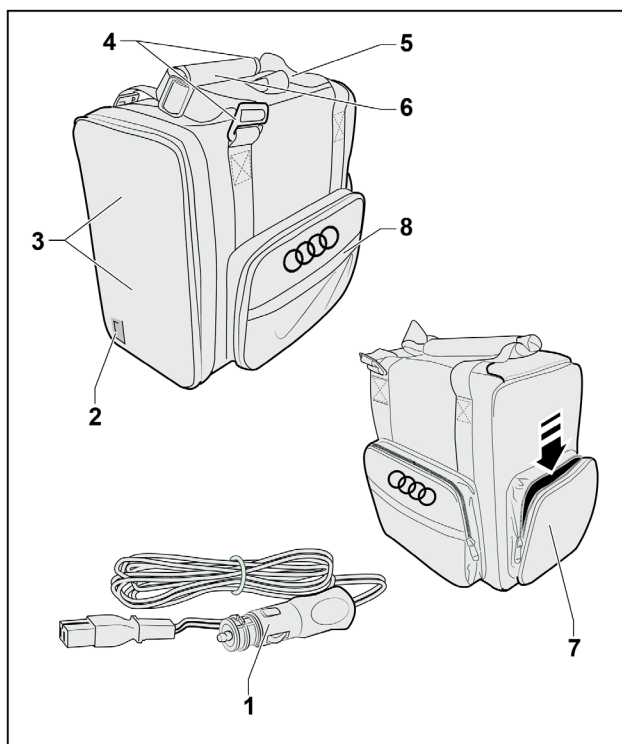


插图1:车载冰箱外部概览

位置	描述
1	带车载冰箱 (2 针) 和车载电网插座 (12 伏) 用插头的连接电缆
2	插口 (用于车载冰箱插头)
3	通风口
4	带悬挂装置的滑块锁扣 (用于打开背带)
5	背带
6	肩垫
7	连接电缆袋子
8	前部/外部口袋袋 (无制冷功能)

6.2 车载冰箱内部

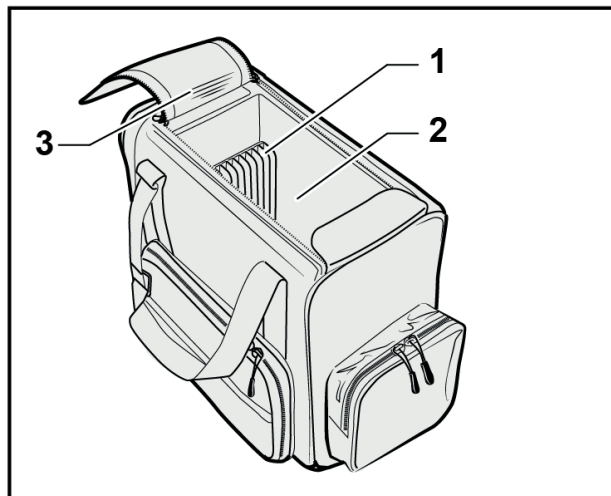


插图2:车载冰箱内部概览

位置	描述
1	制冷装置
2	冷藏室
3	冷藏室盖板

6.3 车载冰箱尺寸

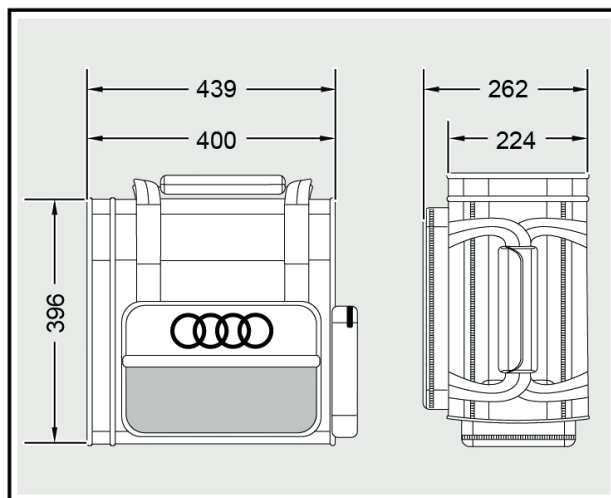


插图3:车载冰箱尺寸

7 初次启用



小心

健康危险

在错误温度下储存的产品会导致健康危害。

- 仅用于冷藏位于原包装或合适容器内的冷藏物品。
- 请确保在车载冰箱内仅存放符合当前环境温度下车载冰箱冷却能力的冷却物（也请参见“技术数据”章节）。



8 使用车载冰箱

在使用新的车载冰箱前,出于卫生原因,应使用湿布清洁车载冰箱内部和外部(也请参见“清洁”章节)。

建议

- 尽可能选择避免阳光直射的使用位置
- 保持左侧储物袋侧的通风口(参见插图 1、3)通畅。
- 预先使冷藏物品冷却下来。
- 将热食冷却后再放入车载冰箱。
- 不必要时不要频繁打开车载冰箱。

8.1 在车内使用

提示

出于内部安全考虑,车载冰箱必须放置在车辆的行李厢中运输。

1. 将车载冰箱放置在行李厢中的稳固平面上。
2. 请确保留有足够的侧面距离,以便空气能够自由流通。
3. 使用合适的方式将车载冰箱固定在行李厢中。

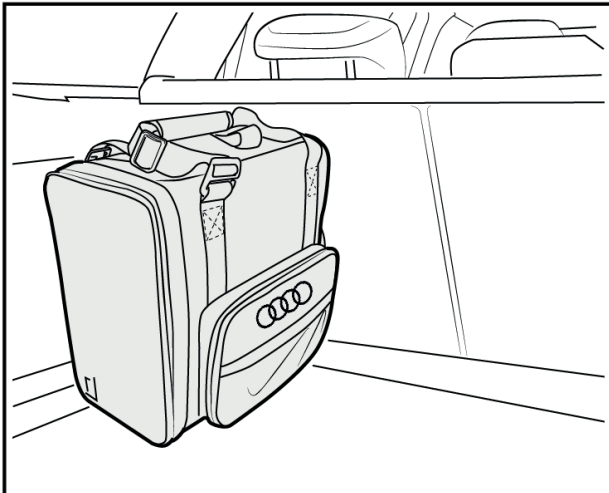


插图4:行李厢中的合适位置

4. 将车载冰箱插头插入车载冰箱,并将 12 伏插头插入车载电网插座(点烟器)中。
请注意,可能需要接通点火开关才能为车载冰箱供电。
车载冰箱的制冷启动。

信息

插入插头的车载冰箱在点火开关关闭或汽车钥匙拔出时也能工作。如果在发动机熄火时使用车载冰箱,则车辆蓄电池会放电。为了保护车辆蓄电池,在大约 30 分钟后会自动断电。如果要在运行 30 分钟后继续制冷,则必须为此接通一次点火开关。

8.2 停止使用

1. 如果要停止使用车载冰箱,则从车载电网插座(点烟器)中拔出 12 伏插头,并从车载冰箱中拔出车载冰箱插头。
2. 擦拭车载冰箱(也请参见章节“清洁”)并使车载冰箱风干。
3. 在冷藏室盖板打开的状态下储存车载冰箱(参见插图 2、3),以防车载冰箱内产生霉菌。

8.3 肩带改装

1. 通过带悬挂装置的滑块锁扣解开两侧背带。

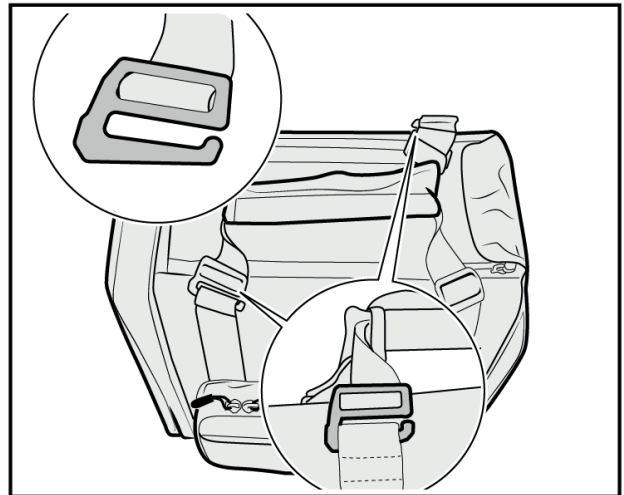


插图5:滑块锁扣

2. 选择所需的肩垫侧(防滑涂层,插图 6、B)

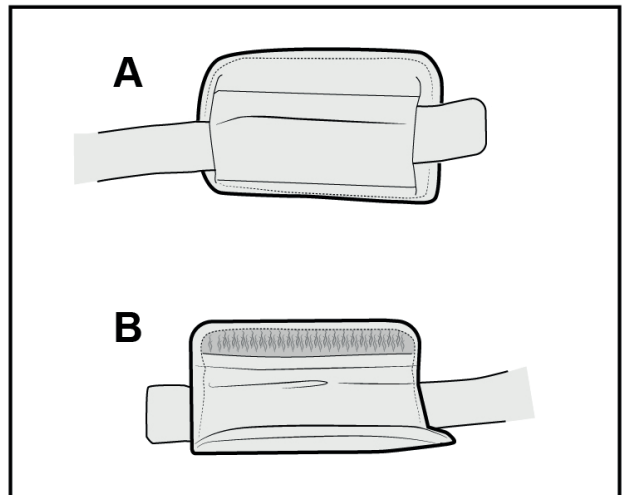


插图6:肩垫内侧和外侧



3. 将前部背带的滑块锁扣穿过背部背带的环扣, 以闭合背带。
可通过滑块锁扣移动肩垫。

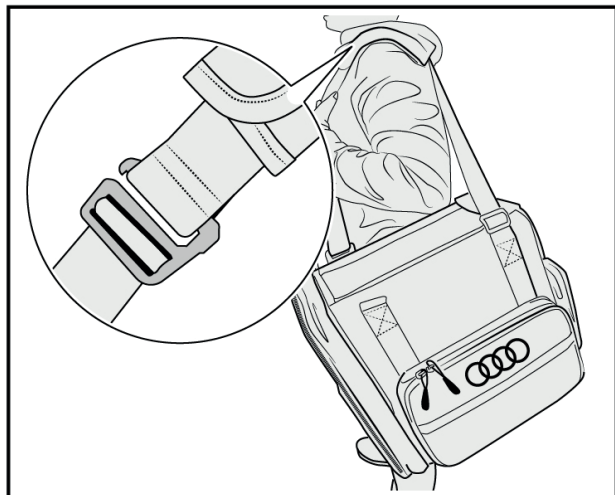


插图7: 肩带

可根据需要调节背带长度及肩垫位置。

9 清洁



小心

健康危害

- 之前的食品残渣及清洁剂残留会污染食物。
- 仅用于冷藏位于原包装或合适容器内的冷藏物品。
- 切勿使用刺激性清洁剂。
- 在将新的冷藏物品放入车载冰箱之前, 请先清除之前的食品残渣。



提示

清洁车载冰箱

- 刺激性清洁剂、液体、硬物及污垢可能会损坏车载冰箱。
- 切勿使用刺激性清洁剂。
- 切勿在流水下或(冲洗)水中清洁车载冰箱。
- 请勿使用尖锐物体或硬物进行清洁。
- 定期清除通风口的灰尘和脏污。

9.1 清洁车载冰箱

1. 每次清洁和护理之前, 将车载冰箱与电源断开。
2. 仅使用湿布和温和的清洁剂清洁车载冰箱。

10 保修

适用法定保修期。如果不按照规定用途使用或者由非奥迪合作伙伴执行了维修, 则会丧失保修权。

- 如果产品有缺陷, 请联系奥迪合作伙伴。
请保留购买凭证以用于保修。

11 废弃物处理

电气/电子设备可交给回收点或专业废弃物处理公司。

- 请勿将电气/电子设备丢弃到生活垃圾中。
- 按照适用的环保法规处置电气/电子设备。
- 如有废弃物处理方面的疑问, 请联系奥迪合作伙伴。

12 技术数据

概述	
连接电压	12 V
功率	32 W
冷却能力	最大 10°C, 但最低不会低于当前环境温度 25°C
尺寸 (长 x 宽 x 高)	43.9 x 26.2 x 39.6 cm (参见插图 3)
容积(升)	14 l
电缆长度	2.8 m
重量	4.6 kg
防护等级	III
检验/证书	铭牌



Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi 4P0.065.402	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC			
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
         www.fuv.com ID 1419063585		10R-053178	
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

插图8 铭牌、检验标志

13 功能故障

故障	可能原因	解决性建议
冷却箱不工作/不制冷	插头未插入或未完全插入。	(完全) 插入插头
	车辆中的 12 伏车载电网插座(点烟器)上无供电或点火开关关闭。	接通点火开关
	冷却箱的插头脏污。	清洁插头, 参见“清洁”
	车载电网保险丝损坏	更换保险丝。 为此请注意您车辆的手册。
	冷却箱或制冷装置损坏	联系奥迪合作伙伴进行维修。

14 服务

有关奥迪车载冰箱的最新信息或使问题, 请联系您的奥迪合作伙伴。



1 Indicações gerais

Ler atentamente estas instruções e respeitar as descrições de perigo, atenção, cuidado, indicação e de dicas antes de montar e utilizar a "caixa térmica".

PERIGO

Os textos com este símbolo indicam situações perigosas em que a inobservância das indicações causa ferimentos graves ou a morte.

AVISO

Os textos com este símbolo indicam situações perigosas em que a inobservância das indicações pode causar ferimentos graves ou a morte.

CUIDADO

Os textos com este símbolo indicam situações perigosas em que a inobservância das indicações pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

INDICAÇÃO

Os textos com este símbolo indicam situações em que a inobservância das indicações pode causar danos no veículo.

DICA:

Os textos com este símbolo contêm informações adicionais importantes.

A AUDI AG não assume qualquer responsabilidade em caso de inobservância destas instruções.

2 Indicações

2.1 Indicações de segurança

INDICAÇÃO

- Se a unidade de refrigeração, o cabo de ligação ou a ficha apresentarem danos visíveis, não colocar a caixa térmica em funcionamento.
- Não armazenar quaisquer substâncias explosivas, como aerossóis com gás propulsor inflamável, na caixa térmica.
- Ao montar a caixa térmica, garantir que o cabo de ligação não fica preso ou danificado.
- Não colocar tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte traseira da caixa térmica.

INDICAÇÃO

LIMPEZA

Desligar a caixa térmica da alimentação elétrica antes de cada limpeza e após cada utilização.

INDICAÇÃO

MANUTENÇÃO

- Nunca puxar a ficha da tomada de bordo ou da tomada de ligação da caixa térmica pelo cabo de ligação.
- Desligar a caixa térmica e outros consumidores elétricos da bateria do veículo antes de conectar um carregador rápido.

INDICAÇÃO

PESSOAS

- Esta caixa térmica pode ser utilizada por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura da caixa térmica e compreendam os riscos subjacentes.
- Guardar e utilizar a caixa térmica fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- A limpeza e manutenção da caixa térmica por crianças apenas pode ser realizada sob supervisão.
- As crianças deverão ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com a caixa térmica.
- Crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar a caixa térmica.

INDICAÇÃO

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

- Ligar a caixa térmica à tomada da rede de bordo (isqueiro) do veículo apenas com o cabo de ligação fornecido.
- Colocar o cabo de ligação de modo que este não fique sob tensão mecânica nem esteja sujeito a fricção.
- Antes da colocação em funcionamento, garantir que o cabo de alimentação e a ficha estão secos.
- Não utilizar quaisquer dispositivos elétricos no interior da caixa térmica.
- Não colocar a caixa térmica nas proximidades de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar forte, fornos a gás, etc.).
- Perigo de sobreaquecimento!
 - Garantir que a abertura de ventilação no lado esquerdo da bolsa (ver fig. 1, 3) permanece desobstruída e não é coberta, por exemplo, por peças de roupa.
 - Assegurar também que existe uma folga lateral suficiente para que o ar possa circular livremente. Caso contrário, a caixa térmica não funcionará corretamente e haverá risco de sobreaquecimento.
- Nunca mergulhar a caixa térmica em água nem a deixar exposta à chuva.
- Proteger a caixa térmica, o cabo e a ficha do calor e da humidade.

INDICAÇÃO

ELIMINAÇÃO

No final da respetiva vida útil, eliminar a caixa térmica adequadamente, uma vez que o isolamento contém ciclopentano inflamável (consultar também o capítulo "Eliminação").

INDICAÇÃO

ARMAZENAMENTO

- Perigo para a saúde!
 - Os produtos refrigerados (alimentos, bebidas) apenas podem ser armazenados na embalagem original ou em recipientes adequados.
 - Verificar se a potência de refrigeração do dispositivo cumpre os requisitos dos produtos a refrigerar.
- A caixa térmica não é adequada para o transporte de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- Não encher o recipiente interno com quaisquer líquidos ou gelo.
- A abertura da caixa térmica durante um período mais longo pode provocar um aumento considerável da temperatura no compartimento de refrigeração.
- Limpar regularmente as superfícies que possam entrar em contacto com alimentos.
- Se a caixa térmica ficar vazia por um período mais longo:
 - Desligar a caixa térmica da alimentação elétrica.
 - Limpar e secar a caixa térmica.
 - Deixar a tampa do compartimento de refrigeração aberta para evitar a formação de bolor na caixa térmica.

3 Utilização correta

A caixa térmica destina-se exclusivamente à refrigeração de produtos refrigerados (alimentos, bebidas) nas embalagens originais ou em recipientes adequados.

- O dispositivo é adequado para a utilização num automóvel através da ligação a uma tomada de rede de bordo de 12 volts (isqueiro).
- O dispositivo não é adequado para uma utilização comercial.

4 Volume de fornecimento

O volume de fornecimento inclui:

- Caixa térmica com cabo de ligação (com ficha para caixa térmica e tomada de rede de bordo [12 V])
- Este manual de instruções

5 Vista geral do produto

A caixa térmica pode refrigerar ou manter os produtos a uma temperatura máxima de 10 °C, mas não pode refrigerar mais do que 25 °C abaixo da temperatura ambiente atual.

A refrigeração é efetuada por um elemento Peltier isento de desgaste, com dissipação do calor através de um ventilador.

A caixa térmica destina-se a ser utilizada num automóvel, mas também pode ser transportada.

As bolsas exteriores adicionais oferecem mais espaço de arrumação. Ter em atenção que os objetos guardados nestas bolsas não são refrigerados.

6 Caixa térmica

6.1 Exterior da caixa térmica

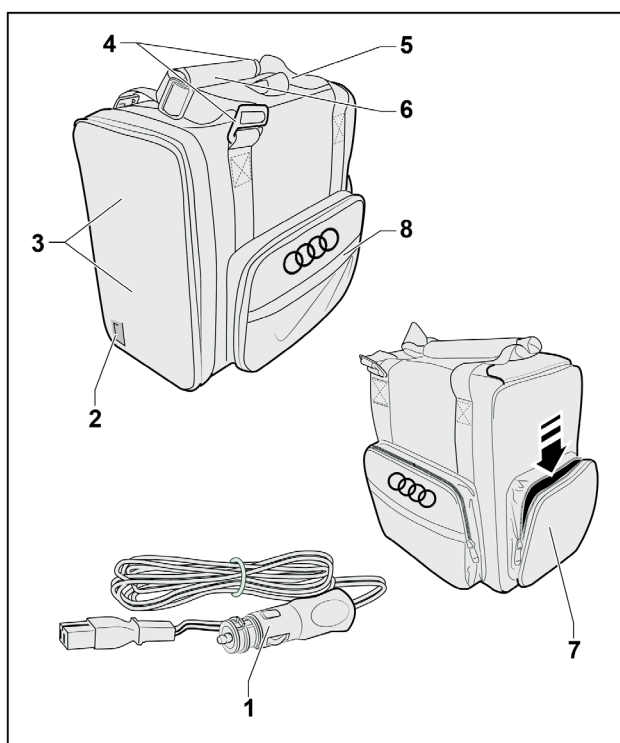


Fig. 1: Vista geral do exterior da caixa térmica

Posição	Descrição
1	Cabo de ligação com ficha para caixa térmica (2 polos) e tomada de rede de bordo (12 V)
2	Tomada (para ficha da caixa térmica)
3	Aberturas de ventilação
4	Deslizador de correia com suspensão (para expandir as alças de transporte)
5	Alças de transporte
6	Proteção de ombros
7	Bolsa para o cabo de ligação
8	Bolsa frontal/externa (não refrigerada)

6.2 Interior da caixa térmica

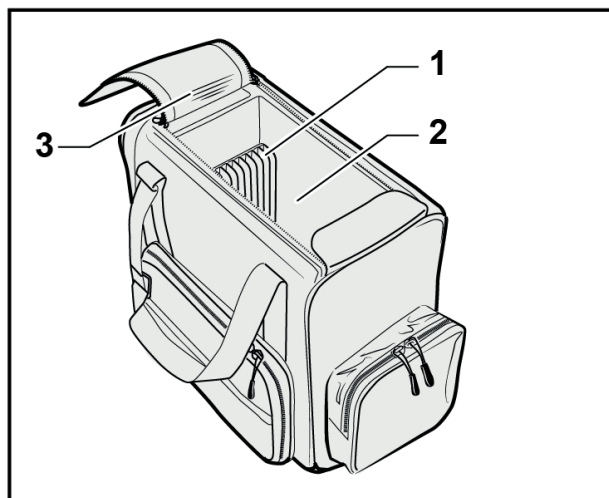


Fig. 2: Vista geral do interior da caixa térmica

Posição	Descrição
1	Unidade de refrigeração
2	Compartimento de refrigeração
3	Tampa do compartimento de refrigeração

6.3 Dimensões da caixa térmica

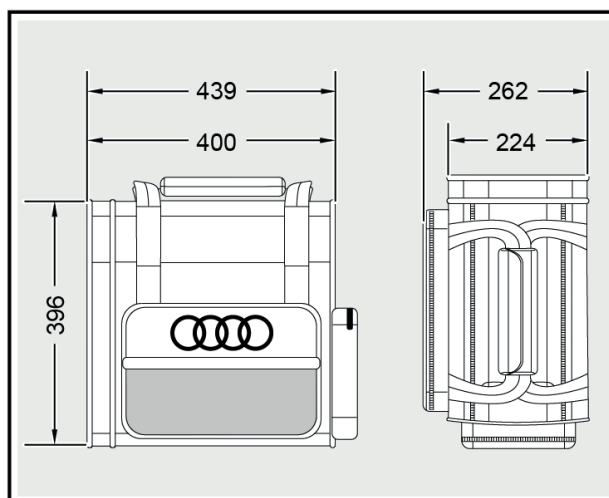


Fig. 3: Dimensões da caixa térmica

7 Colocação em funcionamento

⚠ CUIDADO

PERIGO PARA A SAÚDE

Perigo para a saúde devido a produtos que foram armazenados à temperatura errada.

- Refrigerar produtos refrigerados apenas nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Garantir que a caixa térmica apenas contém produtos refrigerados que podem ser refrigerados com a potência de refrigeração da caixa térmica em relação à temperatura ambiente atual (consultar também "Dados técnicos").



8 Utilizar a caixa térmica

Por motivos de higiene, antes de colocar a nova caixa térmica em funcionamento, é necessário limpar o interior e exterior com um pano húmido (consultar também o capítulo "Limpeza").

! DICAS

- Se possível, selecionar um local de utilização protegido da luz solar
- Manter a abertura de ventilação no lado esquerdo da bolsa (ver fig. 1, 3) desobstruída.
- Refrigerar previamente os produtos refrigerados.
- Deixar a comida quente arrefecer antes de a colocar na caixa térmica.
- Não abrir a caixa térmica com mais frequência do que o necessário.

8.1 Utilização no veículo

! INDICAÇÃO

Por motivos de segurança no habitáculo, a caixa térmica tem de ser transportada na bagageira do veículo.

1. Colocar a caixa térmica sobre uma base estável na bagageira.
2. Assegurar que existe uma folga lateral suficiente para que o ar possa circular livremente.
3. Utilizar meios adequados para fixar a caixa térmica na bagageira.

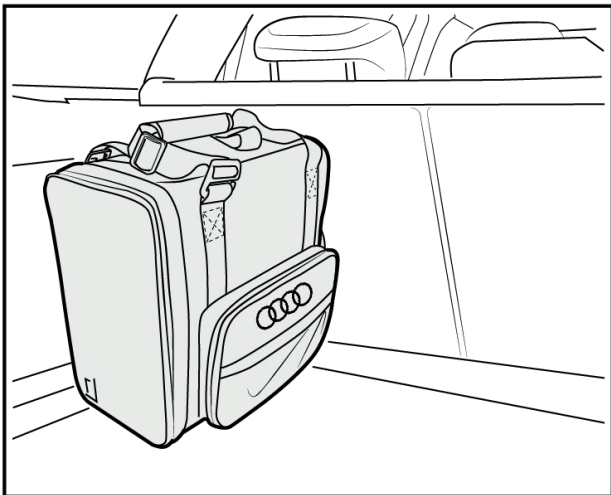


Fig. 4: Posição adequada na bagageira

4. Ligar a ficha da caixa térmica à caixa térmica e a ficha de 12 volts à tomada de bordo (isqueiro).

Ter em atenção que poderá ser necessário ligar a ignição para fornecer energia à caixa térmica.

O sistema de refrigeração da caixa térmica arranca.

! INFORMAÇÕES

A caixa térmica conectada continua operacional, mesmo quando a ignição é desligada ou a chave do veículo é retirada. Se a caixa térmica for utilizada com o motor desligado, a bateria do veículo descarrega. Para poupar bateria, a alimentação elétrica é interrompida após cerca de 30 minutos. Se a refrigeração tiver de continuar após os 30 minutos, é necessário ligar a ignição.

8.2 Terminar a utilização

1. Ao colocar a caixa térmica fora de serviço, retirar a ficha de 12 volts da tomada de bordo (isqueiro) e a ficha da caixa térmica da caixa térmica.
2. Limpar a caixa térmica (consultar também o capítulo "Limpeza") e deixar secar ao ar.
3. Armazenar a caixa térmica com a tampa do compartimento de refrigeração aberta (ver fig. 2, 3) para evitar a formação de bolor na caixa térmica.

8.3 Conversão para alça de ombro

1. Expandir ambas as alças de transporte da caixa térmica no deslizador de correia com suspensão.

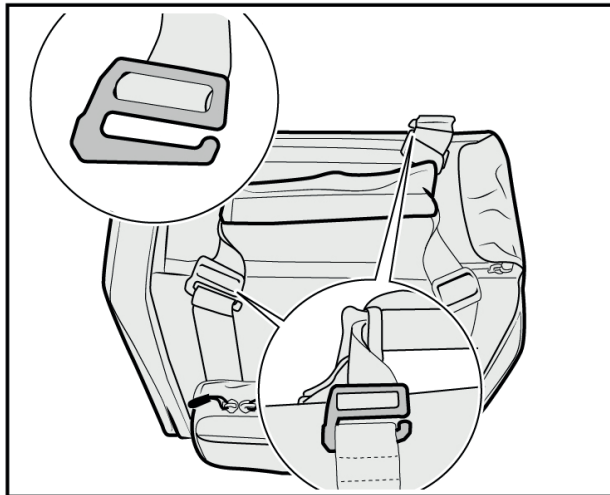


Fig. 5: Deslizador de correia

2. Selecionar o lado pretendido da proteção de ombros (revestimento anti-derrapante, fig. 6, B)

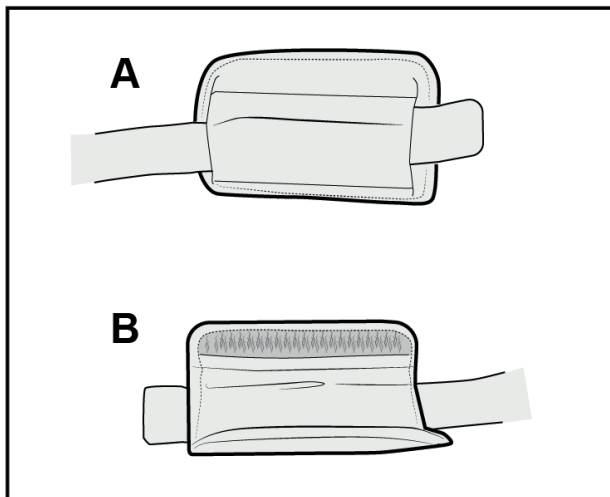


Fig. 6: Proteção de ombros interior e exterior



3. Encurtar as alças de transporte, ao passar o deslizador de correia da alça dianteira pela presilha da alça traseira.

A proteção de ombros pode ser deslizada sobre o deslizador de correia.

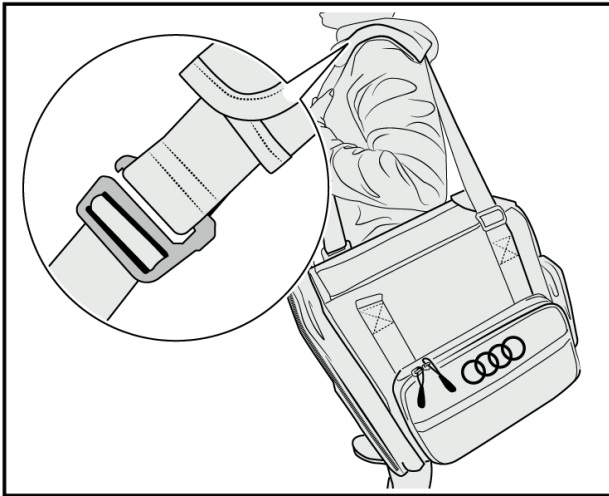


Fig. 7: Alça de ombro

O comprimento da alça e a posição da proteção de ombros podem ser ajustados conforme o necessário.

9 Limpeza

⚠ CUIDADO

EFEITOS NOCIVOS PARA A SAÚDE

- Contaminação dos alimentos por restos de alimentos antigos e produtos de limpeza.
- Refrigerar produtos refrigerados apenas nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Nunca utilizar produtos de limpeza agressivos.
- Remover restos de alimentos antigos antes de colocar novos produtos refrigerados na caixa térmica.

! INDICAÇÃO

LIMPEZA DA CAIXA TÉRMICA

- Danos na caixa térmica devido a produtos de limpeza afiados, líquidos, objetos rígidos e sujidade.
- Nunca utilizar produtos de limpeza agressivos.
- Nunca limpar a caixa térmica sob água corrente ou em água de lavar a loiça.
- Não utilizar objetos afiados ou rígidos para a limpeza.
- Remover regularmente o pó e a sujidade das aberturas de ventilação.

9.1 Limpar a caixa térmica

1. Desligar a caixa térmica da alimentação elétrica antes de cada limpeza e manutenção.
2. Limpar a caixa térmica apenas com um pano húmido e um produto de limpeza suave.

10 Garantia

Aplica-se o prazo legal de garantia. A garantia deixa de ser válida em caso de utilização indevida e reparações não realizadas por um parceiro Audi.

- Se o produto apresentar um defeito, entrar em contacto com um parceiro Audi. Guardar o recibo de compra para efeitos de garantia.

11 Eliminação

Os dispositivos elétricos/eletrónicos podem ser entregues num ponto de recolha ou numa empresa especializada em gestão de resíduos.

- Não eliminar dispositivos elétricos/eletrónicos juntamente com o lixo doméstico.
- Eliminar dispositivos elétricos/eletrónicos de acordo com as normas de proteção ambiental aplicáveis.
- Em caso de dúvidas sobre a eliminação, contactar um parceiro Audi.

12 Dados técnicos

Dados gerais	
Tensão de ligação	12 V
Potência	32 W
Potência de refrigeração	No máx., 10 °C, mas não mais do que 25 °C abaixo da temperatura ambiente atual
Dimensões (C x L x A)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (ver fig. 3)
Volume em litros	14 l
Comprimento do cabo	2,8 m
Peso	4,6 kg
Classe de proteção	III
Aprovação/Certificado	Placa de identificação

DOMETIC	
Model: TF 14	PNC: 936025779
SKU: 9630000022	Serial: 000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10	
Audi 4P0.065.402	
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China	
Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten, Germany	
Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Fig. 8: Placa de identificação, marca de aprovação

13 Falhas de funcionamento

Avaria	Causa possível	Sugestão de solução
A bolsa térmica não funciona/não refrigera	A ficha não está conectada ou não está completamente encaixada.	Conectar a ficha (completamente)
	Não há tensão na tomada de bordo de 12 volts (isqueiro) do veículo ou a ignição está desligada.	Ligar a ignição
	A ficha da bolsa térmica está suja.	Limpar a ficha; consultar "Limpeza"
	O fusível de bordo está avariado	Substituir o fusível. Respeitar as instruções do veículo.
	Bolsa ou unidade de refrigeração avariada	Solicitar a reparação a um parceiro Audi.

14 Assistência

Para obter informações atualizadas ou esclarecer dúvidas sobre a utilização da caixa térmica Audi, contactar um parceiro Audi.



١ إرشادات عامة

تُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية ومراعاة أوصاف المخاطر والتحذيرات والتنبيهات والإرشادات والتلميحات قبل تجميع "صندوق التبريد" واستخدامه.



خطر

تشير النصوص التي يوجد بها هذا الرمز إلى مواقف خطيرة، وإذا لم تتم مراعاتها، فقد يؤدي ذلك إلى الوفاة أو حدوث إصابات خطيرة.



تحذير

تشير النصوص التي يوجد بها هذا الرمز إلى مواقف خطيرة، وإذا لم تتم مراعاتها، فيمكن أن يؤدي ذلك إلى الوفاة أو حدوث إصابات خطيرة.



احترس

تشير النصوص التي يوجد بها هذا الرمز إلى مواقف خطيرة، وإذا لم تتم مراعاتها، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة.



ملحوظة

تشير النصوص التي يوجد بها هذا الرمز إلى مواقف خطيرة، وإذا لم تتم مراعاتها، فقد يؤدي ذلك إلى تلف السيارة.

تلميح:

تحتوي النصوص مع هذا الرمز على معلومات إضافية مهمة.

لا تتحمل Audi AG أي مسؤولية، في حال لم تتم مراعاة إرشادات الدليل هذا.

٢ تعليمات

٢,١ تعليمات السلامة



ملحوظة

إذا كانت وحدة التبريد أو كابل التوصيل أو القابس تظهر عليها أضرار مرئية، فلا يجوز تشغيل صندوق التبريد.
لا تخزن مواد قابلة للانفجار مثل عبوات الرذاذ التي تحتوي على غاز دافع قابل للاشتعال داخل صندوق التبريد.
تأكد عند وضع صندوق التبريد من أن كابل التوصيل غير مثني أو معرض للتلف.
لا تضع مقابس كهربائية متعددة محمولة أو مزودات طاقة محمولة خلف صندوق التبريد.



ملحوظة

التنظيف
افصل صندوق التبريد عن مصدر الطاقة قبل التنظيف وبعد كل استخدام.



ملحوظة

الصيانة
لا تقم أبداً بسحب القابس من مقبس السيارة أو من مقبس التوصيل في صندوق التبريد عن طريق شد كابل التوصيل.
افصل صندوق التبريد وأي أجهزة أخرى عن بطارية السيارة قبل توصيل شاحن سريع.



ملحوظة

الأشخاص
يمكن للأطفال من عمر ٨ سنوات فأكثر، وكذلك الأشخاص ذوو القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، استخدام صندوق التبريد إذا كانوا تحت الإشراف أو تم توجيههم بشأن الاستخدام الآمن لصندوق التبريد وكانوا مدركين للمخاطر الناتجة عن ذلك.
احتفظ بصندوق التبريد واستخدمه بعيداً عن متناول الأطفال دون سن ٨ سنوات.
يُسمح للأطفال بتنظيف وصيانة صندوق التبريد فقط تحت إشراف شخص بالغ.
يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يعيثون بصندوق التبريد.
يُسمح للأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين ٣ و ٨ سنوات بملء صندوق التبريد وتفريغه.



ملحوظة

تشغيل الجهاز واستخدامه
قم بتوصيل صندوق التبريد فقط باستخدام كابل التوصيل المرفق بمقبس الطاقة في السيارة (ولاعة السجائر).
ضع كابل التوصيل بطريقة لا يتعرض فيها لأي توتر ميكانيكي ولا للاحتكاك.
قبل الاستخدام، تأكد من أن كابل الطاقة والقابس في حالة جافة.
لا تستخدم أي أجهزة كهربائية داخل صندوق التبريد.
لا تضع صندوق التبريد بالقرب من اللهب المكشوف أو مصادر الحرارة الأخرى (مثل المدافئ، أو أشعة الشمس المباشرة، أو المواقف الغازية، وغيرها).
خطر فرط الحرارة!
تأكد من بقاء فتحة التهوية الموجودة على جانب الكيس الأيسر (انظر الشكل ٣,١) غير محجوبة، وألا يتم تغطيتها مثلاً بالملايس.
تأكد أيضاً من وجود مساحة كافية على الجانبين للسماح للهواء بالدوران بحرية.
وإلا فلن يعمل صندوق التبريد بشكل صحيح ويظل هناك خطر ارتفاع درجة الحرارة.
تجنب غمر صندوق التبريد في الماء أو تركه في المطر.
احم صندوق التبريد والكابلات والمقابس من الحرارة والرطوبة.



ملحوظة

التخلص من المنتج
تخلص من صندوق التبريد بشكل صحيح في نهاية عمره الافتراضي، لأنه يحتوي في مادة الغزل على سيكلوبنتان القابل للاشتعال (راجع أيضاً الفصل "التخلص من المنتج").



ملحوظة

التخزين
خطر على الصحة!
لا يجوز تخزين السلع المبردة (الأطعمة والمشروبات) إلا في عبواتها الأصلية أو الحاويات المناسبة.
يُرجى التحقق مما إذا كانت سعة التبريد للجهاز تلبي متطلبات البضائع المراد تبريدها.
صندوق التبريد غير مناسب لنقل المواد المسببة للتآكل أو التي تحتوي على مذيبيات.
لا تصب السوائل أو الثلج في الحاوية الداخلية.
قد يؤدي ترك صندوق التبريد مفتوحاً لفترة طويلة إلى ارتفاع درجة الحرارة داخل حجرة المبرد بشكل كبير.
نظف الأسطح التي قد تلامس الطعام بانتظام.
إذا كان صندوق التبريد فارغاً لفترة طويلة:
فافصل صندوق التبريد من مصدر الإمداد بالطاقة.
نظف صندوق التبريد وجففه.
اترك غطاء المبرد مفتوحاً لمنع تشكّل العفن في صندوق التبريد.

٣ الاستخدام المقصود

صندوق التبريد مخصص حصرياً لتبريد البضائع المبردة (الأطعمة والمشروبات) في عواتها الأصلية أو الحاويات المناسبة.

- تم تصميم الجهاز للاستخدام في السيارة على مقبس النظام الكهربائي للسيارة بقدرة ١٢ فولت (ولاعة السجائر).
- الجهاز غير مخصص للاستخدام التجاري.

٤ التجهيزات الموردة

تتمثل التجهيزات الموردة على النحو التالي:

- صندوق تبريد مع كابل توصيل (مزود بمقابس لصندوق التبريد ومقبس النظام الكهربائي للسيارة بجهد ١٢ فولت)
- دليل المستخدم هذا

٥ نظرة عامة على المنتج

يمكن لصندوق التبريد أن يُبرد أو يحافظ على البضائع حتى درجة حرارة قصوى تصل إلى ١٠ درجات مئوية، ولكنه لا يستطيع تبريدها لأكثر من ٢٥ درجة مئوية أقل من درجة حرارة البيئة المحيطة الحالية.

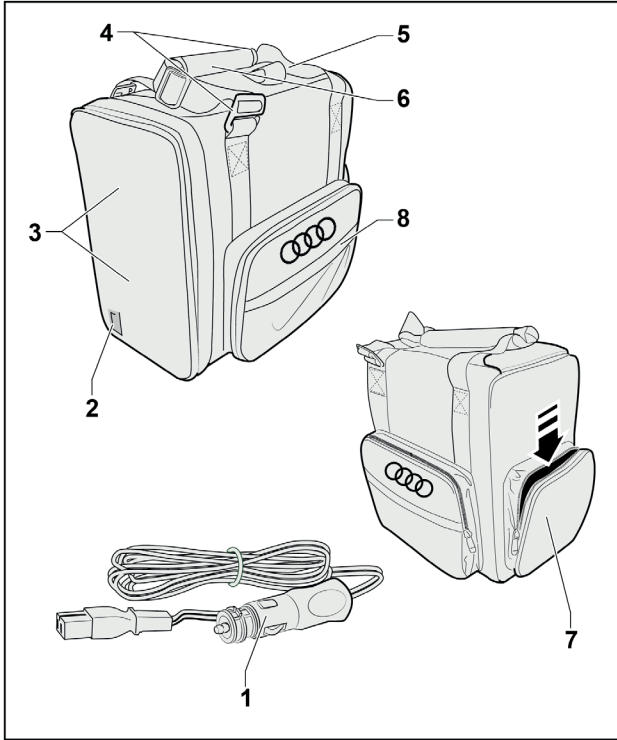
يتم التبريد بواسطة عنصر بيلتيه خالي من التآكل، مع تصريف الحرارة عبر مروحة.

صُمم صندوق التبريد لاستخدامه في السيارة، ولكن يمكن حمله أيضاً.

تُستخدم الأكياس الإضافية الخارجية كمساحة تخزين إضافية. يُرجى ملاحظة أن العناصر المخزنة هناك لا يتم تبريدها.

٦ صندوق التبريد

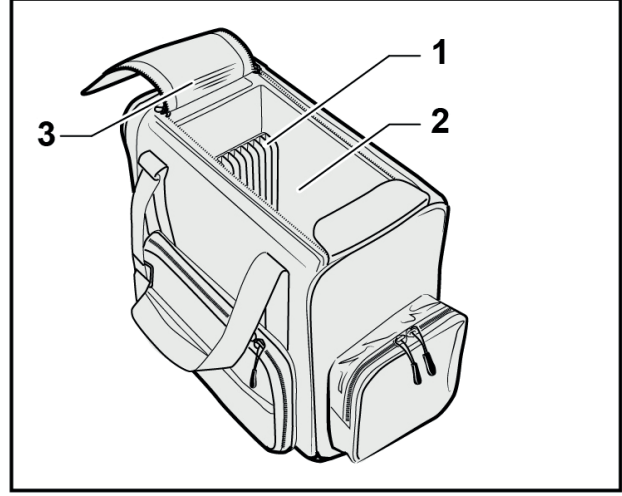
٦,١ صندوق التبريد الخارجي



الشكل ١: نظرة عامة على صندوق التبريد الخارجي

الموقع	الوصف
١	كابل توصيل مع قابس لصندوق التبريد (ثنائي السنون) ومقبس النظام الكهربائي للسيارة (١٢ فولت)
٢	جانب (مقبس صندوق التبريد)
٣	فتحات تهوية
٤	مشبك حزام مع حامل (لفتح أحزمة الحمل)
٥	حزام حمل
٦	وسادات كتفين
٧	كيس لكابلات التوصيل
٨	كيس أمامي/خارجي (غير مبرد)

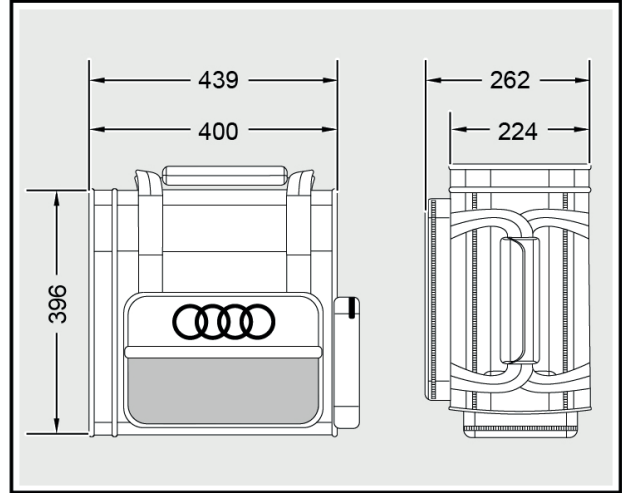
٦,٢ صندوق التبريد الداخلي



الشكل ٢: نظرة عامة على صندوق التبريد الداخلي

الموقع	الوصف
١	وحدة التبريد
٢	حجرة التبريد
٣	غطاء حجرة التبريد

٦,٣ أبعاد صندوق التبريد



الشكل ٣: أبعاد صندوق التبريد

٧ التشغيل

احترس
خطر على الصحة خطر على الصحة نتيجة استخدام منتجات تم حفظها في درجة حرارة غير صحيحة. يزد المواد القابلة للتبريد فقط في عواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة. تأكد من وجود مواد قابلة للتبريد في صندوق التبريد فقط إذا كانت قابلة للتبريد حسب قدرة التبريد الخاصة بالصندوق وبالنظر إلى درجة حرارة البيئة الحالية (راجع أيضاً قسم "البيانات الفنية").

٨ استخدام صندوق التبريد

قبل تشغيل صندوق التبريد الجديد، يُنصح لتنظيفه من الداخل والخارج بقطعة قماش مبللة لأسباب صحية (راجع أيضًا الفصل "التنظيف").



تلميحات

- اختر، إذا أمكن، مكانًا محميًا من أشعة الشمس المباشرة
- احرص على أن تبقى فتحة التهوية الموجودة على جانب الجيب الأيسر (انظر الشكل ١، ٣) غير محجوبة.
- قُم بتبريد المواد القابلة للتبريد مسبقًا.
- اترك الطعام الساخن يبرد أولاً قبل وضعه في صندوق التبريد.
- لا تفتح صندوق التبريد أكثر من اللازم.

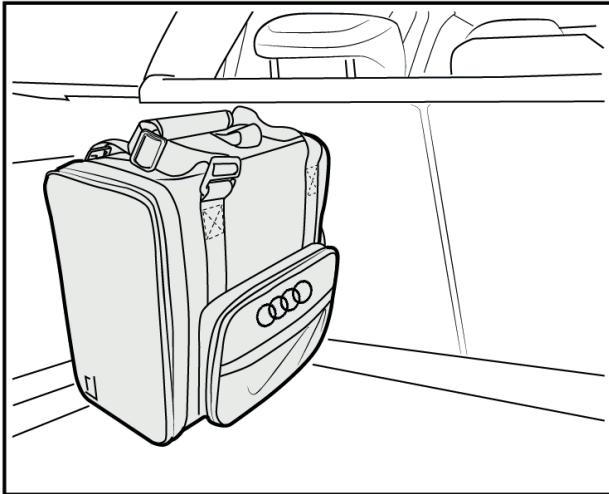
٨,١ الاستخدام في السيارة



ملحوظة

لأسباب تتعلق بسلامة المقصورة الداخلية، يجب وضع صندوق التبريد في صندوق الأمتعة الخاص بالسيارة أثناء النقل.

١. ضع صندوق التبريد على سطح ثابت داخل صندوق الأمتعة.
٢. تأكد أيضًا من وجود مساحة كافية على الجانبين للسماح للهواء بالدوران بحرية.
٣. ثبّت صندوق التبريد بوسائل مناسبة داخل صندوق الأمتعة.



الشكل ٤: الموضع المناسب لوضعه في صندوق الأمتعة

٤. أدخل قابس صندوق التبريد في الصندوق، ثم أدخل القابس بجهد ١٢ فولت في مقبس السيارة (ولاعة السجائر).

يرجى ملاحظة أنه قد يتعين عليك تشغيل الإشعال لكي يتم تزويد صندوق التبريد بالطاقة. يبدأ تشغيل صندوق التبريد.



المعلومات

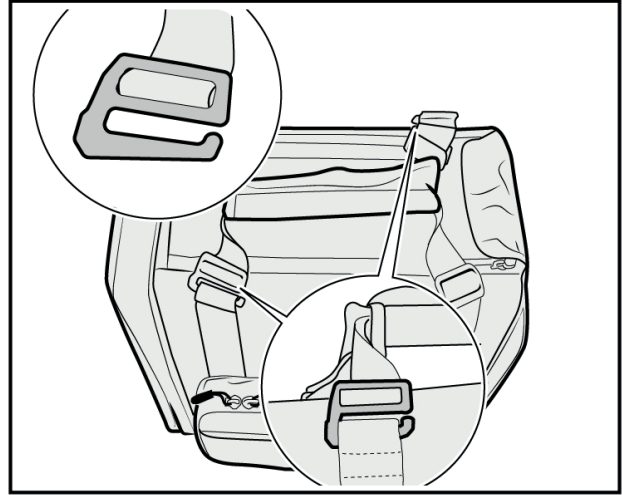
يظل صندوق التبريد الموصول بالكهرباء قابلاً للتشغيل حتى في حالة إيقاف تشغيل الإشعال أو سحب مفتاح السيارة. عند استخدام صندوق التبريد والمحرك متوقف، فإن بطارية السيارة ستفرغ شحناتها. لحماية بطارية السيارة، يتم فصل التيار الكهربائي بعد حوالي ٣٠ دقيقة. إذا كنت ترغب في مواصلة التبريد بعد مرور ٣٠ دقيقة، فيجب تشغيل الإشعال مرة واحدة لهذا الغرض.

٨,٢ الاستخدام النهائي

١. عند فصل صندوق التبريد عن التشغيل، افصل القابس بجهد ١٢ فولت من مقبس السيارة (ولاعة السجائر) وافصل قابس صندوق التبريد من الصندوق نفسه.
٢. امسح صندوق التبريد من الداخل (راجع أيضًا فصل "التنظيف") واتركه ليتهوى.
٣. خزن صندوق التبريد مع ترك غطاء حجرة التبريد مفتوحًا (انظر الشكل ٢، ٣) لمنع تكون العفن داخل صندوق التبريد.

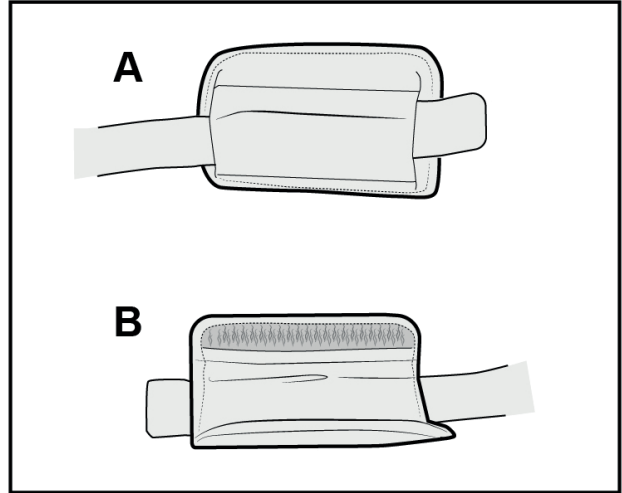
٨,٣ التعديل للاستخدام كحزام كتف

١. افتح كلا حزامي الحمل في صندوق التبريد من خلال مشبك الحزام المزود بحامل.



الشكل ٥: منزلق الحزام

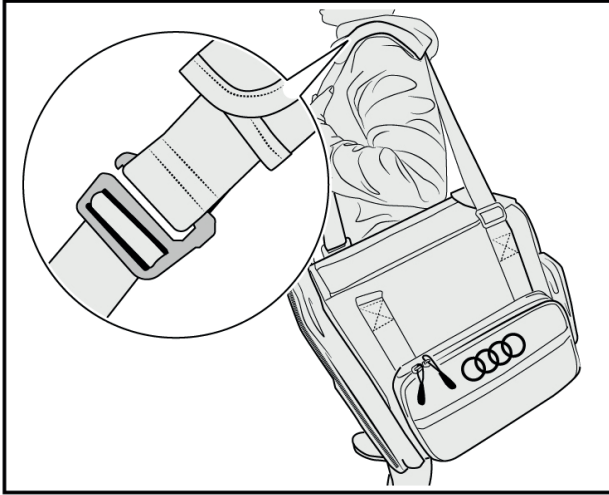
٢. اختر الجانب المطلوب من وسادة الكتف (الجانب المزود بطبقة ممتعة للانزلاق، انظر الشكل ٦، B).



الشكل ٦: وسادات الكتفين من الداخل والخارج

٣. أغلق أحزمة الحمل عن طريق تمرير مشابك الحزام للحامل الأمامي من خلال الحلقة الخاصة بالحامل الخلفي.

يمكن تحريك وسادة الكتفين عبر مشبك الحزام.



الشكل ٧: أحزمة الكتفين

يمكن تعديل طول الحزام وموضع وسادة الكتفين حسب الحاجة.

٩ التنظيف



احترس

الآثار الصحية السلبية

- تلوث المواد الغذائية بسبب بقايا الأطعمة القديمة ومواد التنظيف.
- برّد المواد القابلة للتبريد فقط في عبواتها الأصلية أو في حاويات مناسبة.
- لا تستخدم أبدا مواد تنظيف قاسية.
- قم بإزالة بقايا الأطعمة القديمة قبل وضع مواد جديدة للتبريد في صندوق التبريد.



ملحوظة

تنظيف صندوق التبريد

- تلف صندوق التبريد بسبب مواد التنظيف القوية، أو السوائل، أو الأجسام الصلبة، أو الأوساخ.
- لا تستخدم أبدا مواد تنظيف قاسية.
- لا تقم أبدا بتنظيف صندوق التبريد تحت ماء جارٍ أو بوضعه في الماء (مثل ماء الغسيل أو الشطف).
- لا تستخدم أشياء حادة أو قاسية للتنظيف.
- قم بإزالة الأتربة والبقايا من فتحات التهوية بانتظام.

٩,١ تنظيف صندوق التبريد

- افصل صندوق التبريد عن مصدر الكهرباء قبل كل عملية تنظيف أو صيانة.
- نظف صندوق التبريد بقطعة قماش مبللة ومنظف خفيف فقط.

١٠ الضمان

تتطوّر فترة الضمان القانونية. في حال الاستخدام غير المخصص أو إجراء إصلاحات من قبل جهة غير شريك Audi المعتمد، يتم إلغاء الضمان.

- إذا كان المنتج معيّنًا، فيرجى الاتصال بأحد شركاء Audi.
- احتفظ بإيصال الشراء لأغراض الضمان.

١١ التخلص من المنتج

يمكن تسليم الأجهزة الكهربائية والإلكترونية إلى مركز تجميع أو منشأة متخصصة في التخلص من النفايات.

- لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية/الإلكترونية في النفايات المنزلية.
- تخلص من المعدات الكهربائية/الإلكترونية وفقًا للوائح البيئية المعمول بها.
- إذا كانت لديك أي أسئلة تتعلق بالتخلص من المنتج، فيرجى الاتصال بأحد شركاء Audi.

١٢ البيانات الفنية

بشكل عام	
١٢ فولت	جهد التوصيل
٣٢ واط	الأداء
الحد الأقصى ١٠ درجات مئوية، ولكن ليس أكثر من ٢٥ درجة مئوية تحت درجة الحرارة المحيطة الحالية	سعة التبريد
٤٣,٩ × ٢٦,٢ × ٣٩,٦ سم (انظر الشكل ٣)	الأبعاد (الطول × العمق × الارتفاع)
١٤ لتر	الحجم بالترتبات
٢,٨ م	طول الكابل
٤,٦ كجم	الوزن
III	فئة الحماية
لوحة البيانات	الاختبار/الشهادة

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YVWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10		Audi 4P0.065.402	
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

الشكل ٨: لوحة البيانات، علامات الفحص

١٣ الأعطال

الحل المقترح	السبب المحتمل	العلل
أدخل القابس (بالكامل)	القابس غير موصول أو موصول بشكل غير كامل.	حقيبة التبريد الخاصة بك لا تعمل / لا تبرّد
تشغيل الإشعاع	لا يوجد تيار في مقبس السيارة بجهد ١٢ فولت (ولاعة السجائر)، أو أن الإشعاع غير مُشغّل.	
نظّف القابس، راجع "التنظيف"	قابس حقيبة التبريد متسخ.	
استبدل المنصهر. راجع تعليمات سيارتك لمعرفة السبب.	صمّام الحماية في السيارة تالف	
اطلب الإصلاح عبر شركاء Audi ووقم بتنفيذه.	الحقيبة أو وحدة التبريد تالفة	

١٤ الخدمة

للحصول على المعلومات الحالية أو الأسئلة حول استخدام صندوق تبريد Audi، يرجى الاتصال بشريك Audi.



1 Общи указания

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и обърнете внимание на описанията на опасностите, предупрежденията, предпазните мерки, забележките и съветите, преди да монтирате и използвате хладилната кутия.

ОПАСНОСТ

Текстовете с този символ указват опасни ситуации, които ще причинят смърт или тежко нараняване, ако не се спазват.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Текстовете с този символ указват опасни ситуации, които биха могли да причинят смърт или тежко нараняване, ако не се спазват.

ВНИМАНИЕ

Текстовете с този символ указват опасни ситуации, които могат да причинят леки или средни наранявания, ако не се спазват.

УКАЗАНИЕ

Текстовете с този символ указват ситуации, които могат да причинят увреждане на автомобила, ако не се спазват.

СЪВЕТ:

Текстовете с този символ съдържат важна допълнителна информация.

AUDI AG не поема отговорност, ако тези инструкции не бъдат спазени.

2 Указания

2.1 Указания за безопасност

УКАЗАНИЕ

- Ако охлаждащият агрегат, свързващият кабел или щепселът имат видими повреди, не трябва да пускате хладилната кутия в експлоатация.
- Не съхранявайте взривоопасни вещества, като например спрейове със запалим газ, в хладилната кутия.
- При поставяне на хладилната кутия се уверете, че захранващият кабел не е притиснат и няма да се повреди.
- Не поставяйте преносими разклонители или преносими адаптери за захранване на гърба на хладилната кутия.

УКАЗАНИЕ

ПОЧИСТВАНЕ

Изключвайте хладилната кутия от електрозахранването преди всяко почистване и след всяка употреба.

УКАЗАНИЕ

ПОДДРЪЖКА

- Никога не изключвайте щепсела от бордовия контакт или от присъединителното гнездо на хладилната кутия, като дърпате свързващия кабел.
- Изключете Вашата хладилна кутия и други консуматори от акумулатора на превозното средство, преди да свържете бързо зарядно устройство.

УКАЗАНИЕ

ПОТРЕБИТЕЛИ

- Тази хладилна кутия може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасната употреба на хладилната кутия и разбират произтичащите от това опасности.
- Съхранявайте и използвайте охлаждащата кутия на място, недостъпно за деца под 8-годишна възраст.
- Почистването и поддръжката на хладилната кутия могат да се извършват от деца само под наблюдение.
- Деца трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с хладилната кутия.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да поставят и изваждат продукти в и от хладилната кутия.

УКАЗАНИЕ

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ И УПОТРЕБА

- Свързвайте хладилната кутия към електрическия контакт на превозното средство (запалката) само с приложения свързващ кабел.
- Поставете свързващия кабел така, че да не е подложен на механично напрежение и да не се трие.
- Преди пускане в експлоатация се уверете, че захранващият кабел и щекерът са сухи.
- Не използвайте електрически уреди в хладилната кутия.
- Не поставяйте хладилната кутия в близост до открит пламък или други източници на топлина (отоплителни уреди, силна слънчева светлина, газови печки и т.н.).
- Опасност от прегряване!
 - Уверете се, че вентилационният отвор от лявата страна на чантата (вижте фиг. 1, 3) остава свободен и не е покрит, например с дрехи.
 - Също така се уверете, че има достатъчно място отстрани, за да може въздухът да циркулира свободно.
В противен случай хладилната кутия няма да работи правилно и съществува риск от прегряване.
- Никога не потапяйте хладилната кутия във вода и не я оставяйте на открито по време на дъжд.
- Защитете хладилната кутия, кабелите и щепселите от топлина и влага.

УКАЗАНИЕ

ИЗХВЪРЛЯНЕ

Изхвърлете хладилната кутия правилно в края на експлоатационния ѝ живот, тъй като izolацията съдържа запалим циклопентан (вижте също глава „Изхвърляне“).

УКАЗАНИЕ

СЪХРАНЕНИЕ

- Опасност за здравето!
 - Охладените продукти (храна, напитки) могат да се съхраняват само в оригиналната им опаковка или подходящи съдове.
 - Моля, проверете дали охлаждащият капацитет на устройството отговаря на изискванията на продуктите, които ще се охлаждат.
- Хладилната кутия не е подходяща за транспортиране на разяждащи вещества или вещества, съдържащи разтворители.
- Не поставяйте течности или лед във вътрешния контейнер.
- Оставянето на хладилната кутия отворена за по-дълъг период от време може да доведе до значително повишаване на температурата в хладилното отделение.
- Почиствайте редовно повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранително продукти.
- Ако хладилната кутия ще стои празна за по-дълъг период от време:
 - Изключете хладилната кутия от електрозахранването.
 - Почистете и подсушете хладилната кутия.
 - Оставете капака на отделението за охлаждане отворен, за да предотвратите образуването на мухъл в него.

3 Употреба по предназначение

Хладилната кутия е предназначена изключително за охлаждане на охладени стоки (храна, напитки) в оригинална опаковка или подходящи съдове.

- Устройството е предназначено за употреба в автомобил към 12-волтов контакт на електрическата система на превозното средство (запалка).
- Устройството не е предназначено за търговска употреба.

4 Обхват на доставката

Обхватът на доставката включва:

- Хладилна кутия със свързващ кабел (с щепсел за хладилна кутия и електрически контакт на превозното средство (12 V))
- Тези инструкции за експлоатация

5 Преглед на продукта

Хладилната кутия може да охлажда, съотв. да поддържа охладени, продукти до макс. 10 °C, но не може да ги охлади с повече от 25 °C под околната температура.

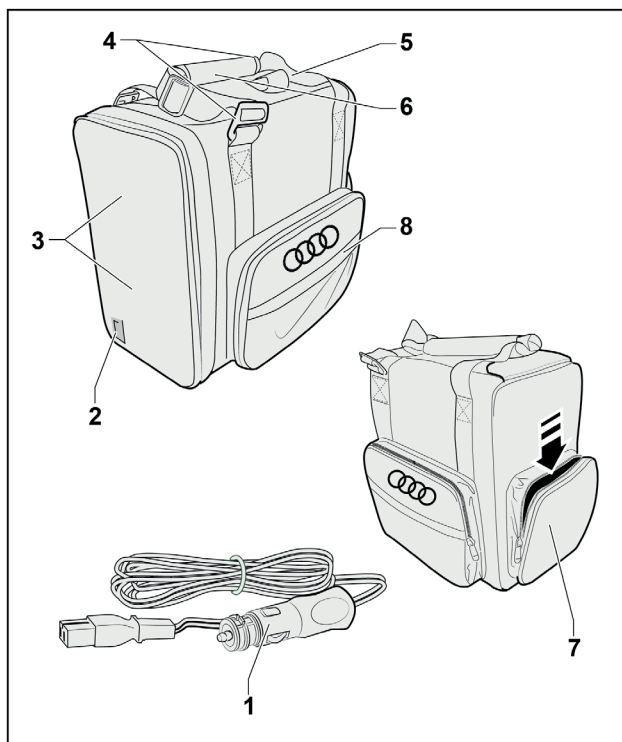
Охлаждането се осъществява чрез неизносващ се елемент на Пелтие с разсейване на топлината чрез вентилатор.

Хладилната кутия е предназначена за употреба в лек автомобил, но може и да се пренася.

Допълнителни джобове отвън служат като допълнителна възможност за съхранение. Обърнете внимание, че съхраняваните в тях продукти не се охлаждат или затоплят.

6 Хладилна кутия

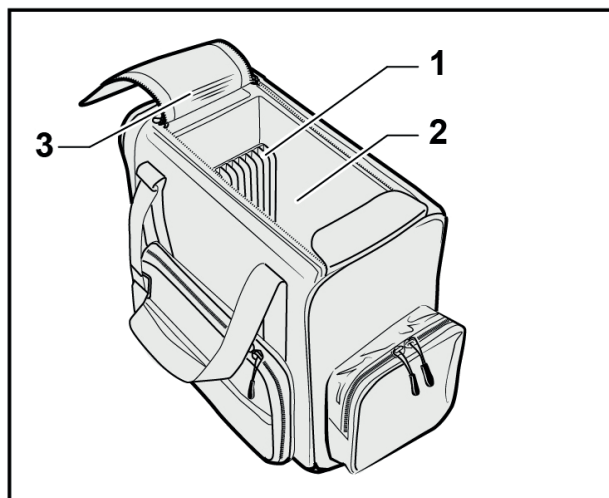
6.1 Хладилна кутия отвън



Фиг. 1: Общ преглед на хладилната кутия отвън

Позиция	Описание
1	Свързващ кабел с щепсел за хладилна кутия (2-полюсен) и електрически контакт на превозното средство (12 V)
2	Букса (за щепсели за хладилна кутия)
3	Вентилационни отвори
4	Плъзгач за презрамки с окачване (за отваряне на презрамките за носене)
5	Презрамка за носене
6	Подпътници за раменете
7	Джоб за свързващ кабел
8	Преден/външен джоб (без охлаждане)

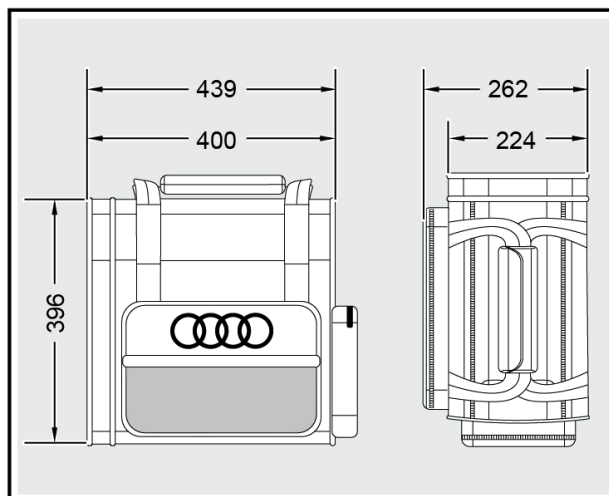
6.2 Хладилна кутия отвътре



Фиг. 2: Преглед на хладилната кутия отвътре

Позиция	Описание
1	Охлаждащ агрегат
2	Хладилно отделение
3	Капак на отделението за охлаждане

6.3 Размери на хладилната кутия



Фиг. 3: Размери на хладилната кутия

7 Пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТ ЗА ЗДРАВЕТО

Опасност за здравето от продукти, съхранявани при неправилна температура.

- Охлаждайте продуктите само в оригиналната опаковка или подходящи съдове.
- Уверете се, че хладилната кутия съдържа само предмети, които могат да се охлаждат с охлаждащия капацитет на хладилната кутия спрямо текущата околна температура (вижте също „Технически данни“).



8. Използване на хладилната кутия

Преди да използвате новата хладилна кутия от съображение за хигиена я почистете отвътре и отвън с влажна кърпа (вижте също глава „Почистване“).

! СЪВЕТИ

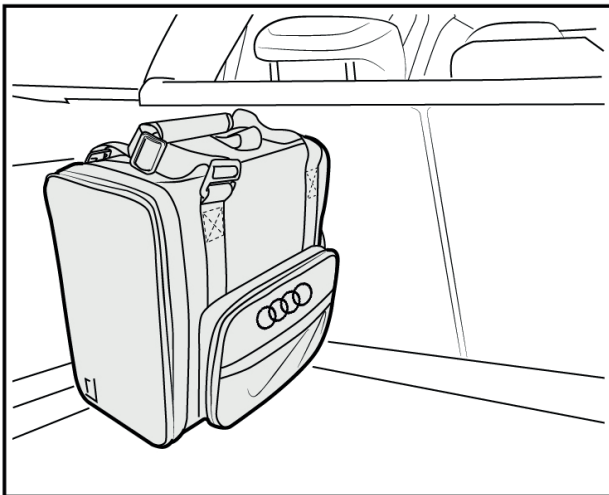
- Ако е възможно, изберете място, защитено от слънчева светлина
- Дръжте вентилационния отвор от лявата страна на чантата (вижте фиг. 1, 3) свободен.
- Охладете продуктите предварително.
- Оставете топлите ястия да се охладят, преди да ги приберете в хладилната кутия.
- Не отваряйте хладилната кутия по-често от необходимото.

8.1 Употреба в превозното средство

! УКАЗАНИЕ

От съображения за безопасност на купето хладилната кутия трябва да се транспортира в багажника на превозното средство.

1. Поставете хладилната кутия върху твърда повърхност в багажника.
2. Уверете се, че има достатъчно странично пространство, за да може въздухът да циркулира свободно.
3. Закрепете хладилната кутия в багажника с подходящи средства.



Фиг. 4: Подходяща позиция за транспортиране в багажника

4. Включете щекера на хладилната кутия в хладилната кутия, а 12-волтовия щепсел – в контакт на електрическата система на превозното средство (запалка).
Обърнете внимание, че може да се наложи да включите запалването, за да захранвате хладилната кутия.
Охлаждането на хладилната кутия започва.

! ИНФОРМАЦИЯ

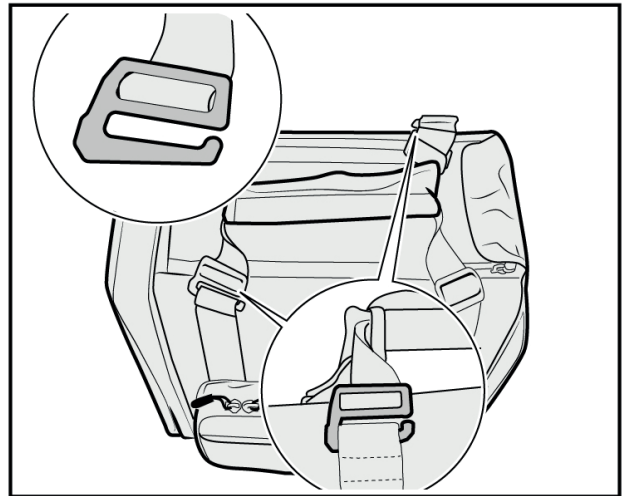
Включената хладилна кутия продължава да функционира дори когато запалването е изключено или ключът на автомобила е изваден. Ако хладилната кутия се използва при изключен двигател, акумулаторът на превозното средство ще се разрежи. За да се предпази акумулаторът на превозното средство, захранването се прекъсва след приблизително 30 минути. Ако охлаждането трябва да продължи след 30 минути, запалването трябва да се включи веднъж.

8.2 Прекратяване на употребата

1. Когато извеждате хладилната кутия от употреба, изключвайте 12-волтовия щекер от контакт на електрическата система на превозното средство (запалка) и щекера на хладилната кутия от хладилната кутия.
2. Забършете хладилната кутия (вижте също глава „Почистване“) и я оставете да изсъхне.
3. Съхранявайте хладилната кутия с отворен капак на отделението за охлаждане (вижте фиг. 2, 3), за да предотвратите образуването на мухъл в хладилната кутия.

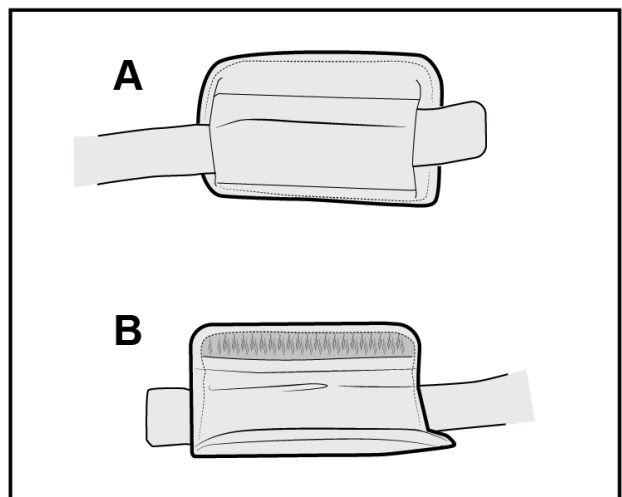
8.3 Преустройство за носене на рамо

1. Отворете презрамките за носене на хладилната кутия при плъзгача за презрамки с окачване.



Фиг. 5: Плъзгач за презрамки

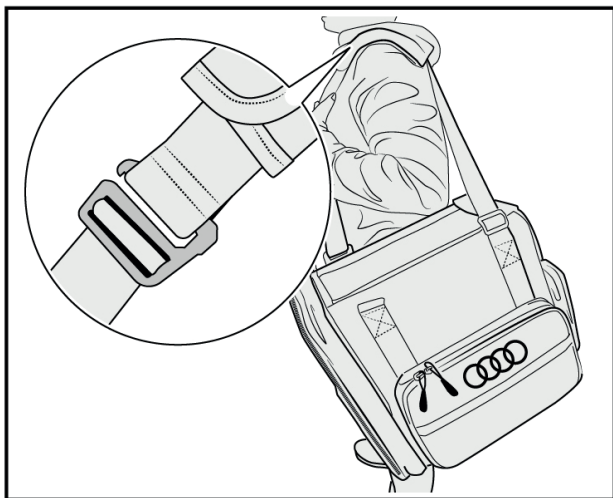
2. Изберете желаната страна на подплънките за рамото (противоплъзгащо покритие, фиг. 6, B)



Фиг. 6: Подплънки за рамене отвътре и отвън

3. Затворете презрамките за носене, като плъзнете плъзгачите на предната презрамка през примката на задната презрамка.

Подплънката за рамото може да се избута върху плъзгача за презрамките.



Фиг. 7: Единична презрамка за рамо

Дължината на презрамката и позицията на подплънката за раменете могат да се регулират според нуждите.

9 Почистване

ВНИМАНИЕ

УВРЕЖДАНЕ НА ЗДРАВЕТО

- Замърсяване на хранителните продукти с остатъци от стари хранителни продукти и почистващи препарати.
- Охлаждайте продуктите само в оригиналната опаковка или подходящи съдове.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Отстранете остатъците от стара храна, преди да поставите нова храна в хладилната кутия.

УКАЗАНИЕ

ПОЧИСТВАНЕ НА ХЛАДИЛНАТА КУТИЯ

- Повреда на хладилната кутия, причинена от агресивни почистващи препарати, течности, твърди предмети и замърсявания.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Никога не почиствайте хладилната кутия под течаща вода или във вода (в съдомиялна).
- Не използвайте остри или твърди предмети за почистване.
- Редовно отстранявайте праха и замърсяването от вентилационните отвори.

9.1 Почистване на хладилната кутия

- Изключете хладилната кутия от електрозахранването, преди почистване и поддръжка.
- Почиствайте хладилната кутия само с влажна кърпа и неагресивен препарат.

10 Гаранция

Прилага се законовият гаранционен срок. В случай на неправилна употреба и ремонти, които не са извършени от партньор на Audi, гаранцията става невалидна.

- Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се със специализиран партньор на Audi. Запазете касовата си бележка за покупка в случай на гаранционна претенция.

11 Изхвърляне

Електрическите/електронните устройства могат да бъдат предавани в пункт за събиране на отпадъци или в специализирана фирма за изхвърляне на отпадъци.

- Не изхвърляйте електрическите/електронните устройства заедно с битовите отпадъци.
- Изхвърляйте електрическите/електронните устройства в съответствие с приложимите разпоредби за опазване на околната среда.
- Ако имате въпроси относно изхвърлянето на отпадъци, свържете се с партньор на Audi.

12 Технически данни

Общи положения	
Напрежение на свързване	12 V
Работа	32 W
Капацитет на охлаждане	Макс. 10°C, но не повече от 25°C под текущата околна температура
Размери (Д x Ш x В):	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (вижте фиг. 3)
Обем в литри	14 l
Дължина на кабела	2,8 m
Тегло	4,6 kg
Клас на защита	III
Изпитване/сертификат	Типова табелка

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi 4P0.065.402	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC			
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C _s H ₁₀			
	 www.fcc.gov ID 1410963585	      	
10R-053178			
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25canton Road,Tsim Sha Tsui,Kowloon,Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr.63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Фиг. 8 Типова табелка, знак за изпитване

13 Функционални неизправности

Неизправност	Възможна причина	Предложено решение
Вашата хладилна чанта не работи/не охлажда	Щекерът не е поставен или е не е поставен напълно.	Вкарайте щекера (напълно)
	Няма напрежение в 12-волтовия електрически контакт (запалката) в превозното средство или запалването е изключено.	Включете запалването
	Щекерът на хладилната чанта е замърсен.	Почистете щекера, вижте „Почистване“
	Бордовият предпазител е повреден	Сменете предпазителя. За целта спазвайте инструкциите за експлоатация на вашето превозно средство.
Повредена чанта или охлаждащ агрегат		Заявете и възложете извършването на ремонт на партньор на Audi.

14 Сервизно обслужване

За актуална информация или въпроси относно използването на хладилната кутия Audi, моля, свържете се с вашия партньор на Audi.



1 Generelle bemærkninger

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, og overhold beskrivelserne Fare, Advarsel, Forsigtig, Bemærk og TIP, før "Køleboksen" monteres og anvendes.

FARE

Tekster med dette symbol henviser til farlige situationer, hvor manglende overholdelse medfører dødsfald eller svær personskade.

ADVARSEL

Tekster med dette symbol henviser til farlige situationer, hvor manglende overholdelse kan medføre dødsfald eller svær personskade.

FORSIGTIG

Tekster med dette symbol henviser til farlige situationer, hvor manglende overholdelse kan medføre let eller middelsvær personskade.

BEMÆRK

Tekster med dette symbol henviser til situationer, hvor manglende overholdelse kan medføre beskadigelse af køretøjet.

TIP:

Tekster med dette symbol indeholder yderligere vigtige oplysninger.

AUDI AG kan ikke holdes ansvarlig, hvis denne vejledning ikke overholdes.

2 Bemærkninger

2.1 Sikkerhedsanvisninger

BEMÆRK

- Hvis køleaggregatet, tilslutningskablet eller stikket viser tegn på skader, må køleboksen ikke anvendes.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med brændbar drivgas i køleboksen.
- Når køleboksen placeres sikkert, kontrolleres det, at tilslutningskablet ikke kommer i klemme eller bliver beskadiget.
- Der må ikke isættes bærbare multistikdåser eller bærbare strømforsyninger på køleboksens bagside.

BEMÆRK

RENGØRING

Kobl køleboksen fra strømforsyningen før hver rengøring og efter hver brug.

BEMÆRK

VEDLIGEHOLDELSE

- Træk ikke stikket på tilslutningskablet ud af bilens stikudtag eller tilslutningsudtaget på køleboksen.
- Affryd strømmen til køleboksen og andre forbrugere af køretøjets batteri, før der tilsluttes en hurtiglader.

BEMÆRK

PERSONER

- Denne køleboks kan anvendes af børn fra og med 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller uden erfaring og kendskab, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af køleboksen og således forstår de risici, der er forbundet hermed.
- Opbevar og anvend køleboksen uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Rengøring og vedligeholdelse af køleboksen må kun foretages af børn under opsyn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med køleboksen.
- Børn i alderen 3 til 8 år må fylde og tømme køleboksen.

BEMÆRK

IBRUGTAGNING OG DRIFT

- Slut kun køleboksen til bilens elektriske stikudtag (cigaretstænder) med det medfølgende tilslutningskabel.
- Træk tilslutningskablet således, at det ikke udsættes for mekanisk belastning og ikke slides.
- Sørg for, at forsyningsledningen og stikket er tørre, før du tager køleboksen i brug.
- Anvend ikke elektriske apparater inde i køleboksen.
- Placer ikke køleboksen i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varme, stærkt sollys, gasovne osv.).
- Risiko for overophedning!
 - Sørg for, at ventilationsåbningen i venstre side af lommen (se fig. 1, 3) forbliver fri og ikke f.eks. dækkes af tøj.
 - Sørg desuden for tilstrækkelig stor sideafstand, så luften kan cirkulere uhindret. Ellers fungerer køleboksen ikke korrekt, og der er risiko for overophedning.
- Sænk ikke køleboksen ned i vand, og lad ikke køleboksen stå i regn.
- Beskyt køleboks, kabler og stik mod varme og fugt.

BEMÆRK

BORTSKAFFELSE

Bortskaf køleboksen korrekt ved udgangen af dens levetid, da isoleringen indeholder brændbart cyklopentan (se også kapitlet "Bortskaffelse").

BEMÆRK

OPBEVARING

- Sundhedsfare!
 - Kølevarer (mad, drikkevarer) må kun opbevares i originalemballage eller egnede beholdere.
 - Kontroller, om apparatets køleeffekt overholder kravene til kølevarer.
- Køleboksen er ikke egnet til transport af ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer.
- Hæld ikke væske eller is i den indvendige beholder.
- Hvis køleboksen åbnes i længere tid, kan det medføre en betydelig temperaturstigning i kølerummet.
- Rengør regelmæssigt overflader, der kan komme i kontakt med fødevarer.
- Hvis køleboksen er tom i længere tid:
 - Kobl køleboksen fra strømforsyningen.
 - Rengør og aftør køleboksen.
 - Lad dækslet til kølerummet være åbent for at undgå mugdannelse i køleboksen.

3 Tilsigtet anvendelse

Køleboksen anvendes udelukkende til køling af kølevarer (mad, drikkevarer) i originalemballage eller egnede beholdere.

- Apparatet er beregnet til anvendelse i en personbil med en 12 V stikkontakt (cigaretttænder).
- Apparatet er ikke beregnet til erhvervmæssig anvendelse.

4 Leveringsomfang

Der medfølger:

- Køleboks med tilslutningskabel (med stik til køleboks og stikudtag til bilens elektriske system (12 V))
- Denne betjeningsvejledning

5 Produktoversigt

Køleboksen kan afkøle produkter ned til maks. 10 °C og holde dem kolde, men ikke mere end 25 °C under den aktuelle omgivelsestemperatur.

Kølingen foretages af et slitagefrit Peltier-element med varmeafledning via en ventilator.

Køleboksen er beregnet til anvendelse i en personbil, men den kan også bæres.

Udvendige lommer anvendes som ekstra opbevaringsmulighed. Bemærk, at genstande, der opbevares heri, ikke køles.

6 Køleboks

6.1 Køleboks udvendigt

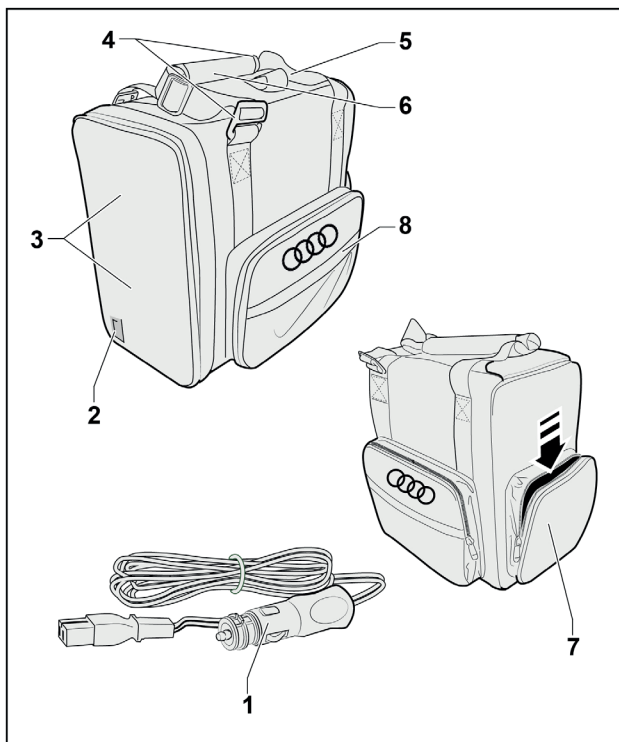


Fig. 1: Oversigt over køleboks udvendigt

Position	Beskrivelse
1	Tilslutningskabel med stik til køleboks (2-polet) og elektrisk stikudtag i bilen (12 V)
2	Udtag (til køleboksstik)
3	Ventilationsåbninger
4	Remholder med ophæng (til åbning af bæreremmen)
5	Bærerem
6	Skulderpolstring
7	Lomme til tilslutningskabel
8	For-/lyderlomme (ikke kølet)

6.2 Køleboks indvendigt

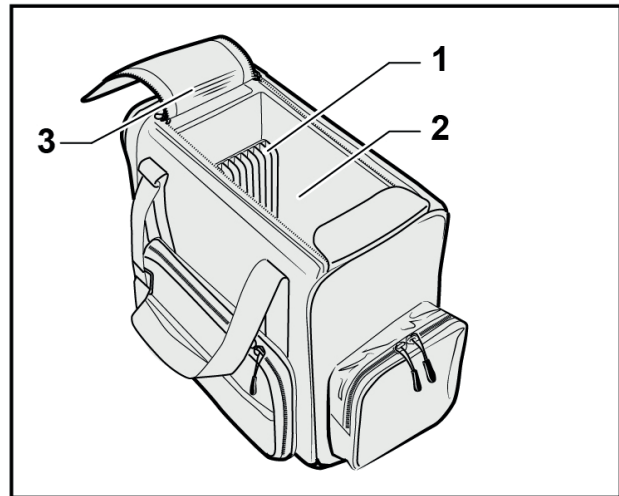


Fig. 2: Oversigt over køleboks indvendigt

Position	Beskrivelse
1	Køleaggregat
2	Kølerum
3	Dæksel til kølerum

6.3 Køleboksens mål

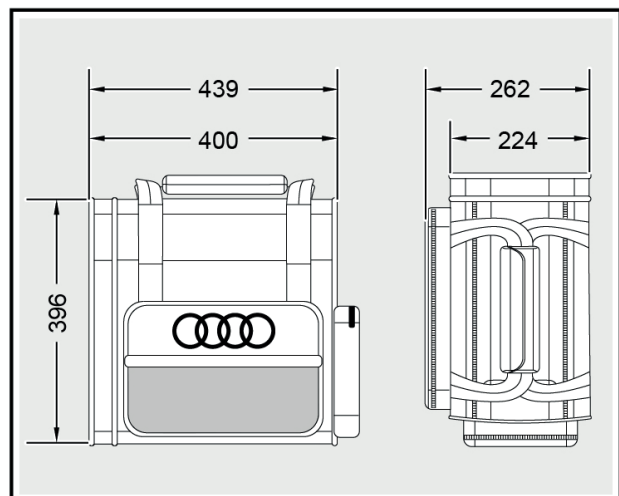


Fig. 3: Køleboksens mål

7 Ibrugtagning



FORSIGTIG

SUNDHEDSFARE

Fare for sundheden på grund af produkter, der opbevares ved forkert temperatur.

- Afkøl kun kølevarer i originalemballage eller egnede beholdere.
- Vær opmærksom på, at der kun er kølevarer i køleboksen, som må køles med køleboksens køleeffekt i forhold til den aktuelle omgivelsestemperatur (se også "Tekniske data").



8 Anvendelse af køleboksen

Før den nye køleboks tages i brug, skal den af hygiejniske årsager rengøres med en fugtig klud både indvendigt og udvendigt (se også kapitlet "Rengøring").

TIP

- Vælg om muligt et anvendelsessted, der er beskyttet mod solstråler
- Hold ventilationsåbningen i venstre side af lommen (se fig. 1, 3) fri.
- Forkøl dine kølevarer.
- Lad varm mad køle af, før du lægger den i køleboksen.
- Åbn ikke køleboksen oftere end nødvendigt.

8.1 Anvendelse i køretøjet

BEMÆRK

Af hensyn til sikkerheden i kabinen skal køleboksen transporteres i bilens bagagerum.

1. Stil køleboksen på et fast underlag i bagagerummet.
2. Sørg for, at der er tilstrækkelig stor sideafstand til, at luften kan cirkulere uhindret.
3. Fastgør køleboksen i bagagerummet med passende lastsikring.

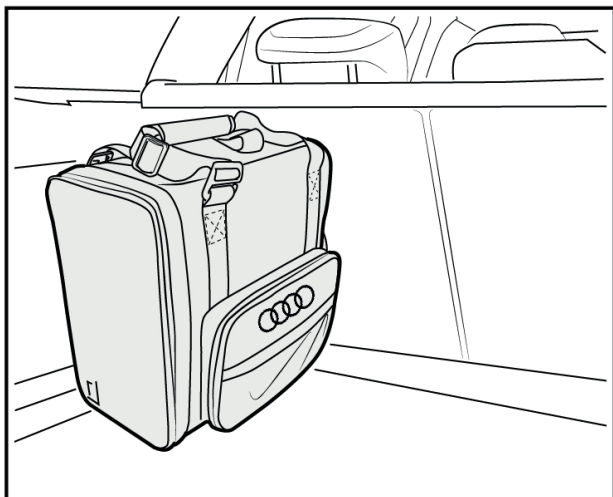


Fig. 4: Egnet placering i bagagerummet

4. Sæt køleboksstikket i køleboksen og 12 V stikket i bilens stikudtag (cigarettænder).

Vær opmærksom på, at tændingen om nødvendigt skal slås til for at få strøm til køleboksen.

Køleboksafkølingen starter.

OPLYSNINGER

Den isatte køleboks fungerer også med slukket tænding, eller når bilens nøgle er taget ud. Hvis køleboksen anvendes, når motoren er standset, aflades bilens batteri. For at skåne bilens batteri afbrydes strømtilførslen efter ca. 30 minutter. Hvis kølingen skal fortsætte, efter at de 30 minutter er gået, skal tændingen slås til én gang.

8.2 Stop brugen

1. Hvis køleboksen ikke længere skal anvendes, trækkes 12 V stikket ud af bilens stikudtag (cigarettænder) og køleboksstikket ud af køleboksen.
2. Tør køleboksen af (se også kapitlet "Rengøring"), og lad køleboksen udlufte.
3. Opbevar køleboksen med dækslet til kølerummet åbent (se fig. 2, 3) for at forhindre mugdannelse i køleboksen.

8.3 Ombygning til skulderstrop

1. Åbn begge bæreremmer på køleboksen ved remholderen med ophæng.

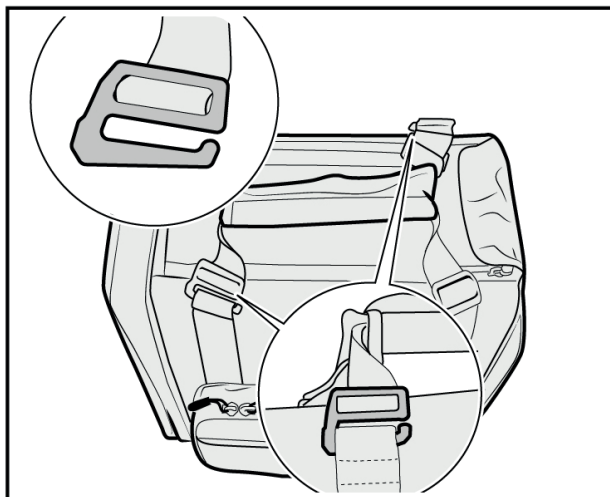


Fig. 5: Remholder

2. Vælg den ønskede skulderpolstringsside (skridsikker belægning, fig. 6, B)

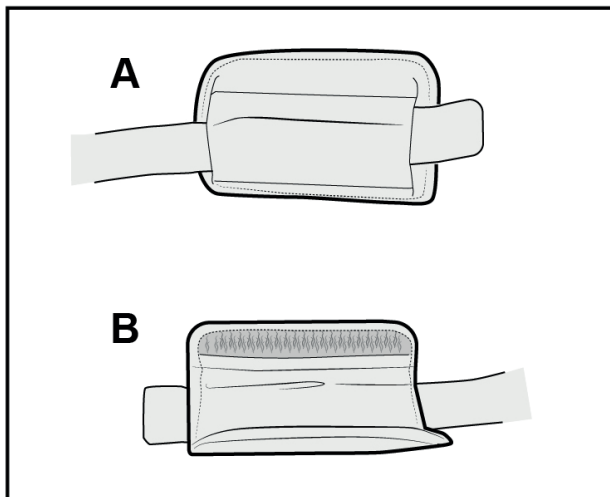


Fig. 6: Skulderpolstring indvendigt og udvendigt

3. Luk bæreremmen ved at skubbe remholderne på den forreste rem gennem løkken på den bageste rem.

Skulderpolstringen kan skubbes over seleholderen.

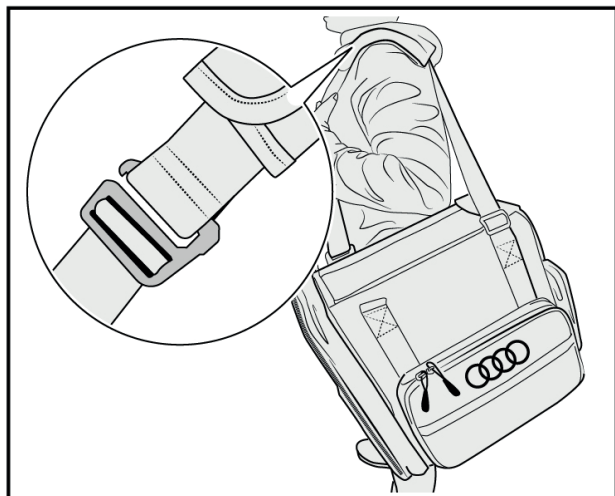


Fig. 7: Skulderstrop

Remmens længde og placeringen af skulderpolstringen kan justeres efter behov.

9 Rengøring

⚠ FORSIGTIG

SUNDHEDSSKADELIGE PÅVIRKNINGER

- Fødevareforurening forårsaget af rester af gamle fødevarer og rengøringsmidler.
- Afkøl kun kølevarer i originalemballage eller egnede beholdere.
- Brug ikke skrappe rengøringsmidler.
- Fjern gamle fødevarerester, før der lægges nye kølevarer i køleboksen.

ⓘ BEMÆRK

RENGØRING AF KØLEBOKSEN

- Beskadigelse af køleboksen forårsaget af skrappe rengøringsmidler, væsker, hårde genstande og snavs.
- Brug ikke skrappe rengøringsmidler.
- Køleboksen må ikke rengøres under rindende vand eller i (skylle-) vand.
- Brug ikke skarpe eller hårde genstande til rengøring.
- Fjern jævnlgt støv og urenheder fra ventilationsåbningerne.

9.1 Rengøring af køleboksen

1. Før hver rengøring og vedligeholdelse kobles køleboksen fra strømforsyningen.
2. Rengør køleboksen udelukkende med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.

10 Garanti

Den lovmæssige garantiperiode er gældende. I tilfælde af forkert anvendelse og uautoriserede reparationer, som ikke er udført af en Audi-partner, bortfalder garantien.

- Hvis produktet er defekt, kontaktes en Audi-partner. Gem købskvitteringen til en eventuel reklamation.

11 Bortskaffelse

El-/elektronikapparater kan afleveres på en genbrugsplads eller til et affaldshåndteringsfirma.

- El-/elektronikapparater må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet.
- El-/elektronikapparater skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende miljøbestemmelser.
- Kontakt en Audi-partner i tilfælde af spørgsmål vedrørende bortskaffelse.

12 Tekniske data

Generelt	
Tilslutningsspænding	12 V
Effekt	32 W
Køleeffekt	Maks. 10 °C, men ikke mere end 25 °C under den aktuelle omgivelsestemperatur
Mål (L x D x H)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (se fig. 3)
Volumen i liter	14 l
Kabellængde	2,8 m
Vægt	4,6 kg
Beskyttelsesklasse	III
Test/certifikat	Typeskilt

➔ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi 4P0.065.402	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC			
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
       			
www.fsw.com ID 1410963585		10R-053178	
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F. Tower 1, The Gateway, 25canton Road,Tsim Sha Tsui,Kowloon,Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Fig. 8 Typeskilt, testmærke

13 funktionsfejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Køletasken fungerer ikke/køler ikke	Stikket er ikke tilsluttet eller ikke sat helt i.	Sæt stikket (helt) i
	Der er ingen spænding på bilens 12 V stikudtag (cigaret tænder), eller tændingen er slået fra.	Slå tændingen til
	Køleboksens stik er snavset.	Rengør stikket, se "Rengøring"
	Bilens sikring er i stykker	Udskift sikringen. Se bilens instruktionsbog.
	Boksen eller køleaggregatet er gået i stykker	Forespørg om og få udført reparation hos en Audi-partner.

14 Service

Angående aktuelle oplysninger eller spørgsmål om anvendelsen af Audi-køleboksen, kontaktes en Audi-partner.



1 Üldised juhised

Palun lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige ohtude, hoiatuste, ettevaatusele suunavate lausungite, märkuste ja nõuannete kirjeldusi enne, kui külmakasti kokku panete ja kasutate.

OHT

Selle sümboliga tekstid viitavad ohtlikele olukordadele, mis võivad eiramise korral lõppeda surma või raskete vigastustega.

HOIATUS

Selle sümboliga tekstid viitavad ohtlikele olukordadele, mis võivad lõppeda surma või raskete vigastustega, kui neid ei väldita.

ETTEVAATUST!

Selle sümboliga tekstid viitavad ohtlikele olukordadele, mis võivad põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi, kui neid väldita.

MÄRKUS

Selle sümboliga tekstid viitavad olukordadele, mille eiramine võib sõidukit kahjustada.

NÕUANNE

Nende sümbolitega tekstid sisaldavad olulist lisateavet.

Audi AG ei vastuta antud juhendi eiramise eest.

2 Juhised

2.1 Ohutusjuhised

MÄRKUS

- Kui jahutusagregaadil, ühenduskaabli või pistikul on nähtavaid kahjustusi, ei tohi külmakasti kasutada.
- Ärge hoidke külmakastis plahvatusohtlike aineid, näiteks pihustipurke, milles on tuleohtlik propellant.
- Veenduge külmakasti paigaldamisel, et ühenduskaabel pole kinni jäänud ega kahjustatud.
- Ärge asetage külmakasti tagaküljele kaasaskantavaid pistikupesakarpe või kaasaskantavaid võrguadaptoreid.

MÄRKUS

PUHASTAMINE

Lahutage külmakast enne igat puhastamist ja pärast igat kasutuskorda toitest.

MÄRKUS

KORRASHOID

- Ärge tõmmake pistikut kunagi salongi pistikupesast või külmakasti ühenduspesast välja ühenduskaablist hoides.
- Lahutage oma külmakast ja muud tarbijad sõiduki akust enne, kui ühendate kiirlaadija.

MÄRKUS

ISIKUD

- Seda külmakasti võivad kasutada lapsed alates 8 aasta vanusest ja väheste füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui nad kasutavad seadet järelevalve all või kui neid on juhendatud külmakasti ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid.
- Hoidke ja kasutage külmakasti alla 8-aastaste laste käeulatuses eemal.
- Lapsed võivad külmakasti puhastada ja hooldada ainult järelevalve all.
- Lapsi tuleb jälgida veendumaks, et nad ei mängiks külmakastiga.
- 3–8 aasta vanused lapsed tohivad külmakasti täita ja tühjendada.

MÄRKUS

KASUTUSELEVÕTT JA KASUTAMINE

- Ühendage külmakast ainult kaasasoleva ühenduskaabli abil sõiduki salongi pistikupesasse (sigaretisüütlisse).
- Paigutage ühenduskaabel nii, et see ei oleks mehaanilise pingi all ega hõõrduks vastu esemeid.
- Pidage enne kasutuselevõttu silmas, et kaabel ja pistik oleksid kuivad.
- Ärge kasutage külmakastis elektriseadmeid.
- Ärge asetage külmakasti lahtiste leekide või muude soojusallikate (küttekeha, tugev päikesekiirgus, gaasiahjud jms) lähedale.
- Ülekuumenemise oht!
 - Pidage silmas, et õhuavad koti vasakul küljel (vaadake joonist 1, 3) oleksid vabad ja nendel poleks näiteks riideesemeid.
 - Arvestage ka piisavalt suurt vahekaugust külgedelt, et õhk saaks takistamata tsirkuleerida. Vastasel juhul ei toimi külmutuskast nõuetekohaselt ja esineb ülekuumenemise oht.
- Ärge kastke külmakasti kunagi vette ja ärge jätke külmakasti vihma kätte.
- Kaitske külmakasti, kaablit ja pistikut kuumuse ja niiskuse eest.

MÄRKUS

UTILISEERIMINE

Utiliseerige külmakast selle kasutusea lõppedes nõuetekohaselt, kuna isolatsioon sisaldab tuleohtlikku tsüklopentaani (vaadake ka peatükki „Utiliseerimine“).

MÄRKUS

HOIUSTAMINE

- Oht tervisele!
 - Jahutatavaid kaupu (toit, joogid) tohib säilitada ainult originaalpakendis või sobivates anumates.
 - Palun kontrollige, kas seadme jahutusvõimsus vastab jahutatava kauba nõuetele.
- Külmakast ei sobi söövitavate ega lahustisidusega ainete transportimiseks.
- Ärge pange sisemahutisse vedelikku ega jääd.
- Kui külmakast on pikemat aega avatud, võib külmakambri temperatuur märkimisväärselt tõusta.
- Puhastage regulaarselt pindasid, mis puutuvad kokku toiduainetega.
- Kui külmakast seisab pikemat aega tühjana:
 - lahutage külmakast toitest.
 - puhastage ja kuivatage külmakast.
 - jätke külmakambri kaas hallituse tekke vältimiseks külmakastis lahti.

3 Sihipärane kasutamine

Külmakast on mõeldud ainult jahutatavate kaupade (toit, joogid) jahutamiseks nende originaalpakendis või sobivates anumates.

- Seade on ette nähtud kasutamiseks sõiduautodes, millel on 12-voldine salongi pistikupes (sigaretisüütel).
- Seade ei ole mõeldud äriliseks kasutamiseks.

4 Tarnekomplekt

Tarnekomplektis sisaldub:

- ühenduskaabliga külmakast (külmakasti pistik ja võrgu pistikupes (12 V))
- see kasutusjuhend

5 Toote ülevaade

Külmakast suudab jahutada kaupa 10 °C-ni ja hoida selle jahedana, kuid mitte jahutada rohkem kui 25 °C alla keskkonnatemperatuuri.

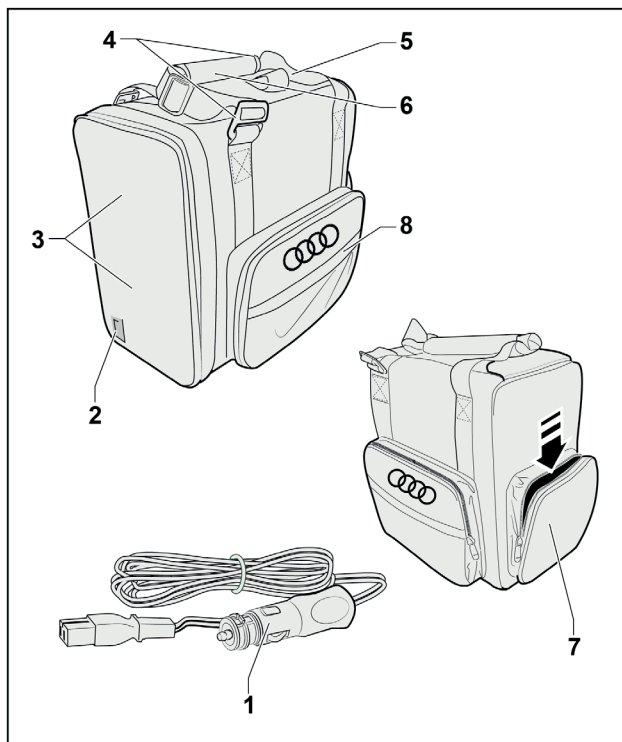
Jahutamine toimub kulumisvastase Peltieri elemendi abil ja soojus juhitakse ventilaatori kaudu välja.

Külmakast on mõeldud kasutamiseks sõiduautos, kuid seda saab ka kaasas kanda.

Lisataskud on mõeldud muuks hoiustamiseks. Pidage silmas, et nendes olevaid esemeid ei hoita jahedas.

6 Külmakast

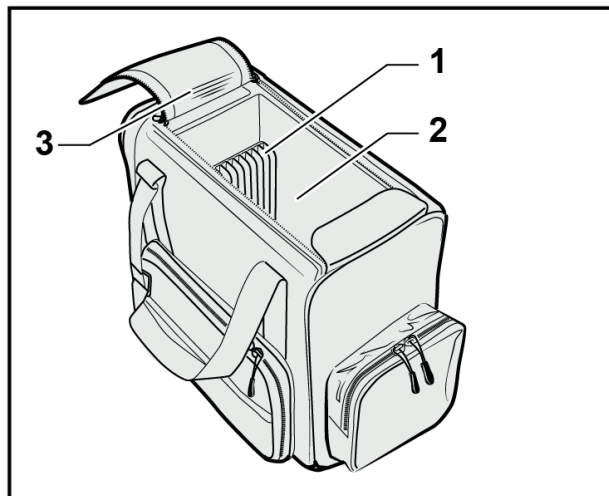
6.1 Külmakasti väliskülg



Joonis 1. Külmakasti väliskülje ülevaade

Asend	Kirjeldus
1	Pistikuga ühenduskaabel külmakastile (2-pooluseline) ja võrgu pistikupesale (12 V)
2	Pesa (külmakasti pistik)
3	Ventilatsioonivad
4	Kinnitusega rihmaliugur (kanderihmade avamiseks)
5	Kanderihmad
6	Õlapolster
7	Ühenduskaabli tasku
8	Esi-/välistasku (ei jahutata)

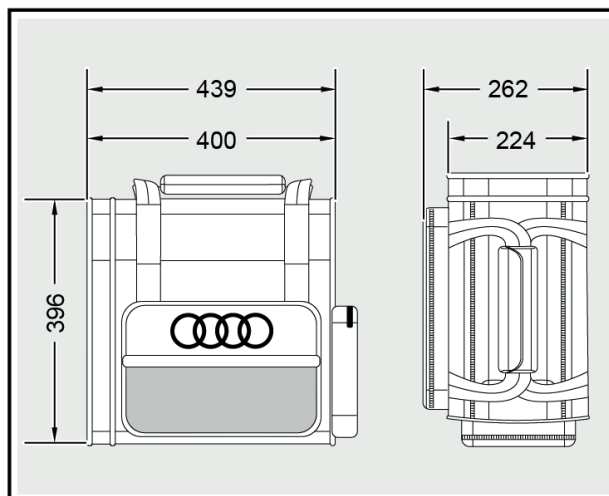
6.2 Külmakasti sisemus



Joonis 2. Külmakasti sisemuse ülevaade

Asend	Kirjeldus
1	Külmutusagregaat
2	Külmakamber
3	Külmakambri kaas

6.3 Külmakasti mõõtmed



Joonis 3. Külmakasti mõõtmed

7 Kasutuselevõtt

⚠ ETTEVAATUST!

OHT TERVISELE

Tootest tingitud oht tervisele, kui toitu säilitatakse valel temperatuuril.

- Jahutage jahutatavaid tooteid ainult nende originaalpakendis või sobivates anumates.
- Veenduge, et külmakastis oleks ainult jahutatavad tooted, mida tohib jahutada tegeliku keskkonnatemperatuuriga seotud külmakasti jahutusvõimsusega (vaadake ka „Tehnilised andmed“).



8 Külmakasti kasutamine

Enne uue külmakasti kasutuselevõttu tuleb seda hügieenilistel põhjustel seest ja väljast niiske lapiga puhastada (vaadake ka peatükki „Puhastamine“).

! NÕUANDED

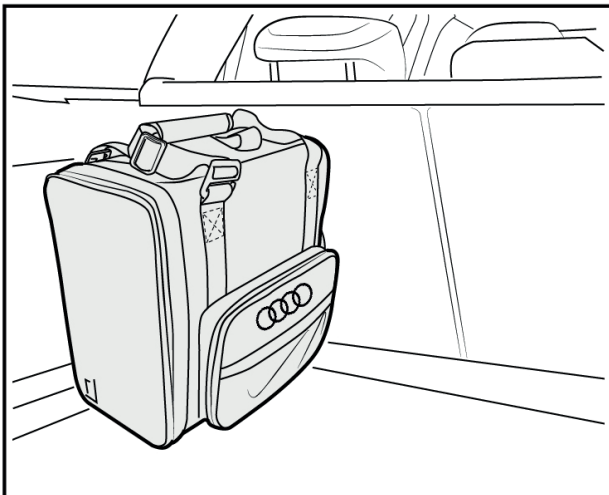
- Valige võimaluse korral päikesekiirguse eest kaitstud kasutuskoht
- Hoidke õhutusavad vasakul koti küljel (vaadake joonist 1, 3) vabad.
- Jahutage jahutatavaid tooteid eelnevalt.
- Laske soojadel toitudel esmalt maha jahtuda enne, kui need külmakasti panete.
- Ärge avage külmakasti sagedamini kui vaja.

8.1 Kasutamine sõidukis

! MÄRKUS

Salongiõhutuse tõttu tuleb külmakast panna sõiduki pagasiruumi.

1. Asetage külmakast pagasiruumi kindlale pinnale.
2. Pidage silmas, et külgedel oleks piisavalt ruumi ja õhk saaks vabalt tsirkuleerida.
3. Kinnitage külmakast sobivate vahenditega pagasiruumi.



Joonis 4. Sobiv asukoht pagasiruumis

4. Ühendage külmakasti pistik külmakastiga ja 12-voldine pistik salongi pistikupesaga (sigaretisüütel).
- Pidage silmas, et vajaduse korral tuleb süüde sisse lülitada, et külmakastil oleks vooluvarustus.
- Külmakasti jahutamine algab.

! TEAVE

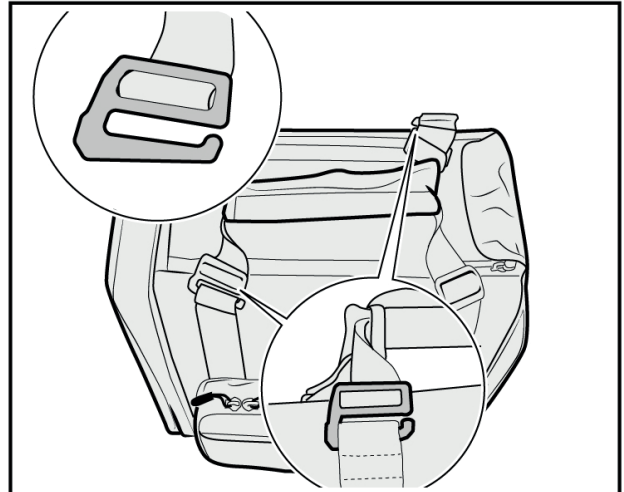
Pistikupesaga ühendatud külmakast töötab ka välja lülitatud süütega või kui sõiduki võti on välja tõmmatud. Kui külmakasti kasutatakse seisva mootoriga, siis sõiduki aku tühjeneb. Sõiduki aku säästmiseks katkestatakse toide umbes 30 minuti pärast. Kui te soovite jahutamist jätkata ka pärast 30 minuti möödumist, tuleb selleks süüde korra sisse lülitada.

8.2 Kasutamise lõpetamine

1. Kui te külmakasti kasutuselt võtate, siis tõmmake 12-voldine pistik pistikupesast (sigaretisüüdist) välja ja külmakasti pistik külmakastist välja.
2. Pühkige külmakast puhtaks (vaadake ka peatükki „Puhastamine“) ja laske külmakastil tuulduda.
3. Hoiustage külmakasti avatud külmakambri kaanega (vaadake joonist 2, 3), et takistada külmakastis hallituse teket.

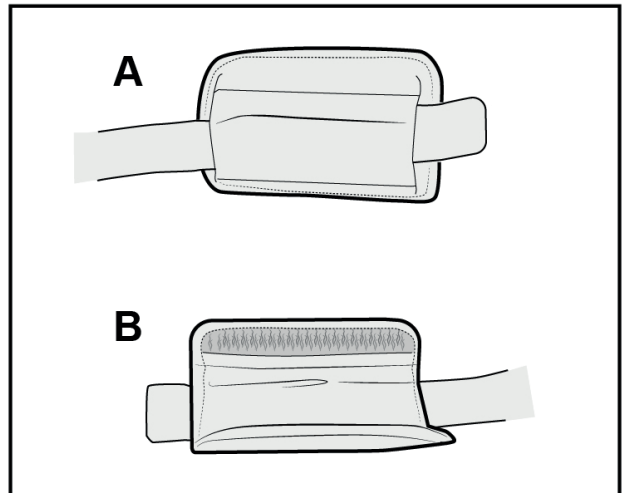
8.3 Õlarihmade kasutamine

1. Avage mõlemad külmakasti kanderihmad kinnitusega rihmaliuguril.



Joonis 5. Rihmaliugur

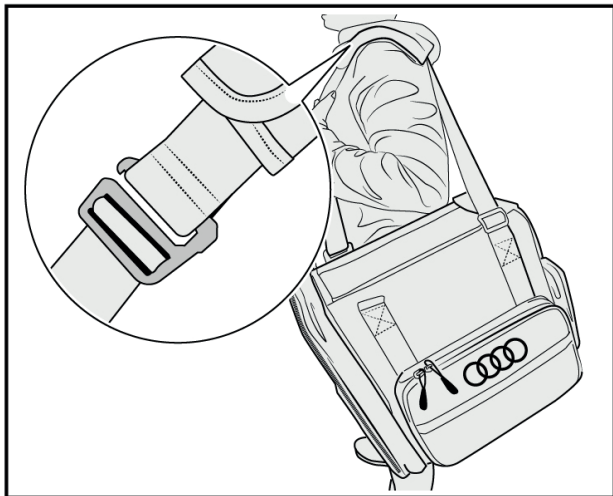
2. Valige soovitud õlapolstri pool (libisemisvastane kate, joonis 6, B)



Joonis 6. Õlapolstri sisemine ja välimine kül

3. Ühendage kanderihmad, lükates eesmise sanga rihmaliuguri läbi tagumise sanga aasa.

Õlapolstrit saab nihutada üle rihmaliuguri.



Joonis 7. Õlarihmad

Sanga pikkust ja õlapolstri asendit saab vajaduse korral reguleerida.

9 Puhastamine

ETTEVAATUST!

TERVISELE OHTLIKUD MÕJUD

- Toiduainete saastumine vanade toiduainete ja puhastusvahendite jääkidega.
- Jahutage jahutatavaid tooteid ainult nende originaalpakendis või sobivates anumates.
- Ärge kasutage kunagi abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Eemaldage vanad toiduainete jäägid enne, kui panete uue toidu külmakasti.

MÄRKUS

KÜLMAKASTI PUHASTAMINE

- Abrasiivsetest puhastusvahenditest, vedelikest, kõvadest esemetest ja mustusest tingitud külmakasti kahjustus.
- Ärge kasutage kunagi abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Ärge puhastage külmakasti kunagi voolava vee all ega loputage seda vees.
- Ärge kasutage puhastamiseks teravaid või kõvasid esemeid.
- Eemaldage ventilatsioonivahetelt regulaarselt tolm ja muu mustus.

9.1 Külmakasti puhastamine

- Lahutage enne igat puhastamist ja hooldamist külmakast toitest.
- Puhastage külmakasti ainult niiske lapi ja õrnatoimelise puhastusvahendiga.

10 Garantii

Tootele kehtib seadusega ette nähtud garantiitähtaeg. Mitte sihipärane kasutamine ja remont, mida pole teostanud Audi partner, muudab garantii kehtetuks.

- Kui toode on defektne, siis pöörduge palun Audi partneri poole. Hoidke ostutšekk garantiijuhtumi tarbeks alles.

11 Utiliseerimine

Elektri- ja elektroonikaseadmed saab ära anda kogumispunkti või jäätmekäitlustes tevõttesse.

- Ärge visake elektri- ja elektroonikaseadmeid olmejäätmete sekka.
- Utiliseerige elektri- ja elektroonikaseadmed vastavalt keskkonnakaitse eeskirjadele.
- Pöörduge utiliseerimist puudutavate küsimuste korral Audi partneri poole.

12 Tehnilised andmed

Üldist	
Ühenduspinge	12 V
Tulemuslikkus	32 W
Jahutusvõimsus	max 10 °C, kuid mitte enam kui 25 °C alla keskkonnatemperatuuri
Mõõdud (P x S x K)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (vaadake joonist 3)
Maht liitrites	14 l
Kaabli pikkus	2,8 m
Mass	4,6 kg
Kaitseklass	III
Kontroll/sertifikaat	tüübisilt

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		4P0.065.402	
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
        			
www.tuv.com ID 1419063565		10R-053178	
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Joonis 8. Tüübisilt, kvaliteedimärk

13 Talitlustõrked

Tõrge	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Teie jahutuskott ei tööta / ei jahuta	Pistik pole ühendatud või pole korralikult ühendatud.	Lükake pistik (täielikult) sisse
	Sõiduki 12-voldises pistikupesas (sigaretisüütlis) puudub pinge või on süüde välja lülitatud.	Lülitage süüde sisse
	Jahutuskoti pistik on määrdunud.	Puhastage pistik, vaadake jaotist „Puhastamine“
	Pardakaitse on läbi põlenud	Vahetage kaitse välja. Järgige seejuures oma sõiduki kasutusjuhendit.
	Kott või jahutusagregaat on katki	Pange remondiks aeg Audi partneri juurde ja laske seal see parandada.

14 Teenindus

Kui te soovite ajakohast teavet või kui teil on küsimusi oma Audi külmakasti kasutamise kohta, siis pöörduge palun oma Audi partneri poole.



1 Yleisiä ohjeita

Lue tämä ohje huolellisesti ja huomioi vaara-, varoitus-, huomio-, huomautus- ja VINKKI-kuvaukset ennen kylmälaatikon asennusta ja käyttöä.

VAARA

Tällä symbolilla merkityt ohjeet viittaavat vaaratilanteisiin, joista seuraa ohjeiden laiminlyönnin vuoksi kuolema tai vakavia vammoja.

VAROITUS

Tällä symbolilla merkityt ohjeet viittaavat vaaratilanteisiin, joista voi ohjeiden laiminlyönnin vuoksi seurata kuolema tai vakavia vammoja.

HUOMIO

Tällä symbolilla merkityt ohjeet viittaavat vaaratilanteisiin, joista voi ohjeiden laiminlyönnin vuoksi seurata lieviä tai jokseenkin vakavia vammoja.

HUOMAUTUS

Tällä symbolilla merkityt ohjeet viittaavat tilanteisiin, joista voi ohjeiden laiminlyönnin vuoksi seurata vaurioita ajoneuvoon.

VINKKI:

Tällä symbolilla merkityissä ohjeissa on tärkeitä lisätietoja.

AUDI AG ei vastaa tämän ohjeen laiminlyömisestä aiheutuneista seurauksista.

2 Ohjeet

2.1 Turvallisuusohjeet

HUOMAUTUS

- Jos jäähdytyskoneistossa, liitäntäkaapelissa tai pistokekeessa on näkyviä vaurioita, kylmälaatikkoa ei saa ottaa käyttöön.
- Älä säilytä kylmälaatikossa räjähdysvaarallisia aineita, kuten syttyvää ponneainetta sisältäviä suihkepulloja.
- Varmista kylmälaatikkoa asettaessasi, että liitäntäkaapeli ei jää puristuksiin eikä vaurioidu.
- Älä aseta kylmälaatikon taakse siirrettäviä moniosaisia pistorasioita tai kannettavia virtalähteitä.

HUOMAUTUS

PUHDISTAMINEN

Irrrota kylmälaatikko virransyötöstä ennen jokaista puhdistuskertaa ja aina käytön jälkeen.

HUOMAUTUS

HUOLTO

- Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta tai kylmälaatikon liitännöistä vetämällä liitäntäkaapelistä.
- Kytke kylmälaatikko ja muut sähkölaitteet irti ajoneuvon akusta ennen pikalatauslaitteen kytkemistä.

HUOMAUTUS

HENKILÖT

- Tätä kylmälaatikkoa saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joiden tiedot ja kokemus aiheesta ovat puutteelliset, kun heitä valvotaan tai kun heille on opetettu kylmälaatikon turvallinen käyttö ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Säilytä ja käytä kylmälaatikkoa alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Lapset saavat puhdistaa ja huoltaa kylmälaatikkoa vain aikuisen valvonnassa.
- Lapsia on valvottava. He eivät saa leikkiä kylmälaatikolla.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää kylmälaatikkoa.

HUOMAUTUS

KÄYTTÖÖNOTTO JA KÄYTTÖ

- Kytke kylmälaatikko vain sen mukana toimitetulla liitäntäkaapelilla ajoneuvon pistorasiaan (tupakansytyttimeen).
- Aseta liitäntäkaapeli niin, että siihen ei jää mekaanista jännitystä ja että se ei pääse hankautumaan.
- Varmista ennen käyttöönottoa, että virtajohto ja pistoke ovat kuivia.
- Älä käytä mitään sähkölaitteita kylmälaatikon sisällä.
- Älä aseta kylmälaatikkoa avotulen tai muiden lämmönlähteiden (lämmityslaitteet, voimakas auringonvalo, kaasuuunit jne.) lähelle.
- Ylikuumentumisvaara!
 - Varmista, että vasemmalla puolella olevien tuuletusaukkojen (katso kuva 1, 3) edessä ei ole mitään ja että niitä ei peitetä esimerkiksi vaatteilla.
 - Varmista, että sivuille jää riittävästi tilaa, jotta ilma pääsee vapaasti kiertämään.
- Muussa tapauksessa kylmälaatikko ei toimi kunnolla ja se voi ylikuumentua.
- Älä koskaan upota kylmälaatikkoa veteen äläkä anna sen olla sateessa.
- Suojaa kylmälaatikko, kaapeli ja pistoke kuumuudelta ja kosteudelta.

HUOMAUTUS

HÄVITTÄMINEN

Hävitä kylmälaatikko asianmukaisesti sen käyttöänsä päätteeksi, koska eristeessä on syttyvää syklopentaania (katso myös luku "Hävittäminen").

HUOMAUTUS

SÄILYTYS

- Terveysten kohdistuva vaara!
 - Kylmätavaraa (ruokia, juomia) saa säilyttää vain niiden alkuperäis-pakkauksissa tai soveltuvissa astioissa.
 - Tarkista, että laitteen viilennysteho täyttää viilennettävien tuotteiden vaatimukset.
- Kylmälaatikko ei sovellu syövyttävien eikä liuottimia sisältävien aineiden kuljettamiseen.
- Älä laita sisäastiaan mitään nesteitä tai jäätä.
- Jos kylmälaatikkoa pidetään auki pidemmän aikaa, kylmätilan lämpötila voi nousta huomattavasti.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat päästä kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa.
- Jos kylmälaatikko on pidemmän ajan tyhjänä:
 - Irrrota kylmälaatikko virransyötöstä.
 - Puhdista ja kuivaa kylmälaatikko.
 - Jätä kylmätilan kansi auki, jotta kylmälaatikkoon ei pääse muodostumaan homeita.

3 Määräysten mukainen käyttö

Kylmälaatikko on tarkoitettu ainoastaan alkuperäispakkauksissaan tai sopivissa astioissa olevan kylmätavaran (ruokien, juomien) viilentämiseen.

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi henkilöautossa 12 voltin pistorasiaan (tupakansytyttimeen) kytkettynä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

4 Toimitussisältö

Toimitukseen sisältyvät seuraavat osat:

- kylmälaatikko liitäntäkaapelilla (pistokkeet kylmälaatikkoon ja 12 V:n pistorasiaan)
- nämä käyttöohjeet.

5 Tuotteen yleiskuvas

Kylmälaatikko voi viilentää tuotteet enintään 10 °C:n lämpötilaan tai pitää ne viileinä. Kuitenkin se pystyy viilentämään tuotteet korkeintaan 25 °C ympäristön lämpötilaa viileämmiksi.

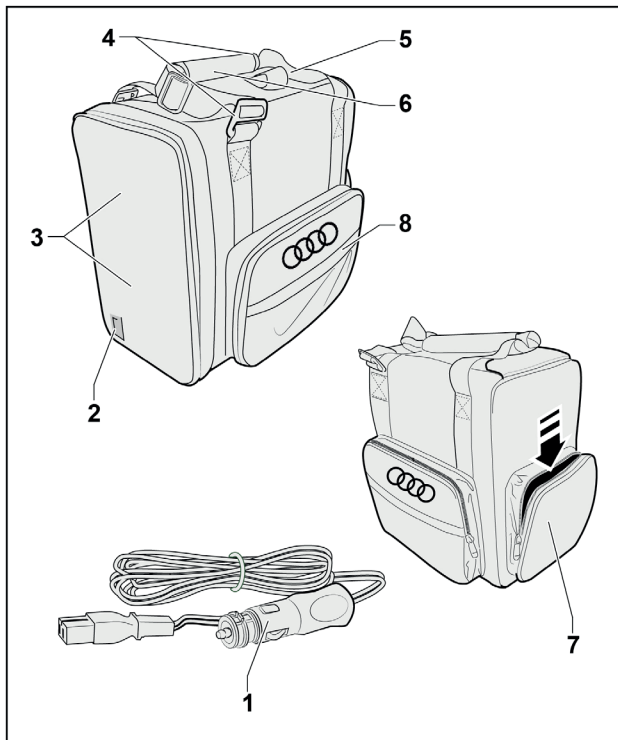
Viilennys tapahtuu kulumattomalla Peltier-jäähdyttimellä, ja puhallin huolehtii lämmönpoistosta.

Kylmälaatikko on suunniteltu käytettäväksi henkilöautossa, mutta sitä voi myös kantaa.

Myös laitteen ulkopuolella on säilytystaskuja. Huomaa kuitenkin, että niissä säilytetyt tavarat eivät viilennä.

6 Kylmälaatikko

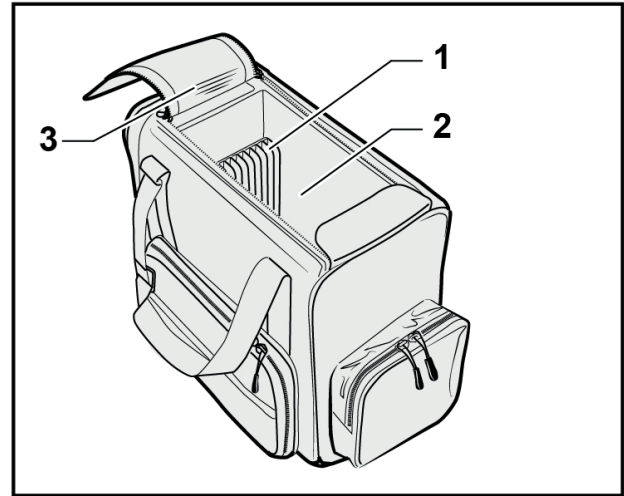
6.1 Kylmälaatikko ulkoa



Kuva 1: Yleiskatsaus kylmälaatikosta ulkoa

Asento	Kuvaus
1	Liitäntäkaapeli, jossa pistokkeet kylmälaatikkoon (2-napainen) ja pistorasiaan (12 V)
2	Liitäntä (kylmälaatikon pistokkeelle)
3	Tuuletusaukot
4	Vyön säätökiinnike (kantohihnojen avaus)
5	Kantohihnat
6	Olkapehmuste
7	Liitäntäkaapelin tasku
8	Etu-/ulkotasku (ei viilennystä)

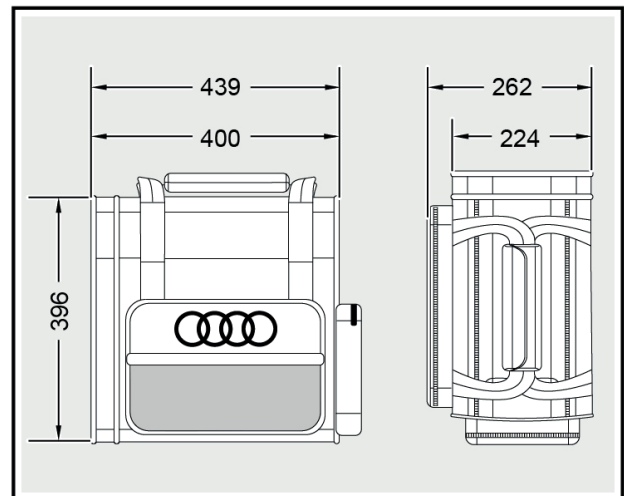
6.2 Kylmälaatikko sisältä



Kuva 2: Yleiskatsaus kylmälaatikon sisäosista

Asento	Kuvaus
1	Jäähdytyskoneisto
2	Kylmätila
3	Kylmätilan kansi

6.3 Kylmälaatikon mitat



Kuva 3: Kylmälaatikon mitat

7 Käyttöönotto

! HUOMIO

TERVEYTEEN KOHDISTUVA VAARA

Väärässä lämpötilassa säilytetyt tuotteet voivat vaarantaa terveyden.

- Viilennä kylmätavaraa vain niiden alkuperäispakkauksissa tai sopivissa astioissa.
- Varmista, että säilytät kylmälaatikossa vain sellaista kylmätavaraa, jonka voi viilentää kylmälaatikon viilennystehon puitteissa todellisen ympäristön lämpötilan perusteella (katso myös "Tekniset tiedot").



8 Kylmälaatikon käyttö

Uusi kylmälaatikko on pestävä hygieniasyistä sisä- ja ulkopuolelta kostealla liinalla ennen sen ottamista käyttöön (katso myös luku "Puhdistus").

VINKKEJÄ

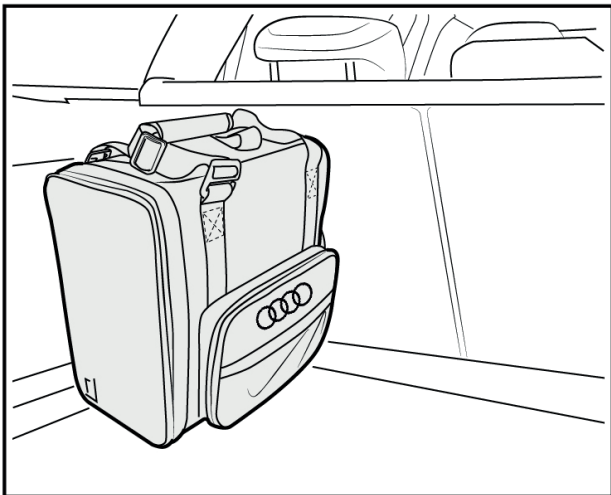
- Valitse käyttöpaikaksi mahdollisuuksien mukaan auringonvalolta suojattu paikka.
- Varmista, että vasemmalla puolella olevien tuuletusaukkojen (katso kuva 1, 3) edessä ei ole mitään.
- Viilennä kylmätavarasi etukäteen.
- Anna lämpimien ruokien jäähtyä ennen kuin asetat ne kylmälaatikkoon.
- Älä avaa kylmälaatikkoa useammin kuin on tarpeen.

8.1 Käyttö ajoneuvossa

HUOMAUTUS

Turvallisuussyistä kylmälaatikkoa on kuljetettava ajoneuvon tavaratilassa.

1. Aseta kylmälaatikko tavaratilaan tukevalle alustalle.
2. Varmista, että sivuille jää riittävästi tilaa, jotta ilma pääsee vapaasti kiertämään.
3. Kiinnitä kylmälaatikko sopivilla välineillä tavaratilaan.



Kuva 4: Sopiva sijaintipaikka tavaratilassa

4. Kiinnitä kylmälaatikon pistoke kylmälaatikkoon ja 12 V:n pistoke pistorasiaan (tupakansytyttimeen).

Huomioi, että saatat joutua kytkemään sytytysvirran, jotta kylmälaatikkoon syötetään virtaa.

Kylmälaatikon viilennys alkaa.

TIEDOT

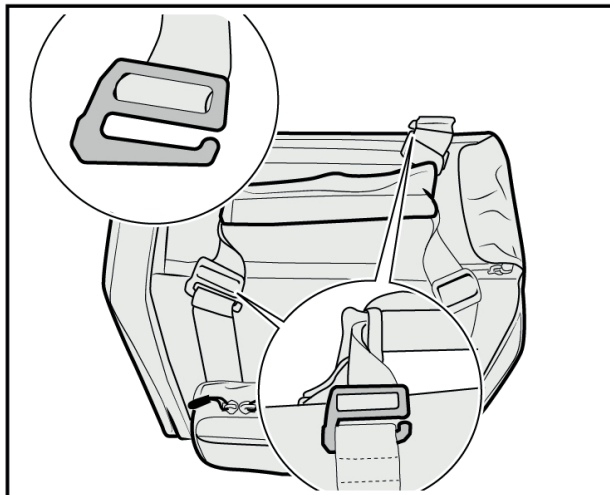
Pistorasiaan kytketty kylmälaatikko toimii myös silloin, kun sytytysvirta katkaistaan tai ajoneuvon avain poistetaan virtalukosta. Kylmälaatikon käyttö moottorin ollessa sammutettuna kuluttaa ajoneuvon akkua. Ajoneuvon akun suojaamiseksi virransyöttö katkaistaan noin 30 minuutin kuluttua. Jos viilennystä on jatkettava myös 30 minuutin jälkeen, sytytysvirta on kytkettävä kerran uudelleen.

8.2 Käytön lopettaminen

1. Kun poistat kylmälaatikon käytöstä, irrota 12 V:n pistoke pistorasiasta (tupakansytyttimestä) ja kylmälaatikon pistoke kylmälaatikosta.
2. Pyyhi kylmälaatikko (katso myös luku "Puhdistus") ja anna kylmälaatikon tuulettua.
3. Säilytä kylmälaatikkoa kylmätilan kansi avattuna (katso kuva 2, 3), jotta kylmälaatikkoon ei pääse muodostumaan homeita.

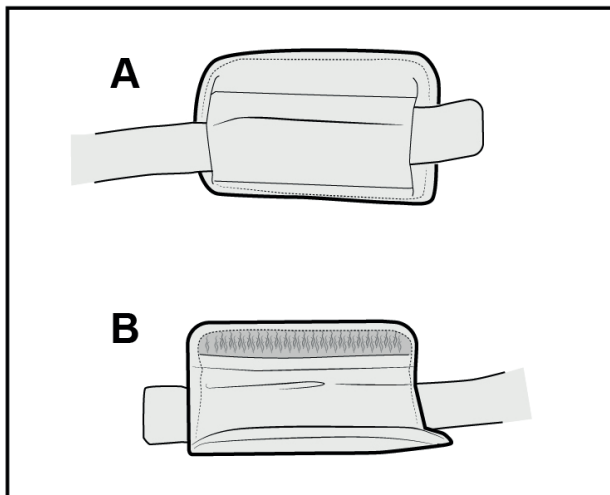
8.3 Muuttaminen olkahihnoiksi

1. Avaa kylmälaatikon molemmat kantohihnat vyön säätökiinnikkeestä.



Kuva 5: Vyön säätökiinnike

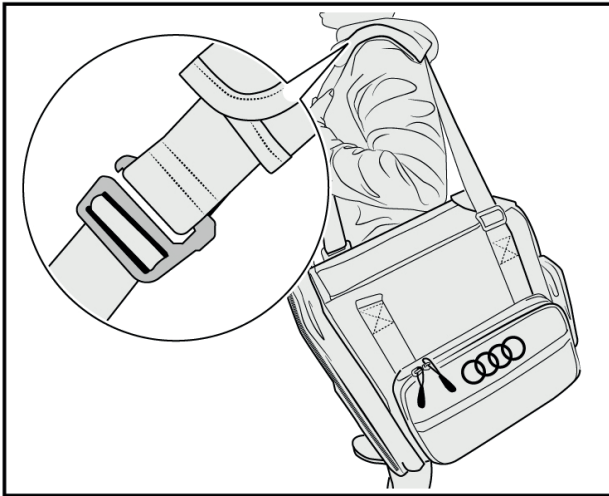
2. Valitse olkapehmusteelle sopiva paikka (liukumisenestosuojaus, kuva 6, B)



Kuva 6: Olkapehmuste sisältä ja ulkoa

3. Sulje kantahihnat niin, että työnnät etummaisen olkaimen vyön säätökiinnikkeen takimmaisen olkaimen silmukan läpi.

Olkapehmusteen voi työntää vyön säätökiinnikkeen yli.



Kuva 7: Olkahihnat

Olkapehmusteen pituutta ja paikkaa voi säätää tarpeen mukaan.

9 Puhdistus

! HUOMIO

TERVEYSHAITTOJA

- Vanhojen elintarvikkeiden jäämät ja pesuaineet voivat saada elintarvikkeet pilaantumaan.
- Viilennä kylmätavaraa vain niiden alkuperäispakkauksissa tai sopivissa astioissa.
- Älä koskaan käytä voimakkaita pesuaineita.
- Poista vanhojen elintarvikkeiden jäämät ennen uusien elintarvikkeiden asettamista kylmälaatikkoon.

! HUOMAUTUS

KYLMÄLAATIKON PUHDISTUS

- Voimakkaat pesuaineet, nesteet, kovat esineet ja lika voivat vahingoittaa kylmälaatikkoa.
- Älä koskaan käytä voimakkaita pesuaineita.
- Älä koskaan puhdista kylmälaatikkoa juoksevan veden alla tai (huuh-telu)vedessä.
- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia välineitä.
- Poista säännöllisesti pöly ja epäpuhtaudet tuuletusaukoista.

9.1 Kylmälaatikon puhdistus

1. Irrota kylmälaatikko virransyötöstä aina ennen puhdistusta ja huoltoa.
2. Puhdista kylmälaatikko vain kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.

10 Takuu

Lakisääteinen takuu aika on voimassa. Jos laitetta käytetään määräysten vastaisesti tai jos korjaukset tekee joku muu kuin Audi-kumppani, takuu raukeaa.

- Jos tuotteessa on vikaa, ota yhteyttä Audi-kumppaniin. Säilytä ostokuitti takuuta varten.

11 Hävittäminen

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voi viedä keräyspisteeseen tai jätteenkäsittelylaitokselle.

- Älä hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteita kotitalousjätteen mukana.
- Hävitä sähkö- ja elektroniikkalaitteet voimassaolevien ympäristömääräysten mukaisesti.
- Kysy lisää laitteen hävittämisestä Audi-kumppanilta.

12 Tekniset tiedot

Yleistä	
Verkköjännite	12 V
Teho	32 W
Viilennysteho	Enint. 10 °C, mutta korkeintaan 25 °C ympäristön lämpötilaa viileämmäksi
Mitat (P x L x K)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (katso kuva 3)
Tilavuus litroissa	14 l
Kaapelin pituus	2,8 m
Paino	4,6 kg
Suojausluokka	III
Todistus/sertifikaatti	Tyypikilpi

→ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		4P0.065.402	
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
         			
www.fair.com ID 1410063655		10R-053178	
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Kuva 8 Tyypikilpi, tarkastusmerkki

13 Toimintahäiriöt

Vika	Mahdollinen syy	Korjausehdotus
Kylmätasku ei toimi/viilennä.	Pistoke on kokonaan tai osittain irti.	Työnnä pistoke (kokonaan) paikalleen.
	Ajoneuvon 12 V:n pistorasias (tupakansytyttimessä) ei ole jännitettä tai sytytysvirtaa ei ole kytketty.	Kytke sytytysvirta.
	Kylmätaskun pistoke on likainen.	Puhdista pistoke. Katso luku "Puhdistus".
	Pistorasia on rikki.	Vaihda sulake. Noudata tässä ajoneuvosi käyttöohjeita.
	Tasku tai jäähdityskoneisto on rikki.	Sovi huollosta Audi-kumppanin kanssa.

14 Huolto

Jos haluat ajantasaisia tietoja tai sinulla on kysyttävää Audi-kylmälaatikkosi käytöstä, käänny Audi-kumppanisi puoleen.



1 Γενικές υποδείξεις

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και λάβετε υπόψη σας τις περιγραφές κινδύνου, προειδοποίησης, προσοχής, σημείωσης και ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ πριν από την τοποθέτηση και χρήση του «ψυγείου».

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κείμενα με αυτό το σύμβολο υποδεικνύουν επικίνδυνες καταστάσεις, οι οποίες αν δεν ληφθούν υπόψη, μπορούν να προκαλέσουν το θάνατο ή βαριές σωματικές βλάβες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κείμενα με αυτό το σύμβολο υποδεικνύουν επικίνδυνες καταστάσεις, οι οποίες αν δεν ληφθούν υπόψη, μπορούν να προκαλέσουν το θάνατο ή βαριές σωματικές βλάβες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κείμενα με αυτό το σύμβολο υποδεικνύουν επικίνδυνες καταστάσεις, οι οποίες, αν δεν ληφθούν υπόψη, μπορεί να οδηγήσουν σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κείμενα με αυτό το σύμβολο υποδεικνύουν καταστάσεις, οι οποίες αν δεν ληφθούν υπόψη, μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στο όχημα.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ:

Τα κείμενα με αυτό το σύμβολο αυτό περιέχουν σημαντικές πρόσθετες πληροφορίες.

Η AUDI AG δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των οδηγιών.

2 Υποδείξεις

2.1 Υποδείξεις ασφαλείας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν το συγκρότημα ψύξης, το καλώδιο σύνδεσης ή το βύσμα είναι εμφανώς κατεστραμμένα, δεν επιτρέπεται η θέση του ψυγείου σε λειτουργία.
- Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες όπως π.χ. δοχεία ψεκασμού με εύφλεκτο προωθητικό αέριο στο ψυγείο.
- Βεβαιωθείτε κατά την τοποθέτηση του ψυγείου ότι το καλώδιο σύνδεσης δεν έχει μαγκωθεί ή υποστεί ζημιά.
- Μην τοποθετείτε φορητά πολυτρίζα ή φορητά τροφοδοτικά στο πίσω μέρος του ψυγείου.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Αποσυνδέστε το ψυγείο από την παροχή ρεύματος πριν από κάθε καθαρισμό και μετά από κάθε χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Μην αποσυνδέετε ποτέ το βύσμα από την υποδοχή επί του οχήματος ή την υποδοχή σύνδεσης στο ψυγείο τραβώντας το καλώδιο σύνδεσης.
- Αποσυνδέετε το ψυγείο και άλλους καταναλωτές από την μπαταρία του οχήματος, πριν συνδέσετε έναν ταχυφορτιστή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

ΑΤΟΜΑ

- Αυτό το ψυγείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση του ψυγείου και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτή.
- Αποθηκεύστε και χρησιμοποιήστε το ψυγείο μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Ο καθαρισμός και η φροντίδα του ψυγείου επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά μόνο υπό επίβλεψη.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το ψυγείο.
- Τα παιδιά σε ηλικία από 3 έως 8 έτη επιτρέπεται να φορτώνουν και να αδειάζουν το ψυγείο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Συνδέστε το ψυγείο μόνο με το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης στην υποδοχή επί του οχήματος (αναπτήρας) εντός του οχήματος.
- Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης έτσι, ώστε να μην υπόκειται σε μηχανική τάση και τριβή.
- Προσέχετε πριν από τη θέση σε λειτουργία, ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα να είναι στεγνά.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στο ψυγείο.
- Μην τοποθετείτε το ψυγείο κοντά σε ανοιχτές φλόγες ή άλλες πηγές θερμότητας (καλοριφέρ, έντονη ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους κ.λπ.).
- Κίνδυνος υπερθέρμανσης!
 - Βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα αερισμού στην αριστερή πλευρά της θήκης (βλ. εικ. 1, 3) παραμένει ελεύθερο και δεν καλύπτεται, για παράδειγμα, από υφάσματα.
 - Βεβαιωθείτε επίσης ότι υπάρχει επαρκής πλευρική απόσταση, ώστε ο αέρας να κυκλοφορεί ανεμπόδιστα.

Διαφορετικά, το ψυγείο δεν λειτουργεί σωστά και υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης.

- Μην βυθίζετε ποτέ το ψυγείο σε νερό και μην αφήνετε το ψυγείο στη βροχή.
- Προστατεύστε το ψυγείο και το βύσμα από τη θερμότητα και την υγρασία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απορρίψτε σωστά το ψυγείο στο τέλος της διάρκειας ζωής του, καθώς η μόνωση περιέχει εύφλεκτο κυκλοπεντάνιο (βλ. επίσης κεφάλαιο «Απόρριψη»).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

ΦΥΛΑΞΗ

- Κίνδυνος για την υγεία!
 - Τα κατεψυγμένα προϊόντα (τρόφιμα, ποτά) επιτρέπεται να αποθηκεύονται μόνο στην αρχική τους συσκευασία ή σε κατάλληλα δοχεία.
 - Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής πληροί τις απαιτήσεις των προς ψύξη προϊόντων.
- Το ψυγείο δεν ενδείκνυται για τη μεταφορά ουσιών που μπορεί να προκαλέσουν χημικό έγκαυμα ή περιέχουν διαλύτες.
- Μην τοποθετείτε υγρά ή πάγο στο εσωτερικό δοχείο.
- Το άνοιγμα του ψυγείου για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να οδηγήσει σε σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στον ψυκτικό θάλαμο.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.
- Εάν το ψυγείο παραμένει κενό για μεγάλο χρονικό διάστημα:
 - Αποσυνδέστε το ψυγείο από την παροχή ρεύματος.
 - Καθαρίστε και στεγνώστε το ψυγείο.
 - Αφήστε το κάλυμμα ψυκτικού θαλάμου ανοικτό για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας στο ψυγείο.

3 Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο χρησιμοποιείται μόνο για την ψύξη κατεψυγμένων προϊόντων (τρόφιμα, ποτά) στην αρχική συσκευασία ή σε κατάλληλα δοχεία.

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε επιβατικό όχημα σε υποδοχή επί του οχήματος 12 V (αναπτήρας).
- Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

4 Παραδοτέος εξοπλισμός

Στον παραδοτέο εξοπλισμό περιλαμβάνονται τα ακόλουθα:

- Ψυγείο με καλώδιο σύνδεσης (με βύσμα για το ψυγείο και υποδοχή επί του οχήματος (12 V))
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσης

5 Επισκόπηση προϊόντος

Το ψυγείο μπορεί να ψύξει ή να διατηρήσει τα προϊόντα δροσερά σε μέγ. θερμοκρασία 10 °C, αλλά όχι περισσότερο από 25 °C κάτω από την τρέχουσα θερμοκρασία περιβάλλοντος.

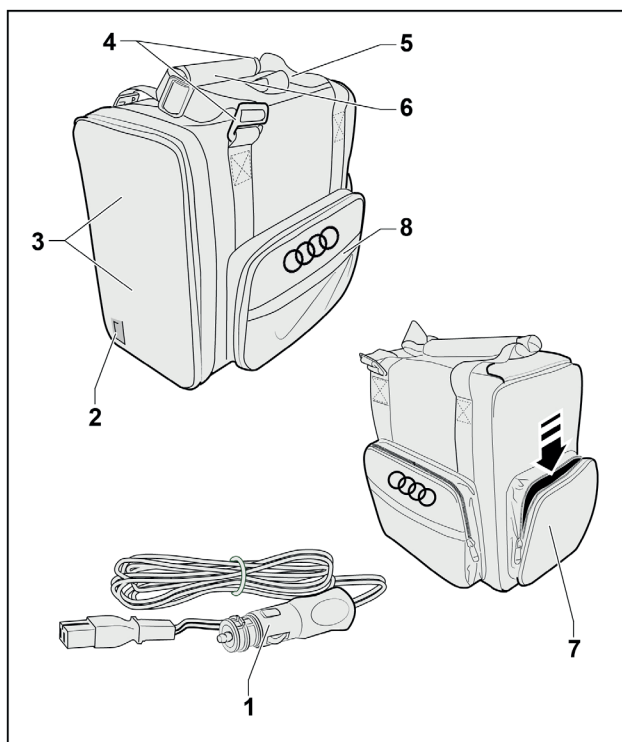
Η ψύξη πραγματοποιείται μέσω ενός στοιχείου Peltier χωρίς φθορά με απαγωγή θερμότητας μέσω ενός βεντιλατέρ.

Το ψυγείο προορίζεται για χρήση σε επιβατικό όχημα, αλλά μπορεί επίσης να μεταφερθεί.

Πρόσθετες θήκες εξωτερικά χρησιμεύουν ως περαιτέρω δυνατότητες αποθήκευσης. Λάβετε υπόψη ότι τα αντικείμενα που φυλάσσονται εκεί δεν ψύχονται.

6 Ψυγείο

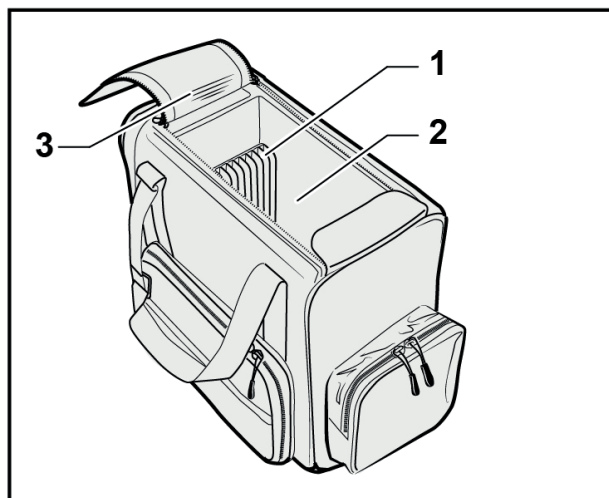
6.1 Εξωτερική επιφάνεια ψυγείου



Εικ. 1: Επισκόπηση ψυγείου εξωτερικά

Θέση	Περιγραφή
1	Καλώδιο σύνδεσης με βύσμα για ψυγείο (2 πόλων) και υποδοχή επί του οχήματος (12 V)
2	Υποδοχή (για το βύσμα του ψυγείου)
3	Ανοίγματα αερισμού
4	Ρυθμιστικό ιμάντα (για το άνοιγμα των ιμάντων μεταφοράς)
5	Ιμάντες μεταφοράς
6	Μαξιλάρι ώμου
7	Θήκη για το καλώδιο σύνδεσης
8	Μπροστινή/εξωτερική θήκη (δεν ψύχεται)

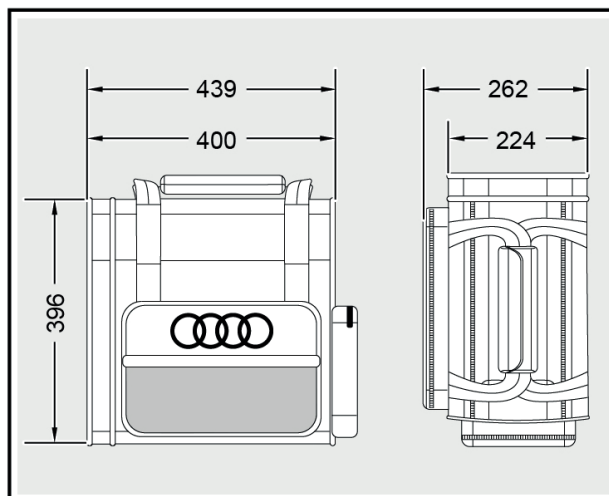
6.2 Εσωτερική επιφάνεια ψυγείου



Εικ. 2: Επισκόπηση ψυγείου εσωτερικά

Θέση	Περιγραφή
1	Συγκρότημα ψύξης
2	Ψυκτικός θάλαμος
3	Κάλυμμα ψυκτικού θαλάμου

6.3 Διαστάσεις ψυγείου



Εικ. 3: Διαστάσεις ψυγείου

7 Θέση σε λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ

Κίνδυνος για την υγεία από προϊόντα που αποθηκεύονται σε λάθος θερμοκρασία.

- Ψύχετε μόνο κατεψυγμένα προϊόντα στην αρχική συσκευασία ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Βεβαιωθείτε ότι μόνο κατεψυγμένα προϊόντα αποθηκεύονται στο ψυγείο, τα οποία επιτρέπεται να ψύχονται με την ψυκτική ισχύ του ψυγείου σε σχέση με την τρέχουσα θερμοκρασία περιβάλλοντος (βλ. επίσης «Τεχνικά στοιχεία»).



8 Χρήση ψυγείου

Πριν θέσετε το νέο ψυγείο σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε το εσωτερικό και το εξωτερικό με ένα υγρό πανί για λόγους υγιεινής (βλ. επίσης το κεφάλαιο «Καθαρισμός»).

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

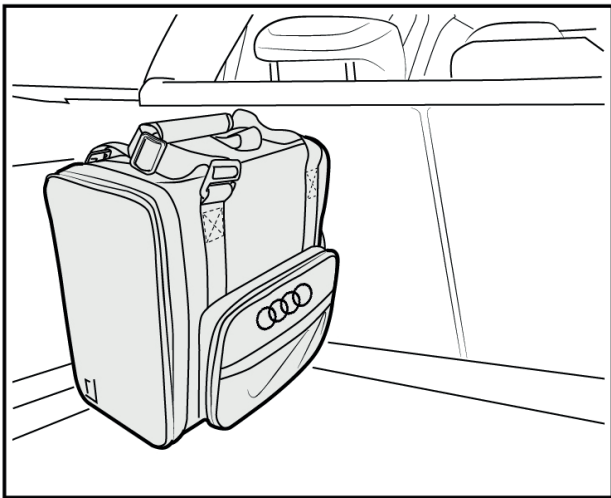
- Επιλέξτε, εάν είναι δυνατόν, ένα προστατευμένο από την ηλιακή ακτινοβολία σημείο χρήσης
- Διατηρείτε το άνοιγμα αερισμού στην αριστερή πλευρά της θήκης (βλ. εικ. 1, 3) ελεύθερο.
- Ψύξτε εκ των προτέρων τα κατεψυγμένα προϊόντα σας.
- Αφήστε τα ζεστά τρόφιμα πρώτα να κρυώσουν, πριν τα τοποθετήσετε στο ψυγείο.
- Μην ανοίγετε το ψυγείο συχνότερα από ό,τι απαιτείται.

8.1 Χρήση στο όχημα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για λόγους ασφάλειας του εσωτερικού χώρου, το ψυγείο πρέπει να μεταφέρεται στον χώρο αποσκευών του οχήματος.

1. Αποθέτετε το ψυγείο πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια στον χώρο αποσκευών.
2. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής πλευρική απόσταση, ώστε ο αέρας να κυκλοφορεί ανεμπόδιστα.
3. Στερεώστε το ψυγείο στον χώρο αποσκευών με κατάλληλα μέσα.



Εικ. 4: Κατάλληλη θέση στον χώρο αποσκευών

4. Εισαγάγετε το βύσμα του ψυγείου στο ψυγείο και το βύσμα 12 V στην υποδοχή επί του οχήματος (αναπτήρας).
Λάβετε υπόψη ότι ίσως χρειαστεί να ενεργοποιήσετε την ανάφλεξη για να τροφοδοτήσετε το ψυγείο με ρεύμα.
Η ψύξη του ψυγείου ξεκινά.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

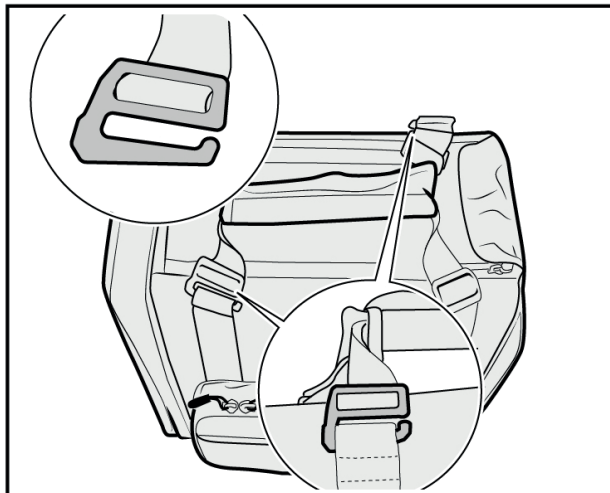
Το συνδεδεμένο ψυγείο μπορεί επίσης να λειτουργήσει όταν η ανάφλεξη είναι απενεργοποιημένη ή όταν το κλειδί του οχήματος έχει αφαιρεθεί. Εάν το ψυγείο χρησιμοποιείται όταν ο κινητήρας είναι σβηστός, η μπαταρία του οχήματος αποφορτίζεται. Για τη διατήρηση της μπαταρίας του οχήματος, η τροφοδοσία ρεύματος διακόπτεται μετά από περίπου 30 λεπτά. Εάν η ψύξη πρέπει να συνεχιστεί μετά την παρέλευση των 30 λεπτών, η ανάφλεξη πρέπει να ενεργοποιηθεί μία φορά.

8.2 Τερματισμός χρήσης

1. Εάν θέσετε το ψυγείο εκτός λειτουργίας, αποσυνδέστε το βύσμα 12 Volt από την υποδοχή επί του οχήματος (αναπτήρας) και το βύσμα του ψυγείου από το ψυγείο.
2. Σκουπίστε το ψυγείο (βλ. επίσης το κεφάλαιο «Καθαρισμός») και αφήστε το ψυγείο να αεριστεί.
3. Αποθηκεύστε το ψυγείο με το κάλυμμα του ψυκτικού θαλάμου ανοιχτό (βλ. εικ. 2, 3), για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας στο ψυγείο.

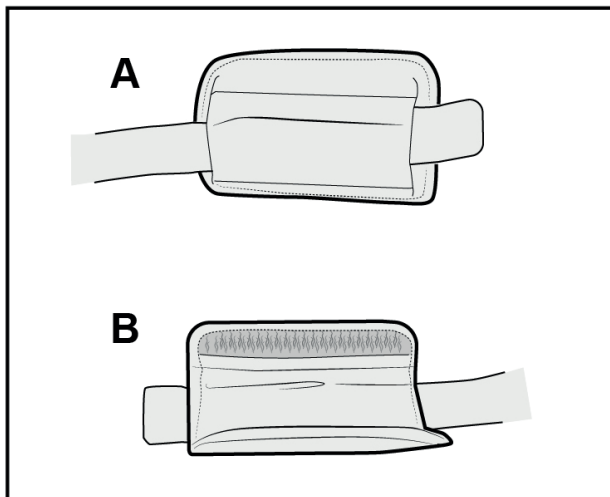
8.3 Μετατροπή σε ιμάντα ώμου

1. Ανοίξτε και τους δύο ιμάντες μεταφοράς του ψυγείου από το ρυθμιστικό ιμάντα με ανάρτηση.



Εικ. 5: Ρυθμιστικό ιμάντα

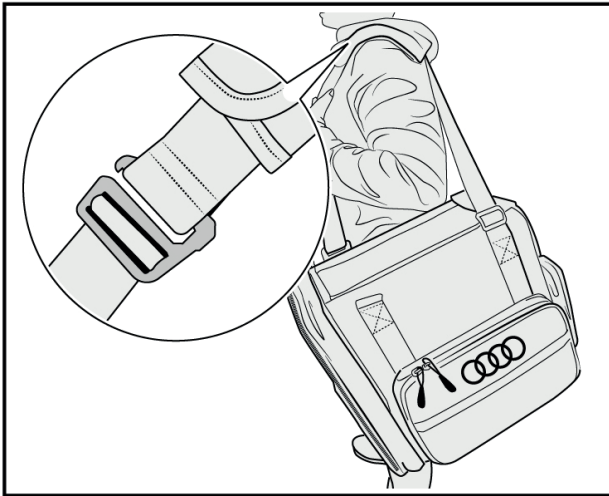
2. Επιλέξτε την επιθυμητή πλευρά του μαξιλαριού ώμου (αντιολισθητική επίστρωση, εικ. 6, B)



Εικ. 6: Μαξιλάρια ώμου εσωτερικά και εξωτερικά

3. Κλείστε τους ιμάντες μεταφοράς, σύροντας τα ρυθμιστικά ιμάντων του μπροστινού φορέα μέσω του βρόχου του πίσω φορέα.

Το μαξιλάρι ώμου μπορεί να ωθηθεί μέσω του ρυθμιστικού ιμάντα.



Εικ. 7: Ιμάντας ώμου

Το μήκος φορέα και η θέση του μαξιλαριού ώμου μπορούν να ρυθμιστούν όπως απαιτείται.

9 Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΥΓΕΙΑΣ

- Μόλυνση τροφίμων από υπολείμματα από παλιά τρόφιμα και καθαριστικά.
- Ψύχετε μόνο κατεψυγμένα προϊόντα στην αρχική συσκευασία ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά καθαριστικά.
- Αφαιρέστε τα παλιά υπολείμματα τροφίμων πριν τοποθετήσετε νέα κατεψυγμένα προϊόντα στο ψυγείο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΨΥΓΕΙΟΥ

- Ζημιά στο ψυγείο από σκληρά καθαριστικά, υγρά, σκληρά αντικείμενα και ακαθαρσίες.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκληρά καθαριστικά.
- Μην καθαρίζετε ποτέ το ψυγείο κάτω από τρεχούμενο νερό ή μέσα σε νερό (για το πλύσιμο των πιάτων).
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα για τον καθαρισμό.
- Αφαιρέστε τακτικά τη σκόνη και τις ακαθαρσίες από τα ανοίγματα αερισμού.

9.1 Καθαρισμός του ψυγείου

- Αποσυνδέετε το ψυγείο από την παροχή ρεύματος πριν από κάθε καθαρισμό και εργασία φροντίδας.
- Καθαρίστε το ψυγείο μόνο με ένα υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό.

10 Εγγύηση

Ισχύει η διάρκεια εγγύησης που προβλέπεται από τον νόμο. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και επισκευών που δεν πραγματοποιήθηκαν από συνεργάτη της Audi, η εγγύηση παύει να ισχύει.

- Αν το προϊόν είναι ελαττωματικό, απευθυνθείτε σε έναν συνεργάτη της Audi.

Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς για λόγους εγγύησης.

11 Απόρριψη

Ο ηλεκτρικός/ηλεκτρονικός εξοπλισμός μπορεί να παραδοθεί σε ένα σημείο συλλογής ή σε μια εξειδικευμένη εταιρεία διάθεσης αποβλήτων.

- Μην απορρίπτετε ηλεκτρικό/ηλεκτρονικό εξοπλισμό στα οικιακά απορρίμματα.
- Απορρίψτε τον ηλεκτρικό/ηλεκτρονικό εξοπλισμό σύμφωνα με τους ισχύοντες περιβαλλοντικούς κανονισμούς.
- Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την απόρριψη, απευθυνθείτε σε έναν συνεργάτη της Audi.

12 Τεχνικά στοιχεία

Γενικά	
Τάση σύνδεσης	12 V
Υπηρεσίες	32 W
Ισχύς ψύξης	Μέγ. 10 °C, αλλά όχι περισσότερο από 25 °C υπό την τρέχουσα θερμοκρασία περιβάλλοντος
Διαστάσεις (Μ x Β x Υ)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (βλ. εικ. 3)
Όγκος σε λίτρα	14 l
Μήκος καλωδίου	2,8m
Βάρος	4,6 kg
Κλάση προστασίας	III
Έλεγχος/Πιστοποιητικό	Πινάκίδα τύπου

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		4P0.065.402	
Klimaklasse/Climat class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C ₅ H ₁₀			
 www.tuv.com ID 14106365 10R-053178			
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Εικ. 8 Πινάκίδα τύπου, σήμα ελέγχου

13 Δυσλειτουργίες

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Πρόταση λύσης
Η τσάντα ψύξης σας δεν λειτουργεί/δεν ψύχει	Το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο ή δεν είναι πλήρως συνδεδεμένο.	Τοποθετήστε (πλήρως) το βύσμα
	Η υποδοχή επί του οχήματος 12 Volt (αναπτήρας) του οχήματος δεν έχει τάση ή η ανάφλεξη είναι απενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε την ανάφλεξη
	Το βύσμα της τσάντας ψύξης είναι βρώμικο.	Καθαρίστε το βύσμα, βλ. «Καθαρισμός»
	Η ασφάλεια επί του οχήματος είναι καμένη	Αντικαταστήστε την ασφάλεια. Για τον σκοπό αυτό, ανατρέξτε στις οδηγίες του οχήματός σας.
Θήκη ή συγκρότημα ψύξης κατεστραμμένα		Ζητήστε και αναθέστε την επισκευή σε έναν συνεργάτη της Audi.

14 Σέρβις

Για τρέχουσες πληροφορίες ή ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση του ψυγείου Audi, επικοινωνήστε με τον τοπικό συνεργάτη της Audi.



1 הנחיות כלליות

אנא קראו הוראות אלה בעיון ושימו לב לסעיפי הסכנה, האזהרה, הזהירות, ההערות והעצות לפני ההתקנה של "תיק הקירור".

**סכנה**

מלל עם סמל זה מצוין מצבים מסוכנים שאי מניעתם תגרמו למוות או לפציעה חמורה.

**אזהרה**

מלל עם סמל זה מצוין מצבים מסוכנים שאי מניעתם עלולה לגרום למוות או לפציעה חמורה.

**זהירות**

מלל עם סמל זה מצוין מצבים מסוכנים שאי מניעתם עלולה לגרום לפציעות קלות או בינוניות.

**הערה**

מלל עם סמל זה מתייחס למצבים שהתעלמות מהם עלולה לגרום נזק לרכב.

עצה:

מלל עם סמל זה מכיל מידע נוסף.

AUDI AG אינה נושאת באחריות כלשהי במקרה של אי ציות להוראות אלה.

2 הערות

2.1 הוראות בטיחות

**הערה**

אם יחידת הקירור, כבל החיבור או התקע מציגים נזק גלוי כלשהו, אין להפעיל את תיק הקירור.
אין לאחסן חומרים נפוצים כגון מיכלי ריסוס עם גז דליק בתיק הקירור.
בעת התקנת תיק הקירור, ודאו שלא נגרם נזק לכבל החשמל ושהוא אינו לכוד.
אין למקם מפסקי חשמל ניידים או מתאמי חשמל ניידים בגב תיק הקירור.

**הערה**

ניקוי נתקו את תיק הקירור מאספקת החשמל לפני הניקוי ולאחר כל שימוש.

**הערה**

תחזוקה לעולם אל תנתקו את התקע משקע הרכב או משקע החיבור של תיק הקירור על-ידי משיכה בכבל החיבור.
נתקו את תיק הקירור וצרכנים אחרים ממצבר הרכב לפני חיבור מטען מהיר.

**הערה**

משתמשים תיק קירור זה יכול לשמש ילדים מגיל 8 ומעלה ואנשים עם יכולות פיזיות, חושיות או שכליות מופחתות, או חסרי ניסיון וידע, אם הם נמצאים תחת השגחה, או קיבלו הדרכה, בנוגע לשימוש הבטוח בתיק הקירור והם מבינים את הסכנות שכרוכות בכך.
האחסון והשימוש בתיק הקירור יבוצע הרחק מהישג ידם של ילדים מתחת לגיל 8.
הניקוי והתחזוקה של תיק הקירור יבוצעו על-ידי ילדים אך ורק תחת השגחת מבוגר.
יש להשגיח על ילדים כדי לוודא שהם לא משחקים עם תיק הקירור.
ילדים בגילאי 3 עד 8 שאינם למלא ולרוקן את תיק הקירור.

**הערה**

הפעלה ותפעול חברו את תיק הקירור לשקע החשמלי של הרכב (מצת) אך ורק באמצעות כבל החיבור המצורף.
הניחו את כבל החיבור כך שלא יהיה נתון למתח מכני ולא ישתפשף בחלקים אחרים ברכב.
לפני השימוש, ודאו שכבל החשמל והתקע יבשים.
אין להשתמש במכשירים חשמליים בתוך תיק הקירור.
אין למקם את תיק הקירור בסמוך ללהבות גליות או למקורות חום אחרים (תנורי חימום, אור שמש חזק, כיריים גז וכו').
סכנה להתחממות יתר!
ודאו שפתח האוורור בצד שמאל של התיק (ראו איור 1, 3) נשאר פנוי ואינו מכוסה על-ידי בגדים, למשל.
כמו כן, ודאו שיש מספיק מקום בצדדים כדי לאפשר לאוויר לזרום בחופשיות.
אחרת, תיק הקירור לא יפעל כראוי וקיימת סכנה להתחממות יתר.
לעולם אל תטבלו את תיק הקירור במים ולא תשאירו אותו בגשם.
יש להגן על תיק הקירור, הכבלים והתקעים מפני חום ולחות.

**הערה**

סילוק לאשפה בסוף חיי השירות שלו יש להשליך את תיק הקירור בהתאם לתקנות, מכיוון שהבידוד מכיל ציקלופנטן דליק (ראו גם בסעיף "סילוק לאשפה").

**הערה**

אחסנה סכנה בריאותית!
מותר לאחסן מוצרים מקוררים (מזון, משקאות) באריזתם המקורית או במיכלים מתאימים בלבד.
אנא בדקו שקיבולת הקירור של המכשיר עומדת בדרישות המוצרים שמיועדים לקירור.
תיק הקירור אינו מתאים להובלת חומרים קורוזיביים או חומרים שמכילים ממסים.
אין למלא את המיכל הפנימי בנוזלים או בקרח.
השארת תיק הקירור פתוח לזמן ממושך עלולה לגרום לעלייה משמעותית בטמפרטורה בתוך תיק הקירור.
הקפידו לנקות באופן קבוע משטחים שעלולים לבוא במגע עם מזון.
אם תיק הקירור נשאר ריק למזמן ארוך יותר:
נתקו את תיק הקירור מאספקת החשמל.
נקו וייבשו את תיק הקירור.
השאירו את תא הקירור פתוח כדי למנוע היווצרות עובש בתוך התיק.

3 שימוש בהתאם לייעוד

תיק הקירור מיועד אך ורק לקירור מוצרים מצוננים (מזון, משקאות) באריזתם המקורית או במיכלים מתאימים.

- המכשיר מיועד לשימוש ברכב עם שקע חשמל 12V (מצת).
- המכשיר אינו מיועד לשימוש מסחרי.

4 תכולת האריזה

היקף האספקה כולל:

- תיק קירור עם כבל חיבור (עם תקע לתיק הקירור ולשקע החשמל ברכב (12V))
- מדריך זה

5 סקירת המוצר

תיק הקירור יכול לקרר או לשמור על קירור סחורות עד לטמפרטורה מקס. של 10°C , אך לא יותר מ- 25°C מתחת לטמפרטורת הסביבה הנוכחית.

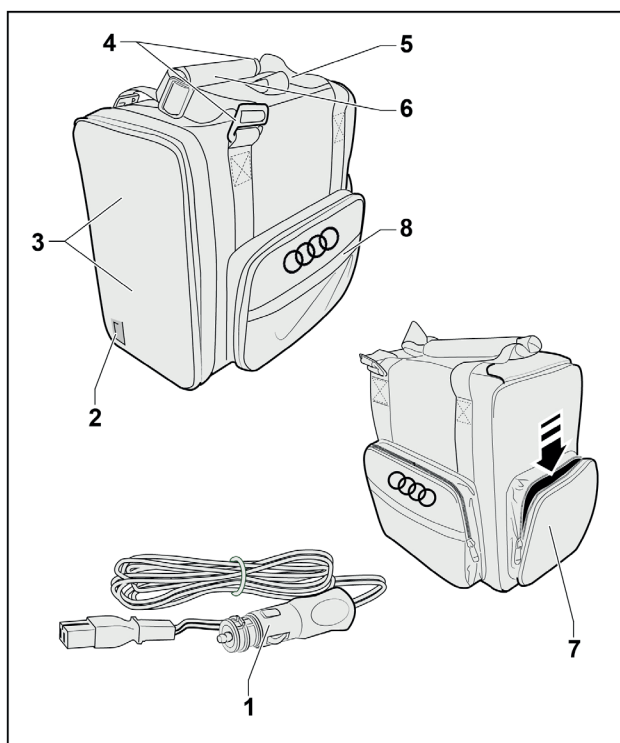
הקירור מושג באמצעות לוח תרמו-אלקטרי (רכיב פלטינה) עמיד בפני שחיקה עם פיזור חום באמצעות מאוורר.

תיק הקירור מיועד לשימוש ברכב, אך ניתן גם לנשיאה.

כיסים נוספים בצד החיצוני מספקים מקום אחסון נוסף. שימו לב שהפריטים שמאוחסנים שם אינם מקוררים.

6 תיק קירור

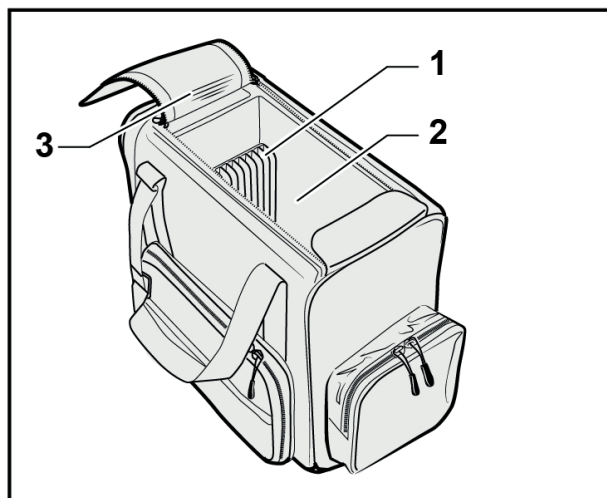
6.1 תיק קירור צד חיצוני



איור 1: סקירת הצד החיצוני של תיק הקירור

תיאור	מ.
כבל חיבור עם תקע לתיק הקירור (2 פינים) ולשקע החשמל ברכב (12V)	1
שקע (לתקע של תיק הקירור)	2
פתחי אוורור	3
מחזון רצועות עם אפשרות תלייה (לפתיחת רצועות הנשיאה)	4
רצועות נשיאה	5
כריות כתפיים	6
כיס לכבלי חיבור	7
כיס קדמי/חיצוני (ללא קירור)	8

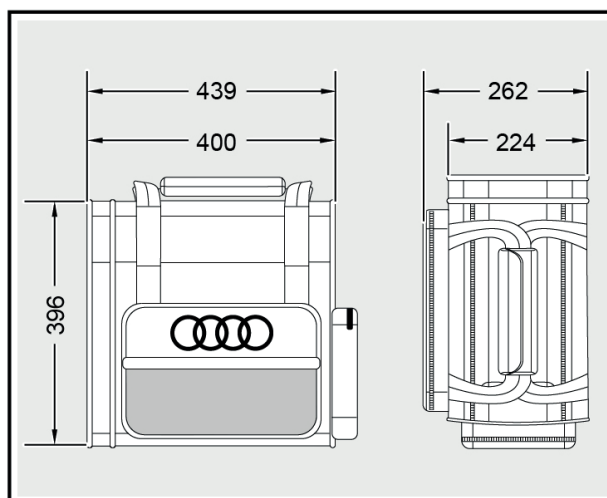
6.2 תיק קירור צד פנימי



איור 2: סקירת הצד הפנימי של תיק הקירור

תיאור	מ.
יחידת קירור	1
תא קירור	2
כיסוי תא קירור	3

6.3 מידות תיק הקירור



איור 3: מידות תיק הקירור

7 הפעלה

זהירות
סכנה בריאותית סיכונים בריאותיים ממוצרים שמאוחסנים בטמפרטורה לא נכונה. יש לקרר מוצרים באריזתם המקורית או במיכלים מתאימים בלבד. ודאו שתיק הקירור מכיל רק פריטים שמתאימים לקירור בקיבולת הקירור של תיק הקירור ביחס לטמפרטורת הסביבה הנוכחית (ראו גם "נתונים טכניים").

8 שימוש בתיק הקירור

לפני השימוש בתיק הקירור החדש, יש לנקות אותו מבפנים ומבחוץ בעזרת מטלית לחה מסיבות היגייניות (ראו גם בסעיף "ניקוי").



המלצות

במידת האפשר, בחרו מקום מוגן מאור שמש הקפידו שפתח האוורור בצד שמאל של התיק (ראו איור 1, 3) לא יהיה חסום. קררו מראש את המוצרים שלכם. יש לאפשר למזון חם להתקרר לפני הכנסתו לתיק הקירור. אין לפתוח את תיק הקירור מעבר לנדרש.

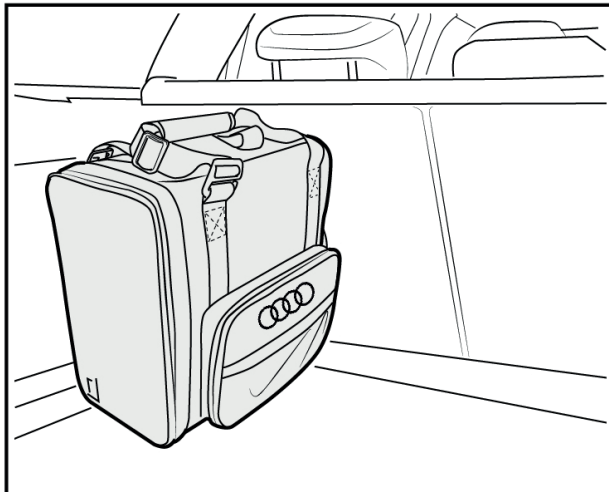
8.1 שימוש ברכב



הערה

מסיבות בטיחותיות, יש להוביל את תיק הקירור בתא המטען של הרכב.

1. הניחו את תיק הקירור על-גבי משטח יציב בתא המטען.
2. ודאו שיש מספיק מקום בצדדים כדי לאפשר לאוויר לזרום בחופשיות.
3. אבטחו את תיק הקירור בתא המטען תוך שימוש באמצעים מתאימים.



איור 4: מיקום מתאים בתא המטען

4. חברו את התקע של תיק הקירור אל תיק הקירור ואת תקע ה-12V לשקע (מצת הסיג-ריות) ברכב. שימו לב שיתכן שתצטרכו להפעיל את ההצתה כדי לספק חשמל לתיק הקירור. תיק הקירור מתחיל לפעול.



מידע

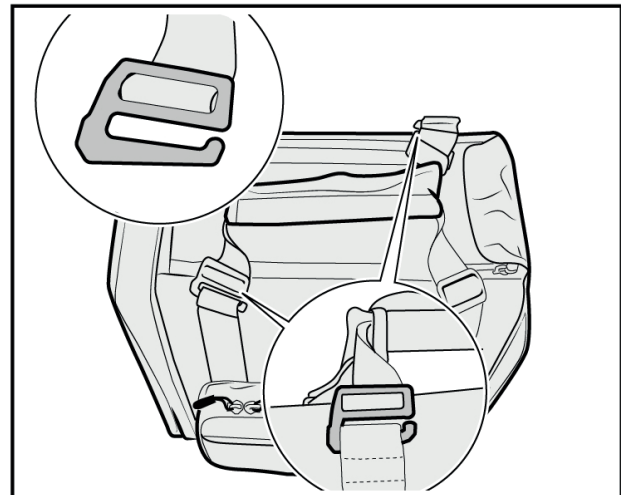
תיק קירור שמחובר לחשמל ממשיך לפעול גם כאשר ההצתה כבוייה או לאחר השליפה של מפתח הרכב. אם משתמשים בתיק הקירור כאשר המנוע אינו פועל, מצבר הרכב יתרוקן. כדי להגן על מצבר הרכב, אספקת החשמל מופסקת לאחר כ-30 דקות. אם תרצו להמשיך את פעולת הקירור לאחר 30 דקות, עליכם להפעיל את ההצתה פעם אחת.

8.2 סיום השימוש

1. כאשר ברצונכם לסיים את הפעולה של תיק הקירור, נתקו את תקע ה-12V משקע הרכב (מצת הסיגריות) ואת התקע של תיק הקירור מתיק הקירור.
2. נגבו את תיק הקירור (ראו גם בסעיף "ניקוי") ותנו לתיבת הקירור להתאוורר.
3. אחסנו את תיק הקירור כאשר מכסה תיק הקירור פתוח (ראו איור 2, 3), כדי למנוע היווצרות עובש בתיק הקירור.

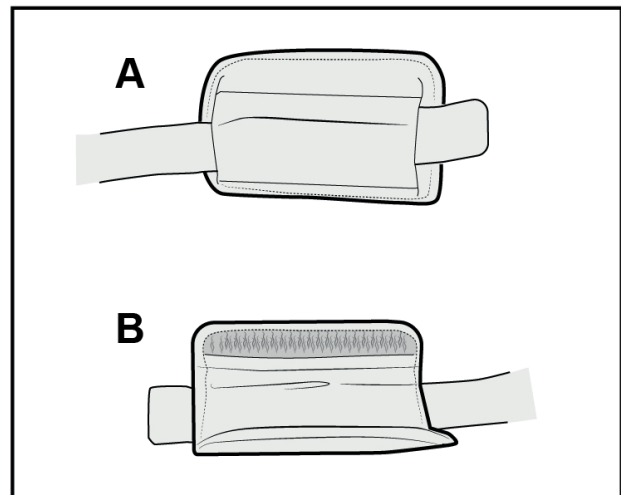
8.3 שינוי לרצועת כתף

1. פתחו את שתי רצועות הנשיאה של תיק הקירור במחזורי הרצועות עם אפשרות התלייה.



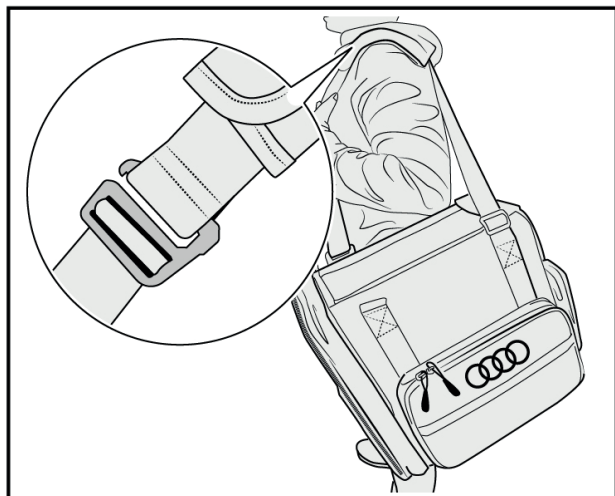
איור 5: מחוון רצועה

2. בחרו את הצד הרצוי לריפוד הכתף (ציפוי מונע החלקה, איור 6, B).



איור 6: ריפוד כתף צד פנימי וחיצוני

3. סגרו את רצועות הנשיאה על-ידי החלקת המחווון של הרצועה הקדמית דרך הלולאה של הרצועה האחורית.
ניתן להחליק את ריפוד הכתף מעל מחווון הרצועה.



איור 7: רצועות כתף

ניתן להתאים את אורך הרצועה ואת מיקום ריפוד הכתף לפי הצורך.

9 ניקוי

זהירות

השפעות על הבריאות
זיהום מזון על-ידי שאריות של מזון ישן וחומרי ניקוי.
יש לקרר מוצרים באריזתם המקורית או במיכלים מתאימים בלבד.
לעולם אל תשתמשו בחומרי ניקוי חריפים.
הסירו שאריות מזון ישנות לפני הכנסת מזון חדש לתיק הקירור.

הערה

ניקוי תיק הקירור
נזק לתיק הקירור עקב שימוש בחומרי ניקוי חריפים, נוזלים, חפצים קשים ולכלוך.
לעולם אל תשתמשו בחומרי ניקוי חריפים.
לעולם אל תנקו את תיק הקירור תחת מים זורמים או בטבילה במים (עם סבון).
אין להשתמש בחפצים חדים או קשים לצורך הניקוי.
הסירו באופן קבוע אבק ולכלוך מפתחי האוורור.

9.1 ניקוי תיק הקירור

1. נתקו את תיק הקירור מאספקת החשמל לפני ביצוע פעולות ניקוי או תחזוקה.
2. יש לנקות את תיק הקירור בעזרת מטלית לחה וחומר ניקוי עדין בלבד.

10 אחריות

תקופת האחריות היא בהתאם למפורט בחוק. במקרה של שימוש לא נכון ותיקונים שלא בוצעו על-ידי גורם מורשה של Audi, האחריות תבוטל.

- אם המוצר פגום, אנא פנו לסוכנות של Audi.
- חשוב לשמור את קבלת הרכישה למקרה של תביעות במסגרת האחריות.

11 סילוק לאשפה

ניתן למסור מכשירים חשמליים/אלקטרוניים לנקודת איסוף או לחברת סילוק פסולת שמתמחה בכך.

- אין להשליך מכשירים חשמליים/אלקטרוניים לפסולת הביתית.
- יש להשליך ציוד חשמלי/אלקטרוני בהתאם לתקנות הגנת הסביבה הרלוונטיות.
- אם יש לכם שאלות בנוגע לסילוק המוצר, אנא צרו קשר עם סוכנות של Audi.

12 נתונים טכניים

כלי	
מתח חיבור	12V
הספק	32W
הספק קירור	מקס. 10°C, אך לא יותר מ-25°C מתחת לטמפרטורת הסביבה הנוכחית
מידות (ראו איור 3)	39.6 x 26.2 x 43.9 ס"מ
נפח בל"	14
אורך כבל	2.8 מ'
משקל	4.6 ק"ג
דרג הגנה	III
בדיקה/תעודה	לוחית דגם

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V == Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10		 Audi 4P0.065.402	
 www.fivc.hk.com ID 1410963555 10R-053178			
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

איור 8 לוחית דגם, תו בדיקה

13 תקלות

פעולה מתקנת	גורם אפשרי	תקלה
הכניסו את התקע (עד הסוף)	התקע אינו מחובר או שלא הוכנס עד הסוף.	תיק הקירור אינו עובד/מקרר
הפעילו את ההצתה	אין מתח בשקע 12V (מצית הסיגריות) ברכב או שההצתה כבויה.	
נקו את התקע, ראו "ניקוי"	התקע של תיק הקירור מלוכלך.	
החליפו את הנתיך יש לעיין במדריך למשתמש של הרכב בנושא זה.	נתיך ברכב נשרף	
פנו לקבלת שירות בסוכנות Audi של.	תקלה בתיק או ביחידת הקירור	

14 שירת

למידע עדכני או שאלות בנוגע לשימוש בתיק הקירור של Audi, צרו קשר עם סוכנות של Audi.



1 Жалпы нұсқаулар

«Тоңазытқыш бөлімін» орнату және пайдалану алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығып, қауіптер, ескертулер, сақтық шаралары, нұсқаулар мен ұсыныстардың сипаттамаларын назарға алыңыз.

⚠️ ҚАУІПТІ

Осындай таңбасы бар мәтіндерді елеусіз қалдырғанда, ауыр жарақат алуға немесе адам өліміне себеп болатын қауіпті жағдайлар орын алады.

⚠️ ЕСКЕРТУ

Осындай таңбасы бар мәтіндерді елеусіз қалдырғанда, ауыр жарақат алуға немесе адам өліміне себеп болуы мүмкін қауіпті жағдайлар орын алады.

⚠️ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Осындай таңбасы бар мәтіндерді елеусіз қалдырғанда, жеңіл немесе орташа деңгейлі жарақат алуға себеп болатын қауіпті жағдайлар орын алады.

❗ НҰСҚАУ

Осындай таңбасы бар мәтіндерді елеусіз қалдырғанда, автокөліктің зақымдалуына себеп болуы мүмкін жағдайлар орын алады.

КЕҢЕС:

осындай таңбасы бар мәтіндерде маңызды қосымша ақпарат беріледі.

Осы нұсқаулық сақталмаса, ешбір жағдайда AUDI AG компаниясы жауапкершілікке тартылмайды.

2 Нұсқаулар

2.1 Қауіпсіздік нұсқаулары

❗ НҰСҚАУ

- Егер тоңазытқыш агрегатта, жалғағыш кабельде немесе істікшелі ағытпада көрінетін зақымдар болса, тоңазытқыш бөлімін іске қосуға болмайды.
- Тоңазытқыш бөлімінде жанғыш газ тәрізді отыны бар аэрозольдық баллондар сияқты жарылғыш заттарды сақтамаңыз.
- Тоңазытқыш бөлімін орнатқан кезде жалғағыш кабельдің қысылып қалмағанына немесе зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.
- Тасымалды біріктірілген розеткаларды немесе тасымалды қуат беру блоктарын тоңазытқыш бөлімінің артқы жағына орналастырмаңыз.

❗ НҰСҚАУ

ТАЗАЛАУ

Әр тазалау алдында және әр қолданғаннан кейін тоңазытқыш бөлімін электр қуат көзінен ажыратыңыз.

❗ НҰСҚАУ

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- Ешқашан жалғағыш кабельдегі істікшелі ағытпаны борттық розеткадан немесе тоңазытқыш бөліміндегі қосылым ұясынан тартып шығармаңыз.
- Жылдам зарядтау құрылғысын жалғамас бұрын тоңазытқыш бөлімін және басқа тұтынушыларды автомобиль аккумуляторынан ажыратыңыз.

❗ НҰСҚАУ

АДАМДАР

- Бұл тоңазытқыш бөлімін 8 жастан асқан және одан жоғары жастағы балалар және физикалық, сезімталдық немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар, егер ересектердің бақылауымен немесе тоңазытқыш бөлімді қауіпсіз пайдалану жөнінде нұсқау алған болса және одан туындайтын қауіптерді түсінсе пайдалана алады.
- Тоңазытқыш бөлімін 8 жасқа дейінгі балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз және пайдаланыңыз.
- Тоңазытқыш бөлімін тазалау және оған күтім көрсету жұмыстары балалар тарапынан тек ересектердің бақылауымен ғана жүргізілуі тиіс.
- Балалардың тоңазытқыш бөлімімен ойнамауын қамтамасыз ету үшін оларды қадағалау керек.
- 3-8 жас аралығындағы балаларға тоңазытқыш бөлімін толтыруға және босатуға рұқсат етіледі.

❗ НҰСҚАУ

ҚОЛДАНЫСҚА ЕНГІЗУ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ

- Тоңазытқыш бөлімін автомобильдегі борттық розеткаға (тұтатқыш) тек берілген жалғағыш кабельмен жалғаңыз.
- Жалғағыш кабельді механикалық кернеуге ұшырамайтындай және қажалмайтындай етіп орналастырыңыз.
- Қолданысқа енгізу алдында жеткізу құбыржол мен істікшелі ағытпаның құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.
- Электр құрылғыларын тоңазытқыш бөлімінің ішінде пайдаланбаңыз.
- Тоңазытқыш бөлімін ашық жалынның немесе басқа жылу көздерінің (жылытқыш, қатты күн сәулесі, газ плитасы және т.б.) жанына қоймаңыз.
- Қатты қызу қаупі бар!
 - Сол жақ қалта жағындағы желдету саңылауының (1, 3 суретін қараңыз) бос екендігіне және мысалы, киіммен жабылмағанына көз жеткізіңіз.
 - Сондай-ақ ауаның еркін айналуы үшін бүйір жағында жеткілікті орын бар екеніне көз жеткізіңіз.
- Өйтпесе, тоңазытқыш бөлімі тиісінше істемейді және қызып кету қаупі бар.
- Тоңазытқыш бөлімін ешқашан суға батырмаңыз және оны жаңбыр астында қалдырмаңыз.
- Тоңазытқыш бөлімін, кабель мен істікшелі ағытпаны жылу мен ылғалдан қорғаңыз.

❗ НҰСҚАУ

КӨДЕГЕ ЖАРАТУ

Тоңазытқыш бөлімін қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін тиісінше кәдеге жаратыңыз, өйткені оқшаулағышта жанғыш циклопентан бар (Сонымен қатар "Кәдеге жарату" тарауын қараңыз).

❗ НҰСҚАУ

САҚТАУ

- Денсаулыққа қауіп бар!
 - Тоңазытылған өнімді (тағамдар, сусындар) тек түпнұсқа қаптамасында немесе қолайлы ыдыстарда сақтауға болады.
 - Құрылғының суыту қуаты тоңазытылған өнімдердің талаптарына сәйкес келетіндігін тексеріңіз.
- Тоңазытқыш бөлімі күйдіргіш немесе еріткіші бар заттарды тасымалдауға жарамайды.
- Ішкі ыдысты сұйықтықпен немесе мұзбен толтырмаңыз.
- Тоңазытқыш бөлімін ұзақ уақыт бойы ашу тоңазытқыш камерадағы температураның айтарлықтай жоғарылауына әкелуі мүмкін.
- Азық-түлікпен жанасуы мүмкін беттерді үнемі тазалап отырыңыз.
- Егер тоңазытқыш бөлімі ұзақ уақыт бос болса:
 - Тоңазытқыш бөлімін электр қуат көзінен ажыратыңыз.
 - Тоңазытқыш бөлімін тазалап, құрғатыңыз.
 - Тоңазытқыш бөлімінде көгерудің пайда болуын болдырмау үшін тоңазытқыш камерасының қақпағын ашық қалдырыңыз.



3 Мақсатты пайдалану

Тоңазытқыш бөлімі тек тоңазытылған өнімді (тағамдар, сусындар) түпнұсқа қаптамаларда немесе қолайлы ыдыстарда тоңазыту үшін қолданылады.

- Құрылғы жүк көлікте 12 вольтты бортық розеткада (тұтатқыш) пайдалануға арналған.
- Құрылғы коммерциялық мақсатта пайдалануға арналмаған.

4 Жеткізілім жиынтығы

Жеткізілім жиынтығына келесілер кіреді:

- Жалғағыш кабелі бар тоңазытқыш бөлімі (тоңазытқыш бөлімі мен бортық розеткаға арналған істікшелі ағытпамен (12 В))
- Бұл пайдалану жөніндегі нұсқаулық

5 Өнімге шолу

Тоңазытқыш бөлімі тауарларды ең көп дегенде 10 °C-қа дейін тоңазыта немесе сол температурада ұстап тұра алады, бірақ нақты қоршаған орта температурасынан 25 °C-тан артық салқындата алмайды.

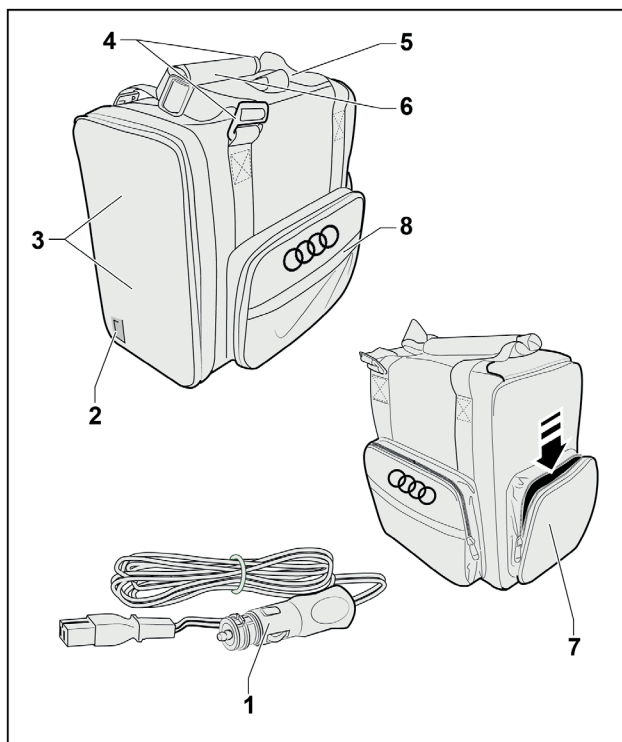
Тоңазыту желдеткіш арқылы жылуды әкететін тозбайтын Пельтье элементі арқылы жүзеге асырылады.

Тоңазытқыш бөлімі жүк көлікте пайдалануға арналған, сондай-ақ оны тасымалдауға да болады.

Сыртқы жағындағы қосымша қалталар қосымша сақтау мүмкіндігі ретінде қызмет етеді. Онда сақталған заттардың тоңазытылмайтынына назар аударыңыз.

6 Тоңазытқыш бөлімі

6.1 Тоңазытқыш бөлімінің сырты

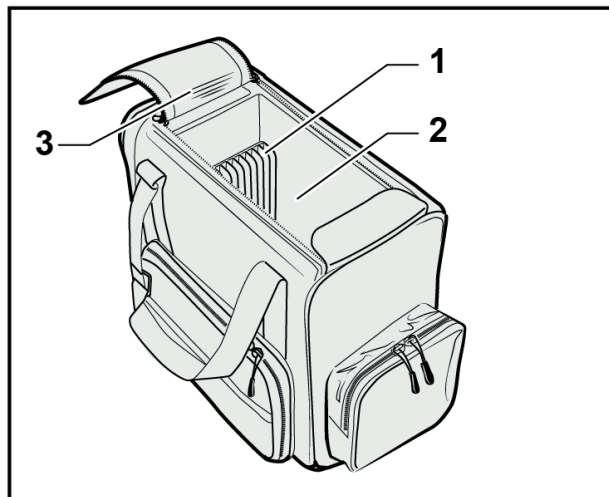


Сурет - 1: тоңазытқыш бөлімінің сыртына шолу

Позиция	Сипаттамасы
1	Тоңазытқыш бөлімге (2 полюсті) және бортық розеткаға (12 В) арналған істікшелі ағытпасы бар жалғағыш кабель
2	Төлке (Тоңазытқыш бөлімдердің істікшелі ағытпаларына арналған)
3	Желдету саңылаулары
4	Аспасы бар белдікті жапқыш (аспалы белдікті ашуға арналған)
5	Аспалы белдік
6	Иық қондырмасы
7	Жалғағыш кабельге арналған қап

Позиция	Сипаттамасы
8	Алдыңғы/сыртқы қап (тоңазытылмаған)

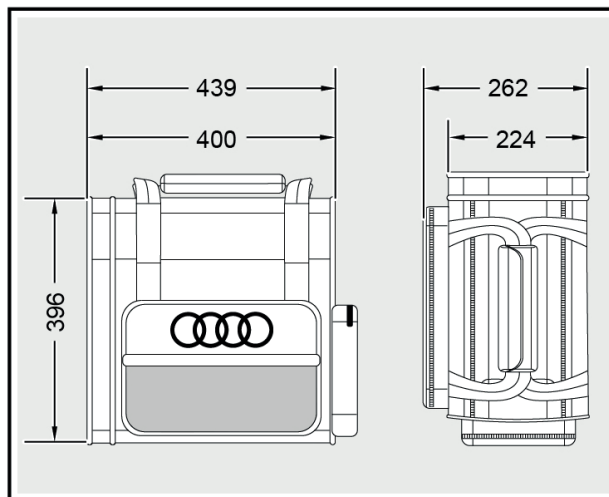
6.2 Ішкі тоңазытқыш бөлімі



Сурет - 2: ішкі тоңазытқыш бөліміне шолу

Позиция	Сипаттамасы
1	Тоңазытқыш агрегат
2	Тоңазытқыш камера
3	Тоңазытқыш камера қақпағы

6.3 Тоңазытқыш бөлімінің өлшемі



Сурет - 3: тоңазытқыш бөлімінің өлшемі

7 Қолданысқа енгізу

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

ДЕНСАУЛЫҚҚА ҚАУІП БАР

Дұрыс емес температурада сақталған өнімдерден денсаулыққа қауіп төнеді.

- Тоңазытылған өнімді тек түпнұсқалық қаптамада немесе жарамды ыдыстарда тоңазытыңыз.
- Тоңазытқыш бөліміне тек қазіргі қоршаған орта температурасына байланысты тоңазытқыш бөлімнің суыту қуатымен салқындатуға болатын тоңазытылған өнімді бар екеніне көз жеткізіңіз (сондай-ақ "Техникалық деректер" тарауын қараңыз).



8 Тоңазытқыш бөлімін пайдалану

Жаңа тоңазытқыш бөлімді пайдаланбас бұрын, гигиеналық себептерге сәйкес оның ішкі және сыртқы бөлігін дымқыл шүберекпен тазалаңыз (сондай-ақ "Тазалау" тарауын қараңыз).

КЕҢЕСТЕР

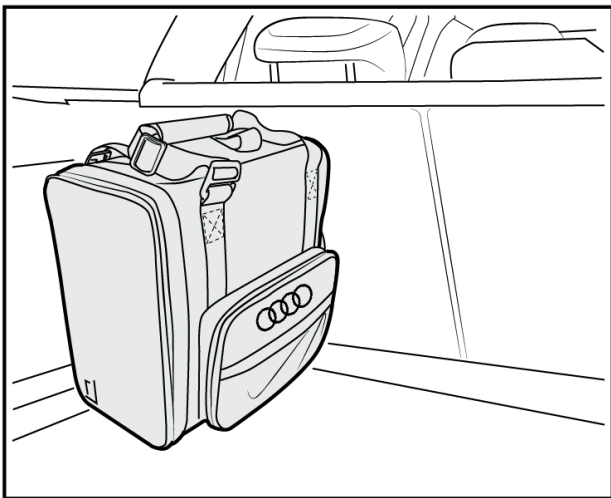
- Мүмкін болса, тікелей күн сәулелерінен қорғалған пайдалану орнын таңдаңыз.
- Сол жақ қалта жағындағы желдету саңылауын 1, 3 суретті қараңыз) бос ұстаңыз.
- Тоңазытылған өнімді алдын ала суытыңыз.
- Ыстық тағамды тоңазытқыш бөлімге салмас бұрын алдымен суытыңыз.
- Тоңазытқыш бөлімді қажет болғаннан жиі ашпаңыз.

8.1 Автомобильде пайдалану

НҰСҚАУ

Салон іші қауіпсіздігі себептері бойынша тоңазытқыш бөлімді автомобиль жүксалғышында тасымалдау керек.

1. Тоңазытқыш бөлімді жүксалғыштағы қатты төсенішке қойыңыз.
2. Ауаның еркін айналуы үшін бүйір жағында жеткілікті орын бар екеніне көз жеткізіңіз.
3. Тоңазытқыш бөлімді жүксалғышта тиісті құралдармен бекітіңіз.



Сурет - 4: жүксалғыштағы қолайлы орнату орны күйі

4. Тоңазытқыш бөлімнің істікшелі ағытпасын тоңазытқыш бөлімге, ал 12 вольтты істікшелі ағытпасы борттық розеткаға (тұтатқыш) салыңыз.

Тоңазытқыш бөліміне электр қуаты берілуі үшін оталдыруды мүмкіндігін қосу қажет болуы мүмкін екенін ескеріңіз.

Тоңазытқыш бөлімін суыту басталады.

АҚПАРАТ

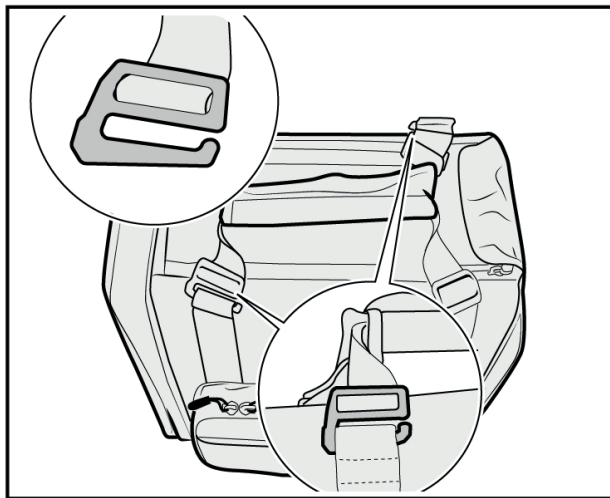
Жалғанған тоңазытқыш бөлімі оталдыру мүмкіндігі өшірулі немесе автомобиль кілті суырылып алынған жағдайда да жұмыс істей береді. Егер тоңазытқыш бөлімі қозғалтқыш тоқтап тұрған кезде пайдаланылса, автомобиль аккумуляторының заряды таусылады. Автомобиль аккумуляторының пайдалану мерзімін ұзарту мақсатында шамамен 30 минуттан кейін токпен жабдықтау тоқтатылады. Егер суытуды 30 минуттан кейін жалғастыру қажет болса, осы мақсат үшін оталдыру мүмкіндігін бір рет қосу керек.

8.2 Пайдалануды тоқтату

1. Тоңазытқыш бөлімін қолданудан шығарған жағдайда, 12 вольттық істікшелі ағытпасы борттық розеткадан (тұтатқыш) және тоңазытқыш бөлімінің істікшелі ағытпасын тоңазытқыш бөлімінен тартып шығарыңыз.
2. Тоңазытқыш бөлімін сүртіп шығыңыз (сондай-ақ "Тазалау" тарауын қараңыз) және оны желдетіңіз.
3. Тоңазытқыш бөлімінде көгерудің пайда болуын болдырмау үшін, тоңазытқыш бөлімін тоңазытқыш камера қақпағы (2, 3 суретін қараңыз) ашық күйде сақтаңыз.

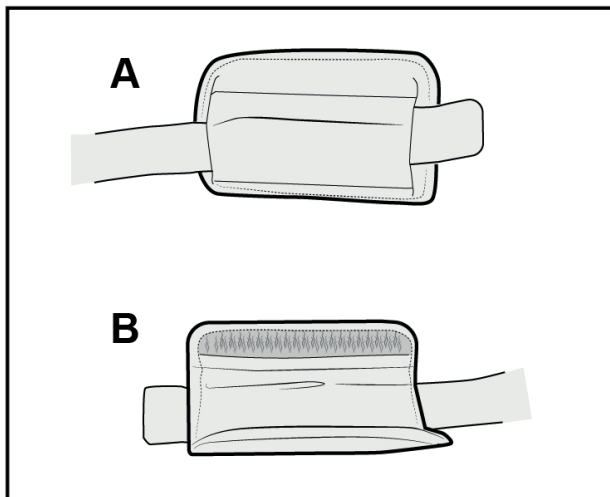
8.3 Иық бауына өзгерту

1. Белдікті жапқыштағы тоңазытқыш бөлімінің екі аспалы белдігін аспамен ашыңыз.



Сурет - 5: белдікті жапқыш

2. Қалаған иық қондырмасы жағын таңдаңыз (сырғуға қарсы жабын, 6, В суреті)

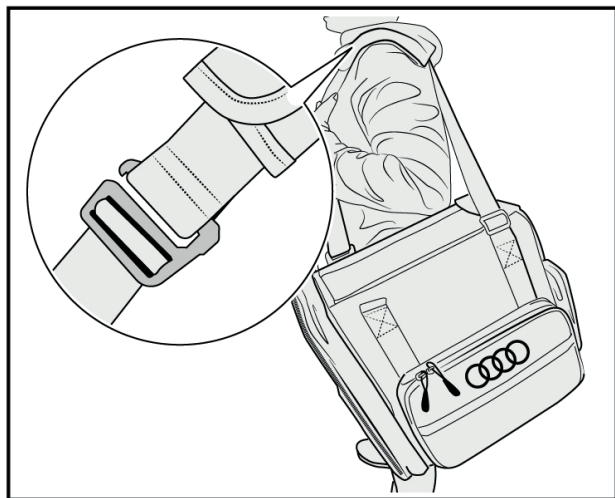


Сурет - 6: ішкі және сыртқы иық қондырмасы



3. Алдыңғы тасымалдаушының белдікті жапқышын артқы тасымалдаушының ілмегінен өткізу арқылы аспалы белдікті жабыңыз.

Иық қондырмасын белдікті жапқыш үстінен жылжытуға болады.



Сурет - 7: иық бау

Тасымалдауыш ұзындығы мен иық қондырмасының орналасуын қажетінше реттеуге болады.

9 Тазалау

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

ДЕНСАУЛЫҚТЫҢ БҰЗЫЛУЫ

- Тағамның ескі тағам қалдықтарымен және тазалағыш заттармен ластануы.
- Тоңазытылған өнімді тек түпнұсқалық қаптамада немесе жарамды ыдыстарда тоңазытыңыз.
- Ешқашан өткір тазалағыш заттарды қолданбаңыз.
- Жаңа тоңазытылған өнімді тоңазытқыш бөліміне салмас бұрын ескі тағам қалдықтарын алып тастаңыз.

❗ НҰСҚАУ

ТОҢАЗЫТҚЫШ БӨЛІМІН ТАЗАЛАУ

- Өткір тазалағыш заттардың, сұйықтықтардың, қатты заттардың және кірдің әсерінен тоңазытқыш бөлімінің зақымдалуы.
- Ешқашан өткір тазалағыш заттарды қолданбаңыз.
- Тоңазытқыш бөлімін ешқашан ағынды су астында немесе (шаятын) сумен тазаламаңыз.
- Тазалау үшін өткір немесе қатты заттарды пайдаланбаңыз.
- Желдету саңылауларынан шаң мен ластануды үнемі алып тастаңыз.

9.1 Тоңазытқыш бөлімін тазалау

- Әрбір тазалау және күтім көрсету алдында тоңазытқыш бөлімін электр қуат көзінен ажыратыңыз.
- Тоңазытқыш бөлімін тек дымқыл шүберекпен және жұмсақ тазалағыш затпен тазалаңыз.

10 Кепілдік

Заңмен белгіленген кепілдік мерзімі қолданылады. Audi серіктесі дұрыс пайдаланбаған және жөндеу жұмыстарын жүргізбеген жағдайда кепілдік мерзімі аяқталады.

- Егер өнім ақаулы болса, Audi серіктесіне хабарласыңыз. Кепілдікке қатысты жағдай бойынша тауар чегін сақтап қойыңыз.

11 Көдеге жарату

Электрлік/электрондық құрылғыларды қабылдау орнына немесе қалдықтарды көдеге жарату бойынша кәсіпорынға тапсыруға болады.

- Электрлік/электрондық құрылғыларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз.
- Электрлік/электрондық құрылғыларды қолданыстағы қоршаған ортаны қорғау бойынша нормативтік құжаттарға сәйкес көдеге жаратыңыз.
- Көдеге жарату бойынша сұрақтарыңыз болса, Audi серіктесіне хабарласыңыз.

12 Техникалық деректер

Жалпы ақпарат	
Қоректендіруші желі кернеуі	12 В
Қуат	32 Вт
Суыту қуаты	Макс. 10 °C, бірақ нақты қоршаған орта температурасынан 25 °C-тан артық емес
Өлшемдер (Ұ x Т x Б)	43,9 x 26,2 x 39,6 см 3- суретті қараңыз)
Көлемі, литр	14 л
Кабель ұзындығы	2,8 м
Салмағы	4,6 кг
Қорғаныс класы	III
Тексеру/сертификат	Зауыттық тақтайша



Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V		Audi 4P0.065.402	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		Klimaklasse/Climate class: N or T	
Treibmittel/Insulation blowing gas: CsH10		EAC UK CA	
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666			

Сурет - 8 Зауыттық тақтайша, тексеру белгісі

13 Функциялық ақаулар

Ақау	Ықтимал себебі	Ұсынылатын шешім
Сіздің салқындату қабыңыз жұмыс істейді/салқындатылмайды	Істікшелі ағытпа енгізілмеген немесе толық енгізілмеген.	Істікшелі ағытпаны (толығымен) енгізу
	Автомобильдегі 12 вольтты борттық розеткада (тұтатқыш) кернеу жоқ немесе оталдыру мүмкіндігі өшірілі.	Оталдыру мүмкіндігін қосу
	Салқындату қабының істікшелі ағытпасы ластанған.	Істікшелі ағытпаны тазалаңыз, "Тазалау" тарауын қараңыз
	Борттық сақтандырғыш істен шыққан	Сақтандырғышты ауыстырыңыз. Автомобиліңіздің нұсқаулығын сақтаңыз.
	Қап немесе тоңазытқыш агрегат істен шыққан	Audi серіктесі арқылы жөндеуді сұратыңыз және оны орындаңыз.

14 Қызмет көрсету

Audi тоңазытқыш бөлімін пайдалану бойынша өзекті ақпарат немесе сұрақтар бойынша Audi серіктесіне хабарласыңыз.



1 일반적인 참고 사항

본 지침을 주의 깊게 읽고 쿨박스를 조립 및 사용하기 전 위험, 경고, 주의, 참고 사항 및 팁에 대하여 유의하십시오.

⚠ 위험

이 기호가 있는 본문에서는 주의하지 않을 경우 심각한 부상이나 사망을 일으키는 위험한 상황에 대하여 설명합니다.

⚠ 경고

이 기호가 있는 본문에서는 주의하지 않을 경우 심각한 부상이나 사망을 일으킬 수 있는 위험한 상황에 대하여 설명합니다.

⚠ 주의

이 기호가 있는 본문에서는 주의하지 않을 경우 가벼운 부상이나 중상을 일으킬 수 있는 위험한 상황에 대하여 설명합니다.

ⓘ 지침

이 기호가 있는 본문에서는 주의하지 않을 경우 차량에 손상을 일으킬 수 있는 위험한 상황에 대하여 설명합니다.

팁:

이 기호가 있는 본문에는 중요한 추가 정보가 포함되어 있습니다.

AUDI AG는 이 설명서를 따르지 않아 발생하는 사태에 대해 책임지지 않습니다.

2. 지침

2.1 안전 지침

ⓘ 지침

- 냉각 장치, 연결 케이블 또는 플러그에 눈에 띄는 손상이 있는 경우 쿨박스를 작동시키지 마십시오.
- 폭발 위험이 있는 물질, 예: 인화성 가스를 포함한 스프레이 캔을 쿨박스에 보관하지 마십시오.
- 쿨박스를 설치할 때는 연결 케이블이 눌리거나 손상되지 않도록 하십시오.
- 쿨박스 뒷면에는 휴대용 멀티탭이나 휴대용 전원장치를 놓지 마십시오.

ⓘ 지침

청소
청소 전이나 사용 후에는 반드시 쿨박스의 전원을 차단하십시오.

ⓘ 지침

- 정비**
- 플러그를 뽑 때는 연결 케이블을 잡아당기지 말고 쿨박스의 차량용 소켓 또는 연결 단자에서 똑바로 빼십시오.
 - 급속 충전기를 연결하기 전에 쿨박스 및 기타 장치를 차량 배터리에서 분리하십시오.

ⓘ 지침

사용자

- 이 쿨박스는 8세 이상의 어린이와 신체적, 감각적, 정신적 능력이 낮거나 경험과 지식이 부족한 사람이 사용할 수 있습니다. 단, 안전한 사용법에 대해 지도받고 그에 따른 위험을 이해하는 경우에 한합니다.
- 8세 미만 아동의 손이 닿지 않는 곳에 쿨박스를 보관하고 사용하십시오.
- 어린이는 청소 및 관리 시 반드시 감독하에 작업해야 합니다.
- 어린이가 쿨박스로 놀지 않도록 항상 주의 깊게 살펴야 합니다.
- 3세에서 8세 사이의 어린이는 쿨박스를 채우거나 비울 수 있습니다.

ⓘ 지침

가동 및 운전

- 쿨박스는 반드시 동봉된 연결 케이블을 이용하여 차량의 전원 소켓(시가잭)에 연결하십시오.
- 연결 케이블이 당겨지거나 마모되지 않도록 설치하십시오.
- 작동 전에는 전원 케이블과 플러그가 마른 상태인지 확인하십시오.
- 쿨박스 내부에서는 전기 기기를 사용하지 마십시오.
- 쿨박스를 화기나 기타 열원(난방기, 강한 직사광선, 가스레인지 등) 근처에 두지 마십시오.
- 과열 위험이 있습니다!
 - 쿨박스 왼쪽 포켓 쪽의 통풍구(그림 1, 3 참조)를 막지 않도록 주의하고, 예: 의류 등으로 가리지 마십시오.
 - 또한 공기가 원활히 순환할 수 있도록 측면에 충분한 공간을 확보하십시오. 그렇지 않으면 쿨박스가 제대로 작동하지 않으며 과열 위험이 있습니다.
- 쿨박스를 물에 담그지 마시고, 비를 맞는 장소에 두지 마십시오.
- 쿨박스, 케이블 및 플러그는 열과 습기로부터 보호하십시오.

ⓘ 지침

폐기

단열재에 인화성 사이클로펜탄이 포함되어 있으므로, 쿨박스의 수명이 다한 경우 반드시 적절하게 폐기하십시오(자세한 내용은 "폐기" 장 참조).

ⓘ 지침

보관

- 건강에 해로울 수 있습니다!
 - 냉장물(음식, 음료)은 원래 포장 또는 적절한 용기에 담아 보관해야 합니다.
 - 기기의 냉각 성능이 보관하려는 내용물의 요구 사항에 적합한지 확인하십시오.
- 쿨박스는 부식성 또는 용제를 포함한 물질 운반용으로는 적합하지 않습니다.
- 내부 용기에 액체나 얼음을 직접 넣지 마십시오.
- 쿨박스를 장시간 열어둘 경우 내부 온도가 현저히 상승할 수 있습니다.
- 음식물과 접촉할 수 있는 표면은 정기적으로 청소하십시오.
- 쿨박스를 장시간 비워 둘 경우:
 - 전원에서 쿨박스를 분리하십시오.
 - 쿨박스를 청소하고 건조시키십시오.
 - 쿨링룸 커버를 열어 뒤서 곰팡이 발생을 방지하십시오.

3 용도

쿨박스는 원래 포장 또는 적절한 용기에 담긴 냉장물(음식, 음료)을 냉각하기 위한 용도로만 사용됩니다.

- 이 장치는 승용차의 12볼트 전원 소켓(시가잭)에서 사용하도록 설계되었습니다.
- 상업적 용도는 해당하지 않습니다.

4 제공 품목

제공 품목에는 다음이 포함되어 있습니다.

- 쿨박스(쿨박스 및 차량용 전원 소켓(12V)용 플러그가 있는 연결 케이블 포함)
- 본 사용 설명서

5 제품 개요

쿨박스는 최대 10°C까지 냉각 또는 유지 가능하며, 현재 주변 온도보다 최대 25°C 낮출 수 있습니다.

냉각은 마모되지 않는 펌터 소자를 통해 이루어지며, 열은 팬을 통해 방출됩니다.

쿨박스는 승용차 내 사용을 위해 설계되었으며, 휴대도 가능합니다.

외부의 추가 포켓은 추가 저장 공간으로 사용할 수 있습니다. 단, 그 포켓에 보관된 물건은 냉각되지 않는다는 점을 유의하십시오.

6 쿨박스

6.1 쿨박스 외부

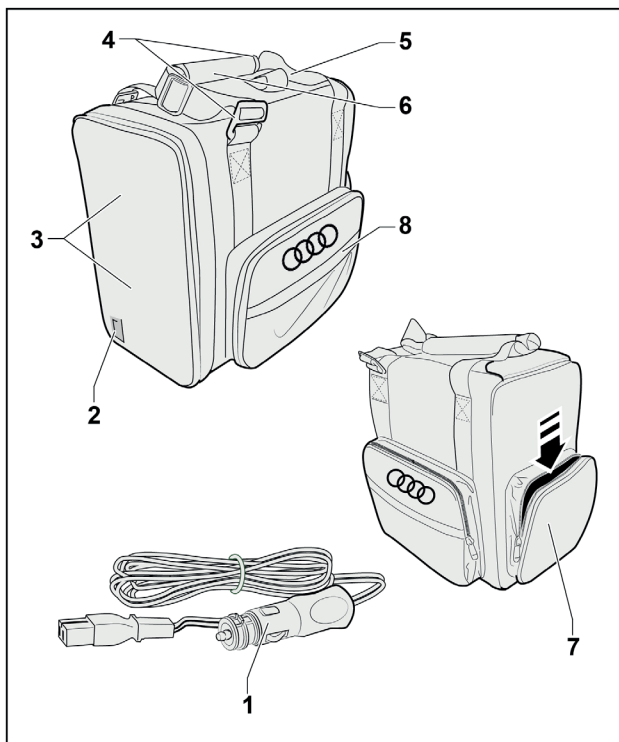


그림 1: 쿨박스 외부 개요

위치	설명
1	쿨박스에 플러그가 있는 연결 케이블(2핀) 및 차량용 소켓(12V)용 플러그
2	소켓(쿨박스 플러그 연결용)
3	통풍구
4	버클이 달린 스트랩 조절기(운반 스트랩 열기용)
5	운반 스트랩
6	어깨 패드
7	연결 케이블용 포켓
8	전면/외부 포켓(냉각되지 않음)

6.2 쿨박스 내부

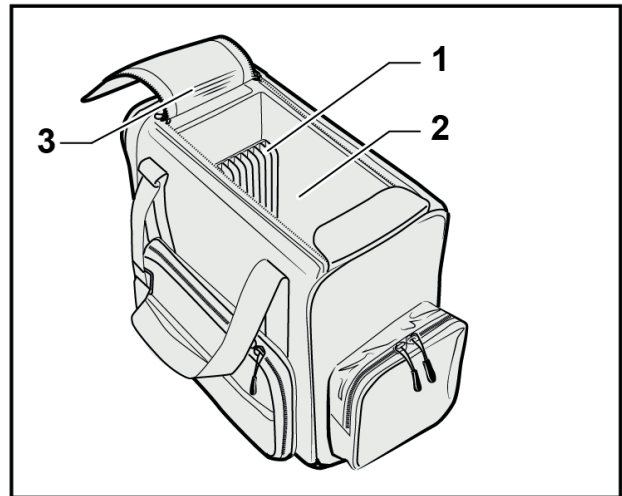


그림 2: 쿨박스 내부 개요

위치	설명
1	냉각 장치
2	냉각실
3	냉각실 덮개

6.3 쿨박스 치수

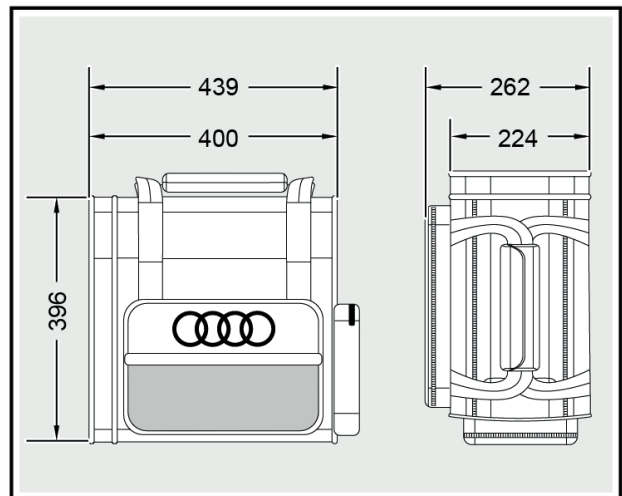


그림 3: 쿨박스 치수

7 시운전

⚠ 주의

건강 위험

잘못된 온도에서 보관된 제품으로 인해 건강이 위협될 수 있습니다.

- 냉장물은 원래 포장이나 적절한 용기에 담아 냉각하십시오.
- 현재 주변 온도를 기준으로 쿨박스의 냉각 성능에 맞게 냉각할 수 있는 냉장물만 쿨박스에 보관되도록 하십시오("기술 데이터" 참조).



8 쿨박스 사용

새 쿨박스를 사용하기 전에 위생을 위해 내부와 외부를 젖은 천으로 닦아 주십시오("청소" 장 참조).

! 팁

- 가능하다면 직사광선을 피할 수 있는 장소에 설치하십시오.
- 왼쪽 포켓 쪽의 통풍구를 막지 마십시오(그림 1, 3 참조).
- 냉장물을 미리 식혀두십시오.
- 따뜻한 음식은 식힌 후 쿨박스에 넣으십시오.
- 쿨박스를 꼭 필요한 경우에만 여십시오.

8.1 차량 내 사용

! 지침

차량 실내 안전을 위해 쿨박스는 트렁크에 실어야 합니다.

1. 트렁크 내 단단한 바닥 위에 쿨박스를 놓으십시오.
2. 공기가 원활히 순환할 수 있도록 측면에 충분한 공간을 확보하십시오.
3. 적절한 방법으로 쿨박스를 트렁크에 고정하십시오.

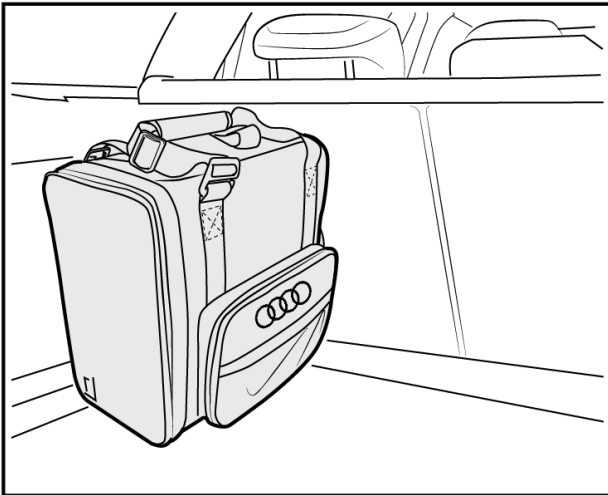


그림 4: 트렁크 내 적절한 설치 위치

4. 쿨박스 플러그를 쿨박스에, 12V 플러그를 차량 소켓(시가잭)에 꽂으십시오.
차량 점화 장치를 켜야 전원이 공급되는 경우가 있습니다.
쿨링이 시작됩니다.

! 정보

쿨박스는 점화 장치가 꺼져 있거나 차량 키가 뺏혀 있어도 작동됩니다. 정차 중 쿨박스를 사용할 경우 차량 배터리가 방전될 수 있습니다. 배터리 보호를 위해 약 30분 후 전원이 차단됩니다. 30분 후에도 냉각을 계속하려면 점화 장치를 다시 한 번 켜야 합니다.

8.2 사용 종료

1. 쿨박스 사용을 중지할 때는 12볼트 플러그를 차량 소켓(시가잭)에서 분리하고, 쿨박스 플러그도 쿨박스에서 분리하십시오.
2. 쿨박스를 닦고("청소" 장 참조), 환기시켜 주십시오.
3. 쿨박스 내부에 곰팡이가 생기지 않도록, 냉각실 덮개를 연 상태로 보관하십시오(그림 2, 3 참조).

8.3 어깨 스트랩으로 변환

1. 쿨박스의 양쪽 운반 스트랩을 고리에 연결된 스트랩 조절기에서 엮습니다.

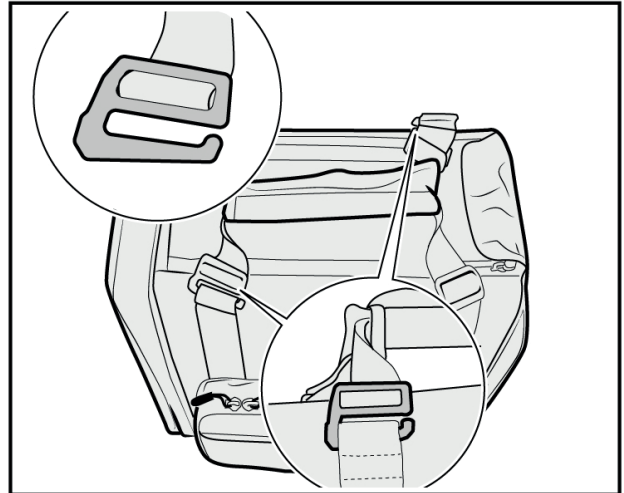


그림 5: 스트랩 조절기

2. 원하는 어깨 패드 면을 선택합니다(미끄럼 방지 처리된 면, 그림 6, B 참조).

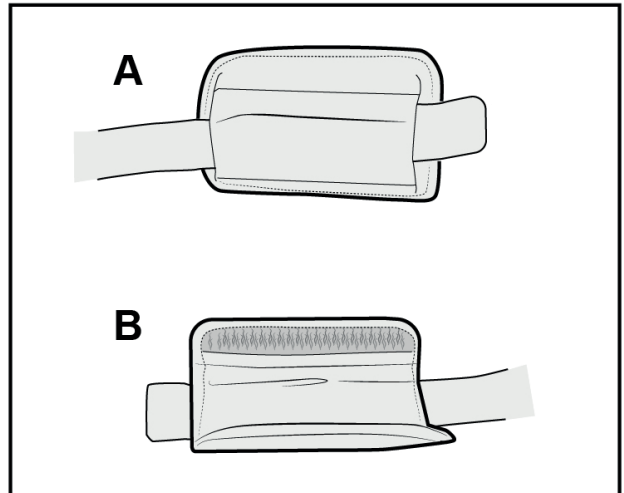


그림 6: 어깨 패드 안쪽과 바깥쪽

3. 앞쪽 스트랩의 조절기를 뒤쪽 스트랩의 고리에 끼워 스트랩을 연결합니다.
어깨 패드는 스트랩 조절기를 통해 밀어 넣을 수 있습니다.

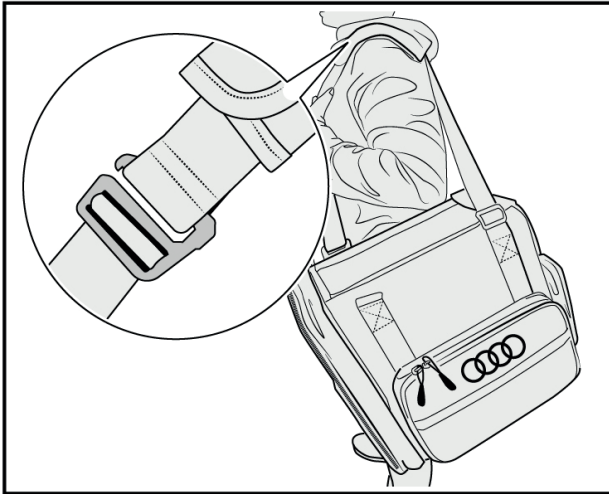


그림 7: 어깨 스트랩

스트랩 길이와 어깨 패드 위치는 필요에 따라 조절할 수 있습니다.

9 청소

⚠ 주의

건강에 해로울 수 있음

- 이전 음식물과 세제의 잔여물이 식품을 오염시킬 수 있습니다.
- 냉장물은 원래 포장이나 적절한 용기에 담아 냉각하십시오.
- 강한 세제는 절대 사용하지 마십시오.
- 새로운 냉장물을 넣기 전에 이전 음식물 잔여물을 제거하십시오.

❗ 지침

쿨박스 청소

- 강한 세제, 액체, 단단한 물체, 오염물로 인해 쿨박스가 손상될 수 있습니다.
- 강한 세제는 절대 사용하지 마십시오.
- 흐르는 물이나 씻는 물에 쿨박스를 직접 넣어 세척하지 마십시오.
- 청소에 날카롭거나 단단한 도구를 사용하지 마십시오.
- 통풍구에 쌓인 먼지나 오염물은 정기적으로 제거하십시오.

9.1 쿨박스 청소 방법

1. 모든 청소 및 관리 전에 쿨박스의 전원을 분리하십시오.
2. 쿨박스는 반드시 젖은 천과 순한 세제를 사용해 청소하십시오.

10 보증

법정 보증 기간이 적용됩니다. 정해진 용도 외의 사용이나 Audi 파트너가 아닌 곳에서 수리한 경우 보증이 무효화됩니다.

- 제품에 결함이 있는 경우 Audi 파트너에 문의하십시오.
보증을 위해 구매 영수증을 보관하십시오.

11 폐기

전자/전기 제품은 지정 수거소 또는 전문 폐기 업체에 제출하십시오.

- 전자/전기 제품을 일반 쓰레기에 버리지 마십시오.
- 환경 보호 관련 법규에 따라 전자/전기 제품을 폐기하십시오.
- 폐기 관련 문의는 Audi 파트너에게 하십시오.

12 기술 데이터

일반 사항	
전원 전압	12V
소비 전력	32W
냉각 성능	최대 10°C 냉각 또는 현재 주변 온도보다 최대 25°C 낮게 유지
치수 (가로 x 세로 x 높이)	43.9 x 26.2 x 39.6cm (그림 3)
용량(단위: 리터)	14L
케이블 길이	2.8m
무게	4.6kg
보호 등급	III
검사/인증	타입라벨

→ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		4P0.065.402	
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
         			
www.tuv.com ID 14106365		10R-053178	
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

그림 8: 타입라벨, 인증마크

13 기능 장애

장애	가능한 원인	해결 방법
쿨링이 작동하지 않음	플러그가 완전히 꽂히지 않음	플러그를 끝까지 꽂으십시오.
	차량의 12볼트 전원 소켓(시가잭)에 전원이 공급되지 않았거나 점화 장치가 꺼져 있습니다.	점화 장치 켜기
	플러그가 오염되어 있음	플러그를 청소하십시오("청소" 참조)
	차량 퓨즈가 손상됨	퓨즈를 교체하십시오. 차량 사용 설명서를 참조하십시오.
가방 또는 냉각 장치가 손상됨		Audi 파트너를 통해 수리 문의 및 진행하십시오.

14 서비스

Audi 쿨박스 사용 관련 최신 정보나 문의는 Audi 파트너에 문의하십시오.



1 Opće napomene

Pažljivo pročitajte ove upute prije montaže „rashladne kutije“ i pridržavajte se napomena o opasnosti, upozorenjima i oprezu te uputa i savjeta.

OPASNOST

Tekstovi s ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje u slučaju nepridržavanja uputa uzrokuju smrt ili teške ozljede.

UPOZORENJE

Tekstovi s ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje u slučaju nepridržavanja uputa mogu uzrokovati smrt ili teške ozljede.

OPREZ

Tekstovi s ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje u slučaju nepridržavanja uputa mogu uzrokovati lakše ili umjereno teške ozljede.

NAPOMENA

Tekstovi s ovim simbolom ukazuju na situacije koje u slučaju nepridržavanja uputa mogu uzrokovati oštećenja vozila.

SAVJET:

Tekstovi s ovim simbolom sadrže važne dodatne informacije.

AUDI AG ne može preuzeti nikakvu odgovornost za štetu nastalu uslijed nepoštivanja ovih uputa.

2 Napomene

2.1 Sigurnosne upute

NAPOMENA

- Ako su na rashladnoj jedinici, priključnom kabelu ili utikaču vidljiva oštećenja, rashladna se kutija ne smije stavljati u pogon.
- Ne skladištite eksplozivne tvari, primjerice sprejeve s zapaljivim potisnim plinom u rashladnoj kutiji.
- Pri postavljanju rashladne kutije pazite da ne dođe do priklještenja ili oštećenja priključnog kabela.
- Na stražnju stranu rashladne kutije nemojte postavljati prijenosne višestruke utičnice ili prijenosne jedinice za napajanje.

NAPOMENA

ČIŠĆENJE

Prije svakog čišćenja i poslije svake upotrebe odvojite rashladnu kutiju od napajanja.

NAPOMENA

ODRŽAVANJE

- Utikač nikada nemojte povlačiti iz utičnice električnog sustava vozila odn. priključne utičnice na rashladnoj kutiji držeći za priključni kabel.
- Odvojite rashladnu kutiju i druga trošila od akumulatora vozila prije priključivanja brzog punjača.

NAPOMENA

OSOBE

- Ovu rashladnu kutiju mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su obučeni o sigurnoj upotrebi rashladne kutije i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Čuvajte i upotrebljavajte rashladnu kutiju izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Djeca smiju obavljati čišćenje i održavanje rashladne kutije samo pod nadzorom.
- Djecu je potrebno nadzirati kako bi se spriječilo da se ne igraju s rashladnom kutijom.
- Djeca od 3 do 8 godina smiju puniti i prazniti rashladnu kutiju.

NAPOMENA

PUŠTANJE U RAD I RAD UREĐAJA

- Rashladnu kutiju priključite na utičnicu električnog sustava vozila (upaljač za cigarete) samo s pomoću priloženog priključnog kabela.
- Položite priključni kabel tako da ne bude naprezanja ili trljanja.
- Prije stavljanja u upotrebu provjerite jesu li dovodni vod i utikač suhi.
- Unutar rashladne kutije nemojte upotrebljavati električne uređaje.
- Nemojte stavljati rashladnu kutiju u blizinu otvorene vatre ili drugih izvora topline (grijanje, snažno sunčevo zračenje, plinski štednjak itd.).
- Opasnost od pregrijavanja!
 - Pripazite na to da ventilacijski otvor na lijevoj strani torbe budu slobodni (pogledajte sliku 1, 3) te da ne bude, primjerice, prekriven odjećom.
 - Također pazite na dovoljno velik bočni razmak kako bi zrak mogao nesmetano cirkulirati.
U suprotnom rashladna kutija neće raditi ispravno i postoji opasnost od pregrijavanja.
- Nikada ne uranjajte rashladnu kutiju u vodu i nemojte je ostavljati na kiši.
- Zaštitite rashladnu kutiju, kabele i utikače od topline i vlage.

NAPOMENA

ZBRINJAVANJE

Rashladnu kutiju propisno odložite na kraju vijeka trajanja jer izolacija sadrži zapaljivi ciklopentan (također pogledajte poglavlje „Zbrinjavanje“).

NAPOMENA

POHRANA

- Opasnost za zdravlje!
 - Hlađena roba (hrana, piće) smije se držati samo u originalnoj ambalaži ili odgovarajućim spremnicima.
 - Provjerite je li rashladna snaga uređaja dovoljna za potrebe hlađene robe.
- Rashladna kutija nije prikladna za prijevoz nagrizajućih tvari ili tvari koje sadrže otapala.
- Unutarnji spremnik nemojte puniti tekućinom ili ledom.
- Ako se rashladna kutija duže vremena drži otvorenom, temperatura u rashladnom prostoru može znatno narasti.
- Redovito čistite površne koje mogu doći u dodir s prehrambenim proizvodima.
- Ako je rashladna kutija dulje vremena prazna:
 - Odvojite rashladnu kutiju od napajanja.
 - Očistite i osušite rashladnu kutiju.
 - Ostavite pokrov hladnjaka otvoren kako biste spriječili nastanak plijesni u rashladnoj kutiji.

3 Pravilna upotreba

Rashladna kutija isključivo služi za hlađenje hladene robe (hrane, pića) u originalnom pakiranju ili u prikladnim spremnicima.

- Uređaj je predviđen za upotrebu u osobnom vozilu na utičnici električnog sustava vozila od 12 V (upaljač za cigarete).
- Uređaj nije predviđen za komercijalnu upotrebu.

4 Opseg isporuke

U opsegu isporuke se nalazi:

- rashladna kutija s priključnim kablom (s utikačem za rashladnu kutiju i utičnicu električnog sustava vozila (12 V))
- ove upute za upotrebu.

5 Pregled proizvoda

Rashladna kutija robu može ohladiti do maks. 10 °C odnosno održavati je hladnom, ali ne može ohladiti više od 25 °C ispod trenutne temperature okoline.

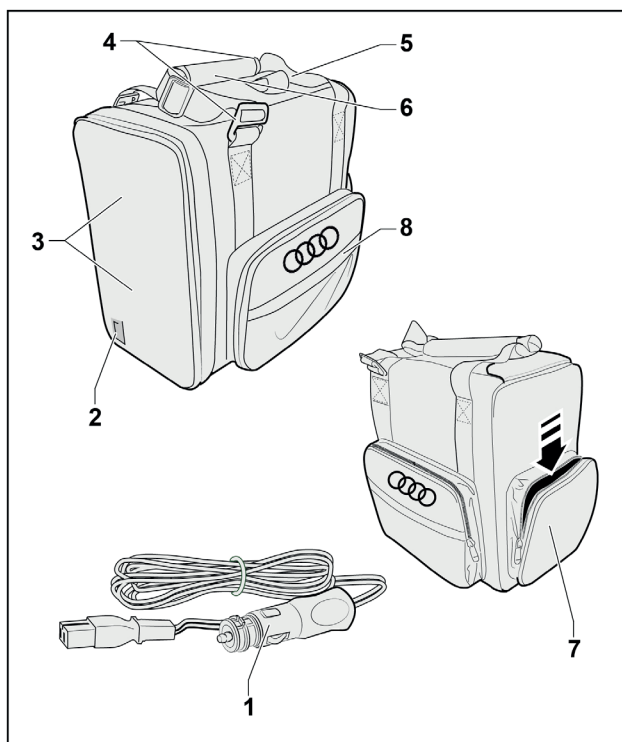
Hlađenje se vrši s pomoću Peltier elementa za hlađenje bez trošenja s odvođenjem topline putem ventilatora.

Rashladna kutija predviđena je za upotrebu u osobnom automobilu, a može biti i prijenosna.

Dodatni džepovi na vanjskoj strani služe kao pretinac za odlaganje. Napominjemo da se predmeti odloženi u njih ne hlade.

6 Rashladna kutija

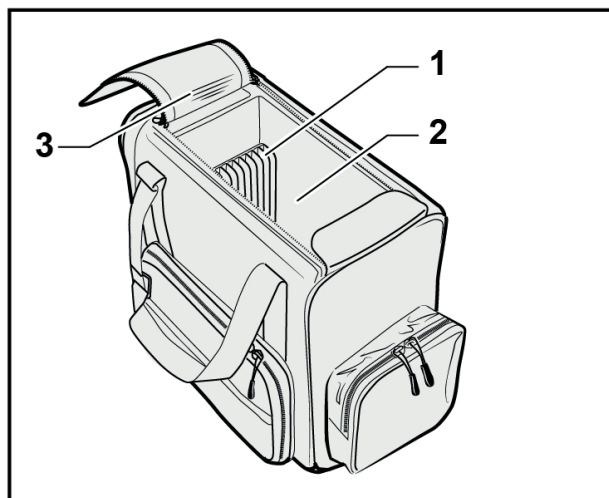
6.1 Rashladna kutija izvana



slika 1: Pregled rashladne kutije izvana

Položaj	Opis
1	Priključni kabel s utikačem za rashladnu kutiju (2-polni) i utičnica električnog sustava vozila (12 V)
2	Utičnica (za utikač rashladne kutije)
3	Ventilacijski otvori
4	Klizna kopča za remen s ovjesom (za otvaranje remena za nošenje)
5	Remeni za nošenje
6	Jastučić za rame
7	Torba za priključni kabel
8	Prednja/vanjska torba (nije hladeno)

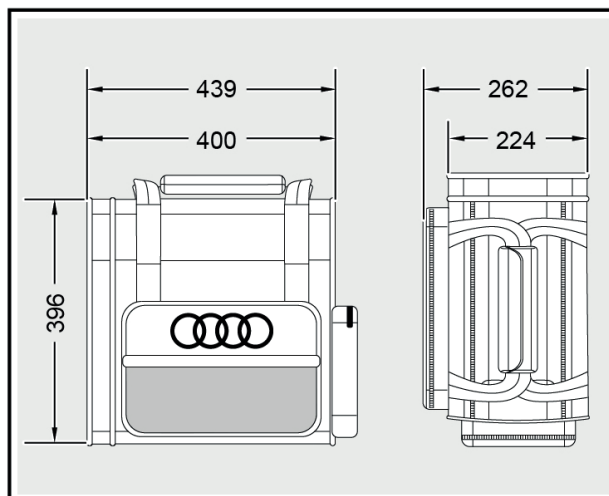
6.2 Unutrašnjost rashladne kutije



slika 2: pregled unutrašnjosti rashladne kutije

Položaj	Opis
1	Rashladna jedinica
2	Hladnjak
3	Pokrov hladnjaka

6.3 Dimenzije rashladne kutije



slika 3: dimenzije rashladne kutije

7 Stavljanje u pogon

⚠ OPREZ

OPASNOST ZA ZDRAVLJE

Opasnost za zdravlje zbog proizvoda koji se čuvaju na pogrešnim temperaturama.

- Hladite hladenu robu samo u originalnom pakiranju ili prikladnim spremnicima.
- Pazite da se u rashladnoj kutiji nalazi samo hladena roba koja se smije hladiti s pomoću rashladne snage rashladne kutije u odnosu na trenutnu temperaturu okoline (također pogledajte „Tehničke podatke“).



8 Upotreba rashladne kutije

Prije stavljanja rashladne kutije u pogon, iz higijenskih razloga prebrišite unutrašnjost i vanjsku stranu vlažnom krpom (također pogledajte poglavlje „Čišćenje”).

SAVJETI

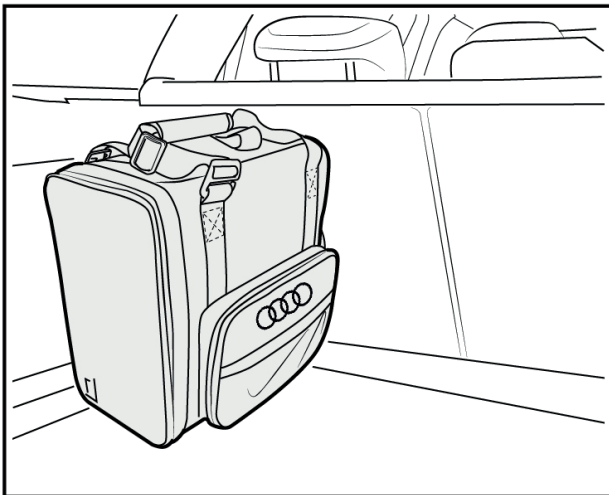
- Ako je moguće, odaberite mjesto zaštićeno od sunčevog zračenja
- Ventilacijski otvori na lijevoj strani torbe trebaju biti slobodni (pogledajte sliku 1, 3).
- Hlađenu robu prethodno ohladite.
- Pričekajte da se topla jela ohlade prije nego što ih stavite u rashladnu kutiju.
- Nemojte otvarati rashladnu kutiju češće nego što je potrebno.

8.1 Upotreba u vozilu

NAPOMENA

Zbog sigurnosti prostora za putnike rashladna se kutija mora prevoziti u prtljažniku vozila.

1. Rashladnu kutiju smjestite na čvrstu podlogu u prtljažniku.
2. Pazite na dovoljno velik bočni razmak kako bi zrak mogao nesmetano cirkulirati.
3. Rashladnu kutiju pričvrstite prikladnim sredstvima u prtljažniku.



slika 4: odgovarajući položaj u prtljažniku

4. Umetnite utikač rashladne kutije u rashladnu kutiju, a utikač od 12 V u utičnicu električnog sustava vozila (upaljač za cigarete).
Uzmite u obzir da prema potrebi morate uključiti paljenje kako bi se rashladna kutija napajala strujom.
Započinje hlađenje rashladne kutije.

INFORMACIJE

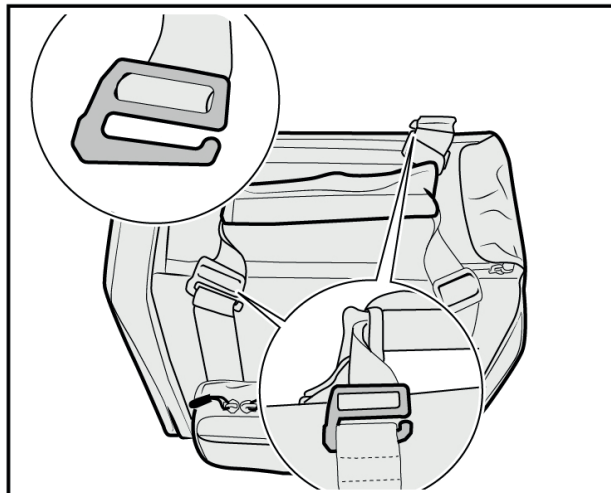
Priključena rashladna kutija funkcionalna je i kada je paljenje isključeno odn. kad je ključ izvučen. Ako se rashladna kutija upotrebljava kad je motor u mirovanju, prazni se akumulator vozila. Za očuvanje akumulatora vozila napajanje se prekida nakon otprilike 30 minuta. Ako se hlađenje treba nastaviti nakon isteka 30 minuta, potrebno je jednom uključiti paljenje.

8.2 Prestanak upotrebe

1. Ako rashladnu kutiju stavljate izvan upotrebe, izvucite utikač od 12 V iz utičnice električnog sustava vozila (upaljač za cigarete) i utikač rashladne kutije iz rashladne kutije.
2. Prebrišite rashladnu kutiju (također pogledajte poglavlje „Čišćenje”) i ostavite rashladnu kutiju da se prozrači.
3. Čuvajte rashladnu kutiju s otvorenim pokrovom hladnjaka (pogledajte sliku 2, 3) kako biste spriječili nastanak plijesni.

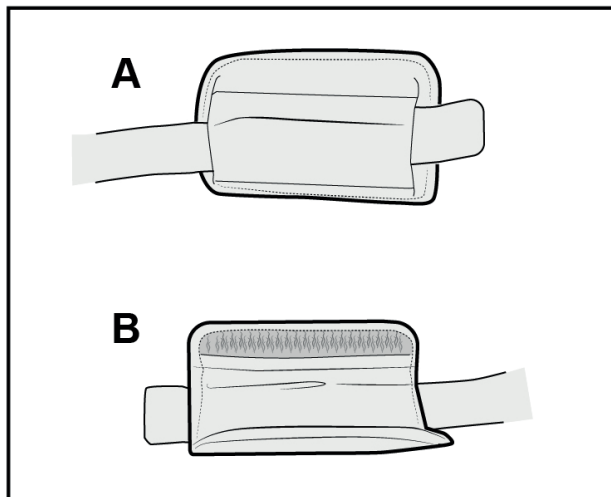
8.3 Preinaka za nošenje preko ramena

1. Otvorite oba remena za nošenje rashladne kutije na kliznoj kopči za remen s ovjesom.



slika 5: Klizna kopča za remen

2. Odaberite željenu stranu jastučića za rame (protuklizni sloj, slika 6, B)

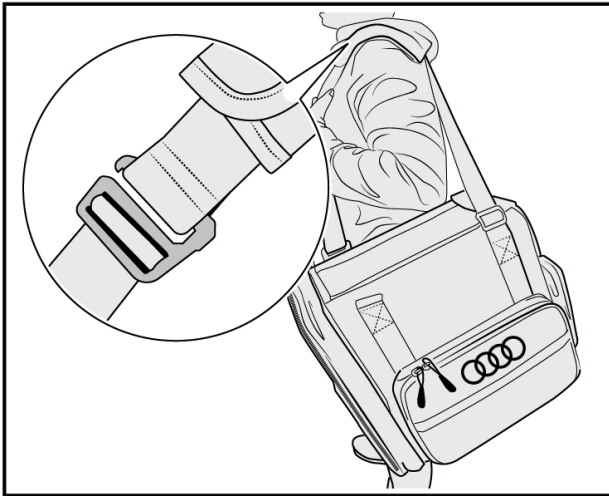


slika 6: Jastučić za rame s unutarnje i vanjske strane



3. Zatvorite remene za nošenje tako da klizne kopče za remen prednjeg remena provučete kroz omču stražnjeg remena.

Jastučić za rame može se gurnuti preko klizne kopče za remen.



slika 7: Remen za nošenje preko ramena

Dužina remena i položaj jastučića za rame mogu se namjestiti prema potrebi.

9 Čišćenje

OPREZ

ZDRAVSTVENI PROBLEMI

- Onečišćenje namirnica zbog ostataka starih namirnica i sredstava za čišćenje.
- Hladite hladnu robu samo u originalnom pakiranju ili prikladnim spremnicima.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje.
- Uklonite stare ostatke namirnica prije stavljanja nove hladne robe u rashladnu kutiju.

NAPOMENA

ČIŠĆENJE RASHLADNE KUTIJE

- Oštećenje rashladne kutije uzrokovano agresivnim sredstvima za čišćenje, tekućinama, tvrdim predmetima i prljavštinom.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje.
- Rashladnu kutiju nikada nemojte čistiti pod mlazom vode ili uranjanjem u vodu.
- Nemojte upotrebljavati oštre ili tvrde predmete za čišćenje.
- Redovito uklanjajte prašinu i prljavštinu s ventilacijskih otvora.

9.1 Čišćenje rashladne kutije

1. Prije svakog čišćenja i održavanja odvojite rashladnu kutiju od napajanja.
2. Rashladnu kutiju isključivo čistite vlažnom krpom i blagim sredstvom za čišćenje.

10 Jamstvo

Primjenjuje se zakonski jamstveni rok. U slučaju nepravilne upotrebe i popravaka koje nije izvršio partner tvrtke Audi, jamstvo prestaje važiti.

- Ako je uređaj neispravan, obratite se partneru tvrtke Audi. Sačuvajte račun za slučaj ostvarivanja jamstva.

11 Zbrinjavanje

Električne i elektroničke uređaje možete predati na mjesto za prikupljanje otpada ili u tvrtku ovlaštenu za zbrinjavanje.

- Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje u kućanski otpad.
- Odložite električne i elektroničke uređaje u skladu s važećim propisima za zaštitu okoliša.
- Ako imate pitanja o zbrinjavanju, obratite se partneru tvrtke Audi.

12 Tehnički podaci

Općenito	
Priključni napon	12 V
Snaga	32 W
Snaga hlađenja	Maks. 10 °C, ali ne više od 25 °C ispod trenutne temperature okoline
Dimenzije (D x Š x V)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (pogledajte sliku 3)
Volumen u litrama	14 l
Dužina kabela	2,8 m
Težina	4,6 kg
Sigurnosni razred	III
Provjera/certifikat	Natpisna oznaka

DOMETIC	
Model TF 14	PNC 936025779
SKU 9630000022	Serial 000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C ₅ H ₁₀	
Audi 4P0.065.402	
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China	
Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

slika 8 natpisna pločica, certifikacijska oznaka

13 Smetnja

Smetnja	Mogući uzrok	Prijedlog rješenja
Rashladna torba ne radi/hladi	Utikač nije utaknut ili nije potpuno utaknut.	Umetnite utikač (potpuno)
	Utičnica električnog sustava vozila od 12 V (upaljač za cigarete) u vozilu ne dobiva napon odn. paljenje je isključeno.	Uključite paljenje
	Utikač rashladne torbe je prljav.	Očistite utikač, pogledajte „Čišćenje“
	Osigurač električnog sustava vozila je u kvaru	Zamijenite osigurač. Pritom pazite na upute vašeg vozila.
	Torba ili rashladna jedinica je u kvaru	Zatražite popravak od partnera tvrtke Audi.

14 Servis

Za najnovije informacije ili pitanja o upotrebi rashladne kutije tvrtke Audi obratite se svom partneru tvrtke Audi.



1. Vispārīgi norādījumi

Pirms "Aukstumkastes" uzstādīšanas un izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un ņemiet vērā norādījumus par bīstamību, brīdinājumiem, piesardzības pasākumiem, kā arī citus norādījumus un padomus.

BĪSTAMI!

Ar šo simbolu apzīmēti teksti norāda uz bīstamām situācijām, kuras, neievērojot norādījumus, izraisīs letālus vai smagus savainojumus.

BRĪDINĀJUMS!

Ar šo simbolu apzīmēti teksti norāda uz bīstamām situācijām, kurās, neievērojot norādījumus, iespējams gūt letālus vai smagus savainojumus.

SARGIES

Ar šo simbolu apzīmēti teksti norāda uz bīstamām situācijām, kurās, neievērojot norādījumus, iespējams gūt vieglus vai vidēji smagus savainojumus.

NORĀDĪJUMS

Ar šo simbolu apzīmēti teksti norāda uz bīstamām situācijām, kurās, neievērojot norādījumus, iespējami velosipēda bojājumi.

PADOMS.

Teksti ar šo simbolu satur svarīgu papildinformāciju.

Uzņēmums AUDI AG neuzņemas nekādu atbildību, ja netiek ievēroti šīs instrukcijas norādījumi.

2. Norādījumi

2.1. Drošības norādījumi

NORĀDĪJUMS

- Ja dzesēšanas agregātam, pieslēguma kabelim vai spraudnim ir skaidri redzami bojājumi, aukstumkasti nedrīkst izmantot.
- Aukstumkastē nedrīkst glabāt sprādzienbīstamas vielas, piem., aerosolu flakonus ar ugunsnedrošu gāzi.
- Uzstādot aukstumkasti, gādājiet, lai pieslēguma kabelis netiktu iespiests vai bojāts.
- Aukstumkastes aizmugurē nenovietojiet pārnēsājamus pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamus barošanas blokus.

NORĀDĪJUMS

TĪRĪŠANA

Katru reizi pirms tīrīšanas un pēc katras izmantošanas reizes atvienojiet aukstumkasti no strāvas apgādes.

NORĀDĪJUMS

UZTURĒŠANA

- Izņemot kontaktdakšu no automašīnas kontaktligzdas, vai aukstumkastes pieslēguma savienojuma, nekad nevelciet aiz pieslēguma kabeļa.
- Pirms ātrās uzlādes ierīces pievienošanas atvienojiet aukstumkasti un citus patērētājus no automašīnas akumulatora.

NORĀDĪJUMS

PERSONAS

- Bērni, kuru vecums ir vismaz 8 gadi, un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai personas ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi var izmantot šo aukstumkasti, ja personas tiek uzraudzītas vai instruētas attiecībā uz aukstumkastes drošu lietošanu un izprot tās radīto iespējamo apdraudējumu.
- Raugiet, lai aukstumkaste tiktu glabāta un izmantota vietā, kur tai nevar piekļūt bērni, kas nav sasnieguši 8 gadu vecumu.
- Bērni drīkst veikt aukstumkastes kopšanu un tīrīšanu tikai tad, ja tiek uzraudzīti.
- Bērni ir jāpieskata, lai nodrošinātu, ka tie nerotaļājas ar aukstumkasti.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst ievietot priekšmetus aukstumkastē un izņemt no tās.

NORĀDĪJUMS

EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANA UN LIETOŠANA

- Pieslēdziet aukstumkasti automašīnas strāvas apgādes ligzdai (piepīpētājam), izmantojot tikai piegādes komplektācijā ietverto pieslēguma kabeli.
- Izvietojiet pieslēguma kabeli tā, lai tas nebūtu mehāniski noslogots un nekur neberzots.
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pievērsiet uzmanību, lai vads un kontaktligzda būtu sausi.
- Aukstumkastes iekšpusē neizmantojiet nekādas elektriskās ierīces.
- Aukstumkasti nedrīkst novietot atklātu liesmu vai citu siltuma avotu tuvumā (apkure, intensīvi saules stari, gāzes krāsnis u.c.).
- Pārkaršanas risks!
 - Raugiet, lai ventilācijas atveres atrastos somas kreisajā pusē (skat. 1. att., 3) paliktu brīvas un netiktu aizklātas, piem., ar kādu apģērba gabalu.
 - Raugiet, lai būtu pietiekami daudz brīvas vietas sānos, lai gaiss varētu brīvi cirkulēt.
- Pretējā gadījumā aukstumkaste nedarbojas pareizi, un pastāv pārkaršanas risks.
- Nekādā gadījumā neieieņemdiejiet aukstumkasti ūdenī un raugiet, lai tā neatrastos lietū.
- Sargājiet aukstumkasti, kabeli un spraudni no karstuma un mitruma.

NORĀDĪJUMS

UTILIZĒŠANA

Aukstumkastes kalpošanas laikā beigās utilizējiet to pareizi, jo izolācijā ir izmantots ugunsnedrošais ciklopentāns (skat. arī sadaļu "Utilizācija").

NORĀDĪJUMS

UZGLABĀŠANA

- Bīstami veselībai!
 - Atdzesējamus vienumus (ēdienus, dzērienus) drīkst ievietot glabāšanai tikai oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
 - Pārbaudiet, vai ierīces dzesēšanas jauda atbilst uzglabājamo vienumu prasībām.
- Aukstumkaste nav piemērota kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu transportēšanai.
- Iekšējā tvertnē neiepildiet šķidrumus vai ledu.
- Ja aukstumkaste ir ilgāku laiku atvērta, dzesēšanas telpā var būtiski paaugstināties temperatūra.
- Regulāri tīriet virsmas, kas var saskarties ar pārtikas līdzekļiem.
- Veicamās darbības, ja aukstumkaste ilgāku laiku stāv tukša:
 - Atvienojiet aukstumkasti no strāvas apgādes.
 - Notīriet un nožāvējiet aukstumkasti.
 - Atstājiet dzesēšanas telpas pārsegu atvērtu, lai aukstumkastē nevarētu veidoties pelējums.

3. Paredzētais pielietojums

Aukstumkaste paredzēta vienīgi tam, lai dzesētu atdzesējamus vienumus (ēdienus, dzērienus), kas atrodas oriģinālajā iesaiņojumā vai piemērotos traukos.

- Ierīce ir paredzēta izmantošanai vieglajā automašīnā, pieslēdzot pie 12 V transportlīdzekļa strāvas tīkla (piepīpētāja).
- Ierīce nav paredzēta profesionālai izmantošanai.

4. Piegādes komplektācija

Piegādes komplektācija:

- Aukstumkaste ar pieslēguma kabeli (ar spraudni aukstumkastei un automašīnas strāvas tīklam (12 V))
- Šī lietošanas instrukcija

5. Izstrādājuma pārskats

Aukstumkaste var atdzesēt ievietotos vienumus līdz maks. 10 °C temperatūrai vai uzturēt tos vēsus, bet tā nespēj atdzesēt vairāk kā par 25 °C zemāk par pašreizējo apkārtējo temperatūru.

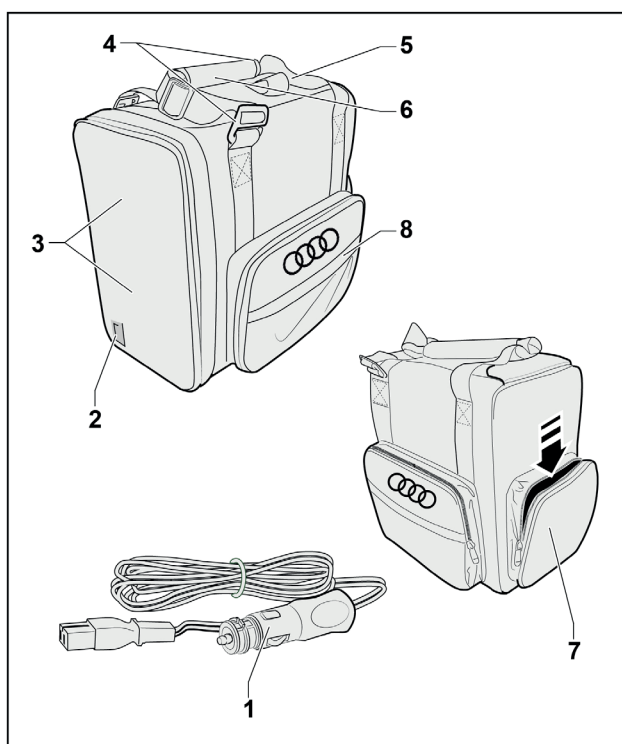
Dzesēšanu nodrošina beznodiluma Peltjē elements un ventilators, kas novada siltumu.

Aukstumkaste ir paredzēta izmantošanai automašīnā, bet to var arī pārnēsāt.

Ārpusē ir kabatas, kas nodrošina papildu glabāšanas vietas. Ņemiet vērā, ka šajās vietās ievietotie priekšmeti netiek dzesēti.

6. Aukstumkaste

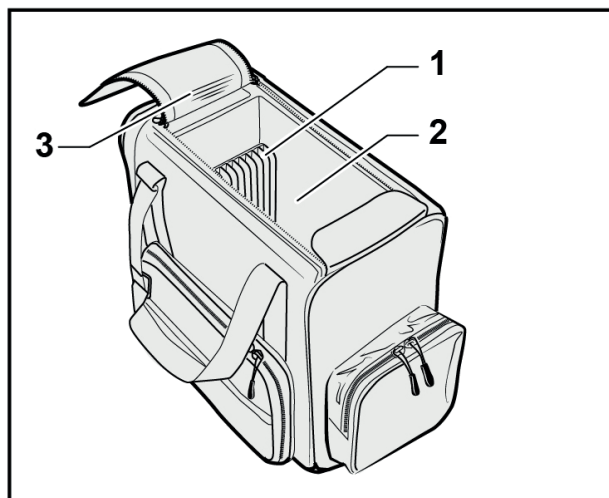
6.1. Aukstumkastes ārpusē



1. att.: Aukstumkastes skats no ārpusē

Pozīcija	Apraksts
1	Pieslēguma kabelis ar spraudni aukstumkastei (2 polu) un spraudni automašīnas strāvas tīklam (12 V)
2	Līdzda (aukstumkastes spraudnim)
3	Ventilācijas atveres
4	Siksnas regulatori ar stiprinājumiem (pārnēsāšanas siksnu atvēršanai)
5	Pārnēsāšanas sikсна
6	Pleca polsteris
7	Kabata pieslēguma kabelim
8	Priekšējā/aizmugurējā kabata (bez dzesēšanas)

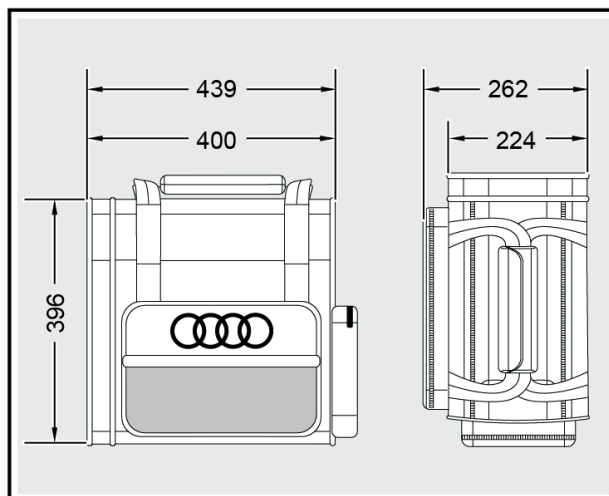
6.2. Aukstumkastes iekšpuse



2. att.: Aukstumkastes skats no iekšpuses

Pozīcija	Apraksts
1	Dzesēšanas agregāts
2	Dzesēšanas telpa
3	Dzesēšanas telpas pārsegs

6.3. Aukstumkastes izmēri



3. att.: Aukstumkastes izmēri

7. Lietošanas uzsākšana



SARGIES

BĪSTAMI VESELĪBAI

Bīstami veselībai var būt produkti, kas tiek glabāti neatbilstošā temperatūrā.

- Atdzesējiet tikai vienumus, kas atrodas oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
- Pievērsiet uzmanību, lai aukstumkastē būtu tikai tādi atdzesējamie vienumi, kurus, izmantojot aukstumkastes dzesēšanas jaudu, drīkst atdzesēt attiecībā pret faktisko apkārtējo temperatūru (skat. arī sadaļu "Tehniskie dati").



8. Aukstumkastes izmantošana

Pirms uzsākat jaunās aukstumkastes izmantošanu, higiēnisku apsvērumu dēļ iztīriet to no iekšpuses un ārpusi ar mitru drānu (skat. arī sadaļu "Tīrīšana").

PADOMI

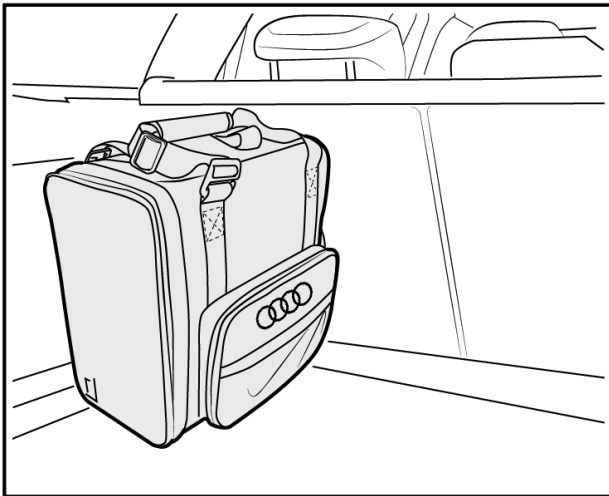
- Ja iespējams, izvēlieties izmantošanas vietu, kas pasargāta no saules stariem
- Raugiet, lai ventilācijas atveres somas kreisajā pusē (skat. 1. att., 3) nebūtu nosprostotas.
- Iepriekš atdzesējiet ievietojamos vienumus.
- Siltus ēdienus vispirms atdzesējiet un tikai pēc tam ievietojiet tos aukstumkastē.
- Neatveriet aukstumkasti biežāk, nekā tas nepieciešams.

8.1. Izmantošana automašīnā

NORĀDĪJUMS

Lai gādātu par drošību automašīnas salonā, aukstumkaste jāpārvadā automašīnas bagāžas nodaļā.

1. Novietojiet aukstumkasti uz stingras pamatnes bagāžas nodaļā.
2. Raugiet, lai būtu pietiekami daudz brīvas vietas sānos, lai gaiss varētu brīvi cirkulēt.
3. Izmantojot piemērotus līdzekļus, nostipriniet aukstumkasti bagāžas nodaļā.



4. att.: Piemērota atrašanās vieta bagāžas nodaļā

4. Iespraudiet aukstumkastes spraudni aukstumkastē un 12 V spraudni – automašīnas elektriskajā kontaktligzdā (piepīpētājā).

Nemiet vērā, ka nepieciešamības gadījumā jāieslēdz aizdedze, lai aukstumkastei nodrošinātu strāvas apgādi.

Sākas aukstumkastes dzesēšana.

INFORMĀCIJA

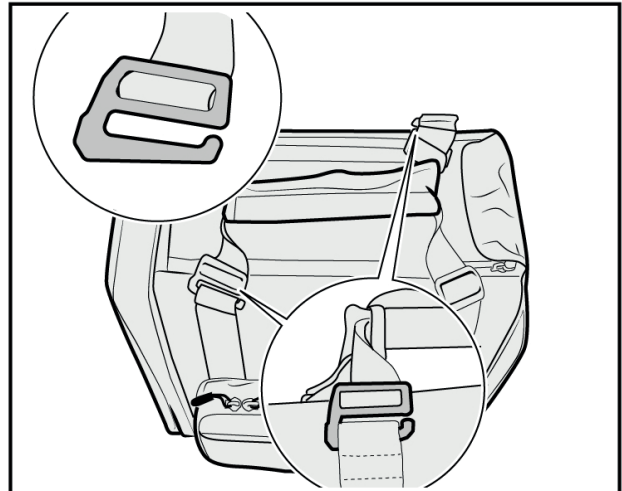
Pievienotā aukstumkaste darbojas arī tad, ja aizdedze ir izslēgta vai automašīnas atslēga ir izņemta. Ja aukstumkaste tiek izmantota tad, kad dzinējs nedarbojas, automašīnas akumulators izlādējas. Lai saudzētu automašīnas akumulatoru, strāvas padeve pēc apt. 30 minūtēm tiek pārtraukta. Ja vēlaties, lai dzesēšana turpinās pēc tam, kad pagājušas 30 minūtes, atkal jāieslēdz aizdedze.

8.2. Izmantošana pabeigšana

1. Ja vēlaties izbeigt aukstumkastes izmantošanu, atvienojiet 12 V spraudni no automašīnas elektriskās kontaktligzdas (piepīpētāja) un spraudni no aukstumkastes.
2. Izslaukiet aukstumkasti (skat. arī nodaļu "Tīrīšana") un ļaujiet aukstumkastei izvēdināties.
3. Glabājiet aukstumkasti ar noņemtu dzesēšanas telpas pārsegu (skat. 2. att., 3), lai aukstumkastē neveidotos pelējums.

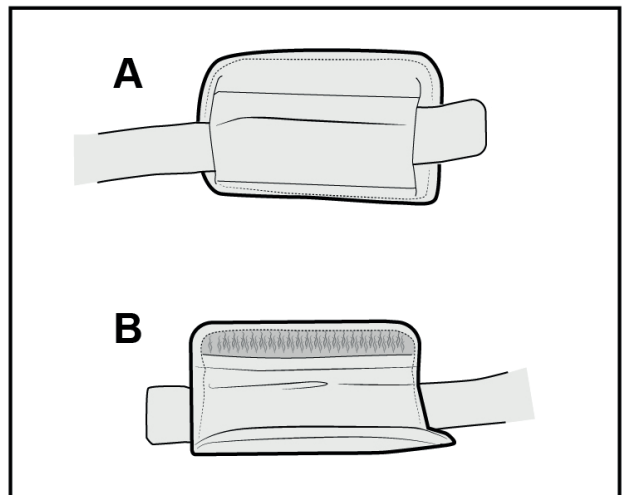
8.3. Pārveidošana par plecu siksnu

1. Aukstumkastes abām pārnēsāšanas siksnām atveriet regulatoru stiprinājumus.



5. att.: Siksnas regulatori

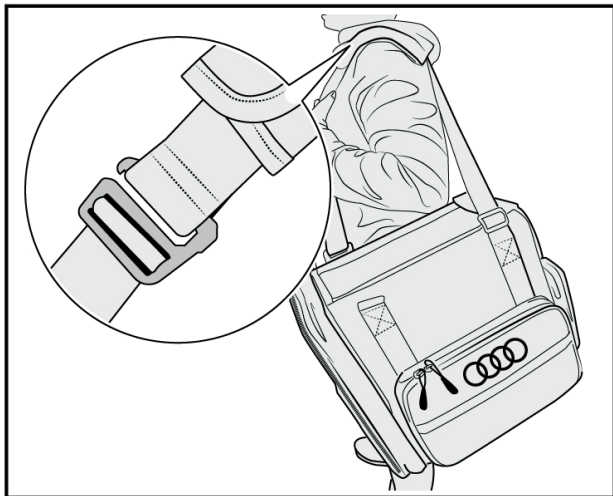
2. Izvēlieties vajadzīgo pleca polsteru pusi (ar neslīdošu pārklājumu, 6. att., B).



6. att.: Pleca polsteris no iekšpuses un ārpusi

3. Savienojiet pārnēsāšanas siksas, ievietojot priekšējās siksas stiprinājuma mēlīti aizmugurējās siksas cilpā.

Pleca polsteri var pārbīdīt pāri siksas regulatoram.



7. att.: Pleca siksna

Siksas garumu un pleca polstera pozīciju pēc nepieciešamības var regulēt.

9. Tīrīšana

⚠ SARGIES

IETEKME UZ VESELĪBU

- Pārtikas līdzekļu piesārņojums, ko izraisa vecu pārtikas līdzekļu un tīrīšanas līdzekļu pārpalikumi.
- Atdzesējiet tikai vienumus, kas atrodas oriģinālajā iepakojumā vai piemērotos traukos.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet asus tīrīšanas līdzekļus.
- Notīriet pārtikas līdzekļu atlikumus, pirms ievietojat aukstumkastē jaunus dzesējamus vienumus.

❗ NORĀDĪJUMS

AUKSTUMKASTES TĪRĪŠANA

- Asi tīrīšanas līdzekļi, šķidrums, cieti priekšmeti un netīrumi var sabojāt aukstumkasti.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet asus tīrīšanas līdzekļus.
- Nekādā gadījumā nemazgājiet aukstumkasti tekošā ūdenī vai ūdenī ar mazgāšanas līdzekli vai bez tā.
- Tīrīšanai neizmantojiet asus vai cietus priekšmetus.
- Regulāri notīriet putekļus un netīrumus no ventilācijas atverēm.

9.1. Aukstumkastes tīrīšana

- Katru reizi pirms tīrīšanas un kopšanas atvienojiet aukstumkastes strāvas apgādi.
- Aukstumkastes tīrīšanai drīkst izmantot tikai mitru drānu un maigu tīrīšanas līdzekli.

10. Garantija

Spēkā ir likumā noteiktais garantijas periods. Izmantojot ierīci neatbilstoši paredzētajam veidam un gadījumos, ja remonts netiek veikts pie Audi partnera, garantija zaudē spēku.

- Ja ierīcei ir defekti, sazinieties ar Audi partneri. Garantijas gadījumam saglabājiet pirkumu apliecinājošu dokumentu.

11. Utilizēšana

Elektroierīces/elektroniskās ierīces nogādājiet savākšanas vietā vai specializētā utilizēšanas uzņēmumā.

- Neizmetiet elektroierīces/elektroniskās ierīces kopā ar māsaimniecības atkritumiem.
- Utilizējiet elektroierīces/elektroniskās ierīces atbilstoši spēkā esošajiem apkārtējās vides aizsardzības noteikumiem.
- Ja jums ir jautājumi par utilizēšanu, sazinieties ar Audi partneri.

12. Tehniskie dati

Vispārīga informācija	
Pieslēguma spriegums	12 V
Jauda	32 W
Dzesēšanas jauda	Maks. 10 °C, tomēr ne vairāk par 25 °C zemāk par pašreizējo apkārtējo temperatūru
Izmēri (G x D x A)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (skat. 3. att.)
Tilpums litros	14 l
Kabeļa garums	2,8 m
Svars	4,6 kg
Aizsardzības klase	III
Pārbaude/sertifikāts	Datu plāksnīte

➔ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V		Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC	
Klimaklasse/Climate class: N or T		Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10	
www.tuv.com ID 1419063585		10R-053178	
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666		Audi 4P0.065.402	

8. att. Datu plāksnīte, pārbaudes marķējums

13. Darbības traucējumi

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Ieteikumi problēmas novēršanai
Aukstumkaste nedarbojas/nedzesē	Spraudnis nav iesprausts vai ir iesprausts nepilnīgi.	Iespraudiet spraudni (pilnībā)
	Automašīnas 12 V elektriskajā kontaktligzdā (piepīpētājā) nav sprieguma vai arī ir izslēgta aizdedze.	Ieslēdziet aizdedzi
	Aukstumkastes spraudnis ir netīrs.	Iztīriet spraudni; skat. sadaļu "Tīrīšana"
	Automašīnas drošinātājs ir nostrādājis	Nomainiet drošinātāju. Lai to veiktu, skatiet automašīnas lietošanas instrukciju.
	Soma vai dzesēšanas agregāts ir bojāts	Sazinieties ar Audi partneri un uzticiet veikt remontu.

14. Serviss

Lai noskaidrotu aktuālo informāciju vai saņemtu atbildes uz jautājumiem par Audi aukstumkastes izmantošanu, sazinieties ar savu Audi partneri.



1 Bendrieji nurodymai

Prieš įrengdami ir naudodami šaltdėžę, atidžiai perskaitykite instrukciją ir atkreipkite dėmesį į informaciją, pateiktą prie užrašų „Pavojus“, „Įspėjimas“, „Atsargiai“, „Pastaba“ ir PATARIMAS.

PAVOJUS

Tekstai su šiuo simboliu nurodo pavojingą situaciją, kai nesilaikant nurodymų gresia mirtis arba sunkūs kūno sužalojimai.

ĮSPĖJIMAS

Tekstai su šiuo simboliu nurodo pavojingą situaciją, kai nesilaikant nurodymų galima mirtis arba sunkūs kūno sužalojimai.

ATSARGIAI

Tekstai su šiuo simboliu nurodo pavojingą situaciją, kai nesilaikant nurodymų galimi lengvi arba vidutiniai kūno sužalojimai.

PASTABA

Tekstai su šiuo simboliu nurodo situacijas, kai nesilaikant nurodymų galimi transporto priemonės pažeidimai.

PATARIMAS.

Šiuo simboliu pažymėtuose tekstuose rasite svarbios papildomos informacijos.

„AUDI AG“ neprisiima jokios atsakomybės, jeigu nesilaikoma šios instrukcijos.

2 Nurodymai

2.1 Saugos nurodymai

PASTABA

- Jeigu šaldymo įtaisas, jungiamasis kabelis arba kištukas turi matomų pažeidimų, šaltdėžės nenaudokite.
- Šaltdėžėje nelaikykite jokių sproglių medžiagų, pvz., purškiklių flakonų su degiais propelentais.
- Įrengdami šaltdėžę įsitikinkite, kad jungiamasis kabelis nėra įstrigęs ar pažeistas.
- Šaltdėžės galinėje dalyje neturėtų būti nešiojamųjų elektros ilgiklių arba nešiojamųjų maitinimo šaltinių.

PASTABA

VALYMAS

Prieš valydami ir po kiekvieno naudojimo atjunkite šaltdėžę nuo elektros maitinimo.

PASTABA

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- Niekada netraukite kištuko iš transporto priemonėje esančio kištukinio lizdo arba lizdo šaltdėžėje laikydami už jungiamojo kabelio.
- Prieš prijungdami greitojo įkrovimo prietaisą, šaltdėžę ir kitus elektros energiją naudojančius prietaisus atjunkite nuo transporto priemonės.

PASTABA

ASMENYS

- Šią šaltdėžę gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su sutrikusiais fiziniais, jutiminiais ar psichiniais gebėjimais arba neturintys atitinkamos patirties ir žinių, jeigu jie prižiūrimi arba instruktuoti apie saugų šaltdėžės naudojimą ir supranta apie ją naudojant kylantį pavojų.
- Šaltdėžę laikykite ir naudokite jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikai gali valyti ir prižiūrėti šaltdėžę tik prižiūrimi.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su šaltdėže.
- Nuo 3 iki 8 metų vaikai gali pripildyti ir ištuštinti šaltdėžę.

PASTABA

NAUDOJIMO PRADŽIA IR NAUDOJIMAS

- Šaltdėžę įjunkite į kištukinį lizdą (cigarečių žiebtuvėlį) transporto priemonėje tik pridėtu jungiamuoju kabeliu.
- Jungiamąjį kabelį nutieskite taip, kad jis nebūtų mechaniškai įtemptas ir nesitrintų.
- Prieš pradėdami naudoti atkreipkite dėmesį, kad maitinimo kabelis ir kištukas būtų sausi.
- Šaltdėžėje nenaudokite jokių elektros prietaisų.
- Nestatykite šaltdėžės netoli atviros ugnies ar kitų šilumos šaltinių (šildytuvų, intensyvios saulės šviesos, dujinių orkaitių, kt.).
- Perkaitimo pavojus!
 - Atkreipkite dėmesį, kad vėdinimo anga kairėje krepšio pusėje (žr. 1, 3 pav.) būtų laisva ir jos neuždengtų, pvz., drabužiai.
 - Atkreipkite dėmesį, kad šone būtų pakankamas atstumas ir oras galėtų cirkuluoti be kliūčių.
- Priešingu atveju šaltdėžė netinkamai funkcionuos ir kils perkaitimo pavojus.
- Šaltdėžės niekada nemerkite į vandenį ir nepalikite jos lietuje.
- Apsaugokite šaltdėžę, kabelį ir kištuką nuo karščio ir drėgmės.

PASTABA

UTILIZAVIMAS

Pasibaigus naudojimo trukmei, tinkamai utilizuokite šaltdėžę, kadangi izoliacijoje yra degaus ciklopentano (taip pat žr. skyrių „Utilizavimas“).

PASTABA

LAIKYMAS

- Pavojus sveikatai!
 - Vėsinaus produktus (maisto produktus, gėrimus) galima saugoti tik originalioje pakuotėje arba specialiose talpyklose.
 - Patikrinkite, ar prietaiso aušinimo galia atitinka vėsinaus produktų reikalavimus.
- Šaltdėžė nėra skirta transportuoti esdinančias medžiagas arba medžiagas, kurių sudėtyje yra tirpiklių.
- Į vidinę talpyklą nepilkite skysčių ir nedėkite ledo.
- Jeigu šaltdėžė yra atidaryta ilgą laiką, temperatūra vėsinaus skyriuje gali žymiai pakilti.
- Reguliariai valykite paviršius, kurie gali liestis su maisto produktais.
- Jeigu šaltdėžė yra tuščia ilgesnį laiką, atlikite toliau nurodytus veiksmus.
 - Atjunkite šaltdėžę nuo elektros tiekimo.
 - Šaltdėžę išvalykite ir nusauskite.
 - Vėsinaus skyriaus dangtį palikite atidarytą, kad šaltdėžėje nesudarytų pelėsio.

3 Naudojimas pagal paskirtį

Šaltdėžė yra skirta išskirtinai produktams (maisto produktams, gėrimams) vėsinti originalioje pakuotėje arba specialiose talpyklose.

- Prietaisas yra skirtas naudoti lengvuosiuose automobiliuose įjungus į 12 voltų kištukinį tinklo lizdą (cigarečių žiebtuvėlį).
- Prietaisas nėra skirtas naudoti komerciniais tikslais.

4 Pristatymo komplektas

Į tiekiamą komplektą įeina:

- šaltdėžė su jungiamuoju kabeliu (su kištuku šaltdėžei ir kištukiniu tinklo lizdu (12 V);
- ši naudojimo instrukcija.

5 Produkto apžvalga

Šaltdėžė gali atvėsinti produktus iki maks. 10 °C temperatūros arba užtikrinti, kad jie būtų laikomi vėsiai, tačiau ne daugiau kaip 25 °C žemiau esamos aplinkos temperatūros.

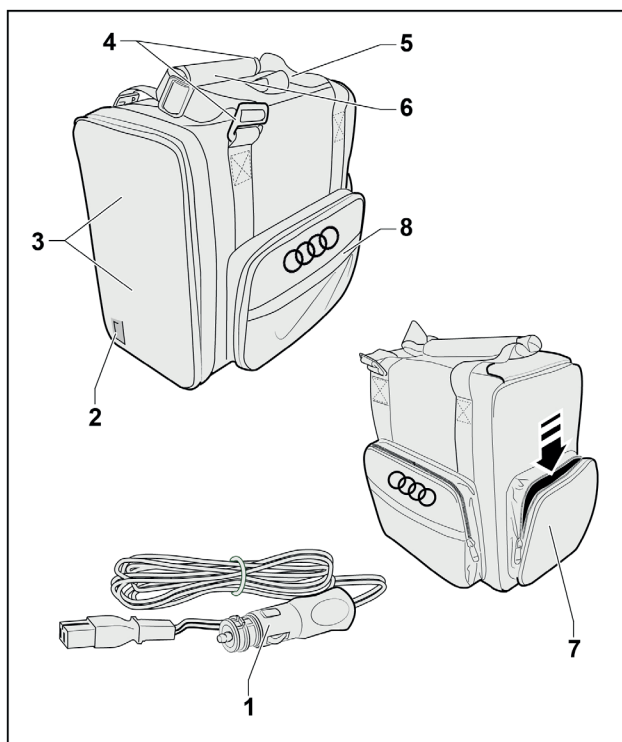
Vėsinimas vykdomas nenusidėvinčio Peltier elemento su šilumos nukreipimu per ventiliatorių.

Šaltdėžė yra numatyta naudoti lengvajame automobilyje, tačiau ją taip pat galima nešioti.

Papildomos kišenės išorėje yra papildoma saugojimo vieta. Atkreipkite dėmesį, kad ten laikomi daiktai nevėsina.

6 Šaltdėžė

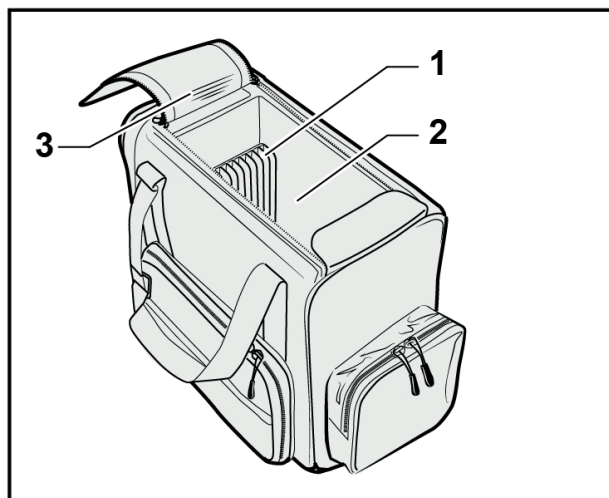
6.1 Šaltdėžės išorė



1 pav.: šaltdėžės išorės apžvalga

Padėtis	Pavadinimas
1	Jungiamasis kabelis su kištuku šaltdėžei (2 polių) ir kištukiniam tinklo lizdai (12 V)
2	Lizdas (šaltdėžės kištukui)
3	Vėdinimo angos
4	Diržo slankiklis su pakaba (laikančiajam diržui atsegti)
5	Laikantysis diržas
6	Peties pagalvėlė
7	Kišenė jungiamajam kabeliui
8	Priekinė / išorinė kišenė (nevėsinama)

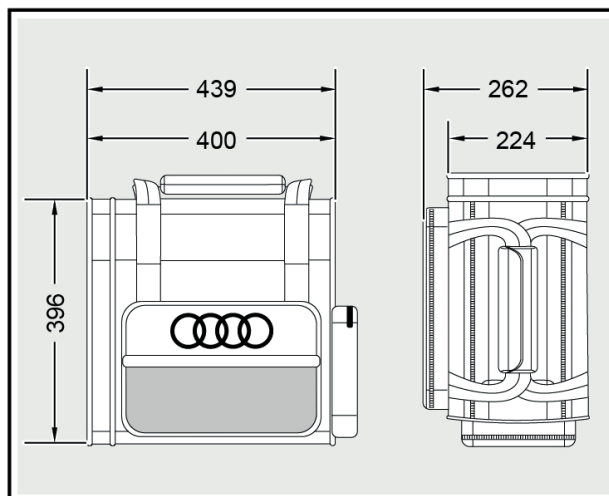
6.2 Šaltdėžės vidus



2 pav.: šaltdėžės vidaus apžvalga

Padėtis	Pavadinimas
1	Šaldymo įtaisas
2	Vėsinimo skyrius
3	Vėsinimo skyriaus dangtis

6.3 Šaltdėžės matmenys



3 pav.: šaltdėžės matmenys

7 Naudojimo pradžia

⚠ ATSARGIAI

PAVOJUS SVEIKATAI

Pavojus sveikatai, keliamas produktų, kurie buvo laikomi netinkamoje temperatūroje.

- Vėsinaamus produktus vėsinkite tik originaliose pakuotėse arba specialiose talpyklose.
- Atkreipkite dėmesį, kad šaltdėžėje būtų tik tie vėsinaami produktai, kurie gali būti atvėsinti iki esamos aplinkos temperatūros naudojantis šaltdėžės vėsinimo geba (taip pat žr. „Techniniai duomenys“).



8 Šaltdėžės naudojimas

Prieš pradėdami naudoti naują šaltdėžę, dėl su higiena susijusių priežasčių turite drėgna šluoste išvalyti jos vidų ir nuvalyti išorę (taip pat žr. skyrių „Valymas“).

! PATARIMAI

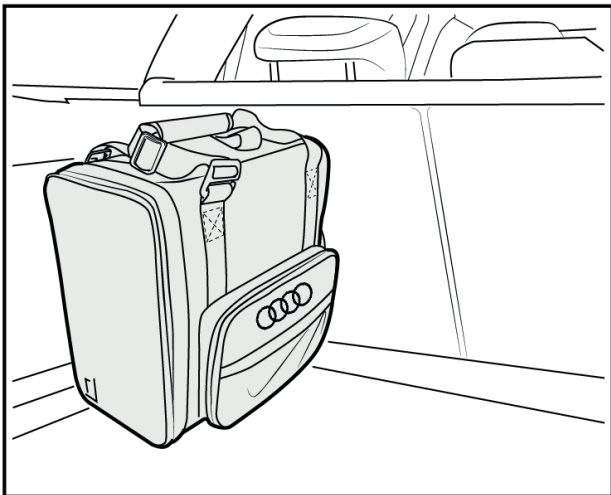
- Jeigu įmanoma, pasirinkite nuo saulės spindulių apsaugotą naudojimo vietą
- Vėdinimo angą kairėje krepšio pusėje (žr. 1, 3 pav.) laikykite atvirą.
- Vėsinaus produktus iš anksto atvėsinkite.
- Palaukite, kol šalti patiekalai iš pradžių atvės ir tik tada juos dėkite į šaltdėžę.
- Neatidarykite šaltdėžės dažniau nei būtina.

8.1 Naudojimas transporto priemonėje

! PASTABA

Siekiant apsaugoti saloną, šaltdėžę reikia vežti transporto priemonės bagažo skyriuje.

1. Pastatykite šaltdėžę ant tvirto pagrindo bagažo skyriuje.
2. Atkreipkite dėmesį į pakankamą atstumą iš šonų, kad oras galėtų nekliudomai cirkuluoti.
3. Specialiomis priemonėmis pritvirtinkite šaltdėžę bagažo skyriuje.



4 pav.: speciali vieta bagažo skyriuje

4. Įjunkite šaltdėžės kištuką į šaltdėžę ir 12 voltų kištuką į tinklo kištukinį lizdą (cigarečių žiebtuvėlį).

Atkreipkite dėmesį, kad prireikus turite įjungti degimą, kad šaltdėžei būtų tiekama elektros energija.

Paleidžiamas šaltdėžės vėsinimas.

! INFORMACIJA

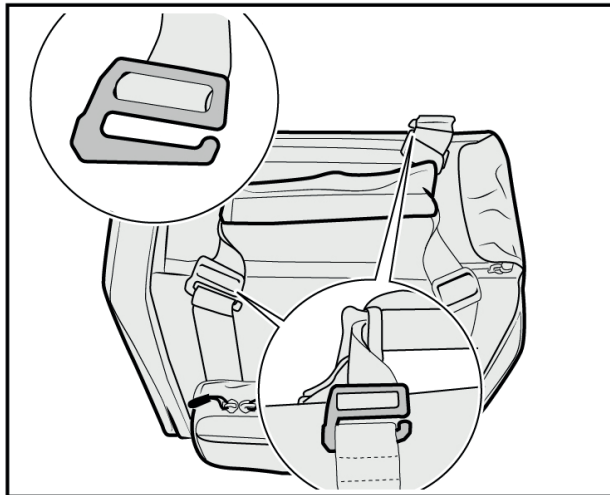
Prijungta šaltdėžė taip pat veikia, kai išjungtas degimas arba ištrauktas transporto priemonės raktas. Jeigu varikliui neveikiant šaltdėžę naudojama, transporto priemonės akumuliatorius išsikrauna. Siekiant tausoti transporto priemonės akumuliatorių, elektros tiekimas nutraukiamas po maždaug 30 minučių. Jeigu praėjus 30 minučių vėsinimas turi būti tęsiamas, reikia vieną kartą įjungti degimą.

8.2 Naudojimo pabaiga

1. Jeigu norite nebenaudoti šaltdėžės, ištraukite 12 voltų kištuką iš kištukinio lizdo transporto priemonėje (cigarečių žiebtuvėlio) ir šaltdėžės kištuką iš šaltdėžės.
2. Iššluostykite šaltdėžę (taip pat žr. skyrių „Valymas“) ir išvėdinkite ją.
3. Šaltdėžę laikykite su atidarytu vėsinimo skyriaus dangčiu (žr. 2, 3 pav.), kad išvengtumėte pelėsio susidarymo.

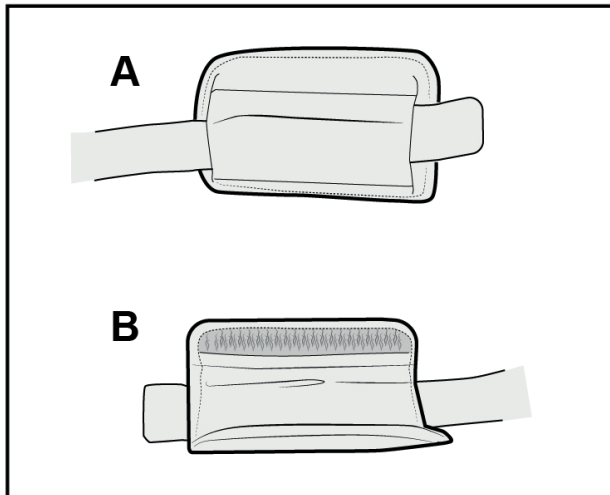
8.3 Perrinkimas į peties diržą

1. Atsekite abu šaltdėžės laikančiuosius diržus naudodamiesi diržo slankikliu su pakaba.



5 pav.: diržo slankiklis

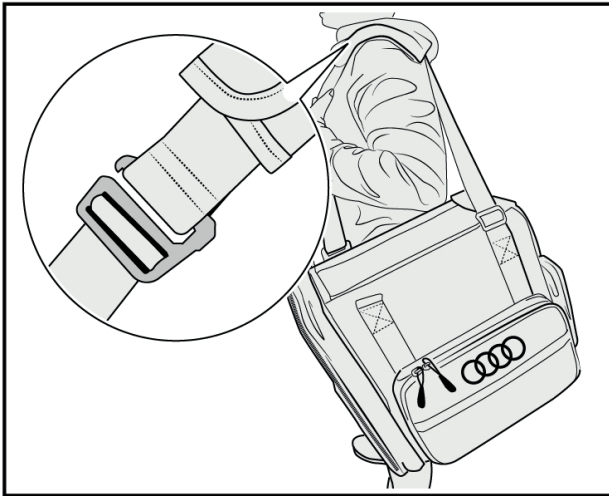
2. Pasirinkite norimą peties pagalvėlės pusę (nuo slydimo apsauganti danga, 6 pav., B)



6 pav.: peties pagalvėlė viduje ir išorėje

3. Užsekite laikantįjį diržą, priekinio laikiklio diržo slankiklį stumdami per galinio laikiklio kilpą.

Peties pagalvėlė gali būti stumiama per diržo slankiklį.



7 pav.: peties diržas

Laikiklio ilgį ir peties pagalvėlės padėtį reguliuokite pagal poreikį.

9 Valymas

⚠ ATSARGIAI

POVEIKIS SVEIKATAI

- Maisto produktų užteršimas senų maisto produktų ir valymo priemonių likučiais.
- Vėsinaus produktus vėsinkite tik originaliose pakuotėse arba specialiose talpyklose.
- Niekada nenaudokite stiprių valymo priemonių.
- Prieš naujus vėsinaus produktus įdėdami į šaltdėžę pašalinkite senus maisto produktų likučius.

❗ PASTABA

ŠALTDĖŽĖS VALYMAS

- Šaltdėžės pažeidimas dėl stiprių valymo priemonių, skysčių, kietų daiktų ir nešvarumų.
- Niekada nenaudokite stiprių valymo priemonių.
- Niekada nevalykite šaltdėžės po tekančiu vandeniu arba (skalavimo) vandenyje.
- Valymui nenaudokite aštrių ar kietų daiktų.
- Reguliariai šalinkite dulkes ir nešvarumus nuo vėdinimo angų.

9.1 Šaltdėžės valymas

1. Prieš kiekvieną valymą ir priežiūrą atjunkite šaltdėžę nuo elektros energijos tiekimo.
2. Šaltdėžę valykite išimtinai tik drėgna šluoste ir švelnia valymo priemone.

10 Garantija

Galioja įstatymuose numatytas garantijos terminas. Netinkamai naudojant arba remontuojant, kai darbus atlieka ne „Audi“ partneris, garantija nebegalioja.

- Jeigu produktas buvo sugadintas, kreipkitės į „Audi“ partnerį. Pirkimo kvitą saugokite garantiniams atvejams.

11 Utilizavimas

Elektrinius / elektroninius prietaisus galima pridurti surinkimo vietose arba specializuotose perdirbimo įmonėse.

- Elektrinių / elektroninių priemonių nemeskite kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektrinius / elektroninius prietaisus išmeskite pagal galiojančias aplinkos apsaugos nuostatas.
- Iškilus klausimų dėl utilizavimo kreipkitės į „Audi“ partnerį.

12 Techniniai duomenys

Bendroji informacija	
Maitinimo įtampa	12 V
Galia	32 W
Vėsinimo geba	Maks. 10 °C, tačiau ne daugiau kaip 25 °C žemiau esamos aplinkos temperatūros
Matmenys (ilgis x gylis x aukštis)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (žr. 3 pav.)
Tūris litrais	14 l
Kabelio ilgis	2,8 m
Svoris	4,6 kg
Apsaugos klasė	III
Patikrinimas / sertifikatas	Tipo plokštelė

➡ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		4P0.065.402	
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
         			
www.tuv.com ID 141906365		10R-053178	
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

8 pav.: tipo plokštelė, patvirtinimo ženklas

13 Veikimo sutrikimai

Triktis	Galima priežastis	Siūlomas sprendimas
Jūsų šaltkreipšis veikia / nevisina	Kištukas neįkištas arba nevisiškai įkištas.	Įkiškite kištuką (visiškai)
	12 voltų vidiniam kištukiniam lizdui (cigarečių žiebtuvėliui) transporto priemonėje netiekama įtampa arba išjungtas degimas.	Ijunkite degimą
	Šaltkreipšio kištukas nešvarus.	Nuvalykite kištuką, žr. „Valymas“
	Vidinis saugiklis sugedo	Pakeiskite saugiklį. Tai atlikdami, laikykitės savo transporto priemonės instrukcijos.
	Krepšys arba šaldymo įtaisas pažeistas	Dėl remonto kreipkitės į „Audi“ partnerį, kad atliktų remonto darbus.

14 Techninė priežiūra

Dėl naujausios informacijos arba iškilus klausimų dėl jūsų „Audi“ šaltdėžės naudojimo kreipkitės į „Audi“ partnerį.



1 Informazzjoni ġenerali

Jekk jogħġbok aqra din l-istruzzjoni bir-reqqa u agħti kas tad-deskrizzjonijiet ta' periklu, twissija, attenzjoni, nota kif ukoll tad-deskrizzjonijiet TIPP qabel ma l-kontenitur għat-tkessiĥ jiġi immuntat u użat.

PERIKLU

Testi b'dan is-simbolu jindikaw sitwazzjonijiet perikolużi li, jekk ma jiġux osservati, jiġu kkawżati mewt jew korrimenti serji.

TWISSIJA

Testi b'dan is-simbolu jindikaw sitwazzjonijiet perikolużi li, jekk ma jiġux osservati, jistgħu jikkawżaw mewt jew korrimenti serji.

ATTENZJONI

Testi b'dan is-simbolu jindikaw sitwazzjonijiet perikolużi li, jekk ma jiġux osservati, jistgħu jikkawżaw korrimenti ħfief jew moderati.

NOTA

Testi b'dan is-simbolu jindikaw sitwazzjonijiet perikolużi li, jekk ma jiġux osservati, jistgħu jikkawżaw ħsarat lill-vettura.

TIP:

Testi b'dan is-simbolu jinkludu informazzjoni addizzjonali importanti.

AUDI AG ma tassumi l-ebda responsabbiltà jekk dawn l-istruzzjonijiet ma jiġux osservati.

2 Struzzjonijiet

2.1 Struzzjonijiet tas-sigurtà

NOTA

- Jekk l-unità tat-tkessiĥ, il-kejbil ta' konnessjoni jew il-plakka jindikaw ħsarat viżibbli, m'għandekx thaddem il-kontenitur għat-tkessiĥ.
- Taħzinx sustanzi splussivi bħal pereżempju laned tal-isprej bi propellant li jista' jaqbad in-nar ġewwa l-kontenitur għat-tkessiĥ.
- Meta tkun qed tissettja l-kontenitur għat-tkessiĥ, żgura ruġek li l-kejbil ta' konnessjoni ma jkunx maqrus jew bil-ħsara.
- Tpoġġix sokits multipli portabbli jew sors ta' enerġija portabbli fuq in-naħa ta' wara tal-kontenitur għat-tkessiĥ.

NOTA

TINDIF

Skonnettja l-kontenitur għat-tkessiĥ mis-sors ta' enerġija qabel kull tindif u wara kull użu.

NOTA

MANUTENZJONI

- Qatt m'għandek tiġbed il-plakka mis-sokit jew mis-sokit ta' konnessjoni tal-kontenitur għat-tkessiĥ permezz tal-kejbil ta' konnessjoni.
- Skonnettja l-kontenitur għat-tkessiĥ u utenti oħra mill-batterija tal-vettura qabel tikkonnettja ċarġer veloċi.

NOTA

PERSUNI

- Dan il-kontenitur għat-tkessiĥ jista' jintuza minn tfal ta' 8 snin jew iktar kif ukoll minn persuni b'kapaċitajiet fiżiċi, sensorji jew mentali mnaqqsa, jew b'nuqqas ta' esperjenza u għarfien, jekk ikunu ngħataw superviżjoni jew istruzzjoni dwar l-użu tal-kontenitur għat-tkessiĥ b'mod sigur u jifhemu l-perikli involuti.
- Żomm u uża l-kontenitur għat-tkessiĥ fejn ma jintlaħaqx minn tfal taħt it-8 snin.
- It-tindif u l-kura tal-kontenitur għat-tkessiĥ jistgħu jsiru minn tfal biss jekk ikunu taħt superviżjoni.
- It-tfal għandhom ikunu taħt superviżjoni biex wieħed jaċċerta ruġu li mhux qed jilagħbu bil-kontenitur għat-tkessiĥ.
- Tfal ta' età bejn 3 u 8 snin jistgħu jimlew jew ibattlu l-kontenitur għat-tkessiĥ.

NOTA

TQEGHID FIS-SERVIZZ U OPERAT

- Ikkonnettja l-kontenitur għat-tkessiĥ mas-sokit tal-elettriku abbord (lajter tas-sigaretti) fil-vettura biss bil-kejbil tal-konnessjoni pprovdut.
- Qiegħed il-kejbil ta' konnessjoni b'tali mod li ma jkunx qiegħed taħt tensjoni mekkanika u ma jkunx hemm frizzjoni.
- Żgura ruġek qabel thaddem il-kontenitur għat-tkessiĥ li l-kejbil tal-provvista u l-plagg huma niexfa qabel l-użu inizjali.
- Tuża apparati elettrici fil-kontenitur għat-tkessiĥ.
- Tpoġġix il-kontenitur għat-tkessiĥ fil-qrib ta' fjammi miftuħa jew sorsi ta' shana oħra (ħiter, xemx qawwiya, fran tal-gass etc.).
- Riskju ta' tishin żejjed!
 - Żgura ruġek li l-ftuħ ta' ventilazzjoni fuq in-naħa tax-xellug tal-borża, (ara Fig.1,3) ma jkunx ostakolat u ma jkunx mgħotti pereżempju minn xi hwejjeġ.
 - Żgura ruġek ukoll li hemm spazju biżżejjed fuq il-ġnub biex l-arja tkun tista' tiċċirkola liberament.Inkella l-kontenitur għat-tkessiĥ ma jkunx jista' jaħdem sew u jkun hemm riskju ta' tishin żejjed.
- Qatt tghaddas il-kontenitur għat-tkessiĥ fl-ilma u thallihx fix-xita.
- Ipoteġi l-kontenitur għat-tkessiĥ, il-kejbil u l-plakka mis-shana u mill-umdità.

NOTA

RIMI

Armi l-kontenitur għat-tkessiĥ kif xieraq wara li dan ikun qdiem peress li l-iżolament fih ċiklopentan li jaqbad in-nar (ara wkoll il-kapitlu "Rimi").

NOTA

FIŻIN

- Periklu għas-saħħa!
 - Oġġetti mkesshin (ikel, xorb) jistgħu jinħażnu biss fl-ippakkjar oriġinali tagħhom jew f'kontenituri adattati.
 - Jekk jogħġbok iċċekkja jekk il-kapaċità tat-tkessiĥ tal-apparat tissodisfax ir-rekwiżiti tal-oġġetti li jridu jtkesshu.
- Il-kontenitur għat-tkessiĥ mhux maħsub biex fih jinġarru sustanzi korrużivi jew sustanzi li fihom solventi.
- Timlix il-kontenitur ta' ġewwa b'likwidi jew bis-silġ.
- Il-ftuħ tal-kontenitur għat-tkessiĥ għal hin twil jista' jwassal għal tluġ sinifikanti tat-temperatura fil-kompartiment tal-ħażna tal-kesħa.
- Naddaf regolarment uċuħ li jistgħu jiġu f'kuntatt mal-ikel.
- Jekk il-kontenitur għat-tkessiĥ jiġi tlietliet għal ħafna hin:
 - Skonnettja l-kontenitur għat-tkessiĥ mis-sors ta' enerġija.
 - Naddaf u nixxef il-kontenitur għat-tkessiĥ.
 - Ħalli l-għatu tal-kontenitur għat-tkessiĥ miftuħ biex ma tifformax moffa fil-kontenitur għat-tkessiĥ.

3 Użu maħsub

Il-kontenitur għat-tkessiĥ maħsub esklużivament biex ikessah oġġetti (ikel, xorb) fl-ippakkjar oriġinali tagħhom jew kontenituri adattati.

- Dan it-tagħmir huwa maħsub biex jintuża f'vettura ma' sokkit tal-elettriku ta' 12-il volt (sokkit tal-lajter tas-sigaretti).
- L-apparat mhux maħsub għall-użu kummerċjali.

4 Ambitu tal-kunsinna

Fl-ambitu tal-kunsinna huma inklużi:

- Kontenitur għat-tkessiĥ b'kejbil ta' konnessjoni (bi plakka għal kontenitur għat-tkessiĥ u sokkit tal-elettriku (ta' 12-il volt))
- Dan il-manwal għall-utent

5 Farsa ġenerali tal-prodott

Il-kontenitur għat-tkessiĥ jista' jkessah oġġetti sa massimu ta' 10 gradi Celsius jew iżżommhom keshin imma ma jistax ikessah iktar minn 25 grad Celsius taht it-temperatura attwali ambjentali.

It-tkessiĥ isir permezz ta' element Peltier mingħajr xedd u kedd, bit-tneħħija tas-sħana permezz ta' fann.

Il-kontenitur għat-tkessiĥ maħsub biex jintuża f'vettura imma jista' wkoll jingarr.

Boroż addizzjonali fuq in-naħa ta' barra jservu ta' spazju għall-ħżin addizzjonali. Jekk jogħgbok innota li oġġetti maħżuna hemmhekk mhux se jtkesshu.

6 Kontenitur għat-tkessiĥ

6.1 Kontenitur għat-tkessiĥ minn barra

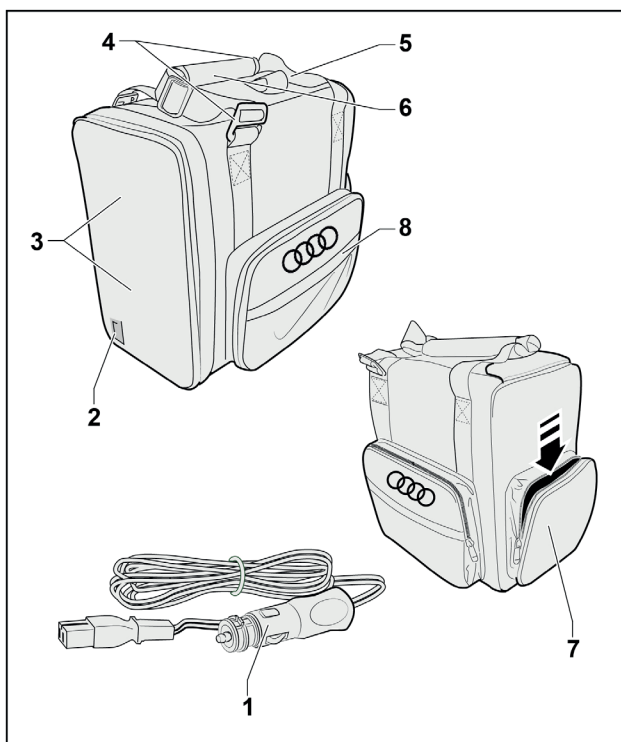


Fig. 1: Farsa ġenerali lejn il-kontenitur għat-tkessiĥ minn barra

Požizzjoni	Deskrizzjoni
1	Kejbil ta' konnessjoni bi plakka għall-kontenitur għat-tkessiĥ (2-poli) u sokkit tal-karrozza (12V)
2	Sokkit (għall-plakka tal-kontenitur għat-tkessiĥ)
3	Fethiet għall-ventilazzjoni
4	Slajder tač-činga b'sistema ta' sospensjoni (għall-ftuħ tač-čineg tal-garr)
5	Čineg tal-garr
6	Kuxxinetti għall-isपालेjn
7	Borża għall-kejbil ta' konnessjoni
8	Borża ta' quddiem/barra (mhux imkessha)

6.2 Kontenitur għat-tkessiĥ minn ġewwa

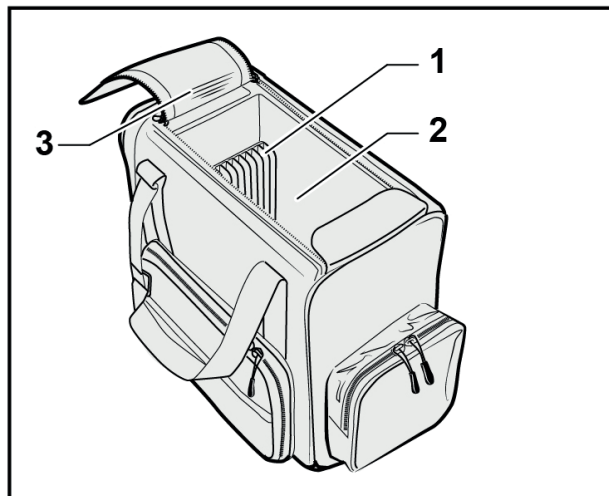


Fig. 2: Farsa ġenerali lejn il-kontenitur għat-tkessiĥ minn ġewwa

Požizzjoni	Deskrizzjoni
1	Unità tat-tkessiĥ
2	Żona tat-tkessiĥ
3	Kaver taž-żona tat-tkessiĥ

6.3 Qisien tal-kontenitur għat-tkessiĥ

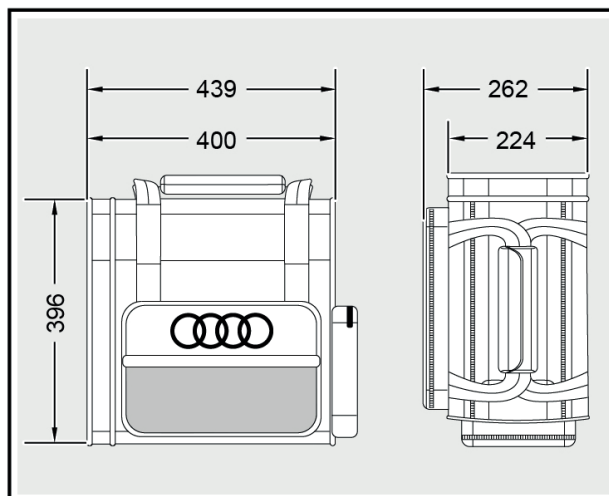


Fig. 3: Qisien tal-kontenitur għat-tkessiĥ

7 Tqegħid fis-servizz

⚠ ATTENZJONI

PERIKLU GħAS-SAĦĦA

Prodotti li jinħażnu fit-temperatura mhux xierqa jipprezentaw periklu għas-saħħa.

- Kessah biss oġġetti mkesshin fl-ippakkjar oriġinali tagħhom jew f'kontenituri adattati.
- Żgura ruhek li l-kontenitur għat-tkessiĥ fih biss oġġetti mkesshin li jistgħu jtkesshu bil-kapačità tat-tkessiĥ tal-kontenitur għat-tkessiĥ b'rabta mat-temperatura ambjentali attwali (ara wkoll dejta teknika).



8 Uża l-kontenitur għat-tkessiĥ

Qabel tibda tuża l-kontenitur għat-tkessiĥ il-gdid, minhabba raġunijiet ta' iġjene, għandek tnaddfu minn ġewwa u minn barra b'biċċa ċarruta niedja (ara wkoll il-kapitlu "tindif").

! SUĖĖRIMENTI

- Aghżel, jekk ikun possibbli, post fejn ser tuża l-kontenitur għat-tkessiĥ li jkun protett mir-raġġi tax-xemx
- Żomm il-ftuħ ta' ventilazzjoni fuq in-naħa tax-xellug tal-borża liberu (ara Fig. 1,3).
- Kessaħ minn qabel l-ikel imkessaħ.
- Halli l-ikel sħun jiksaħ f'tit qabel tqiegħdu fil-kontenitur għat-tkessiĥ.
- Tiftaħx il-kontenitur għat-tkessiĥ iktar spiss milli hemm bżonn.

8.1 Użu fil-karozza

! NOTA

Għal raġunijiet ta' sigurtà interna, il-kontenitur għat-tkessiĥ għandu jingarr fil-bagoll tal-vettura.

1. Qiegħed il-kontenitur għat-tkessiĥ fuq wiċċ sod fil-bagoll tal-vettura.
2. Żgura ruħek li hemm spazju biżżejjed fil-ġnub biex l-arja tkun tista' tiċċirkola liberament.
3. Żgura ruħek li l-kontenitur għat-tkessiĥ qiegħed tajjeb fil-bagoll tal-vettura billi tuża mezzi adattati.

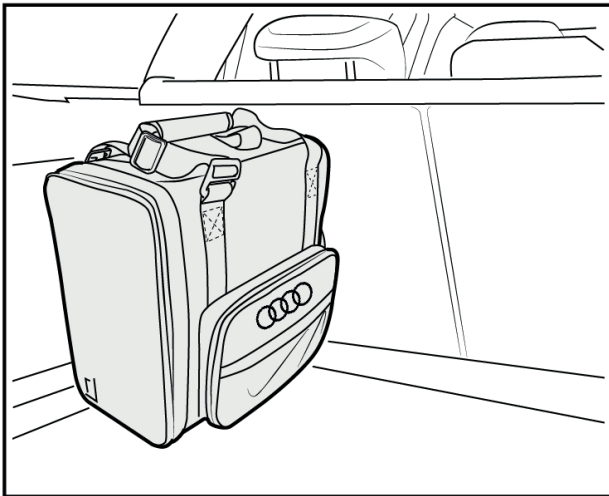


Fig. 4: Pożizzjoni tajba fil-bagoll tal-vettura

4. Ipplaggja l-plakka tal-kontenitur għat-tkessiĥ u l-plakka ta' 12-il volt fis-sokkit tal-vettura (lajter tas-sigaretti).

Jekk jogħġbok innota li tista' jkollok tqabbad il-vettura biex tforni bl-enerġija l-kontenitur għat-tkessiĥ.

It-tkessiĥ fil-kontenitur għat-tkessiĥ jibda.

! INFORMAZZJONI

Il-kontenitur għat-tkessiĥ ipplaggjat jaħdem ukoll meta l-magna tal-vettura ma tkunx imqabbda jew meta titneħħa ċ-ċavetta mill-vettura. Jekk il-kontenitur għat-tkessiĥ jintuża meta l-magna ma tkunx qed taħdem, il-batterija tal-vettura tiżvoġta. Biex tipproteġi l-batterija tal-vettura, il-forniment tal-enerġija jiġi interrott wara xi 30 minuta. Jekk it-tkessiĥ ikun irid jitkompla wara li jkunu għaddew it-30 minuta, il-vettura għandha titqabbad darba.

8.2 Temm l-użu

1. Meta tispicċa tużah, splaggja s-sokkit ta' 12-il volt mis-sokkit tal-vettura (lajter tas-sigaretti) kif ukoll il-plagg tal-kontenitur għat-tkessiĥ mill-kontenitur għat-tkessiĥ.
2. Aħsel il-kontenitur għat-tkessiĥ (ara wkoll il-kapitlu "tindif") u hallih għall-arja.
3. Aħżen il-kontenitur għat-tkessiĥ bil-kaver tal-kompartiment tat-tkessiĥ miftuħ (ara Fig. 2, 3), biex tippreveni li tidhol il-moffa fil-kontenitur għat-tkessiĥ.

8.3 Konverzjoni għall-kuxxinetti tal-ispallejn

1. Iftaħ iż-żewġ ċineg tal-ġarriera tal-kontenitur għat-tkessiĥ fuq is-slaider taċ-ċinga bis-sospensjoni.

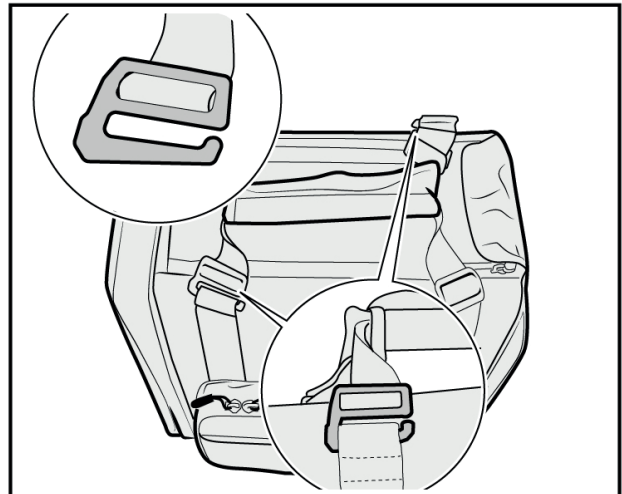


Fig. 5: Slajder taċ-ċinga

2. Aghżel in-naħa tal-kuxxinett tal-ispallejn mixtieqa (kisi kontra ż-żlieq/anti slip coating, Fig. 6, B)

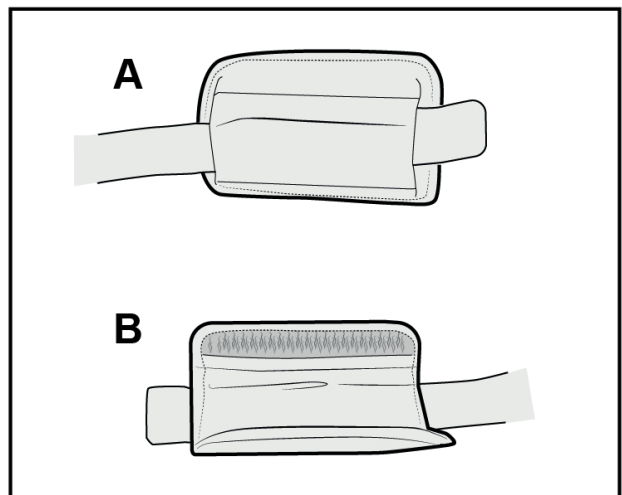


Fig. 6: Kuxxinett tal-ispallejn minn ġewwa u minn barra



3. Aghlaq iċ-ċineg tal-ġarr billi żżerżaq is-slaġder taċ-ċineg tal-ġarriera ta' quddiem minn ġol-holqa tal-ġarriera ta' wara.

Il-kuxxinett tal-isपालेज jista' jiżżerżaq minn fuq is-slaġder taċ-ċineg.

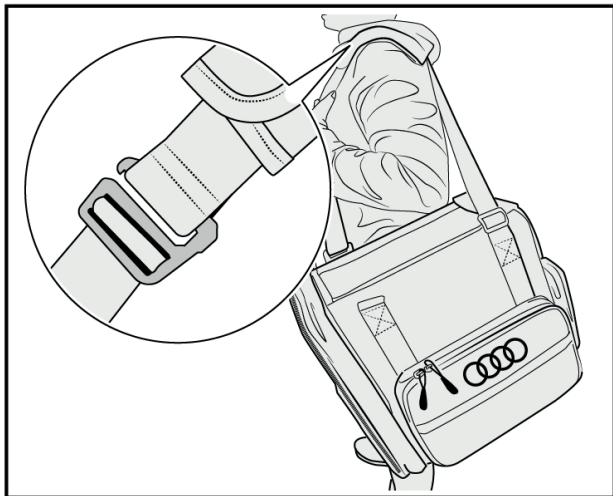


Fig. 7: Ċineg tal-isपालेज

It-tul tal-ġarriera kif ukoll il-pożizzjoni taċ-ċineg tal-isपालेज jistgħu jiġu aġġustati skont il-bżonn.

9 Tindif

ATTENZJONI

PERIKLI GĦAS-SAĦĦA

- Kontaminazzjoni ta' ikel minħabba residwi ta' ikel qadim u agenti tat-tindif.
- Kessaħ biss oġġetti mkesshin fl-ippakkjar oriġinali tagħhom jew f'kontenituri adattati.
- Qatt tuża agenti tat-tindif horox.
- Warrab kwalunkwe residwu ta' ikel qabel ma tqiegħed prodott mkessha ġodda fil-kontenitur għat-tkessiĥ.

NOTA

TINDIF TAL-KONTENITUR GĦAT-TKESSIH

- Hsara lill-kontenitur għat-tkessiĥ ikkawżata minn agenti tat-tindif horox, likwidi, oġġetti ebsin u ħmieġ.
- Qatt tuża agenti tat-tindif horox.
- Qatt taħsel il-kontenitur għat-tkessiĥ taħt ilma ġieri jew fl-ilma tal-ħasil tal-platti.
- Tużax oġġetti bil-ponta u li jaqtgħu, u ebsin biex tnaddaf bihom.
- Nehħi regolarment it-trab u l-ħmieġ mill-fethiet tal-ventilaturi.

9.1 Naddaf il-kontenitur għat-tkessiĥ

1. Skonnettja l-kontenitur għat-tkessiĥ mis-sors ta' enerġija qabel tnaddfu jew tagħmillu xi manutenzjoni.
2. Naddaf biss il-kontenitur għat-tkessiĥ b'biċċa ċarruta niedja jew deterġent ħafif.

10 Garanzija

Japplika l-perjodu ta' garanzija statutorju. F'każ ta' użu mhux xieraq u tiswijiet li ma jkunux saru minn sieheb Audi, il-garanzija tintemm/tiskadi.

- Jekk il-prodott ikun difettuż, jekk jogħġbok ikkuntattja sieheb Audi. Żomm l-irċevuta tax-xiri jekk se tagħmel talba għal garanzija.

11 Rimi

Apparati elettrici/elettronici jistgħu jittiehdu f'punt ta' għbir jew għand impriza speċjalizzata fil-ġestjoni tal-iskart.

- Tarmix apparati elettrici/elettronici mal-iskart tad-dar.
- Armi apparati elettrici/elettronici skont id-diżpożizzjonijiet attwali dwar il-harsien tal-ambjent.
- Ikkuntattja xi sieheb Audi għal mistoqsijiet dwar ir-rimi.

12 Data teknika

Ġenerali	
Vultaġġ tal-provvista	12 V
Prestazzjoni	32 W
Kapaċità tat-tkessiĥ	Massimu Massimu ta' 10 °C, imma mhux iktar minn 25 °C taħt it-temperatura ambjentali attwali
Dimensjonijiet (L x T x H)	43.9 x 26.2 x 39.6 cm (ara Fig. 3)
Volumi f'litri	14 l
Tul tal-kejbil	2.8 m
Piż	4.6 kg
Klassi ta' protezzjoni	III
Test/Ċertifikat	Pjanċa tal-isem/mudell

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		4P0.065.402	
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
        			
www.fsw.com ID 141093558		10R-053178	
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25canton Road,Tsim Sha Tsui,Kowloon,Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Fig. 8 Pjanċa tal-isem, marka ta' ċertifikazzjoni

13 Hsarat

Hsara	Kawża possibbli	Soluzzjoni
Il-baskett għat-tkessiĥ tiegħek ma jahdimx/ma jkessahx	Plakk mhux ipplaggjata jew mhux ipplaggjata għalkollox.	Dahħal il-plakk għalkollox
	M'hemmx vultaġġ fis-sokkit tat 12-il volt (lajter tas-sigaretti) fil-vettura jew l-ignixin hi mitfija.	Ixgħel l-ignixin
	Il-plakk tal-kontenitur għat-tkessiĥ hija maħmuġa.	Naddaf il-plakk, ara "tindif"
	Il-fjus tal-vettura huwa bil-hsara	Issostitwixxi l-fjus. Hawnekk osserva l-istruzzjonijiet tal-vettura tiegħek.
	Borża jew tagħmir tat-tkessiĥ huma bil-hsara	Itlob u wettaq tiswija permezz ta' Audi Partner.

14 Manutenzjoni

Għal informazzjoni attwali jew mistoqsijiet dwar l-użu tal-kontenitur għat-tkessiĥ ta' Audi tiegħek, ikkuntattja lill-Audi Partner tiegħek.



1 Opšta uputstva

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i pridržavajte se opisa datih uz opasnosti, upozorenja, opreze i SAVJETE prije nego što se "Rashladna kutija" postavi i koristi.

OPASNOST

Tekstovi sa ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje će, ako se ne izbjegnu, dovesti do smrti ili teških tjelesnih povreda.

UPOZORENJE

Tekstovi sa ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje, ako se ne izbjegnu, mogu dovesti do smrti ili teških tjelesnih povreda.

OPREZ

Tekstovi sa ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje, ako se ne izbjegnu, mogu dovesti do lakših ili umjereno teških povreda.

NAPOMENA

Tekstovi sa ovim simbolom ukazuju na situacije koje, ako se ignorišu, mogu prouzrokovati oštećenje vozila.

SAVJET:

Tekstovi sa ovim simbolom sadrže važne dodatne informacije.

Audi AG ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju nepridržavanja ovog uputstva za upotrebu.

2 Napomene

2.1 Bezbjednosne napomene

NAPOMENA

- Ako rashladna jedinica, priključni kabl ili utikač pokazuju bilo kakva vidljiva oštećenja, ne smijete koristiti rashladnu kutiju.
- Ne skladištite eksplozivne materije kao što su sprejevi sa zapaljivim pogonskim gasom u rashladnoj kutiji.
- Prilikom postavljanja rashladne kutije, uvjerite se da priključni kabl nije priklješten ili oštećen.
- Ne stavljajte prenosive produžne kablove ili prenosive mrežne adaptere na zadnju stranu rashladne kutije.

NAPOMENA

ČIŠĆENJE

Isključite rashladnu kutiju iz napajanja prije svakog čišćenja i nakon svake upotrebe.

NAPOMENA

ODRŽAVANJE

- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice na uređaju ili priključne utičnice na rashladnoj kutiji povlačenjem priključnog kabla.
- Odvojite rashladnu kutiju i druge uređaje od akumulatora vozila prije nego što povežete brzi punjač.

NAPOMENA

OSOBE

- Ovu rashladnu kutiju mogu koristiti djeca uzrasta od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su dobili uputstva o bezbjednom korišćenju rashladne kutije i razumiju opasnosti koje iz toga proizilaze.
- Držite i koristite rashladnu kutiju van domašaja djece mlađe od 8 godina.
- Čišćenje i održavanje rashladne kutije djeca smiju da obavljaju samo pod nadzorom.
- Djecu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa rashladnom kutijom.
- Djaci uzrasta od 3 do 8 godina je dozvoljeno da pune i prazne rashladnu kutiju.

NAPOMENA

PUŠTANJE U RAD I RAD

- Rashladnu kutiju povežite samo sa električnom utičnicom vozila (upaljač za cigarete) koristeći priloženi priključni kabl.
- Položite priključni kabl tako da ne bude izložen mehaničkom naprezanju i da se ne haba.
- Prije upotrebe, uvjerite se da su kabl za napajanje i utikač suvi.
- Ne koristite električne uređaje unutar rashladne kutije.
- Ne stavljajte rashladnu kutiju blizu otvorenog plamena ili drugih izvora toplote (grijalice, jaka sunčeva svjetlost, plinski šporeti itd.).
- Opasnost od pregrijavanja!
 - Uvjerite se da otvor za ventilaciju na lijevoj strani torbe (vidjeti sl. 1, 3) ostane slobodan i da nije pokriven, na primjer, odjećom.
 - Takođe, uvjerite se da ima dovoljno prostora sa strane kako bi vazduh mogao slobodno da cirkuliše.
U suprotnom, rashladna kutija neće pravilno raditi i postoji rizik od pregrijavanja.
- Nikada ne potapajte rashladnu kutiju u vodu i ne ostavljajte je na kiši.
- Zaštitite rashladnu kutiju, kablove i utikače od toplote i vlage.

NAPOMENA

ODLAGANJE

Odložite rashladnu kutiju na kraju njenog vijeka trajanja, jer izolacija sadrži zapaljivi ciklopentan (vidjeti takođe poglavlje „Odlaganje“).

NAPOMENA

SKLADIŠTENJE

- Opasnost po zdravlje!
 - Roba za hlađenje (hrana, pića) smije da se čuva samo u originalnom pakovanju ili odgovarajućim posudama.
 - Molimo provjerite da li kapacitet hlađenja uređaja ispunjava zahtjeve robe koju treba hladiti.
- Rashladna kutija nije pogodna za transport korozivnih ili supstanci koje sadrže rastvarače.
- Ne punite unutrašnju posudu tečnostima ili ledom.
- Ostavljanje rashladne kutije otvorenom duže vrijeme može dovesti do značajnog porasta temperature u odjeljku za hlađenje.
- Redovno čistite površine koje mogu doći u kontakt sa hranom.
- Ako rashladna kutija stoji prazna duže vrijeme:
 - Isključite rashladnu kutiju iz napajanja.
 - Očistite i osušite rashladnu kutiju.
 - Ostavite poklopac odjeljka za hlađenje otvoren kako biste spriječili stvaranje buđi u rashladnoj kutiji.

3 Namjenska upotreba

Rashladna kutija je namijenjena isključivo za hlađenje robe za hlađenje (hrana, pića) u originalnom pakovanju ili odgovarajućim posudama.

- Uređaj je namijenjen za upotrebu u automobilu na 12-voltnoj utičnici električnog sistema vozila (upaljač za cigarete).
- Uređaj nije namijenjen za komercijalnu upotrebu.

4 Obim isporuke

Obim isporuke uključuje:

- Rashladnu kutiju sa priključnim kablom (sa utikačem za rashladnu kutiju i utičnicom za napajanje vozila (12 V))
- Ovo uputstvo za upotrebu

5 Pregled proizvoda

Rashladna kutija može hladiti ili održavati robu hladnom do maksimalno 10 °C, ali ne više od 25 °C ispod trenutne temperature okoline.

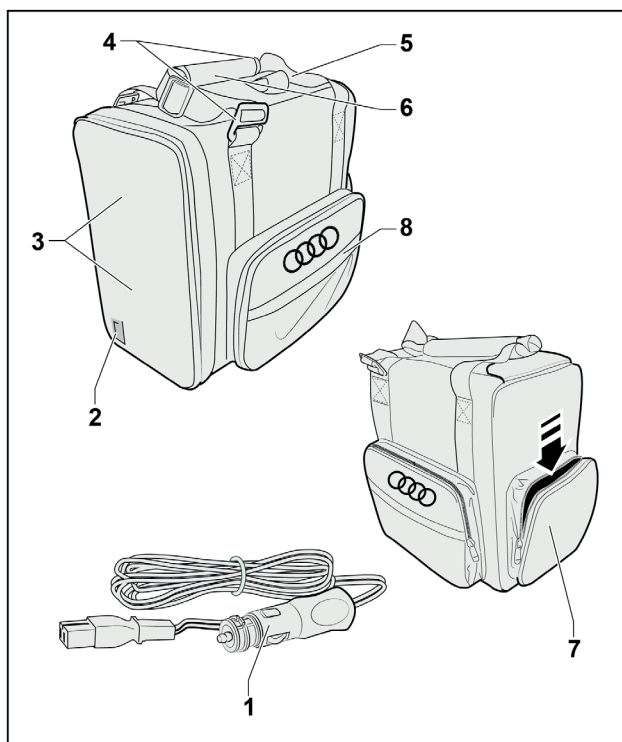
Hlađenje se postiže Peltieovim elementom koji se ne haba, a toplotu odvodi ventilator.

Rashladna kutija je dizajnirana za upotrebu u automobilu, ali se može i nositi sa sobom.

Dodatni džepovi sa spoljašnje strane pružaju dodatni prostor za skladištenje. Imajte na umu da se stvari koje se tamo čuvaju ne hlade.

6 Rashladna kutija

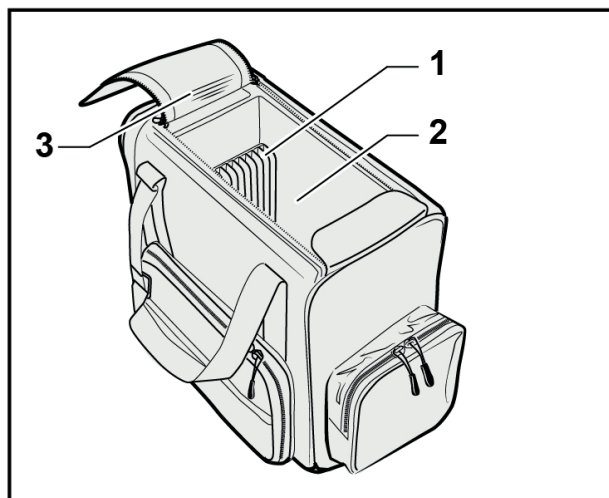
6.1 Rashladna kutija spolja



Sl. 1: Pregled rashladne kutije spolja

Položaj	Opis
1	Priključni kabl sa utikačem za rashladnu kutiju (2-pinski) i utičnica za vozilo (12 V)
2	Utičnica (za utikač rashladne kutije)
3	Otvori za ventilaciju
4	Kližač za kaiš sa suspenzijom (za otvaranje kaiševa za nošenje)
5	Kaiš za nošenje
6	Jastučići za ramena
7	Džep za priključne kablove
8	Prednji/spoljašnji džep (ne hladi se)

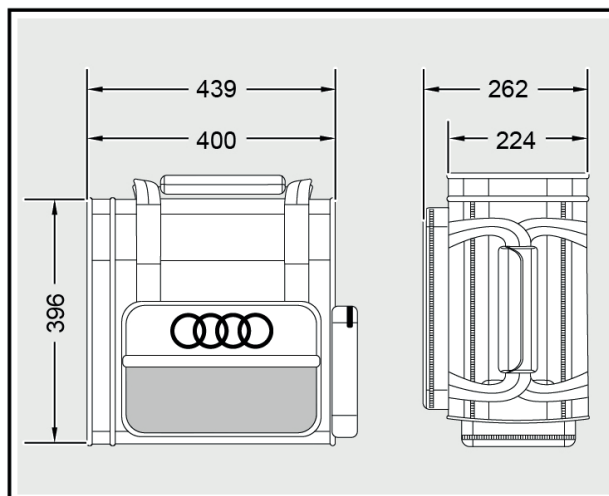
6.2 Rashladna kutija unutra



Sl. 2: Pregled rashladne kutije unutra

Položaj	Opis
1	Rashladna jedinica
2	Odjeljak za hlađenje
3	Poklopac odjeljka za hlađenje

6.3 Dimenzije rashladne kutije



Sl. 3: Dimenzije rashladne kutije

7 Puštanje u rad

⚠ OPREZ

OPASNOST PO ZDRAVLJE

Rizici po zdravlje od proizvoda skladištenih na pogrešnoj temperaturi.

- Hladite robu za hlađenje samo u originalnom pakovanju ili odgovarajućim posudama.
- Uvjerite se da rashladna kutija sadrži samo robu koja se može hladiti kapacitetom hlađenja rashladne kutije u odnosu na trenutnu temperaturu okoline (vidjeti takođe „Tehnički podaci“).



8 Upotreba rashladne kutije

Prije nego što upotrijebite novu rashladnu kutiju, trebalo bi da je očistite iznutra i spolja vlažnom krpom iz higijenskih razloga (vidjeti takođe poglavlje „Čišćenje“).

SAVJETI

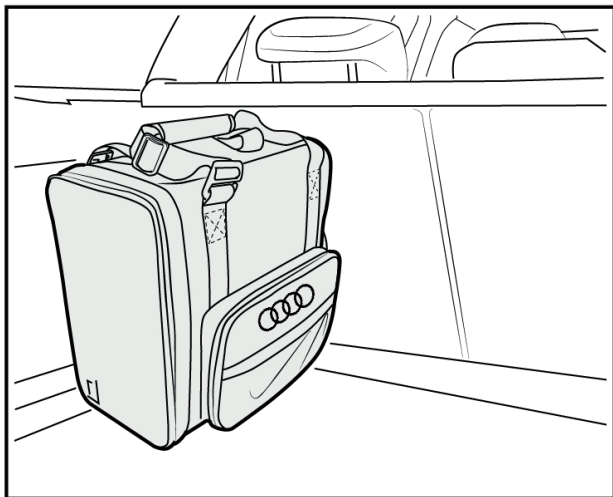
- Ako je moguće, izaberite mjesto zaštićeno od sunčeve svjetlosti
- Držite otvor za ventilaciju na lijevoj strani torbe čistim (vidjeti sl. 1, 3).
- Prethodno ohladite robu za hlađenje.
- Ostavite toplu hranu da se ohladi prije nego što je stavite u rashladnu kutiju.
- Ne otvarajte rashladnu kutiju češće nego što je potrebno.

8.1 Upotreba u vozilu

NAPOMENA

Iz bezbjednosnih razloga u unutrašnjosti, rashladna kutija mora se nositi u prtljažniku vozila.

1. Postavite rashladnu kutiju na čvrstu površinu u prtljažniku.
2. Uvjerite se da ima dovoljno prostora sa strane kako bi vazduh mogao slobodno da cirkuliše.
3. Pričvrstite rashladnu kutiju u prtljažniku koristeći odgovarajuća sredstva.



Sl. 4: Pogodno mjesto u prtljažniku

4. Uključite utikač rashladne kutije u rashladnu kutiju, a utikač od 12 volti u utičnicu vozila (upaljač za cigarete u vozilu).
Imajte na umu da ćete možda morati da uključite paljenje da biste napajali rashladnu kutiju.
Hlađenje rashladne kutije počinje.

INFORMACIJE

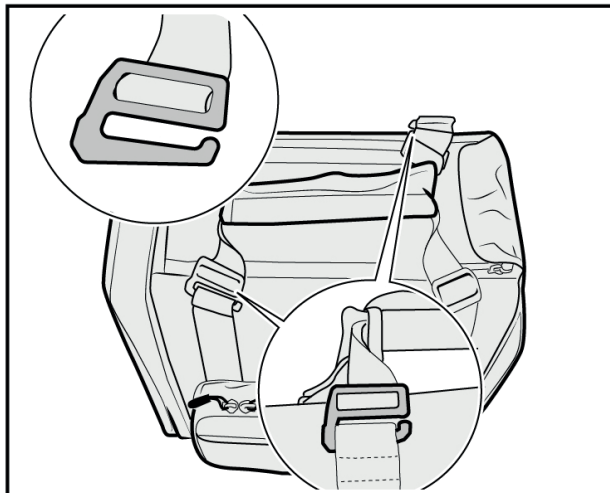
Priključena rashladna kutija je i dalje funkcionalna čak i kada je paljenje isključeno ili je ključ vozila izvađen. Ako se rashladna kutija koristi kada motor ne radi, akumulator vozila će se isprazniti. Radi zaštite akumulatora vozila, napajanje se prekida nakon približno 30 minuta. Ako hlađenje treba da se nastavi nakon 30 minuta, paljenje se mora jednom uključiti.

8.2 Prestanak korišćenja

1. Kada rashladnu kutiju prestanete da koristite, isključite utikač od 12 volti iz utičnice u vozilu (upaljač za cigarete) i utikač rashladne kutije iz same rashladne kutije.
2. Obrišite rashladnu kutiju (vidjeti takođe poglavlje „Čišćenje“) i ostavite da se rashladna kutija provjetri.
3. Čuvajte rashladnu kutiju sa otvorenim poklopcem odjeljka za hlađenje (vidjeti sl. 2, 3) kako biste spriječili stvaranje buđi u hladnjaku.

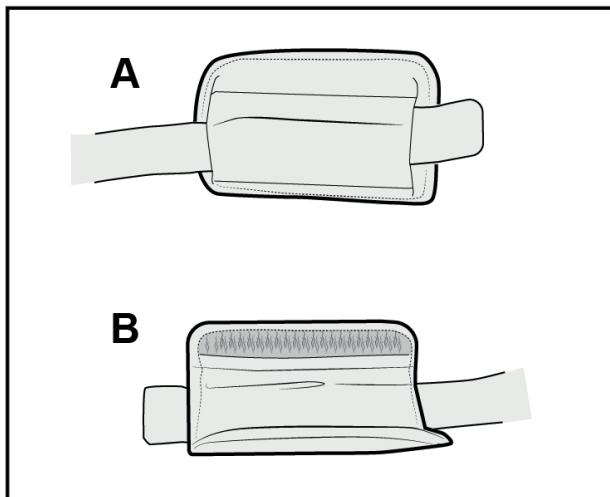
8.3 Konverzija u kaiš za rame

1. Otvorite oba kaiša za nošenje rashladne kutije na klizaču kaiša sa vješanjem.



Sl. 5: Klizač kaiša

2. Izaberite željenu stranu jastučića za ramena (protivklizni premaz, sl. 6, B)

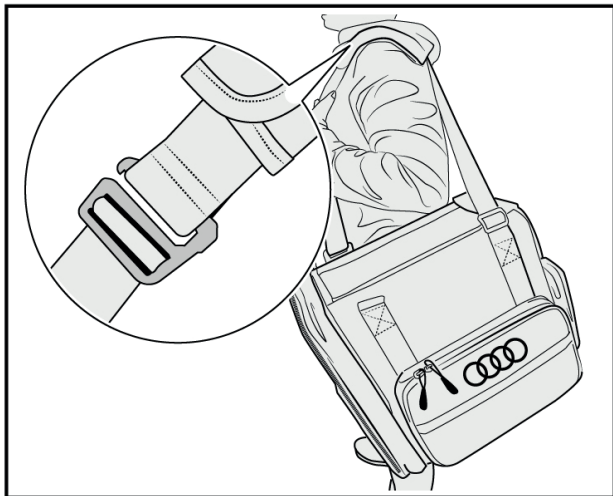


Sl. 6: Jastučići za ramena iznutra i spolja



3. Zatvorite kaiševе za nošenje tako što ćete provući klizače prednjeg kaiša kroz omču zadnjeg kaiša.

Jastučić za ramena se može pomjeriti preko klizača kaiša.



Sl. 7: Kaiš za rame

Dužina kaiša i položaj jastučića za ramena mogu se podesiti po potrebi.

9 Čišćenje

OPREZ

ZDRAVSTVENA OGRANIČENJA

- Kontaminacija hrane ostacima stare hrane i sredstava za čišćenje.
- Hladite robu za hlađenje samo u originalnom pakovanju ili odgovarajućim posudama.
- Nikada ne koristite jaka sredstva za čišćenje.
- Uklonite stare ostatke hrane prije nego što stavite novu robu za hlađenje u frižider.

NAPOMENA

ČIŠĆENJE RASHLADNE KUTIJE

- Oštećenje rashladne kutije uzrokovano jakim sredstvima za čišćenje, tečnostima, tvrdim predmetima i prljavštinom.
- Nikada ne koristite jaka sredstva za čišćenje.
- Nikada ne čistite rashladnu kutiju pod mlazom vode ili u vodi (za pranje sudova).
- Ne koristite oštre ili tvrde predmete za čišćenje.
- Redovno uklanjajte prašinu i prljavštinu iz ventilacionih otvora.

9.1 Čišćenje rashladne kutije

1. Isključite rashladnu kutiju prije čišćenja ili održavanja.
2. Čistite rashladnu kutiju samo vlažnom krpom i blagim deterdžentom.

10 Garancija

Primjenjuje se zakonski garantni rok. U slučaju nepravilne upotrebe i popravci koje nije izvršio Audi partner, garancija će biti nevažeća.

- Ako je proizvod neispravan, obratite se Audi partneru. Molimo vas da sačuvate račun o kupovini u slučaju reklamacije.

11 Odlaganje

Električni/elektronski uređaji mogu se predati na mjestu za sakupljanje ili specijalizovanoj kompaniji za odlaganje otpada.

- Ne bacajte električne/elektronske uređaje u kućni otpad.
- Odložite električnu/elektronsku opremu u skladu sa važećim propisima o zaštiti životne sredine.
- Ukoliko imate bilo kakvih pitanja o odlaganju, obratite se Audi partneru.

12 Tehnički podaci

Uopšteno	
Priključni napon	12 V
Snaga	32 W
Snaga hlađenja	Maks. 10 °C, ali ne više od 25 °C ispod trenutne temperature okoline
Dimenzije (D x D x V)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (vidjeti sl. 3)
Zapremina u litrima	14 l
Dužina kabla	2,8 m
Težina	4,6 kg
Klasa zaštite	III
Provjera/Sertifikat	Tipska pločica

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V  Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			 Audi 4P0.065.402
 www.fsw.com ID 141063558 10R-053178			
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25canton Road,Tsim Sha Tsui,Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Sl. 8 Tipska pločica, oznaka testa

13 Funkcionalni poremećaji

Smetnja	Mogući uzrok	Predloženo rješenje
Vaša torba za hlađenje ne radi/ne hladi	Utikač nije umetnut ili nije umetnut u potpunosti.	Umetnite utikač (u potpunosti)
	Nema napona na 12-voltnoj utičnici vozila (upaljač za cigarete) u vozilu ili je paljenje isključeno.	Uključite paljenje
	Utikač torbe za hlađenje je prljav.	Očistite utikač, pogledajte „Čišćenje“
	Ugrađeni osigurač vozila je pokvaren	Zamijenite osigurač. Molimo za ovo pogledajte uputstvo za vaše vozilo.
	Torba ili rashladna jedinica su neispravni	Zatražite da popravku obavi Audi partner.

14 Servis

Za aktuelne informacije ili pitanja o korišćenju vaše Audi rashladne kutije, obratite se vašem Audi partneru.



1 Note generale

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni și să respectați indicațiile de pericol, avertizare, atenție, indicație și SFATURILE, înainte de a monta și utiliza „lada frigorifică”.

PERICOL

Textele însoțite de acest simbol indică situații periculoase, a căror nerespectare va cauza moartea sau răni grave.

AVERTIZARE

Textele însoțite de acest simbol indică situații periculoase, a căror nerespectare poate cauza moartea sau răni grave.

PRECAUȚIE

Textele însoțite de acest simbol indică situații periculoase, a căror nerespectare poate cauza răni ușoare sau medii.

INDICAȚIE

Textele însoțite de acest simbol indică situații, a căror nerespectare poate cauza daune la autovehicul.

SFAT:

Textele însoțite de acest simbol conțin informații suplimentare importante.

AUDI AG nu își asumă nicio responsabilitate în caz de nerespectare a acestor instrucțiuni.

2 Indicații

2.1 Indicații privind siguranța

INDICAȚIE

- Dacă unitatea de răcire, cablul de conexiune sau ștecărul prezintă deteriorări vizibile, nu este permisă punerea în funcțiune a lăzii frigorifice.
- Nu depozitați în lada frigorifică substanțe explozive, ca de ex. doze de pulverizare cu gaz propulsor inflamabil.
- La montarea lăzii frigorifice, asigurați-vă că cablul de conexiune nu este prins sau deteriorat.
- Nu poziționați alături de lada frigorifică prelungitoare portabile cu mai multe prize sau surse de alimentare portabile.

INDICAȚIE

CURĂȚARE

Decuplați lada frigorifică de la sursa de alimentare cu curent, înainte de fiecare curățare și după fiecare utilizare.

INDICAȚIE

ÎNTREȚINERE

- Nu trageți niciodată ștecărul din priza de bord de cablul de conexiune, resp. de mufa de conectare la lada frigorifică.
- Deconectați lada frigorifică și alți consumatori de la bateria autovehiculului, înainte de a conecta un dispozitiv de încărcare rapidă.

INDICAȚIE

PERSOANE

- Această ladă frigorifică poate fi utilizată de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați/supravegheate sau instruiți/instruite cu privire la utilizarea în siguranță a lăzii frigorifice și înțeleg pericolele care pot rezulta din aceasta.
- Păstrați și utilizați lada frigorifică în afara razei de acțiune a copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Curățarea și îngrijirea lăzii frigorifice nu trebuie efectuată de către copii, decât sub supraveghere.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu lada frigorifică.
- Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani au voie să umple sau să golească lada frigorifică.

INDICAȚIE

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE ȘI FUNCȚIONAREA

- Cuplați lada frigorifică la priza de bord (brichetă) din autovehicul numai cu cablul de conexiune atașat.
- Pozați cablul de conexiune astfel încât să nu fie în tensiune mecanică și să nu se frece.
- Înainte de punerea în funcțiune, asigurați-vă că cablul de alimentare și ștecărul sunt uscate.
- Nu folosiți aparate electrice în interiorul lăzii frigorifice.
- Nu așezați lada frigorifică în apropierea flăcărilor deschise sau a altor surse de căldură (încălzire, lumină puternică a soarelui, cuptoare cu gaz etc.).
- Pericol de supraîncălzire!
 - Aveți grijă ca orificiul de aerisire de pe partea stângă a cutiei (vezi fig. 1, 3) să rămână liber și să nu fie acoperit, de exemplu de articole de îmbrăcăminte.
 - Aveți grijă să asigurați o distanță laterală suficientă, pentru ca aerul să poată circula nestingherit.În caz contrar, lada frigorifică nu funcționează corespunzător și există pericol de supraîncălzire.
- Nu scufundați niciodată lada frigorifică în apă și nu lăsați lada frigorifică să stea în ploaie.
- Protejați lada frigorifică, cablul și ștecărul de căldură și umezeală.

INDICAȚIE

ELIMINARE

Eliminați în mod corespunzător lada frigorifică la sfârșitul duratei sale de viață, deoarece izolația conține ciclopentan inflamabil (vezi și capitolul „Eliminare”).

INDICAȚIE

PĂSTRARE

- Pericol pentru sănătate!
 - Produsele care necesită refrigerare (alimente, băuturi) trebuie depozitate numai în ambalajul original sau în recipiente adecvate.
 - Vă rugăm să verificați dacă puterea de răcire a aparatului corespunde cerințelor produsului care necesită refrigerare.
- Lada frigorifică nu este adecvată pentru transportul de substanțe corozive sau care conțin solvenți.
- Nu umpleți recipientul interior cu lichide sau gheață.
- Deschiderea lăzii frigorifice pe o perioadă mai îndelungată poate duce la o creștere considerabilă a temperaturii în spațiul frigorific.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produse alimentare.
- În cazul în care lada frigorifică stă goală o perioadă mai îndelungată:
 - decuplați lada frigorifică de la sursa de alimentare cu curent.
 - Curățați și uscați lada frigorifică.
 - Lăsați deschis capacul spațiului frigorific, pentru a împiedica formarea de mușchi în lada frigorifică.

3 Utilizare conform destinației

Ladă frigorifică servește exclusiv răcirii de produse care necesită refrigerare (alimente, băuturi) în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.

- Aparatul este destinat utilizării într-un autoturism, la o priză de bord de 12 volți (brichetă).
- Aparatul nu este destinat utilizării comerciale.

4 Pachetul de livrare

Pachetul de livrare conține:

- lada frigorifică cu cablu de conexiune (cu ștecăr pentru lada frigorifică și priza de bord (12 V))
- Aceste instrucțiuni de utilizare

5 Prezentare generală a produsului

Ladă frigorifică poate răci sau păstra reci produse până la max. 10 °C, dar nu le poate răci cu mai mult de 25 °C sub temperatura ambientală curentă.

Răcirea se face cu ajutorul unui element Peltier fără uzură, cu evacuarea căldurii prin intermediul unui ventilator.

Ladă frigorifică este prevăzută pentru utilizarea într-un autoturism, dar poate fi și transportată.

Buzunarele suplimentare de la exterior servesc ca spații suplimentare de depozitare. Rețineți că obiectele păstrate aici nu vor fi răcite.

6 Ladă frigorifică

6.1 Lada frigorifică la exterior

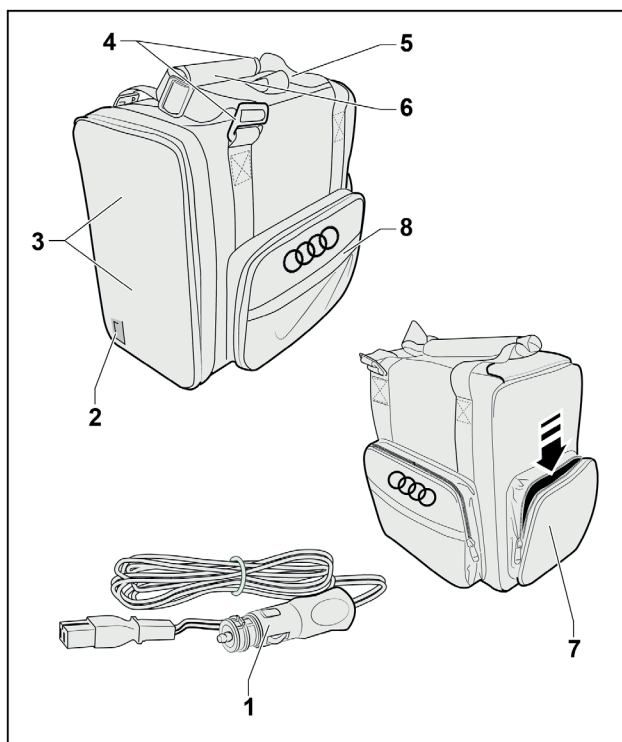


Fig. 1: Vedere generală asupra lăzii frigorifice la exterior

Poziție	Descriere
1	Cablu de conexiune cu ștecăr pentru lada frigorifică (2 poli) și priză de bord (12 V)
2	Mufă (pentru ștecărul lăzii frigorifice)
3	Orificii de aerisire
4	Curea cu suspensie (pentru deschiderea curelelor de transport)
5	Curele de transport
6	Pernuță de umăr
7	Buzunar pentru cablu de conexiune
8	Buzunar frontal/exterior (nerăcit)

6.2 Lada frigorifică la interior

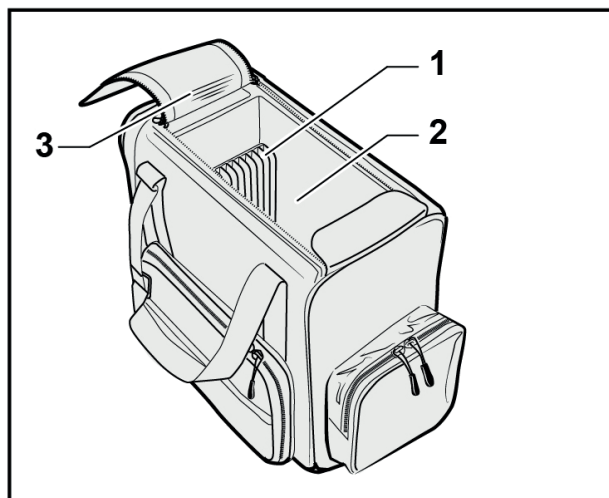


Fig. 2: Vedere generală asupra lăzii frigorifice la interior

Poziție	Descriere
1	Unitate de răcire
2	Spațiu frigorific
3	Capacul spațiului frigorific

6.3 Dimensiunile lăzii frigorifice

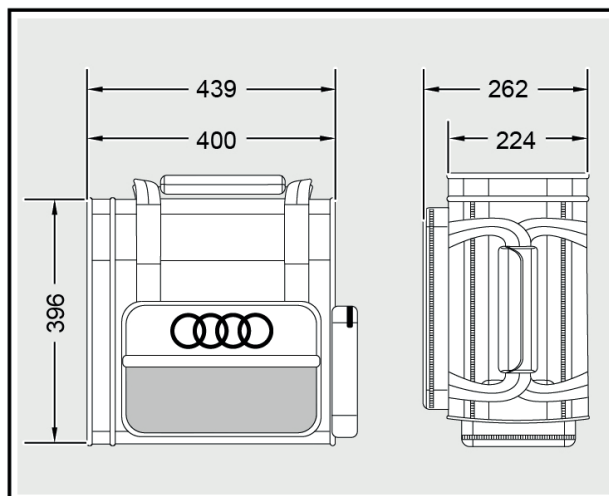


Fig. 3: Dimensiuni ladă frigorifică

7 Punere în funcțiune

⚠ PRECAUȚIE

PERICOL PENTRU SĂNĂTATE

Pericol pentru sănătate din cauza produselor depozitate la temperaturi necorespunzătoare.

- Răciți produsele care necesită refrigerare numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
- Aveți grijă ca în lada frigorifică să se afle doar produse care pot fi răcite cu puterea de răcire a lăzii frigorifice, raportat la temperatura ambientală curentă (vezi și „Date tehnice”).



8 Utilizarea lăzii frigorifice

Înainte de a pune în funcțiune lada frigorifică, din motive igienice trebuie să o curățați la interior și la exterior cu o lavetă umedă (vezi și capitolul „Curățare”).

! SFATURI

- Dacă este posibil, alegeți un loc de utilizare ferit de razele soarelui
- Mențineți liber orificiul de aerisire de pe partea stângă a cutiei (vezi fig. 1, 3).
- Răciți în prealabil produsele care necesită refrigerare.
- Lăsați alimentele calde să se răcească, înainte de a le pune în lada frigorifică.
- Nu deschideți lada frigorifică mai des decât este necesar.

8.1 Utilizare în autovehicul

! INDICAȚIE

Din motive de siguranță a spațiului interior, lada frigorifică trebuie transportată în portbagajul autovehiculului.

1. Așezați lada frigorifică pe o suprafață fermă în portbagaj.
2. Aveți grijă să asigurați o distanță laterală suficientă, pentru ca aerul să poată circula nestingherit.
3. Fixați lada frigorifică cu mijloace adecvate în portbagaj.

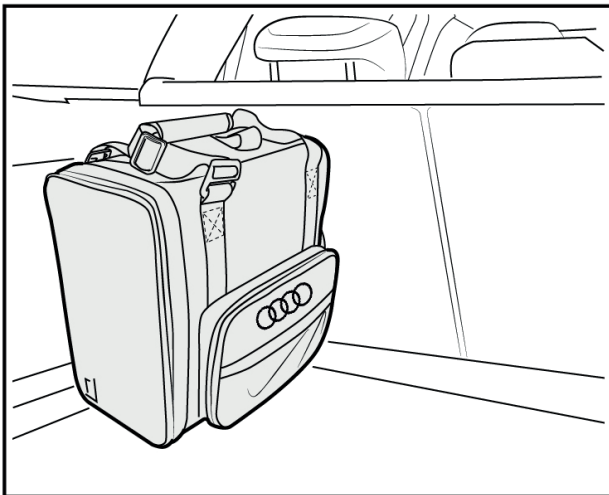


Fig. 4: Poziția adecvată în portbagaj

4. Introduceți ștecărul lăzii frigorifice în lada frigorifică și ștecărul de 12 volți în priza de bord (brichetă).

Rețineți că, după caz, este necesar să cuplați contactul motorului pentru a asigura alimentarea cu curent a lăzii frigorifice.

Răcirea lăzii frigorifice pornește.

! INFORMAȚII

Lada frigorifică cuplată este funcțională și cu contactul motorului decuplat, resp. cu cheia autovehiculului scoasă din contact. În cazul în care lada frigorifică este utilizată cu motorul oprit, bateria autovehiculului se descarcă. Pentru protejarea bateriei autovehiculului, alimentarea cu curent este întreruptă după cca 30 de minute. Dacă se dorește continuarea răcirii după trecerea celor 30 de minute, contactul trebuie cuplat în acest scop.

8.2 Încetarea utilizării

1. Atunci când scoateți din funcțiune lada frigorifică, scoateți ștecărul de 12 volți din priza de bord (brichetă) și ștecărul lăzii frigorifice din lada frigorifică.
2. Ștergeți lada frigorifică (vezi și capitolul „Curățare”) și lăsați lada frigorifică să se aerisească.
3. Depozitați lada frigorifică cu capacul spațiului frigorific deschis (vezi fig. 2, 3), pentru a împiedica formarea de mușgai în lada frigorifică.

8.3 Conversie pentru curea de umăr

1. Deschideți ambele curele de transport ale lăzii frigorifice la catarama curelei.

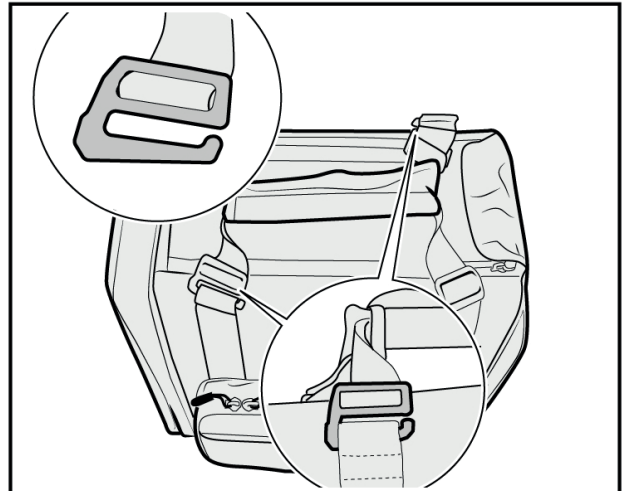


Fig. 5: Cataramă curea

2. Alegeți partea dorită a pernutei de umăr (strat anti-alunecare, fig. 6, B)

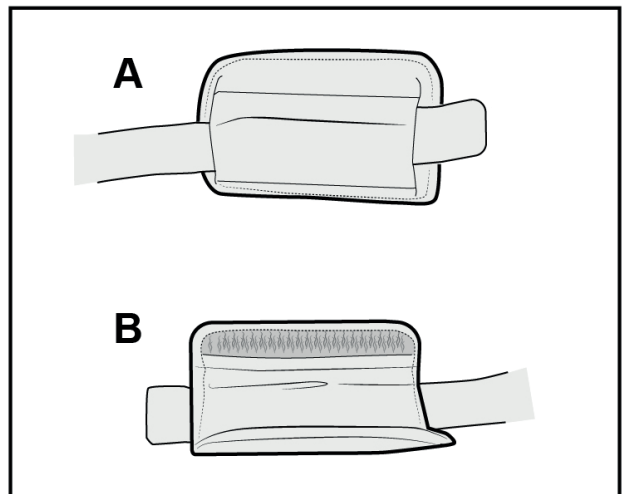


Fig. 6: Pernuță de umăr interior și exterior



3. Închideți curelele de transport, prin împingerea cataramii curelei anterioare prin bucla curelei posterioare.

Pernuța pentru umăr poate fi împinsă peste catarama curelei.

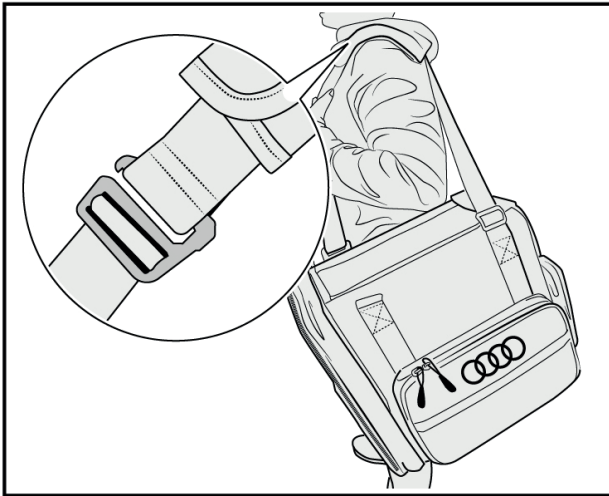


Fig. 7: Curea de umăr

Lungimea curelei și poziția pernuței pentru umăr pot fi reglate în funcție de nevoi.

9 Curățare

⚠ PRECAUȚIE

EFECTE NOCIVE ASUPRA SĂNĂTĂȚII

- Contaminarea alimentelor cu reziduuri de alimente vechi și detergenți.
- Răciți produsele care necesită refrigerare numai în ambalaje originale sau în recipiente adecvate.
- Nu utilizați niciodată detergenți puternici.
- Îndepărtați toate resturile de alimente înainte de a pune produse noi în lada frigorifică.

! INDICAȚIE

CURĂȚAREA LĂZII FRIGORIFICE

- Deteriorarea lăzii frigorifice din cauza detergenților puternici, a lichidelor, a obiectelor dure și a murdăriei.
- Nu utilizați niciodată detergenți puternici.
- Nu curățați niciodată lada frigorifică sub jet de apă sau în apă (de spălat vase).
- Nu folosiți obiecte ascuțite sau dure pentru curățare.
- Îndepărtați periodic praful și impuritățile din orificiile de aerisire.

9.1 Curățarea lăzii frigorifice

- Înainte de fiecare operație de curățare și îngrijire, decuplați lada frigorifică de la sursa de alimentare cu curent.
- Curățați lada frigorifică exclusiv cu o lavetă umedă și cu detergent blând.

10 Garanție

Se aplică perioada de garanție legală. Garanția se pierde în caz de utilizare neconformă destinației și de reparații care nu sunt efectuate de un partener Audi.

- Dacă produsul este defect, vă rugăm să vă adresați unui partener Audi. Păstrați bonul de achiziție pentru cazul în care este necesară aplicarea garanției.

11 Eliminare

Aparatele electrice/electronice pot fi predate la un punct de colectare sau o unitate specializată în eliminarea deșeurilor.

- Nu aruncați aparatele electrice/electronice împreună cu gunoiul menajer.
- Eliminați aparatele electrice/electronice corespunzător reglementărilor privind protecția mediului.
- Dacă aveți întrebări legate de eliminare, adresați-vă unui partener Audi.

12 Date tehnice

Generalități	
Tensiune de conexiune	12 V
Putere	32 W
Capacitate de răcire	Max. 10 °C, dar nu mai mult de 25 °C sub temperatura ambientală curentă
Dimensiuni (l x a x î)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (vezi fig. 3).
Volum în litri	14 l
Lungimea cablului	2,8 m
Greutate	4,6 kg
Clasă de protecție	III.
Verificare/certificat	Plăcuță de identificare

DOMETIC

Model TF 14	PNC 936025779
SKU 9630000022	Serial 000022YYWWXXXXXX

Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V	Audi
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC	4P0.065.402
Klimaklasse/Climate class: N or T	
Treibmittel/Insulation blowing gas: CsH10	

Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
 Made in China

Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten, Germany

Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666

Fig. 8 Plăcuță de identificare, marcaj de verificare

13 Defecțiuni funcționale

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluție propusă
Geanta dvs. frigorifică nu funcționează/nu răcește	Ștecărul nu este introdus sau nu este introdus complet în priză.	Introduceți (complet) ștecărul
	La priza de bord de 12 volți (brichetă) din autovehicul nu este tensiune, resp. contactul este oprit.	Cuplați contactul.
	Ștecărul din geanta frigorifică este murdar.	Curățați ștecărul, vezi „Curățare”
	Siguranța de bord este stricată	Înlocuiți siguranța. Respectați în acest scop instrucțiunile autovehiculului dvs.
	Geanta sau unitatea de răcire este stricată	Solicitați efectuarea de reparații de către un partener Audi.

14 Service

Pentru informații actuale sau întrebări cu privire la utilizarea lăzii dvs. frigorifice Audi vă rugăm să vă adresați partenerului dvs. Audi.



1 Allmänna instruktioner

Läs noga igenom anvisningarna och observera beskrivningarna avseende Fara, Varning, Observera, Anvisning och Tips innan kylboxen monteras och används.

FARA

Texter med denna symbol upplyser om farliga situationer som om de inte följs förorsakar dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING

Texter med denna symbol upplyser om farliga situationer som om de inte följs kan orsaka dödsfall eller allvarliga personskador.

OBSERVERA

Texter med denna symbol upplyser om farliga situationer som om de inte följs kan orsaka lätta eller medelsvåra personskador.

ANVISNING

Texter med denna symbol upplyser om situationer som om de inte följs kan orsaka skador på fordonet.

TIPS:

Texter med denna symbol innehåller viktig tilläggsinformation.

AUDI AG tar inget ansvar om dessa anvisningar inte följs.

2 Anmärkningar

2.1 Säkerhetsanvisningar

ANVISNING

- Om kylaggregatet, anslutningskabeln eller kontakten har synliga skador får du inte använda kylboxen.
- Förvara inte explosiva ämnen som sprejburkar med lättantändlig drivgas i kylboxen.
- Se till att anslutningskabeln inte kläms eller skadas när kylboxen installeras.
- Placera inga bärbara grenuttag eller bärbara nätaggregat på kylboxens baksida.

ANVISNING

RENGÖRING

Koppla bort kylboxen från strömförsörjningen före varje rengöring och efter varje användning.

ANVISNING

UNDERHÅLL

- Dra aldrig i kabeln när du drar ut kontakten ur fordonets eluttag eller ur anslutningsuttaget på kylboxen.
- Koppla bort din kylbox och andra elektriska förbrukare från bilbatteriet innan du ansluter en snabbbladdare.

ANVISNING

PERSONER

- Denna kylbox kan användas av barn från 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har instruerats i säker användning av kylboxen och förstår riskerna som förknippas med den.
- Förvara och använd kylboxen utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn får endast rengöra och sköta om kylboxen under uppsikt.
- Håll ett öga på barnen för att säkerställa att de inte leker med kylboxen.
- Barn mellan 3 och 8 år får fylla och tömma kylboxen.

ANVISNING

DRIFTSÄTTNING OCH ANVÄNDNING

- Anslut kylboxen till fordonets eluttag (cigarrettändaren) med den medföljande anslutningskabeln.
- Dra anslutningskabeln så att den inte utsätts för mekanisk påfrestning eller skaver mot något.
- Se till att kabeln och kontakten är torra innan kylboxen tas i drift.
- Använd inga elektriska apparater inuti kylboxen.
- Ställ inte kylboxen i närheten av öppen låga eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasugnar osv).
- Fara för överhettning!
 - Se till att ventilationsöppningen på vänster sida av väskan (se bild 1, 3) förblir fri och inte täcks av t.ex. kläder.
 - Se till att det finns tillräckligt med utrymme på sidorna så att luften kan cirkulera fritt.
- Annars fungerar inte kylboxen som den ska och det finns risk för överhettning.
- Sänk aldrig ned kylboxen i vatten eller låt den stå i regnet.
- Skydda kylbox, kablar och kontakter från värme och väta.

ANVISNING

AVFALLSHANTERING

Avfallshandtera kylboxen på rätt sätt när den är förbrukad, eftersom isoleringen innehåller brandfarlig cyklopentan (se även kapitlet "Avfallshandtering").

ANVISNING

FÖRVARING

- Hälsorisk!
 - Kylvaror (mat, dryck) får endast förvaras i originalförpackningen eller i lämpliga behållare.
 - Kontrollera om apparatens kyleffekt uppfyller kraven för den produkt som ska kylas.
- Kylboxen är inte lämplig för transport av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel.
- Fyll inte på vätskor eller is i den inre behållaren.
- Att öppna kylboxen en längre stund kan leda till en betydande temperaturökning i kylrummet.
- Rengör regelbundet ytor som kan komma i kontakt med livsmedel.
- Om kylboxen står tom under en längre tid:
 - Koppla bort kylboxen från strömförsörjningen.
 - Rengör och torka kylboxen.
 - Låt kylrumsskyddet vara öppet för att förhindra att mögel bildas i kylboxen.

3 Avsedd användning

Kylboxen är endast avsedd för att kyla kylvaror (mat, dryck) i originalförpackningen eller lämpliga behållare.

- Apparaten är avsedd att användas i ett 12-voltsuttag (cigarettändaren) i en bil.
- Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk.

4 Leveransomfattning

Leveransinnehåll:

- Kylbox med anslutningskabel (med kontakter till kylbox och fordonets eluttag (12 V))
- Den här bruksanvisningen

5 Produktöversikt

Kylboxen kan kyla ned varor till maximalt 10 °C eller hålla dem kylda vid den temperaturen, men kan inte kyla dem mer än 25 °C under den aktuella omgivningstemperaturen.

Kylningen är ett underhållsfritt peltierelement vars värme leds bort av en fläkt.

Kylboxen är avsedd att användas i en bil, men kan också bäras.

Extra fickor på utsidan utgör ytterligare förvaringsmöjligheter. Observera att föremål som förvaras där inte kyls.

6 Kylbox

6.1 Kylbox, utsida

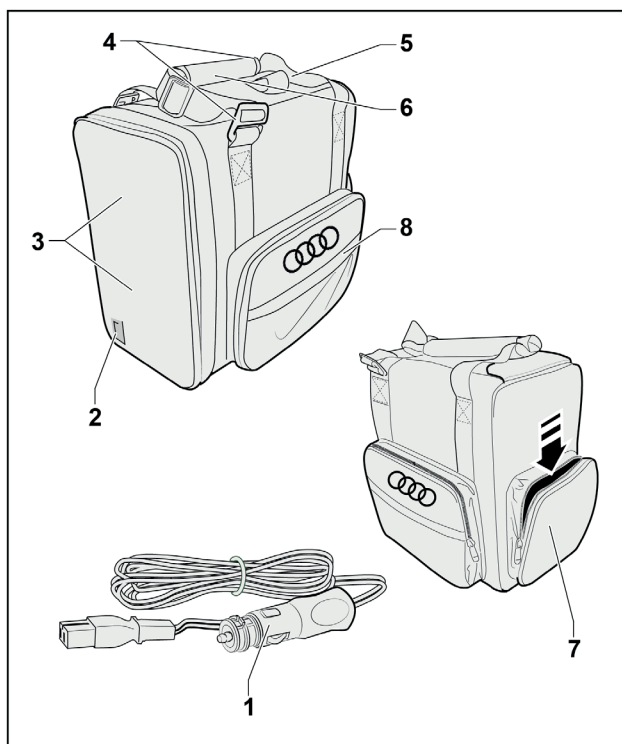


Bild 1: Översikt över kylboxens utsida

Position	Beskrivning
1	Anslutningskabel med kontakt för kylbox (2-polig) och fordonets eluttag (12 V)
2	Uttag (för kylboxkontakt)
3	Ventilationsöppningar
4	Remspänne med upphängning (för att öppna remmarna)
5	Remmar
6	Axelvaddering
7	Ficka för anslutningskabel
8	Fram-/ytterficka (inte kyld)

6.2 Kylbox, insida

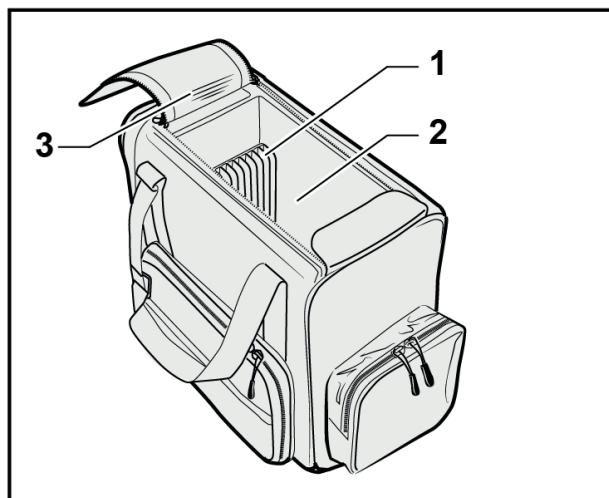


Bild 2: Översikt över kylboxens insida

Position	Beskrivning
1	Kylaggregat
2	Kylutrymme
3	Kylrumslock

6.3 Kylboxens mått

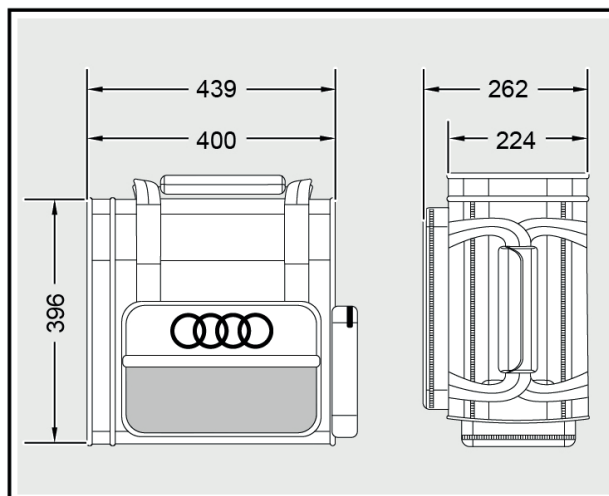


Bild 3: Kylboxens mått

7 Idrifttagning

⚠ OBSERVERA

HÄLSORISK

Hälsorisk om produkter förvaras vid fel temperatur.

- Kyl endast kylvaror i originalförpackningen eller lämpliga behållare.
- Se till att det bara finns sådana kylvaror i kylboxen som kan kylas med kylboxens kyleffekt i förhållande till den aktuella omgivningstemperaturen (se även "Tekniska data").



8 Använda kylboxen

Innan du tar den nya kylboxen i drift bör du av hygieniska skäl rengöra den inuti och utanpå med en fuktig trasa (se även kapitlet "Rengöring").

TIPS

- Välj om möjligt en användningsplats som är skyddad från solljus
- Håll ventilationsöppningen på vänster sida av väskan (se bild 1, 3) fri.
- Förkyl dina kylvaror.
- Låt varma livsmedel svalna innan du placerar dem i kylboxen.
- Öppna inte kylboxen oftare än nödvändigt.

8.1 Användning i fordon

ANVISNING

Av säkerhetsskäl måste kylboxen medföras i fordonets bagageutrymme.

1. Ställ kylboxen på ett fast underlag i bagageutrymmet.
2. Se till att det finns tillräckligt med utrymme på sidorna så att luften kan cirkulera fritt.
3. Använd lämpliga hjälpmedel för att säkra kylboxen i bagageutrymmet.

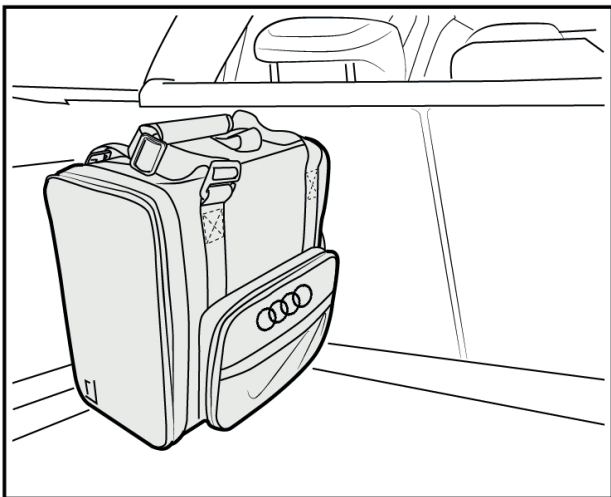


Bild 4: Lämplig plats i bagageutrymmet

4. Anslut kylboxens kontakt till kylboxen och 12 V-kontakten till fordonets eluttag (cigarettändaren).
Observera att du kan behöva slå på tändningen så att kylboxen får ström. Kylboxen startar kylningen.

INFORMATION

När kylboxen är ansluten fungerar den även när tändningen slås av eller bilnyckeln tas ut. Om kylboxen används när motorn står stilla laddas bilbatteriet ur. För att skydda bilbatteriet avbryts strömförsörjningen efter cirka 30 minuter. Om kylningen ska fortsätta efter 30 minuter måste tändningen slås på en gång.

8.2 Sluta använda produkten

1. När du tar kylboxen ur drift ska du koppla bort 12 V-kontakten från fordonets eluttag (cigarettändaren) och kylboxkontakten från kylboxen.
2. Torka ur kylboxen (se även kapitlet "Rengöring") och vädra ur den.
3. Förvara kylboxen med kylrumslocket öppet (se bild 2, 3) för att förhindra att det bildas mögel i kylboxen.

8.3 Konvertera till axelrem

1. Öppna båda kylboxens remmar vid remspännet med upphängning.

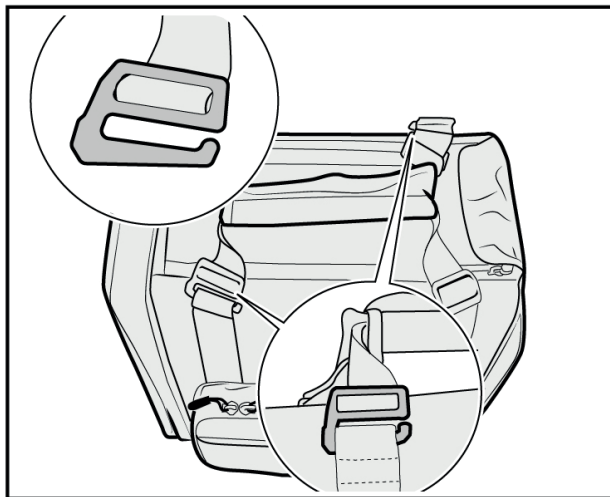


Bild 5: Remspänne

2. Välj vilken sida du vill ha axelvadderingen på (glidskyddande beläggning, bild 6, B)

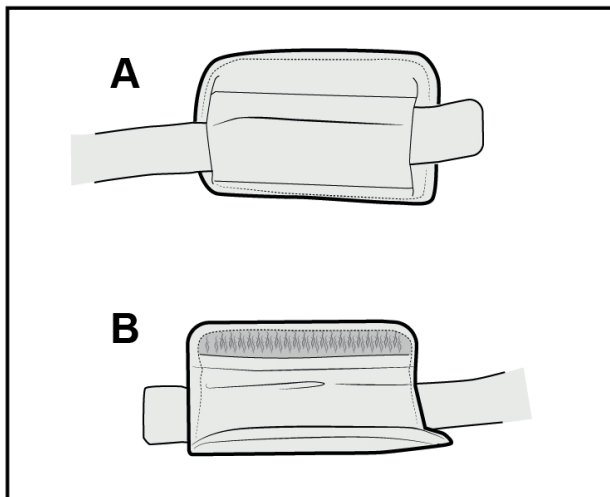


Bild 6: Axelvaddering, insida och utsida

3. Stäng remmarna genom att föra in remspännet på det främre axelbandet genom öglan på det bakre axelbandet.

Axelvadderingen kan träs över remspännet.

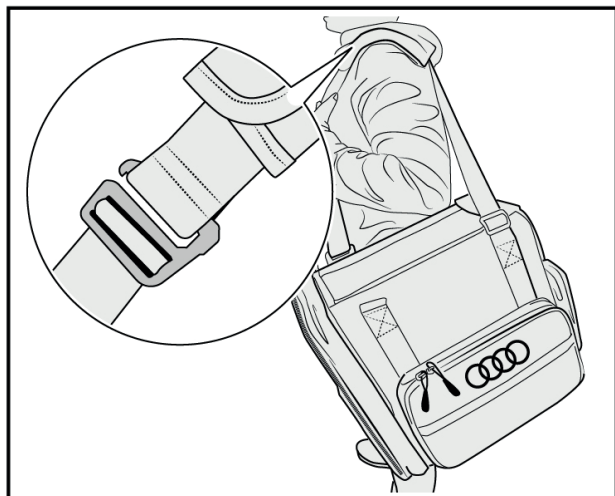


Bild 7: Axelrem

Remmarnas längd och axelvadderingens placering kan justeras efter behov.

9 Rengöring

⚠ OBSERVERA

HÄLSORISKER

- Förorening av livsmedel genom rester av gamla livsmedel och rengöringsmedel.
- Kyl endast kylvaror i originalförpackningen eller lämpliga behållare.
- Använd aldrig starka rengöringsmedel.
- Ta bort gamla livsmedelsrester innan du placerar nya kylvaror i kylboxen.

! ANVISNING

RENGÖRA KYLBOXEN

- Skador på kylboxen på grund av starka rengöringsmedel, vätskor, hårda föremål och smuts.
- Använd aldrig starka rengöringsmedel.
- Rengör aldrig kylboxen under rinnande vatten eller i (disk-)vatten.
- Använd inga vassa eller hårda föremål vid rengöringen.
- Avlägsna regelbundet damm och smuts från ventilationsöppningarna.

9.1 Rengöra kylboxen

- Koppla bort kylboxen från strömförsörjningen före rengöring och skötsel.
- Rengör kylboxen endast med en fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Garantin upphör att gälla om kylboxen inte används på avsett sätt och om reparationer inte utförs av en Audi-partner.

- Om produkten skulle vara defekt, vänder du dig till en Audi-partner. Behåll inköpskvittot för eventuella garantiärenden.

11 Avfallshantering

Elektrisk/elektronisk utrustning kan lämnas till en återvinningsstation eller ett avfallshanteringsföretag.

- Kasta inte elektrisk/elektronisk utrustning i hushållsavfallet.
- Avfallshandtera elektrisk/elektronisk utrustning i enlighet med gällande miljöbestämmelser.
- Om du har frågor om avfallshantering kontaktar du en Audi-partner.

12 Tekniska data

Allmänt	
Nätspänning	12 V
Prestation	32 W
Kyleffekt	Max. 10 °C men högst 25 °C under den aktuella omgivningstemperaturen
Mått (L x D x H)	43.9 x 26.2 x 39.6 cm (se bild 3)
Volym i liter	14 l
Kabellängd	2,8 m
Vikt	4,6 kg
Skyddsklass	III
Test/certifikat	Typskylt

→ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V == Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10		 Audi 4P0.065.402	
 www.fav.com ID C1419063555 10R-053178			
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Bild 8 Typskylt, märkning

13 Funktionsfel

Fel	Möjlig orsak	Förslag till lösning
Din kylväska fungerar inte	Kontakten är inte ansluten eller inte helt ansluten.	Sätt i kontakten (helt)
	Det finns ingen spänning i fordonets 12-voltsuttag (cigaretttändaren) eller så är tändningen frånslagen.	Slå på tändningen
	Kylväskans kontakt är smutsig.	Rengör kontakten, se "Rengöring"
	Säkringen i bilen är trasig	Byt säkring. Se bilens instruktionsbok.
	Väskan eller kylaggregatet är trasigt	Begär reparation hos din Audi-partner.

14 Service

För aktuell information eller frågor om hur du använder din Audi-kylbox, kontakta din Audi-partner.



1 Všeobecné upozornenia

Skôr ako začnete s inštaláciou a používaním „chladiaceho boxu“, dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte upozornenia na nebezpečenstvo, varovania, výstrahy, informácie a tipy.

NEBEZPEČENSTVO

Texty s týmto symbolom poukazujú na nebezpečné situácie, ktoré v prípade nerespektovania spôsobia smrť alebo ťažké zranenia.

VÝSTRAHA

Texty s týmto symbolom poukazujú na nebezpečné situácie, ktoré v prípade nerespektovania môžu spôsobiť smrť alebo ťažké zranenia.

VÝSTRAHA

Texty s týmto symbolom poukazujú na nebezpečné situácie, ktoré v prípade nerespektovania môžu spôsobiť ľahké až stredne ťažké zranenia.

UPOZORNENIE

Texty s týmto symbolom poukazujú na situácie, ktoré v prípade nerespektovania môžu spôsobiť poškodenie vozidla.

TIP:

Texty s týmto symbolom obsahujú dôležité doplňujúce informácie.

V prípade nedodržania tohto návodu nepreberá spoločnosť AUDI AG žiadnu zodpovednosť.

2 Upozornenia

2.1 Bezpečnostné upozornenia

UPOZORNENIE

- Keď chladiaci agregát, pripájací kábel alebo zástrčka vykazujú viditeľné poškodenia, nesmiete chladiaci box uvádzať do prevádzky.
- Neskladujte v chladiacom boxe žiadne výbušné látky, ako sú napr. spreje s horľavým hnacím plynom.
- Pri inštalácii chladiaceho boxu zabezpečte, aby nedošlo k pricviknutiu alebo poškodeniu pripájacieho kábla.
- Neumiestňujte na zadnú stranu chladiaceho boxu žiadne prenosné viacnásobné zásuvky alebo prenosné sieťové zdroje.

UPOZORNENIE

ČISTENIE

Pred každým čistením a po každom použití odpojte chladiaci box od napájania.

UPOZORNENIE

ÚDRŽBA

- Nikdy nevytáhnite zástrčku z palubnej zásuvky, resp. z pripájacej zásuvky na chladiacom boxe za pripájací kábel.
- Pred pripojením rýchlonabíjačky odpojte svoj chladiaci box a iné spotrebiče od batérie vozidla.

UPOZORNENIE

OSOBY

- Tento chladiaci box môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí pod dozorom alebo po poučení o bezpečnom používaní chladiaceho boxu, keď pochopia z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- Chladiaci box uchovávajte a používajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti smú chladiaci box čistiť a ošetrovať len pod dozorom.
- Na deti by ste mali dozerať, aby ste zabezpečili, že sa s chladiacim boxom nebudú hrať.
- Deti vo veku 3 až 8 rokov nesmú chladiaci box plniť ani vyprázdňovať.

UPOZORNENIE

UVEDENIE DO PREVÁDZKY A PREVÁDZKA

- Chladiaci box pripájajte do palubnej zásuvky (zapaľovač cigariet) vo vozidle len pomocou pribaleného pripájacieho kábla.
- Pripájací kábel uložte tak, aby nebol mechanicky napnutý a neodieral sa.
- Pred uvádzaním do prevádzky dbajte na to, aby boli prívodný kábel a zástrčka suché.
- Nepoužívajte v chladiacom boxe žiadne elektrické zariadenia.
- Neumiestňujte chladiaci box do blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, intenzívne slnečné žiarenie, plynové sporáky atď.).
- Nebezpečenstvo prehriatia!
 - Dbajte na to, aby ventilačný otvor na ľavom bočnom vrecku (pozri obr. 1, 3) zostal voľný a nebol zakrytý, napr. kusmi odevu.
 - Dbajte na dostatočne voľný priestor z boku na umožnenie cirkulácie vzduchu bez obmedzení. Inak nebude chladiaci box fungovať riadne a hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- Nikdy neponárajte chladiaci box do vody a nenechávajte ho stáť na daždi.
- Chráňte chladiaci box, kábel a zástrčku pred sálavým teplom a mokrom.

UPOZORNENIE

LIKVIDÁCIA

Na konci životnosti chladiaceho boxu zabezpečte jeho riadnu likvidáciu, pretože izolácia obsahuje horľavý cyklopentán (pozri aj kapitolu „Likvidácia“).

UPOZORNENIE

UCHOVÁVANIE

- Ohrozenie zdravia!
 - Chladené výrobky (jedlá, nápoje) uchovávajte len v originálnom obale alebo vo vhodných boxoch.
 - Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám chladených výrobkov.
- Chladiaci box nie je vhodný na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Nenapĺňajte do vnútornej nádoby žiadne tekutiny ani ľad.
- Otvorenie chladiaceho boxu na dlhšiu dobu môže výrazne zvýšiť teplotu v chladiacom priestore.
- Pravidelne čistite povrchy prichádzajúce do styku s potravinami.
- Keď chladiaci box ponecháte prázdny na dlhšiu dobu:
 - Odpojte chladiaci box od napájania.
 - Vyčistite a vysušte chladiaci box.
 - Nechajte kryt chladiaceho priestoru otvorený, čím zabránite tvorbe plesní v chladiacom boxe.

3 Použitie na zamýšľaný účel

Chladiaci box slúži výlučne na chladenie chladených výrobkov (jedlá, nápoje) v originálnych obaloch alebo vhodných boxoch.

- Zariadenie je určené na použitie v osobnom motorovom vozidle s napájaním z palubnej zásuvky 12 V (zapaľovač cigariet).
- Zariadenie nie je určené na komerčné použitie.

4 Rozsah dodávky

Dodávka obsahuje:

- chladiaci box s pripájacím káblom (so zástrčkou pre chladiaci box a palubnú zásuvku (12 V)),
- tento návod na obsluhu.

5 Prehľad výrobku

Chladiaci box dokáže výrobky ochladiť, resp. udržať na teplote max. 10 °C, ale nedokáže ich ochladiť na viac ako 25 °C pod úroveň aktuálnej okolitej teploty.

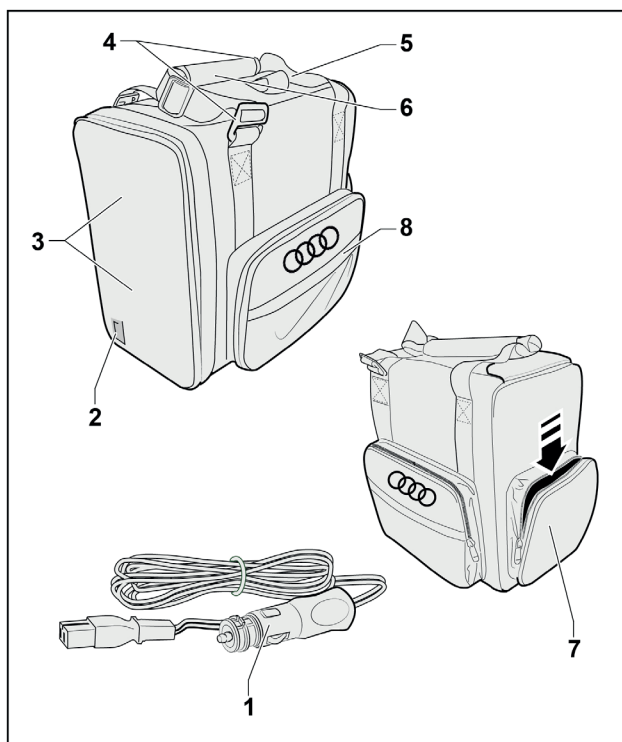
Chladenie zabezpečuje Peltierov článok nepodliehajúci opotrebeniu s odvodom tepla pomocou ventilátora.

Chladiaci box je určený na použitie v osobnom motorovom vozidle, môžete ho ale aj prenášať.

Prídavné vrecká poskytujú ďalšie úložné možnosti. Nezabúdajte, že predmety uložené v nich sa nechladia.

6 Chladiaci box

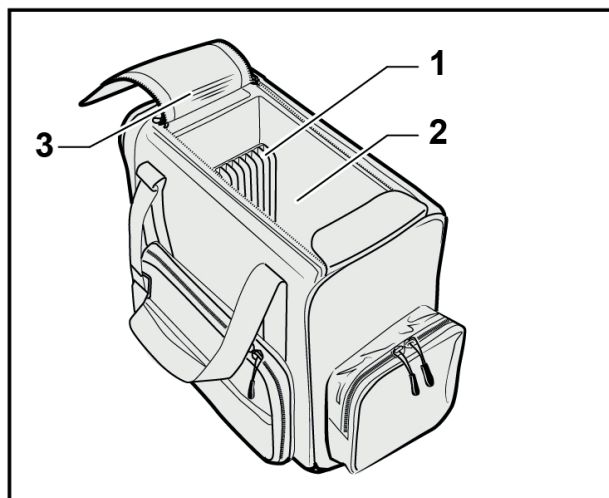
6.1 Chladiaci box zvonku



Obr. 1: Prehľad chladiaceho boxu zvonku

Položka	Opis
1	Pripájací kábel so zástrčkou pre chladiaci box (2-pólová) a pre palubnú zásuvku (12 V)
2	Zásuvka (pre zástrčku chladiaceho boxu)
3	Ventilačné otvory
4	Prevlečná spona so závesom (na rozopnutie popruhu)
5	Popruh
6	Náplečná vypchávka
7	Vrecko na pripájací kábel
8	Predné/vonkajšie vrecko (nechladené)

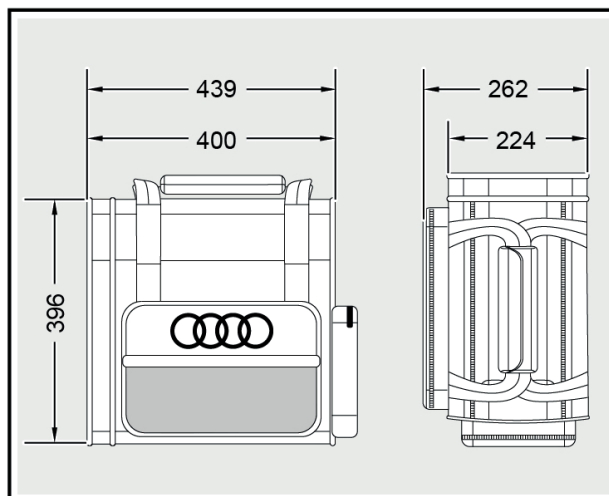
6.2 Chladiaci box zvnútra



Obr. 2: Prehľad chladiaceho boxu zvnútra

Položka	Opis
1	Chladiaci agregát
2	Chladiaci priestor
3	Kryt chladiaceho priestoru

6.3 Rozmery chladiaceho boxu



Obr. 3: Rozmery chladiaceho boxu

7 Uvedenie do prevádzky

! VÝSTRAHA

OHROZENIE ZDRAVIA

Ohrozenie zdravia výrobkami uchovávanými pri nesprávnej teplote.

- Chladené výrobky chladte len v originálnych obaloch alebo vhodných boxoch.
- Dbajte na to, aby sa v chladiacom boxe nachádzali len chladené výrobky, ktoré sa smú chladiť chladiacim výkonom chladiaceho boxu vzhľadom na aktuálnu okolitú teplotu (pozri aj „Technické údaje“).



8 Používanie chladiaceho boxu

Pred uvedením nového chladiaceho boxu do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali zvnútra a zvonku vyčistiť vlhkou handrou (pozri aj kapitolu „Čistenie“).

TIPY

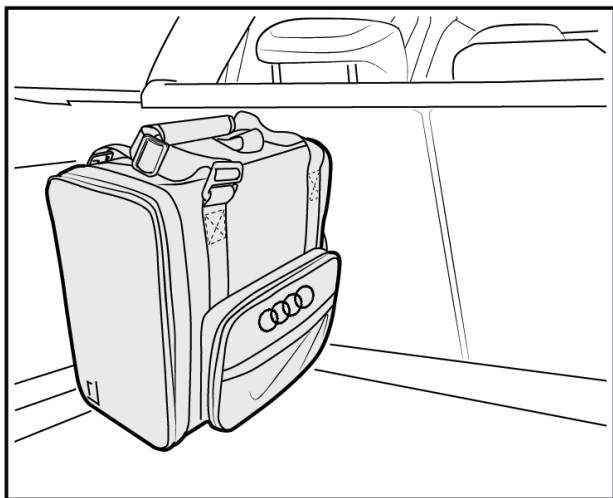
- Podľa možnosti si na použitie vyberte miesto chránené pred slnečným žiarením.
- Nezakrývajte ventilačný otvor na ľavom bočnom vrecku (pozri obr. 1, 3).
- Vopred vychladte svoj chladený výrobok.
- Teplé jedlá nechajte pred uložením do chladiaceho boxu najskôr vychladnúť.
- Neotvárajte zbytočne často chladiaci box.

8.1 Používanie vo vozidle

UPOZORNENIE

Na zaručenie bezpečnosti v interiéri musíte chladiaci box prepravovať v batožinovom priestore vozidla.

1. Postavte chladiaci box v batožinovom priestore na pevný podklad.
2. Dbajte na dostatočne voľný priestor zbokú na umožnenie cirkulácie vzduchu bez obmedzení.
3. Upevnite chladiaci box v batožinovom priestore pomocou vhodných prostriedkov.



Obr. 4: Vhodné umiestnenie v batožinovom priestore

4. Pripojte zástrčku chladiaceho boxu do chladiaceho boxu a zástrčku 12 V do palubnej zásuvky (zapaľovač cigariet).

Na napájanie elektrickej energie do chladiaceho boxu budete možno musieť prip. zapnúť zapaľovanie.

Chladenie chladiaceho boxu sa spustí.

INFORMÁCIA

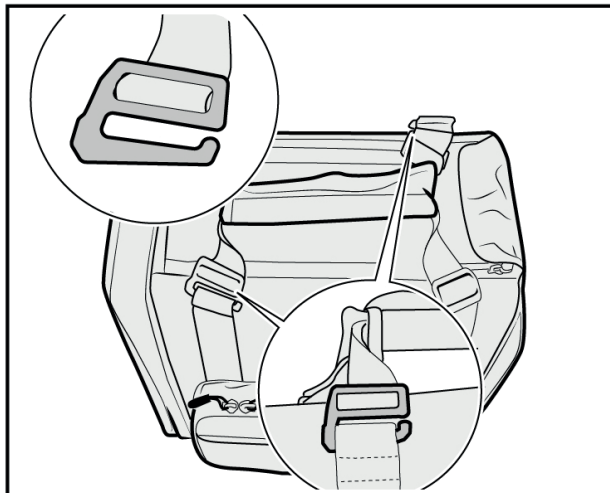
Zapojený chladiaci box je funkčný aj pri vypnutom zapaľovaní, resp. pri vytiahnutí kľúča od vozidla. Ak budete chladiaci box používať pri odstavenom motore, batéria vozidla sa vybije. Na šetrenie batérie vozidla sa prívod elektrickej energie po cca 30 minútach preruší. Ak má chladenie po uplynutí 30 minút pokračovať, musíte na to raz zapnúť zapaľovanie.

8.2 Ukončenie používania

1. Pri odstavovaní chladiaceho boxu z prevádzky vytiahnite zástrčku 12 V z palubnej zásuvky (zapaľovač cigariet) a zástrčku chladiaceho boxu z chladiaceho boxu.
2. Vytrite chladiaci box (pozri aj kapitolu „Čistenie“) a nechajte chladiaci box vyvetrať.
3. Chladiaci box skladujte s otvoreným krytom chladiaceho priestoru (pozri obr. 2, 3), aby ste zabránili tvorbe plesní v chladiacom boxe.

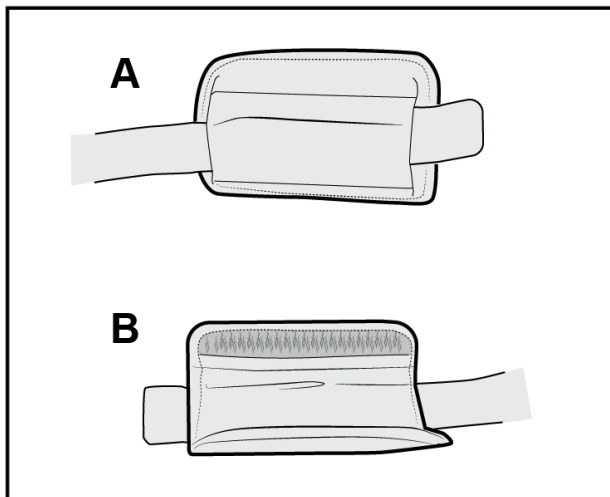
8.3 Prestavba na náplečný remeň

1. Rozopnite oba popruhy chladiaceho boxu na prevlečnej sponke so závesom.



Obr. 5: Prevlečná spona

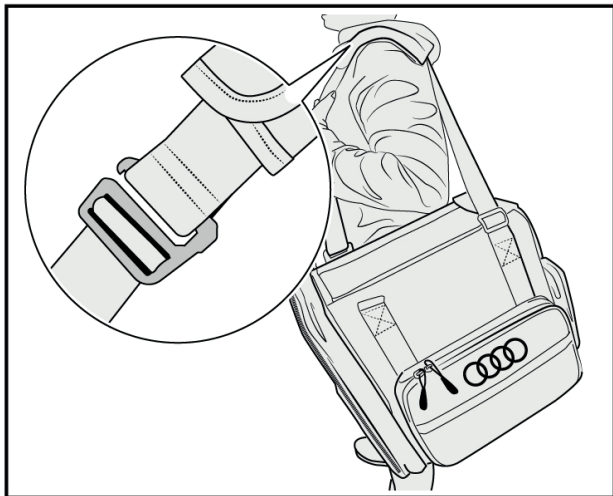
2. Zvoľte požadovanú stranu náplecnej vypchávky (protišmyková povrchová úprava, obr. 6, B)



Obr. 6: Náplečná vypchávka zvnútra a zvonku

3. Zapnite popruh tak, že prevlečnú sponu predného úchyty prevlečiete cez slučku zadného úchyty.

Náplecnú vypchávku môžete navliecť cez prevlečnú sponu.



Obr. 7: Náplecný remeň

Dĺžku popruhu a umiestnenie náplecnej vypchávky si môžete upraviť podľa potreby.

9 Čistenie

! VÝSTRAHA

ZDRAVOTNÉ UJMY

- Kontaminácia potravín zvyškami starých potravín a čistiacich prostriedkov.
- Chladené výrobky chladte len v originálnych obaloch alebo vhodných boxoch.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.
- Pred uložením nových chladených výrobkov do chladiaceho boxu odstráňte z neho staré zvyšky potravín.

! UPOZORNENIE

ČISTENIE CHLADIACEHO BOXU

- Poškodenie chladiaceho boxu agresívnymi čistiacimi prostriedkami, tekutinami, tvrdými predmetmi a nečistotami.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.
- Chladiaci box nikdy nečistíte pod tečúcou vodou alebo vo vode (na oplachovanie).
- Na čistenie nepoužívajte žiadne ostré alebo tvrdé predmety.
- Pravidelne odstraňujte prach a nečistoty z ventilačných otvorov.

9.1 Čistenie chladiaceho boxu

1. Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladiaci box od napájania.
2. Chladiaci box čistíte výlučne vlhkou handrou a jemným čistiacim prostriedkom.

10 Záruka

Platí zákonná záručná lehota. Záruka zaniká pri nepoužívaní na zamýšľaný účel a pri opravách, ktoré nevykoná partner Audi.

- Ak by došlo k poruche, obráťte sa na partnera Audi. Uschovajte si doklad o kúpe na riešenie záručných prípadov.

11 Likvidácia

Elektrické/elektronické zariadenia môžete odovzdať na zbernom dvore alebo v prevádzke zabezpečujúcej náležitú likvidáciu.

- Nevyhadzujte elektrické/elektronické zariadenia do komunálneho odpadu.
- Elektrické/elektronické zariadenia likvidujte podľa platných predpisov o ochrane životného prostredia.
- S otázkami o likvidácii sa obráťte na partnera Audi.

12 Technické údaje

Všeobecné	
Napájacie napätie	12 V
Výkon	32 W
Chladiaci výkon	Max. 10 °C, ale nie viac ako 25 °C pod aktuálnu okolitú teplotu
Rozmery (D x H x V)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (Pozri obr. 3)
Objem v litroch	14 l
Dĺžka kábla	2,8 m
Hmotnosť	4,6 kg
Stupeň ochrany	III
Skúška/certifikát	Typový štítok

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V == Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10		 Audi 4P0.065.402	
 www.fav.com ID C1419063555 10R-053178			
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO., LIMITED 22/F, Tower 1, The Gateway, 25canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Obr. 8 Typový štítok, skúšobná značka

13 Funkčné poruchy

Porucha	Možná príčina	Návrh na riešenie
Váš chladiaci box nefunguje/nechladí.	Zástrčka nie je zastrčená alebo nie je zastrčená úplne.	Zastrčte zástrčku (úplne).
	Na palubnej zásuvke 12 V (zapaľovač cigariet) vo vozidle nie je prítomné žiadne napätie, resp. zapaľovanie je vypnuté.	Zapnite zapaľovanie.
	Znečistená zástrčka chladiaceho boxu.	Vyčistite zástrčku, pozri kapitolu "Čistenie".
	Vypálená palubná poistka.	Vymeňte poistku. Na to rešpektujte aj návod pre vaše vozidlo.
Porucha chladiaceho boxu alebo chladiaceho agregátu.		Opravu zadajte a nechajte vykonať u partnera Audi.

14 Servis

Aktuálne informácie alebo otázky súvisiace s používaním chladiaceho boxu Audi poskytnete/zodpoviete váš partner Audi.



1 Splošna navodila

Pred nameščanjem in uporabo "hladilne enote" natančno preberite ta navodila in upoštevajte nevarnosti, opozorila, varnostna priporočila, opombe in NAPOTKE.

NEVARNOST

Besedila s tem znakom opozarjajo na nevarne situacije, ki ob neupoštevanju povzročijo smrt ali težke telesne poškodbe.

OPOZORILO

Besedila s tem znakom opozarjajo na nevarne situacije, ki lahko ob neupoštevanju povzročijo smrt ali težke telesne poškodbe.

OPOZORILO

Besedila s tem znakom opozarjajo na nevarne situacije, ki lahko ob neupoštevanju povzročijo lahke ali srednjetežke telesne poškodbe.

NAPOTEK

Besedila s tem znakom opozarjajo na situacije, ki lahko ob neupoštevanju povzročijo poškodbe vozila.

NAPOTEK:

Besedila s tem znakom vsebujejo pomembne dodatne informacije.

Družba AUDI AG v primerih neupoštevanja teh navodil ne prevzema nobene odgovornosti.

2 Navodila

2.1 Varnostni napotki

NAPOTEK

- Če ima hladilni agregat, priključni kabel ali vtič vidne poškodbe, ne smete vklopiti hladilne enote.
- Ne skladiščite eksplozivnih snovi, kot so razpršilne posode z vnetljivim plinom, v hladilni enoti.
- Pri nameščanju hladilne enote pazite, da priključni kabel ni ukleščen ali poškodovan.
- Na hrbtno stran hladilne enote ne nameščajte prenosnih razdelilnikov ali prenosnih napajalnikov.

NAPOTEK

ČIŠČENJE

Hladilno enoto odklopite od napajanja pred vsakim čiščenjem in po vsaki uporabi.

NAPOTEK

VZDRŽEVANJE

- Vtiča iz vgrajene vtičnice oz. priključne vtičnice na hladilni enoti nikoli ne vlecite za priključni kabel.
- Pred priključitvijo hladilno enoto in druge porabnike odklopite od akumulatorja vozila pred priključitvijo hitrega polnilnika.

NAPOTEK

OSEBE

- To hladilno enoto lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oz. pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom oz. so bile poučene glede varne uporabe hladilne enote ter razumejo posledične nevarnosti.
- Hladilno enoto shranjujte in uporabljajte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Čiščenje in nego hladilne enote lahko otroci izvajajo samo pod nadzorom.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo s hladilno enoto.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, lahko polnijo in praznijo hladilno enoto.

NAPOTEK

ZAGON IN UPORABA

- Hladilno enoto samo s priloženim priključnim kablom priključite vtičnico v vozili (vžigalnik cigaret).
- Priključni kabel položite tako, da ni pod mehansko napetostjo in se ne drgne.
- Pred začetkom uporabe se prepričajte, da sta napajalni kabel in vtičnica suha.
- Znotraj hladilne enote ne uporabljajte nobenih električnih naprav.
- Hladilne enote ne postavljajte v bližino odprtega ognja ali drugih virov toplote (ogrevanje, močna sončna svetloba, plinske peči itd.).
- Nevarnost pregrevanja!
 - Pazite, da prezračevalna odprtina na levi strani žepa (glejte sl. 1, 3) ostane prosta in da je ne pokrivajo npr. deli oblačil.
 - Pazite na zadostno veliko stransko razdaljo, da lahko zrak nemoteno kroži.V nasprotnem primeru hladilna enota ne deluje primerno in obstaja nevarnost pregrevanja.
- Hladilne enote nikoli ne potaplajte v vodo in je ne pustite stati na dežju.
- Hladilno enoto, kabel in vtič zaščitite pred vročino ter vlago.

NAPOTEK

ODSTRANJEVANJE

Ob koncu življenjske dobe hladilno enoto primerno zavržite, saj izolacija vsebuje vnetljiv ciklopentan (glejte tudi poglavje "Odstranjanje").

NAPOTEK

SHRANJEVANJE

- Nevarnost za zdravje!
 - Izdelke za hlajenje (hrano, pijačo) lahko shranjujete samo v originalni embalaži ali primernih vsebnikih.
 - Preverite, ali se hladilna moč naprave sklada z zahtevami izdelkov za hlajenje.
- Hladilna enota ni primerna za prevoz jedkih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila.
- Notranje posode ne napolnite s tekočinami ali ledom.
- Odpiranje hladilne enote za daljše obdobje lahko privede do večjega dviga temperature v prostoru za hlajenje.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik s hrano.
- Če je hladilna enota dlje časa prazna:
 - Hladilno enoto ločite od napajanja.
 - Očistite ter osušite hladilno enoto.
 - Pustite pokrov hladilnega prostora odprt, da preprečite nastanek plesni v hladilni enoti.

3 Namenska uporaba

Hladilna enota je namenjena izključno za hlajenje izdelkov za hlajenje (hrana, pijača) v originalnih embalažah ali primernih vsebnikih.

- Naprava je namenjena za uporabo v avtomobilu prek 12-voltna vgrajene vtičnice (vžigalnik za cigarete).
- Naprava ni namenjena za komercialno uporabo.

4 Obseg dobave

Obseg dobave vključuje naslednje:

- Hladilna enota s priključnim kablom (z vtičem za hladilno enoto in vtičnico v avtomobilu (12 V))
- Ta navodila za uporabo

5 Pregled izdelka

Hladilna enota lahko izdelke ohladi oz. ohranja ohlajene na najv. 10 °C, vendar ne več kot 25 °C pod dejansko temperaturo okolice.

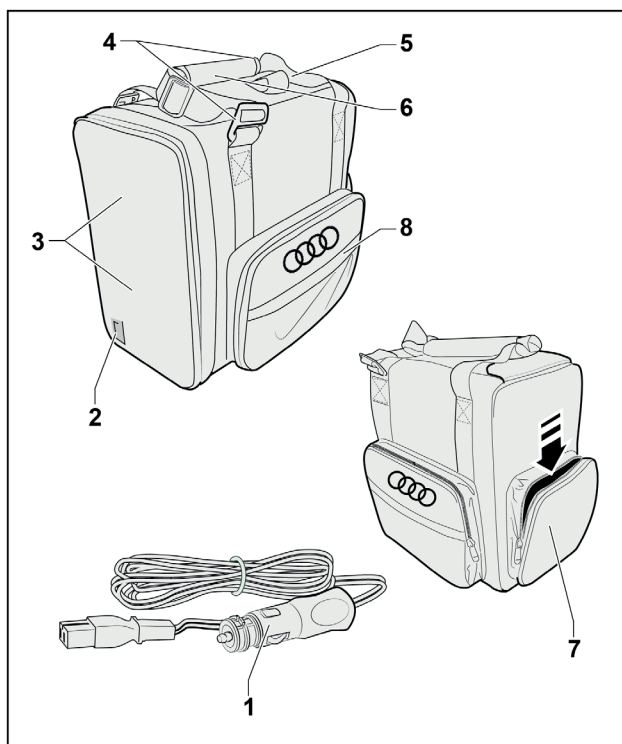
Za hlajenje se uporablja Peltierjev učinek, ki ne povzroča obrabe, toploto pa odvaja ventilator.

Hladilna enota je predvidena za uporabo v avtomobilu, lahko pa jo tudi nosite.

Dodatni žepi na zunanji strani služijo kot dodatna možnost shranjevanja. Upoštevajte, da se tam shranjeni predmeti ne hladijo.

6 Hladilna enota

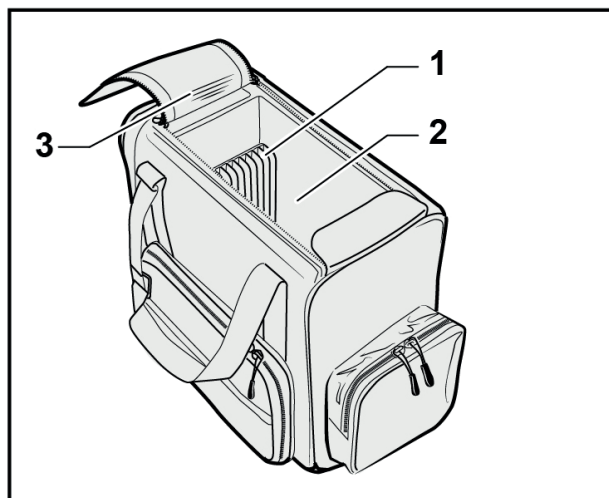
6.1 Hladilna enota zunaj



Sl. 1: Pregled hladilne enote zunaj

Položaj	Opis
1	Priključni kabel z vtičem za hladilno enoto (2-polni) in vgrajena vtičnica (12 V)
2	Vtičnica (za vtič hladilne enote)
3	Prezračevalne odprtine
4	Drsnik za oprtnik z obešalom (za odpiranje oprtnika)
5	Oprtnik
6	Oblazinjenje naramnice
7	Torba za priključni kabel
8	Sprednji/zunanji žep (ni hlajen)

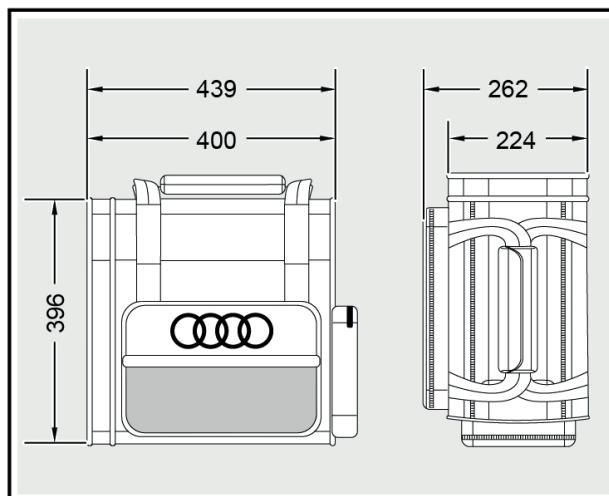
6.2 Hladilna enota znotraj



Sl. 2: Pregled hladilne enote znotraj

Položaj	Opis
1	Hladilni agregat
2	Hladilni prostor
3	Pokrov hladilnega prostora

6.3 Mere hladilne enote



Sl. 3: Mere hladilne enote

7 Zagon

! OPOZORILO

NEVARNOST ZA ZDRAVJE

Nevarnost za zdravje zaradi izdelkov, ki so shranjeni pri napačni temperaturi.

- Izdelke za hlajenje hladite samo v originalni embalaži ali ustreznih vsebnikih.
- Pazite, da so v hladilni enoti samo izdelki za hlajenje, ki jih je mogoče z močjo hlajenja hladilne enote hladiti glede na trenutno temperaturo okolice (glejte tudi razdelek "Tehnični podatki").



8 Uporaba hladilne enote

Pred prvim vklopom nove hladilne enote jo je treba iz higienskih razlogov znotraj in zunaj očistiti z vlažno krpo (glejte tudi poglavje "Čiščenje").

NASVETI

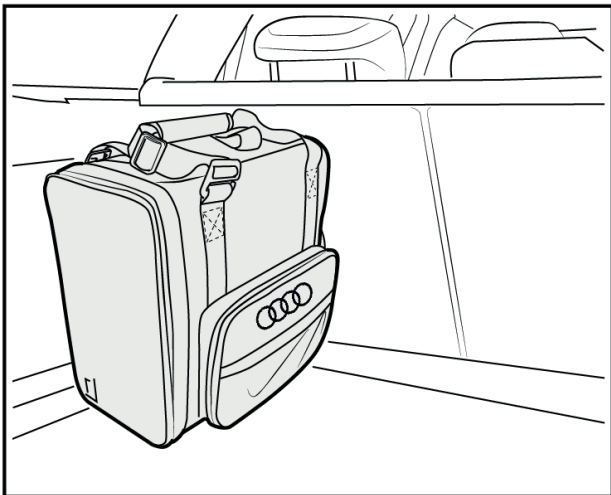
- Če je mogoče, izberite mesto uporabe, zaščiteno pred sončnimi žarki
- Prezračevalno odprtino na levi strani žepa (glejte sl. 1, 3) ohranjajte prosto.
- Predhodno ohladite vaše izdelke za hlajenje.
- Počakajte, da se topla hrana najprej ohladi, preden jo vstavite v hladilno enoto.
- Hladilne enote ne odpirajte pogosteje, kot je potrebno.

8.1 Uporaba v vozilu

NAPOTEK

Zaradi notranje varnosti mora biti hladilna enota shranjena v prtljažnem prostoru vozila.

1. Hladilno enoto postavite na trdno podlago v prtljažnem prostoru.
2. Pazite na zadostno veliko stransko razdaljo, da lahko zrak nemoteno kroži.
3. Hladilno enoto z ustreznimi sredstvi pritrdite v prtljažni prostor.



Sl. 4: Ustrezen položaj v prtljažnem prostoru

4. Vtič hladilne enote v hladilno enoto, 12-voltni vtič pa v vgrajeno vtičnico (vžigalnik za cigarete).

Upoštevajte, da bo morda treba vklopiti kontakt za napajanje hladilne enote z elektriko.

Hlajenje v hladilni enoti se začne.

INFORMACIJE

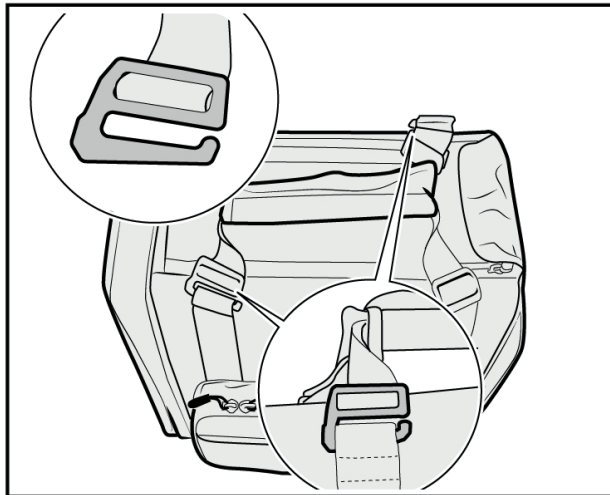
Vklopljena hladilna enota deluje tudi ob izklopljenem kontaktu oz. ob odstranjenem ključu vozila. Če hladilno enoto uporabljate, ko motor miruje, se prazni akumulator vozila. Za varčevanje z akumulatorjem vozila se dovod elektrike prekine po pribl. 30 minutah. Če želite hlajenje po poteku 30 minut nadaljevati, je treba v ta namen enkrat vklopiti kontakt.

8.2 Konec uporabe

1. Ko izklopite hladilno enoto, izvlecite 12-voltni vtič iz vgrajene vtičnice (vžigalnik za cigarete) in vtič hladilne enote iz hladilne enote.
2. Obrišite hladilno enoto (glejte tudi poglavje "Čiščenje") in pustite, da se hladilna enota prezrači.
3. Hladilno enoto skladiščite z odprtim pokrovom hladilnega prostora (glejte sl. 2, 3), da preprečite nastanek plesni v hladilni enoti.

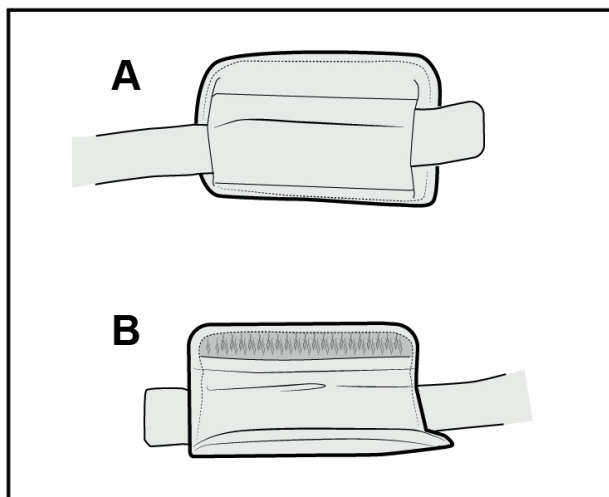
8.3 Predelava na oprtnik

1. Odprite oba nosilna jermena hladilne enote na drsniku oprtnika z obešalom.



Sl. 5: drsnik oprtnika

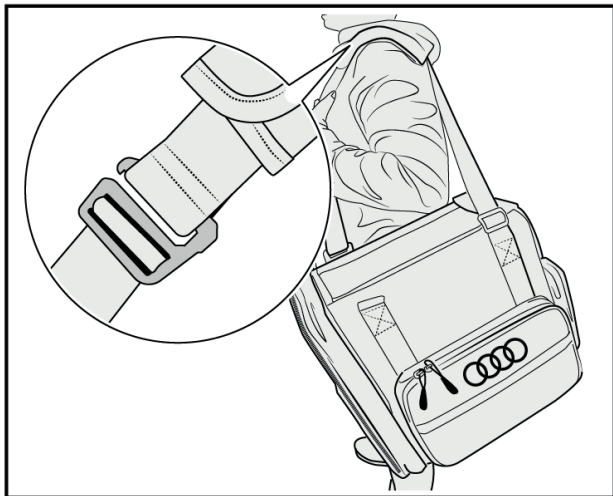
2. Izberite želeno stran oblazinjenja naramnice (protizdrsna plast, sl. 6, B)



Sl. 6: notranja in zunanja stran oblazinjenja naramnice

3. Namestite oprtnik, tako da drsnik oprtnika sprednjega nosilca potisnete skozi zanko zadnjega nosilca.

Oblazinjenje naramnice je mogoče potisniti prek drsnika oprtnika.



Sl. 7: oprtnik

Dolžino oprtnika in položaj oblazinjenja naramnice je mogoče po potrebi prestaviti.

9 Čiščenje

! OPOZORILO

ŠKODA ZA ZDRAVJE

- Onesnaženje živil zaradi ostankov starih živil in čistil.
- Izdelke za hlajenje hladite samo v originalni embalaži ali ustreznih vsebnikih.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil.
- Odstranite stare ostanke živil pred vstavljanjem novih izdelkov za hlajenje v hladilno enoto.

! NAPOTEK

ČIŠČENJE HLADILNE ENOTE

- Poškodbe hladilne enote zaradi agresivnih čistil, tekočin, trdih predmetov in umazanije.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistil.
- Hladilne enote nikoli ne čistite pod tekočo vodo ali v vodi (za pranje).
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte ostrih ali trdih predmetov.
- Redno odstranjujte prah in umazanijo s prezračevalnih odprtín.

9.1 Čiščenje hladilne enote

1. Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem hladilno enoto izklopite iz napajanja.
2. Hladilno enoto čistite izključno z vlažno krpo in blagim čistilom.

10 Garancija

Velja zakonsko določeno garancijsko obdobje. V primeru neustrezne uporabe in popravil, ki jih ne opravi partner družbe Audi, postane garancija neveljavna.

- Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na partnerja družbe Audi. Garancijski zahtevek lahko vložite le z veljavnim računom.

11 Odstranjevanje

Električne/elektronske naprave lahko oddate na zbirnem mestu ali v ustreznem podjetju za odvoz odpadkov.

- Električnih/elektronskih naprav ne mečite med gospodinske odpadke.
- Električne/elektronske naprave zavrzite v skladu z veljavnimi predpisi za zaščito okolja.
- V primeru vprašanj glede odstranjevanja se obrnite na partnerja družbe Audi.

12 Tehnični podatki

Splošno	
Priključna napetost	12 V
Moč	32 W
Zmogljivost hlajenja	Najv. 10 °C, vendar ne več kot 25 °C pod trenutno temperaturo okolice
Mere (D × G × V)	43,9 × 26,2 × 39,6 cm (glejte sl. 3)
Prostornina v litrih	14 l
Dolžina kabla	2,8 m
Teža	4,6 kg
Razred zaščite	III
Preverjanje/certifikat	Tipska ploščica

➡ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi 4P0.065.402	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC			
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
         www.luv.com ID 141096355		10R-053178	
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25canton Road,Tsim Sha Tsui,Kowloon,Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Sl. 8 Tipska ploščica, homologacijska oznaka

13 Motnje delovanja

Okvara	Možen vzrok	Predlagana rešitev
Vaša hladilna torba ne deluje/hladi	Vtič ni vstavljen oz. ni vstavljen v celoti.	Vstavite vtič (v celoti)
	Na 12-voltni vgrajeni vtičnici (vžigalnik za cigarete) ni napetosti oz. kontakt je izklopljen.	Vklopote kontakt
	Vtič hladilne torbe je umazan.	Očistite vtič, glejte "Čiščenje"
	Vgrajena varovalka je okvarjena	Zamenjajte varovalko. V ta namen upoštevajte navodila vašega vozila.
	Torba ali hladilni agregat sta okvarjena	Obrnite se na partnerja družbe Audi in mu prepusite popravilo.

14 Servis

Za trenutne informacije ali vprašanja glede uporabe vaše hladilne enote Audi se obrnite na vašega partnerja družbe Audi.



1 คำแนะนำทั่วไป

โปรดอ่านคำแนะนำอย่างละเอียดและปฏิบัติตามคำอธิบายเกี่ยวกับอันตราย คำเตือน ข้อควรระวัง หมายเหตุ และคำแนะนำก่อนติดตั้งและใช้งาน "กล่องแชเย็น"

⚠️ อันตราย

ข้อความที่มีสัญลักษณ์นี้ระบุถึงสถานการณ์อันตรายที่เป็นสาเหตุให้เกิดอันตรายถึงชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บสาหัสหากไม่ปฏิบัติตาม

⚠️ คำเตือน

ข้อความที่มีสัญลักษณ์นี้ระบุถึงสถานการณ์อันตรายที่อาจเป็นสาเหตุให้เกิดอันตรายถึงชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บสาหัสหากไม่ปฏิบัติตาม

⚠️ ข้อควรระวัง

ข้อความที่มีสัญลักษณ์นี้ระบุถึงสถานการณ์อันตรายที่อาจเป็นสาเหตุให้ได้รับบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลางหากไม่ปฏิบัติตาม

❗ หมายเหตุ

ข้อความที่มีสัญลักษณ์นี้ระบุถึงสถานการณ์ที่อาจเป็นสาเหตุให้รถยนต์ได้รับความเสียหายหากไม่ปฏิบัติตาม

คำแนะนำ:

ข้อความที่มีสัญลักษณ์นี้แสดงถึงข้อมูลเพิ่มเติมที่สำคัญ

AUDI AG ไม่มีหน้าที่รับผิดชอบในกรณีที่ผู้ใช้ไม่ปฏิบัติตามคู่มือฉบับนี้

2 คำแนะนำ

2.1 คำแนะนำด้านความปลอดภัย

❗ หมายเหตุ

- หากชุดอุปกรณ์ทำความเย็น สายเชื่อมต่อ หรือปลั๊กมีความชำรุดเสียหายที่มองเห็นได้ ห้ามเริ่มใช้งานกล่องแชเย็น
- ห้ามจัดเก็บสารที่ไวต่อการระเบิด เช่น กระป๋องสเปรย์ที่มีแก๊สไวไฟในกล่องแชเย็น
- ขณะติดตั้งกล่องแชเย็น ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายเชื่อมต่อไม่ถูกหนีบหรือชำรุดเสียหาย
- ห้ามจัดวางตำแหน่งช่องระบายอากาศบนหลายช่องหรือชิ้นส่วนจ่ายไฟพกพาไว้ที่ด้านหลังของกล่องแชเย็น

❗ หมายเหตุ

การทำความสะอาด
ก่อนทำความสะอาดและหลังการใช้งานทุกครั้ง ต้องตัดการเชื่อมต่อกล่องแชเย็นออกจากระบบจ่ายกระแสไฟ

❗ หมายเหตุ

- การซ่อมบำรุง
- ห้ามดึงปลั๊กออกจากช่องเสียบไฟบนรถหรือช่องเสียบของกล่องแชเย็นด้วยการดึงที่สายเชื่อมต่อโดยตรง
 - ถอดสายกล่องแชเย็นและอุปกรณ์ไฟฟ้าอื่นๆ ออกจากเบตเตอรี่ก่อนเชื่อมต่ออุปกรณ์ชาร์จไฟแบบเร็ว

❗ หมายเหตุ

บุคคล

- กล่องแชเย็นนี้สามารถใช้งานได้โดยเด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไปและโดยบุคคลที่มีความสามารถทางกายภาพ ประสาทสัมผัส หรือจิตใจลดลง หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากได้รับการดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานอย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- จัดเก็บและใช้งานกล่องแชเย็นให้ห่างจากเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี
- เด็กสามารถทำความสะอาดและดูแลรักษากล่องแชเย็นได้ต่อเมื่ออยู่ภายใต้การดูแลเท่านั้น
- เด็กควรอยู่ภายใต้การดูแลเพื่อให้แน่ใจว่าจะไม่เล่นกล่องแชเย็น
- เด็กอายุ 3 ถึง 8 ปีสามารถเติมของเข้าและนำของออกจากกล่องแชเย็นได้

❗ หมายเหตุ

การเริ่มใช้งานและการใช้งาน

- เชื่อมต่อกล่องแชเย็นเข้ากับช่องเสียบไฟบนรถ (ที่จุดบุหรี่) โดยใช้สายเชื่อมต่อที่ให้มาเท่านั้น
- เดินสายเชื่อมต่อให้ไม่อยู่ในสภาพที่ดึงหรือถูกเสียดสี
- ตรวจสอบว่าสายจ่ายไฟและปลั๊กแห้งสนิทก่อนเริ่มใช้งาน
- ห้ามใช้งานอุปกรณ์ไฟฟ้าภายในกล่องแชเย็น
- ห้ามดึงวางกล่องแชเย็นไว้ใกล้เปลวไฟหรือแหล่งความร้อนอื่นๆ (เช่น เครื่องทำความร้อน แสงแดดจัด เตาแก๊ส และอื่นๆ)
- ระวังอันตรายจากความร้อนสูงเกินไป!
 - ตรวจสอบให้แน่ใจว่าช่องระบายอากาศด้านซ้ายของกระเปาะ (ดูภาพประกอบ 1, 3) ไม่มีสิ่งกีดขวางและไม่ถูกปิดคลุม เช่น ด้วยเสื้อผ้า
 - เว้นระยะห่างด้านข้างให้เพียงพอเพื่อให้อากาศหมุนเวียนได้สะดวก มิฉะนั้น กล่องแชเย็นอาจทำงานอย่างไม่ถูกวิธีและเสี่ยงต่อการเกิดอันตรายจากความร้อนสูงเกินไป
- ห้ามนำกล่องแชเย็นแช่น้ำหรือดึงวางกลางสายฝนโดยเด็ดขาด
- ป้องกันกล่องแชเย็น สายเคเบิล และปลั๊กไม่ให้สัมผัสกับความร้อนและความชื้น

❗ หมายเหตุ

การกำจัดทิ้ง

โปรดกำจัดกล่องแชเย็นอย่างถูกวิธีเมื่อหมดอายุการใช้งาน เนื่องจากฉนวนภายในมีไฮโดรฟลูออโรคาร์บอนที่มีคุณสมบัติติดไฟ (ดูที่หัวข้อ "การกำจัดทิ้ง")

❗ หมายเหตุ

การจัดเก็บ

- ระวังอันตรายต่อสุขภาพ!
 - จัดเก็บสิ่งที่นำมาแช่เย็น (อาหารหรือเครื่องดื่ม) ไว้ในบรรจุภัณฑ์เดิมหรือภาชนะที่เหมาะสมเท่านั้น
 - โปรดตรวจสอบว่ากำลังในการทำความเย็นของอุปกรณ์เพียงพอกับสิ่งที่นำมาแช่เย็นหรือไม่
- กล่องแชเย็นไม่เหมาะสำหรับการขนย้ายสารที่มีฤทธิ์กัดกร่อนหรือสารที่มีตัวทำละลาย
- ห้ามเติมของเหลวหรือน้ำแข็งลงในภาชนะภายใน
- การเปิดกล่องแชเย็นเป็นเวลานานอาจทำให้อุณหภูมิภายในพื้นที่แช่เย็นเพิ่มขึ้นอย่างมาก
- ทำความสะอาดพื้นผิวที่สัมผัสกับอาหารอย่างสม่ำเสมอ
- หากไม่ได้ใช้งานกล่องแชเย็นเป็นระยะเวลานาน:
 - ตัดการเชื่อมต่อกล่องแชเย็นออกจากระบบจ่ายกระแสไฟ
 - ทำความสะอาดกล่องแช่เย็น แล้วเช็ดให้แห้ง
 - ปิดฝารอบพื้นที่แช่เย็นด้วยฟิล์มเพื่อป้องกันการเกิดเชื้อราในกล่องแช่เย็น

3 การใช้งานตามวัตถุประสงค์

กล่องแช่เย็นนี้ใช้สำหรับแช่สิ่งของที่ต้องการความเย็น (อาหารหรือเครื่องดื่ม) ที่อยู่ในบรรจุภัณฑ์เดิมหรือภาชนะที่เหมาะสมเท่านั้น

- อุปกรณ์นี้ออกแบบมาเพื่อใช้งานในรถยนต์ส่วนบุคคลโดยเชื่อมต่อกับช่องเสียบระบบไฟฟ้ารถยนต์ขนาด 12 โวลต์ (ที่จุดบุหรี่)
- อุปกรณ์นี้ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อการใช้งานเชิงพาณิชย์

4 รายการอุปกรณ์ที่จัดส่ง

รายการอุปกรณ์ที่จัดส่งประกอบด้วย:

- กล่องแช่เย็นพร้อมสายเชื่อมต่อ (พร้อมปลั๊กสำหรับกล่องแช่เย็นและช่องเสียบระบบไฟฟ้ารถยนต์ 12 โวลต์)
- คู่มือการใช้งานฉบับนี้

5 ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์

กล่องแช่เย็นสามารถทำความเย็นหรือรักษาความเย็นของสินค้าได้ต่ำสุดได้ถึง 10 °C หรือทำความเย็นกว่าอุณหภูมิแวดล้อมในขณะนั้นไม่เกิน 25°C

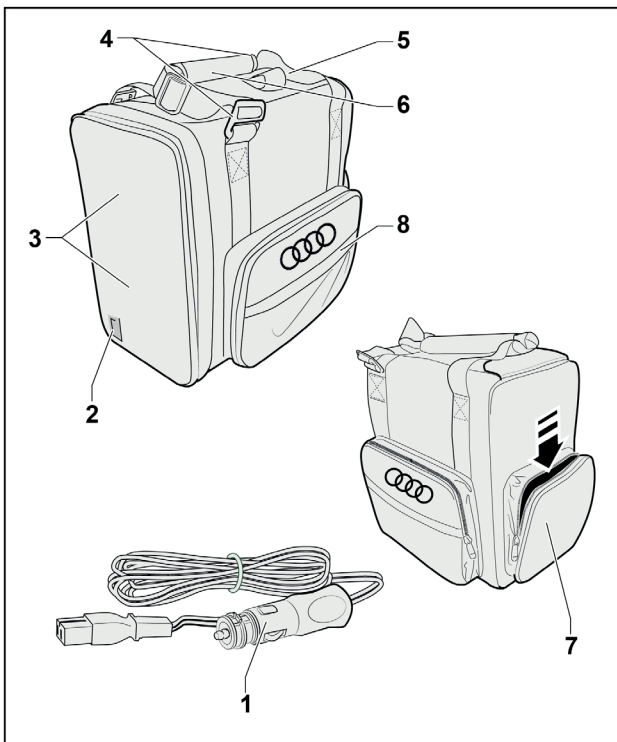
ระบบทำความเย็นทำงานด้วยองค์ประกอบเฟลทียูรีนแบบไร้การสึกหรอ โดยจะระบายความร้อนออกผ่านพัดลม

กล่องแช่เย็นนี้ออกแบบมาสำหรับใช้ในรถยนต์ส่วนบุคคล แต่สามารถพกพาได้

กระเป๋าด้านนอกเพิ่มเติมมีหน้าที่เก็บของเพิ่มเติม โปรดทราบว่าสิ่งของที่จัดเก็บในตำแหน่งกล่าวจะได้รับการทำความเย็น

6 กล่องแช่เย็น

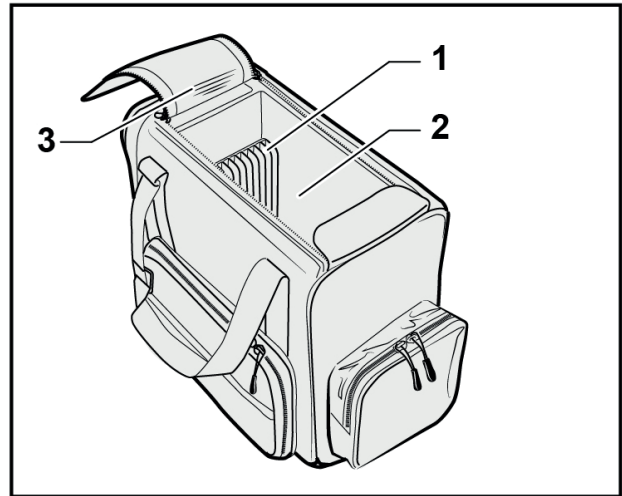
6.1 กล่องแช่เย็นด้านนอก



ภาพประกอบ 1: ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับกล่องแช่เย็นด้านนอก

ตำแหน่ง	คำอธิบาย
1	สายเชื่อมต่อพร้อมปลั๊กสำหรับกล่องแช่เย็น (แบบ 2 ขั้ว) และช่องเสียบระบบไฟฟ้ารถยนต์ (12 โวลต์)
2	ช่องเสียบ (สำหรับปลั๊กกล่องแช่เย็น)
3	ช่องระบายอากาศ
4	ตัวเลื่อนสายรัดพร้อมตะขอแขวน (สำหรับเปิดสายสะพาย)
5	สายสะพาย
6	นวมบุบริเวณไหล่
7	กระเป๋าสำหรับสายเชื่อมต่อ
8	กระเป๋าด้านหน้าหรือกระเป๋าด้านหลัง (ไม่มีระบบทำความเย็น)

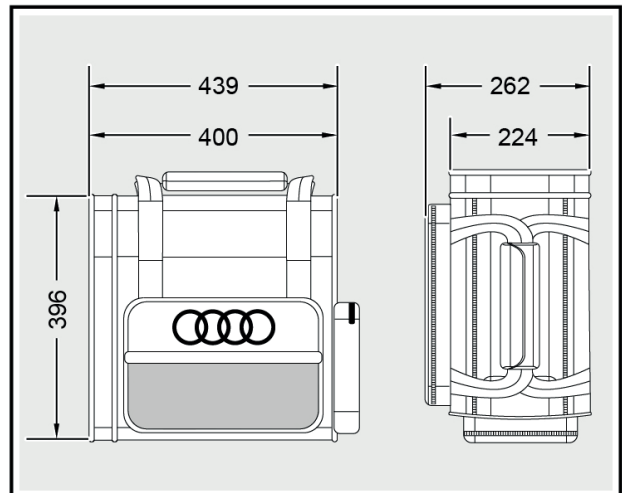
6.2 กล่องแช่เย็นด้านใน



ภาพประกอบ 2: ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับกล่องแช่เย็นด้านใน

ตำแหน่ง	คำอธิบาย
1	ชุดอุปกรณ์ทำความเย็น
2	พื้นที่แช่เย็น
3	ฝาครอบพื้นที่แช่เย็น

6.3 ขนาดของกล่องแช่เย็น



ภาพประกอบ 3: ขนาดของกล่องแช่เย็น

7 การเริ่มใช้งาน

⚠️ ข้อควรระวัง

ระวังอันตรายต่อสุขภาพ

ระวังอันตรายต่อสุขภาพเนื่องจากผลิตภัณฑ์ที่จัดเก็บรักษาไว้ในอุณหภูมิที่ไม่เหมาะสม

- แช่สิ่งของที่นำมาแช่เย็นเฉพาะในบรรจุภัณฑ์เดิมหรือภาชนะที่เหมาะสมเท่านั้น
- โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าภายในกล่องแช่เย็นมีเฉพาะสิ่งของที่นำมาแช่เย็นที่สามารถรักษาความเย็นได้ตามกำลังในการทำความเย็นของกล่องแช่เย็นเมื่อเทียบกับอุณหภูมิแวดล้อมในขณะนั้น (ดูที่หัวข้อ "ข้อมูลทางเทคนิค")



8 การใช้งานกล่องแช่เย็น

ก่อนใช้งานกล่องแช่เย็นใหม่ ควรทำความสะอาดทั้งภายในและภายนอกโดยใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เนื่องจากเหตุผลด้านสุขอนามัย (ดูที่หัวข้อ "การทำความสะอาด")

! คำแนะนำ

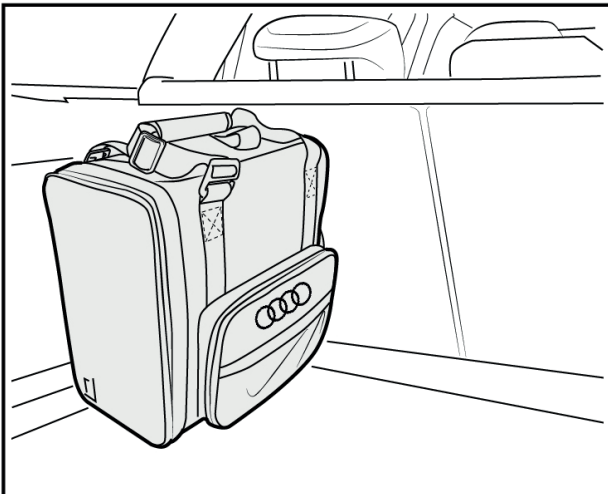
- หากเป็นไปได้ ให้เลือกตำแหน่งใช้งานที่หลีกเลี่ยงการสัมผัสแสงแดดโดยตรง
- ห้ามมีสิ่งกีดขวางช่องระบายอากาศ ด้านซ้ายของกระเป๋า (ดูที่ภาพประกอบ 1, 3)
- แช่เย็นสิ่งทีนำมาแช่เย็นล่วงหน้า
- ปลดปล่อยอาหารที่ร้อนเย็นลงก่อนใส่ในกล่องแช่เย็น
- เปิดกล่องแช่เย็นเท่าที่จำเป็นเท่านั้น

8.1 การใช้งานในรถยนต์

! หมายเหตุ

เนื่องด้วยเหตุผลด้านความปลอดภัยภายในห้องโดยสาร จำเป็นต้องเก็บกล่องแช่เย็นไว้ในห้องเก็บสัมภาระของรถยนต์

1. ตั้งวางกล่องแช่เย็นลงบนแผ่นรองที่มั่นคงในห้องเก็บสัมภาระ
2. เว้นระยะห่างด้านข้างให้เพียงพอเพื่อให้อากาศหมุนเวียนได้สะดวก
3. ยึดกล่องแช่เย็นโดยใช้วัสดุที่เหมาะสมในห้องเก็บสัมภาระ



ภาพประกอบ 4: ตำแหน่งที่ตั้งที่เหมาะสมในห้องเก็บสัมภาระ

4. เสียบปลั๊กกล่องแช่เย็นเข้าในกล่องแช่เย็นและเสียบปลั๊กขนาด 12 โวลต์เข้าในช่องเสียบไฟบนรถ (ที่จุดบุหรี่)
โปรดทราบว่าอาจต้องเปิดสวิตช์กุญแจเพื่อให้กล่องแช่เย็นได้รับการจ่ายกระแสไฟ
ระบบทำความเย็นของกล่องแช่เย็นจะเริ่มทำงาน

! ข้อมูล

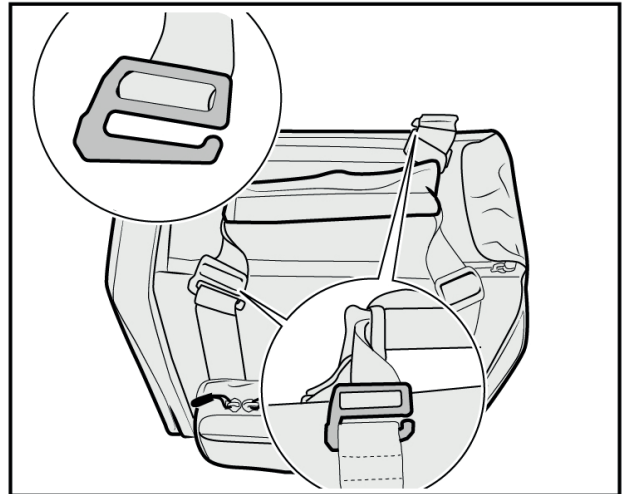
กล่องแช่เย็นที่เสียบปลั๊กอยู่จะยังคงทำงานได้แม้จะปิดสวิตช์กุญแจหรือถอดกุญแจรถออกแล้ว หากใช้งานกล่องแช่เย็นเมื่อดับเครื่องยนต์แล้ว แบตเตอรี่รถจะคายประจุ เพื่อถนอมแบตเตอรี่รถ การจ่ายกระแสไฟจะถูกตัดหลังจากเวลาผ่านไปประมาณ 30 นาที หากต้องการให้ระบบทำความเย็นทำงานต่อหลังจากครบ 30 นาทีแล้ว จำเป็นต้องเปิดสวิตช์กุญแจอีกครั้ง

8.2 การยกเลิกการใช้งาน

1. หากคุณต้องการปิดการทำงานกล่องแช่เย็น ให้ถอดปลั๊กขนาด 12 โวลต์ออกจากช่องเสียบไฟบนรถ (ที่จุดบุหรี่) และถอดปลั๊กกล่องแช่เย็นออกจากกล่องแช่เย็น
2. เช็ดทำความสะอาดกล่องแช่เย็น (ดูที่หัวข้อ "การทำความสะอาด") และเปิดให้อากาศถ่ายเทภายในกล่องแช่เย็น
3. จัดเก็บกล่องแช่เย็นโดยเปิดฝาครอบพื้นที่แช่เย็น (ดูที่ภาพประกอบ 2, 3) เพื่อป้องกันการเกิดเชื้อราในกล่องแช่เย็น

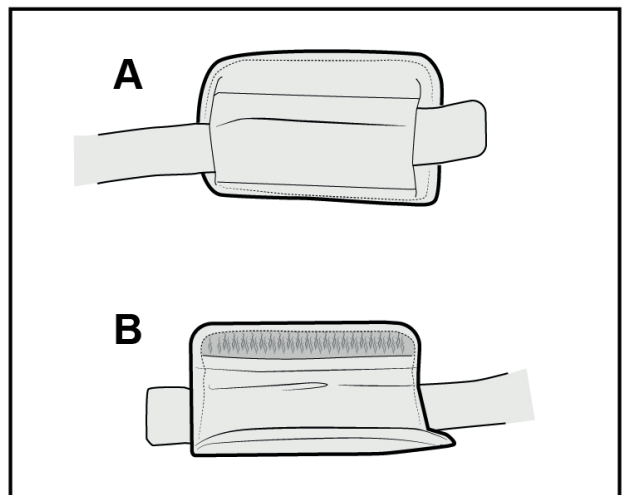
8.3 การปรับเปลี่ยนเป็นสายสะพายไหล่

1. เปิดสายสะพายทั้งสองเส้นของกล่องแช่เย็นที่ตัวเลื่อนสายรัดพร้อมตะขอแขวน



ภาพประกอบ 5: ตัวเลื่อนสายรัด

2. เลือกด้านของนวมบุบริเวณไหล่ที่ต้องการ (ดูที่ภาพประกอบชิ้นเคลื่อนที่อื่น 6, B)

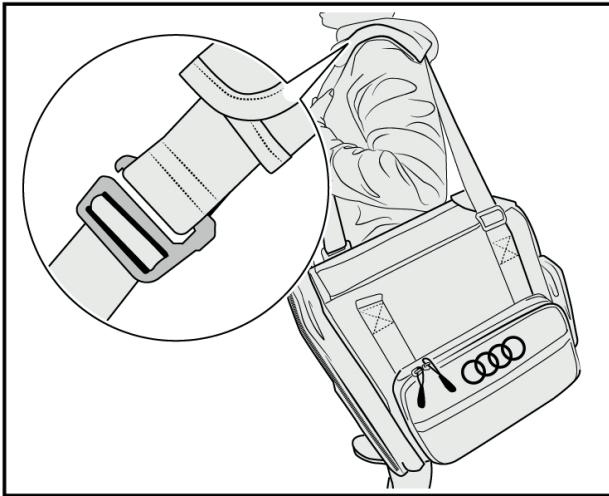


ภาพประกอบ 6: นวมบุบริเวณไหล่ด้านในและด้านนอก



3. ปิดสายสะพายโดยเลื่อนตัวเลื่อนสายรัดของส่วนรองรับด้านหน้าผ่านห่วงของส่วนรองรับด้านหลัง

นวมบุบริเวณไหล่สามารถเลื่อนผ่านตัวเลื่อนสายรัดได้



ภาพประกอบ 7: สายสะพายไหล่

สามารถปรับความยาวของส่วนรองรับและตำแหน่งของนวมบุบริเวณไหล่ได้ตามต้องการ

9 การทำความสะอาด

⚠️ ข้อควรระวัง

ระวังอันตรายต่อสุขภาพ

- อาหารอาจปนเปื้อนเนื่องจากเศษอาหารเก่าและสารทำความสะอาด
- แช่สิ่งที่ทำมาแช่เย็นเฉพาะในบรรจุภัณฑ์เดิมหรือภาชนะที่เหมาะสมเท่านั้น
- ห้ามใช้สารทำความสะอาดเข้มข้นโดยเด็ดขาด
- นำเศษอาหารเก่าออกก่อนวางสิ่งที่ทำมาแช่เย็นใหม่เข้าในกล่องแช่เย็น

⚠️ หมายเหตุ

การทำความสะอาดกล่องแช่เย็น

- กล่องแช่เย็นอาจชำรุดเสียหายเนื่องจากสารทำความสะอาดเข้มข้น ของเหลว วัตถุแข็ง และสิ่งสกปรก
- ห้ามใช้สารทำความสะอาดเข้มข้นโดยเด็ดขาด
- ห้ามทำความสะอาดกล่องแช่เย็นโดยให้น้ำไหลผ่านหรือจุ่มลงในน้ำ (น้ำล้าง)
- ห้ามใช้วัตถุที่แข็งหรือแหลมคมในการทำความสะอาด
- นำฝุ่นและสิ่งสกปรกออกจากช่องระบายอากาศอย่างสม่ำเสมอ

9.1 การทำความสะอาดกล่องแช่เย็น

1. ดัดการเชื่อมต่อกล่องแช่เย็นออกจากระบบจ่ายกระแสไฟทุกครั้งก่อนทำความสะอาดหรือดูแลรักษา
2. ทำความสะอาดกล่องแช่เย็นโดยใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ และสารทำความสะอาดชนิดอ่อนเท่านั้นเท่านั้น

10 การรับประกัน

ระยะเวลาการรับประกันเป็นไปตามที่กฎหมายกำหนด หากใช้งานผิดวัตถุประสงค์หรือมีการซ่อมแซมที่ไม่ได้ดำเนินการโดยศูนย์บริการ Audi การรับประกันจะสิ้นสุดลง

- หากผลิตภัณฑ์ชำรุด โปรดติดต่อศูนย์บริการ Audi โปรดเก็บใบเสร็จการซื้อไว้สำหรับใช้ในกรณีอ้างสิทธิ์การรับประกัน

11 การกำจัดทิ้ง

อุปกรณ์ไฟฟ้า/อิเล็กทรอนิกส์สามารถนำไปส่งที่จุดรวบรวมหรือหน่วยงานที่เกี่ยวข้องตามการกำจัดทิ้ง

- ห้ามทิ้งอุปกรณ์ไฟฟ้า/อิเล็กทรอนิกส์รวมกับขยะครัวเรือน
- กำจัดอุปกรณ์ไฟฟ้า/อิเล็กทรอนิกส์ตามข้อกำหนดด้านการปกป้องสิ่งแวดล้อมที่มีผลบังคับใช้
- หากมีคำถามเกี่ยวกับการกำจัดทิ้ง โปรดติดต่อศูนย์บริการ Audi

12 ข้อมูลทางเทคนิค

ข้อมูลทั่วไป	
แรงดันไฟอินพุต	12 โวลต์
กำลัง	32 วัตต์
กำลังในการทำความเย็น	สูงสุด 10 °C แต่ไม่เกิน 25 °C ต่ำกว่าอุณหภูมิแวดล้อมในขณะนั้น
ขนาด (ยาว x ลึก x สูง)	43.9 x 26.2 x 39.6 ซม. (ดูที่ภาพประกอบ 3)
ปริมาณความจุในหน่วยลิตร	14 ลิตร
ความยาวสายเคเบิล	2.8 ม.
น้ำหนัก	4.6 กก.
มาตรฐานการป้องกัน	III
การตรวจสอบ/ใบรับรอง	ป้ายระบุประเภท

↗️ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi 4P0.065.402	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC			
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C ₅ H ₁₀			
           www.tuv.com ID 141906365		10R-053178	
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

ภาพประกอบ 8 ป้ายระบุประเภท, เครื่องหมายรับรอง

13 การทำงานขัดข้อง

เหตุขัดข้อง	สาเหตุที่เป็นไปได้	คำแนะนำวิธีแก้ปัญหา
กระเปาะเก็บความเย็นของคุณไม่ทำงานหรือไม่ทำความเย็น	ปลั๊กไม่ได้เสียบหรือเสียบไม่สุด	เสียบปลั๊กเข้า (จนสุด)
	ไม่มีแรงดันไฟฟ้ที่ช่องเสียบไฟ ขนาด 12 โวลต์บนรถ (ที่จุดบุหรี่) หรือปิดสวิตช์กุญแจ	เปิดสวิตช์กุญแจ
	ปลั๊กของกระเปาะเก็บความเย็นสกปรก	ทำความสะอาดปลั๊ก ดูที่ "การทำความสะอาด"
	ฟิวส์ของระบบไฟฟ้ารถยนต์เสียหาย	เปลี่ยนฟิวส์ โดยปฏิบัติตามคู่มือรถยนต์ของคุณ
	กระเปาะหรือชุดอุปกรณ์ทำความเย็นเสียหาย	สอบถามและดำเนินการซ่อมแซมผ่านศูนย์บริการ Audi

14 บริการ

หากต้องการข้อมูลล่าสุดหรือมีคำถามเกี่ยวกับการใช้งานกล่องแช่เย็น Audi ของคุณ โปรดติดต่อศูนย์บริการ Audi



1 Загальна інформація

Перш ніж установлювати й використовувати автохолодильник, уважно прочитайте цей посібник і дотримуйтеся рекомендацій, наведених під заголовками «Небезпека», «Попередження», «Увага», «Примітка» і «ПОРАДА».

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Тексти із цим символом вказують на небезпечні ситуації, які в разі недотримання правил стануть причиною смерті чи важких травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Тексти із цим символом вказують на небезпечні ситуації, які в разі недотримання правил можуть стати причиною смерті чи важких травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Тексти із цим символом вказують на небезпечні ситуації, які в разі недотримання правил можуть стати причиною легких травм чи травм середньої важкості.

ⓘ ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

Тексти із цим символом вказують на небезпечні ситуації, які в разі недотримання правил можуть стати причиною пошкодження автомобіля.

ПОРАДА:

Тексти із цим символом містять важливу додаткову інформацію.

Компанія AUDI AG не несе відповідальності за недотримання цього посібника.

2 Інструкції

2.1 Інструкції з техніки безпеки

ⓘ ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

- Якщо блок охолодження, з'єднувальний кабель або штекер мають видимі пошкодження, не використовуйте автохолодильник.
- Не зберігайте в автохолодильнику вибухонебезпечні речовини, наприклад аерозольні балончики з легкозаймистими газами.
- Під час установлення автохолодильника переконайтеся, що з'єднувальний кабель не перетиснутий і не пошкоджений.
- Не розміщуйте портативні подовжувачі або блоки живлення на задній панелі автохолодильника.

ⓘ ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

ЧИЩЕННЯ

Перед кожним чищенням і після кожного використання від'єднуйте автохолодильник від джерела живлення.

ⓘ ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

ТЕХНІЧНА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Ніколи не витягуйте штекер із бортової розетки або гнізда з'єднувального роз'єму на автохолодильнику за з'єднувальний кабель.
- Перед підключенням пристрою швидкого заряджання від'єднайте автохолодильник та інші споживачі від акумуляторної батареї автомобіля.

ⓘ ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

ЛЮДИ

- Цим автохолодильником можуть користуватися діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання автохолодильника й розуміють пов'язані із цим ризики.
- Зберігайте й використовуйте автохолодильник у місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Чищення автохолодильника й догляд за ним дозволено здійснювати дітям лише під наглядом дорослих.
- За дітьми слід стежити, щоб вони не гралися з автохолодильником.
- Дітям віком від 3 до 8 років заборонено завантажувати й спорожнювати автохолодильник.

ⓘ ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Підключайте автохолодильник до бортової розетки (прикурювача) автомобіля тільки за допомогою з'єднувального кабелю, що додається.
- Прокладіть з'єднувальний кабель так, щоб він не зазнавав механічного напруження та не перетирався.
- Перед введенням в експлуатацію переконайтеся, що кабель живлення й штекер сухі.
- Не використовуйте електричні пристрої всередині автохолодильника.
- Не розміщуйте автохолодильник поблизу відкритого вогню або інших джерел тепла (опалення, потужне сонячне випромінювання, газові плити тощо).
- Небезпека перегрівання!
 - Стежте за тим, щоб вентиляційний отвір із лівого боку сумки (див. рис. 1, 3) залишався вільним і не був перекритий (наприклад, предметами одягу).
 - А ще переконайтеся, що з боків є достатньо місця, щоб повітря могло вільно циркулювати. Інакше автохолодильник не працюватиме як слід, і виникне ризик перегрівання.
- Ніколи не занурюйте автохолодильник у воду й не залишайте його під дощем.
- Захищайте автохолодильник, кабель і штекер від нагрівання й вологоти.

ⓘ ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

УТИЛІЗАЦІЯ

Після закінчення терміну служби утилізуйте автохолодильник правильно, оскільки ізоляція містить легкозаймистий циклопентан (див. також розділ «Утилізація»).

ⓘ ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

ЗБЕРІГАННЯ

- Небезпека для здоров'я!
 - Охолоджені продукти (їжа, напої) можна зберігати тільки в оригінальній упаковці або у відповідних контейнерах.
 - Перевірте, чи відповідає холодопродуктивність приладу вимогам стосовно продуктів, що охолоджуються.
- Автохолодильник не призначений для транспортування агресивних або розчинниковмісних речовин.
- Не заповнюйте внутрішню камеру рідинами або льодом.
- Залишення автохолодильника відкритим на тривалий час може призвести до значного підвищення температури в холодильній камері.
- Регулярно очищайте поверхні, які можуть контактувати з харчовими продуктами.
- Якщо автохолодильник залишається порожнім протягом тривалого часу:
 - Від'єднайте автохолодильник від джерела живлення.
 - Очистьте й висушіть автохолодильник.
 - Залиште кришку холодильної камери відкритою, щоб запобігти утворенню цвілі.

3 Використання за призначенням

Автохолодильник використовується виключно для охолодження продуктів (їжі, напоїв) в оригінальній упаковці або у відповідних контейнерах.

- Прилад призначений для використання в автомобілі з 12-вольтовою бортовою розеткою (прикурювача).
- Прилад не призначений для комерційного використання.

4 Обсяг постачання

Обсяг постачання охоплює:

- Автохолодильник зі з'єднувальним кабелем (зі штекером для автохолодильника та бортової розетки (12 В))
- Цей посібник з експлуатації

5 Відомості про виріб

Автохолодильник може охолоджувати або підтримувати продукти прохолодними максимум до 10 °С, але не більше ніж на 25 °С нижче поточної температури навколишнього середовища.

Охолодження забезпечується зносостійким елементом Пельтьє з відведенням тепла вентилятором.

Автохолодильник призначений для використання в автомобілі, але його також можна переносити.

Додаткові кишені зовні доповнюють простір для зберігання. Зверніть увагу, що предмети, які зберігаються в цих кишенях, не охолоджуються.

6 Автохолодильник

6.1 Автохолодильник зовні

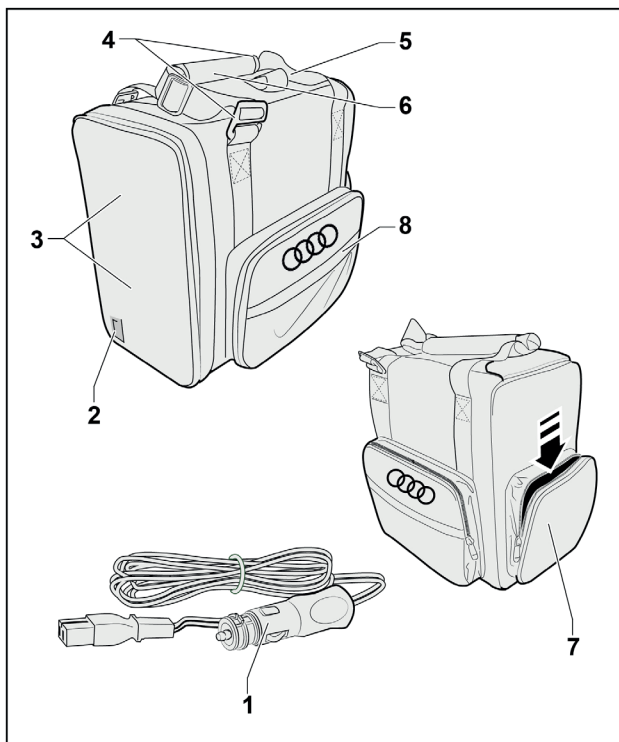


Рис. 1: огляд автохолодильника зовні

Позиція	Опис
1	З'єднувальний кабель зі штекером для автохолодильника (2-полюсний) і бортової розетки (12 В)
2	Гніздо (для штекера автохолодильника)
3	Вентиляційні отвори
4	Пряжка ремня з підвіскою (для розстібання пасів)
5	Паси
6	Підплічник
7	Кишеня для з'єднувального кабелю
8	Передня/зовнішня кишеня (без охолодження)

6.2 Автохолодильник усередині

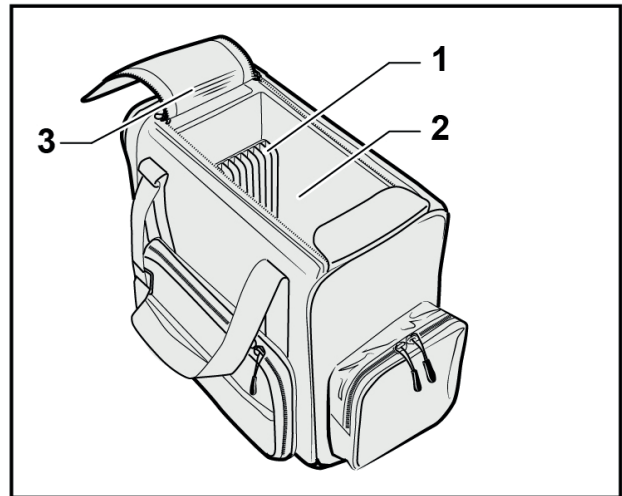


Рис. 2: огляд автохолодильника всередині

Позиція	Опис
1	Блок охолодження
2	Холодильна камера
3	Кришка холодильної камери

6.3 Розміри автохолодильника

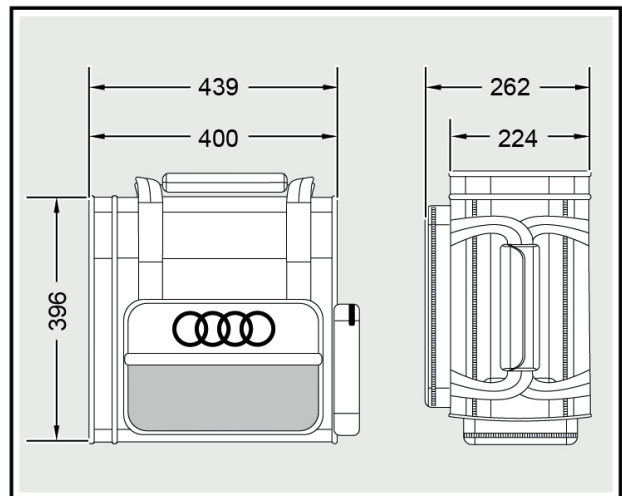


Рис. 3: розміри автохолодильника

7 Введення в експлуатацію



ОБЕРЕЖНО

НЕБЕЗПЕКА ДЛЯ ЗДОРОВ'Я

Небезпека для здоров'я через продукти, що зберігаються за неправильної температури.

- Зберігайте охолоджувані продукти в автохолодильнику тільки в оригінальній упаковці або у відповідних контейнерах.
- Переконайтеся, що в автохолодильнику містяться лише ті охолоджувані продукти, які можна охолодити з урахуванням холодопродуктивності автохолодильника залежно від поточної температури навколишнього середовища (див. також розділ «Технічні характеристики»).



8 Використання автохолодильника

Перед використанням нового автохолодильника його слід очистити всередині й зовні вологою ганчіркою з міркувань гігієни (див. також розділ «Чищення»).

ПРАДИ

- Якщо можливо, обирайте місце використання, захищене від сонячних променів
- Тримайте вентиляційний отвір із лівого боку сумки (див. рис. 1, 3) вільним.
- Попередньо охолодіть продукти.
- Перш ніж класти теплу їжу в автохолодильник, дайте їй охолонути.
- Не відкривайте автохолодильник частіше, ніж це необхідно.

8.1 Використання в автомобілі

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

З міркувань безпеки в салоні автохолодильник необхідно перевозити в багажному відділенні автомобіля.

1. Помістіть автохолодильник на тверду основу в багажному відділенні.
2. Переконайтеся, що з боків є достатньо місця, щоб повітря могло вільно циркулювати.
3. Закріпіть автохолодильник у багажному відділенні за допомогою відповідних засобів.

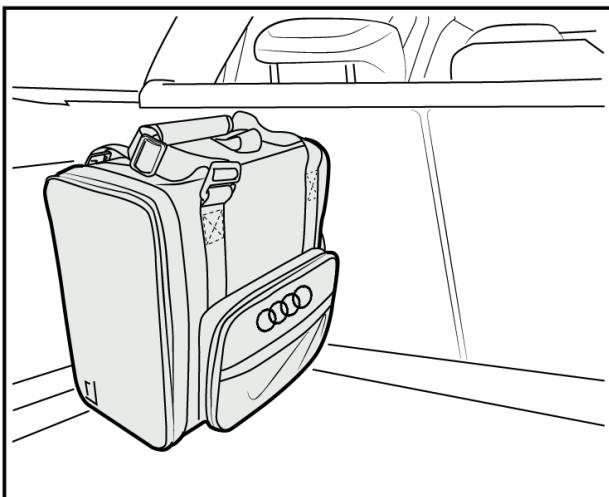


Рис. 4: правильне розміщення в багажному відділенні

4. Вставте штекер приладу в автохолодильник, а 12-вольтовий штекер – у бортову розетку (прикурювача).

Зверніть увагу, що вам може знадобитись увімкнути запалювання, щоб подати живлення на автохолодильник.

Після цього система охолодження автохолодильника запуститься.

ІНФОРМАЦІЯ

Підключений до мережі автохолодильник продовжуватиме працювати, навіть якщо запалювання вимкнено або ключ автомобіля вийнято. Якщо автохолодильник використовувати за вимкненого двигуна, акумуляторна батарея автомобіля розрядиться. Для захисту акумуляторної батареї автомобіля подача електроживлення переривається приблизно через 30 хвилин. Якщо процес охолодження потрібно продовжити, коли мине 30 хвилин, ще раз увімкніть запалювання.

8.2 Припинення використання

1. Якщо ви припиняєте експлуатацію автохолодильника, від'єднайте 12-вольтовий штекер від бортової розетки (прикурювача), а штекер приладу – від автохолодильника.
2. Протріть автохолодильник (див. також розділ «Чищення») і дайте йому вивітритися.
3. Зберігайте автохолодильник із відкритою кришкою холодильної камери (див. рис. 2, 3), щоб запобігти утворенню цвілі в приладі.

8.3 Перетворення на плечовий ремінь

1. Розстебніть обидва паси автохолодильника на пряжці ременя з підвіскою.

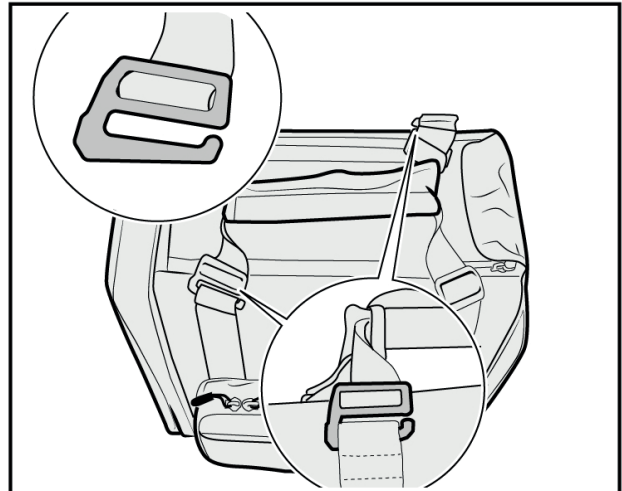


Рис. 5: пряжка ременя

2. Виберіть потрібну сторону підплічника (протикивске покриття, рис. 6, B)

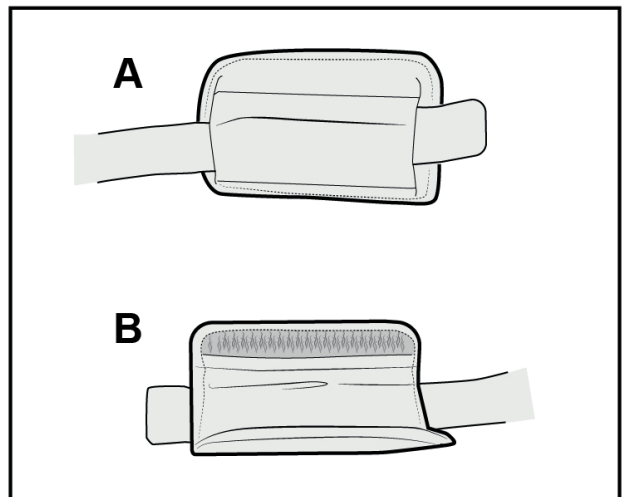


Рис. 6: підплічник зсередини й зовні

3. Застебніть паси, просунувши пряжки ременів передньої лямки через петлю задньої лямки.

Підплічник можна просунути через пряжку ременя.

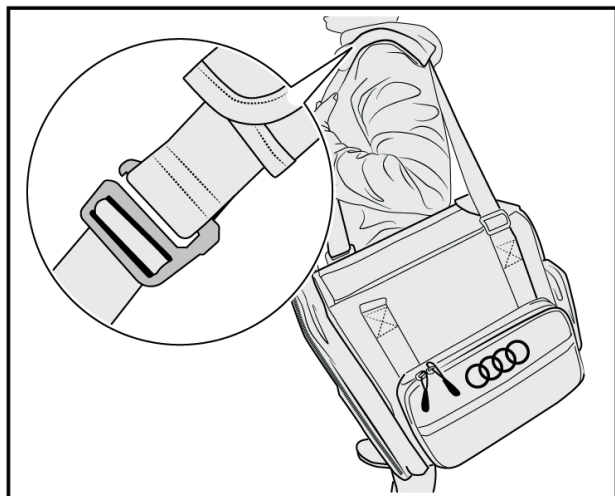


Рис. 7: плечовий ремінь

Довжину лямок і положення підплічника за потреби можна відрегулювати.

9 Чищення

ОБЕРЕЖНО

ПОРУШЕННЯ ЗДОРОВ'Я

- Псування свіжих харчових продуктів через наявність залишків старих харчових продуктів і засобів для чищення.
- Зберігайте охолоджені продукти в автохолодильнику тільки в оригінальній упаковці або у відповідних контейнерах.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення.
- Перш ніж класти свіжі охолоджені продукти в автохолодильник, забирайте залишки старих харчових продуктів.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

ЧИЩЕННЯ АВТОХОЛОДИЛЬНИКА

- Пошкодження автохолодильника, спричинені агресивними засобами для чищення, рідинами, твердими предметами та брудом.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення.
- Ніколи не мийте автохолодильник під проточною водою або у воді (для полоскання).
- Не використовуйте для чищення гострі або тверді предмети.
- Регулярно видаляйте пил і бруд із вентиляційних отворів.

9.1 Чищення автохолодильника

- Перед чищенням і здійсненням догляду завжди від'єднуйте автохолодильник від джерела живлення.
- Чистьте автохолодильник лише вологою тканиною та м'яким засобом для чищення.

10 Гарантія

Застосовується гарантійний термін, передбачений законодавством. У разі використання не за призначенням і виконання ремонтних робіт, які не проводилися партнером Audi, гарантія втрачає чинність.

- Якщо виріб несправний, зверніться до партнера Audi. Зберігайте товарний чек на випадок гарантійної претензії.

11 Утилізація

Електричні/електронні пристрої можна здати в пункт приймання вторсировини або доправити до спеціалізованої компанії з утилізації відходів.

- Не викидайте електричні/електронні пристрої разом із побутовими відходами.
- Утилізуйте електричні/електронні пристрої відповідно до чинних нормативних актів про охорону довкілля.
- Якщо у вас виникли запитання щодо утилізації, зверніться до партнера Audi.

12 Технічні характеристики

Загальна інформація	
Напруга живлення	12 В
Потужність	32 Вт
Холодопродуктивність	Макс. 10 °C, але не більше ніж на 25 °C нижче поточної температури навколишнього середовища
Розміри (Д × Г × В)	43,9 × 26,2 × 39,6 см (див. зобр. 3)
Об'єм у літрах	14 л
Довжина кабелю	2,8 м
Вага	4,6 кг
Клас захисту	III
Випробування / сертифікат	Паспортна табличка

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V ==		 Audi	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		4P0.065.402	
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C ₅ H ₁₀			
 www.faw.com ID 1419063555 10R-053178			
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Рис. 8: паспортна табличка, знак відповідності нормам

13 Порухнення роботи

Несправність	Можлива причина	Варіант рішення
Сумка-холодильник не працює / не охолоджує	Штекер не вставлено в розетку або вставлено не повністю.	Вставте штекер (повністю)
	У 12-вольтовій бортовій розетці (прикурювача) автомобіля відсутня напруга, або ж вимкнено запалювання.	Увімкніть запалювання
	Штекер сумки-холодильника забруднений.	Очистьте штекер: див. розділ «Чищення»
	Бортовий запобіжник несправний	Замініть запобіжник. Прочитайте про це в посібнику до свого автомобіля.
Пошкоджено сумку або блок охолодження		Зверніться до партнера Audi для проведення ремонту.

14 Сервісне обслуговування

Для отримання актуальної інформації або з питаннями щодо використання автохолодильника Audi звертайтеся до свого партнера Audi.



1 Általános tudnivalók

A hűtődoboz összeszerelése és használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen utasításokat, és vegye figyelembe a Veszély, Figyelmeztetés, Vigyázat, Megjegyzés és TIPP jelzőszavakkal megjelölt leírásokat.

VESZÉLY

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, amely, ha nem kerül el, halált vagy súlyos sérüléseket okoz.

FIGYELMEZTETÉS

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, amely, ha nem kerül el, halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.

VIGYÁZAT

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg olyan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet, amely, ha nem kerül el, enyhe vagy közepes súlyú sérüléseket okozhat.

MEGJEGYZÉS

Az ezzel a szimbólummal ellátott szöveg olyan helyzetre hívja fel a figyelmet, amely, ha nem kerül el, károkat okozhat a járműben.

TIPP:

Az ilyen szimbólummal jelzett szövegrészek fontos kiegészítő információkat tartalmaznak.

Az AUDI AG a jelen útmutató tartalmának figyelmen kívül hagyása esetén nem vállal felelősséget.

2 Megjegyzések

2.1 Biztonsági utasítások

MEGJEGYZÉS

- Ha a hűtőegység, a csatlakozókábel vagy a csatlakozódugó láthatóan sérült, ne használja a hűtődobozt.
- Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó szóróflakonokat a hűtődobozban.
- A hűtődoboz felállításakor győződjön meg arról, hogy a csatlakozókábel nincs-e becsípődve vagy megsérülve.
- Ne helyezzen hordozható elosztókat vagy tápegységeket a hűtődoboz hátuljára.

MEGJEGYZÉS

TISZTÍTÁS

Minden tisztítás előtt és minden használat után válassza le a hűtődobozt az áramellátásról.

MEGJEGYZÉS

KARBANTARTÁS

- A csatlakozódugót soha ne a csatlakozókábelnél fogva húzza ki a fedélzeti aljzatból, illetve a hűtődoboz csatlakozóaljzatából.
- A gyorsfűtő csatlakoztatása előtt válassza le a hűtődobozt és az egyéb fogyasztókat a jármű akkumulátoráról.

MEGJEGYZÉS

SZEMÉLYI FELTÉTELEK

- Ezt a hűtődobozt 8 éves és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan és kellő ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy a hűtődoboz biztonságos használatára vonatkozó oktatásban részesültek, és megértették az ezzel járó veszélyeket.
- A hűtődobozt 8 év alatti gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja és használja.
- A hűtődoboz tisztítását és ápolását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- Gondoskodjon arról, hogy gyermekek ne játsszanak a hűtődobozzal.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek be- és kipakolhatnak a hűtődobozból.

MEGJEGYZÉS

ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS HASZNÁLAT

- A hűtődobozt csak a mellékelt csatlakozókábelrel csatlakoztassa a jármű fedélzeti hálózatának csatlakozóaljzatához (cigarettagyújtó).
- Úgy vezesse el a csatlakozókábelt, hogy ne kerüljön mechanikai feszültség alá, és ne dörzsölődjön.
- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a tápvezeték és a csatlakozódugó száraz.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtődoboz belsejében.
- Ne helyezze a hűtődobozt nyílt láng vagy egyéb hőforrások (fűtés, erős napfény, gázsütő stb.) közelébe.
- Túlmelegedés veszélye!
 - Ügyeljen arra, hogy a táskában lévő szellőzőnyílás (lásd az 1., 3. ábrákat) szabadon maradjon, és ne takarja el például ruhadarab.
 - Ügyeljen az oldalsó távolság megfelelő nagyságára, hogy a levegő akadálytalanul áramolhasson. Ellenkező esetben nem biztosított a hűtődoboz megfelelő működése, és fennáll a túlmelegedés veszélye.
- Ne merítse vízbe a hűtődobozt, és ne hagyja kint a hűtődobozt esőben.
- Óvja a hűtődobozt, a kábeleket és a csatlakozódugót a hőtől és a nedvességtől.

MEGJEGYZÉS

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hűtődobozt élettartama végén az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, mivel a szigetelés gyúlékony ciklopentánt tartalmaz (lásd még az „Ártalmatlanítás” című fejezetet).

MEGJEGYZÉS

TÁROLÁS

- Egészségkárosodás veszélye!
 - Hűtött áruk (élelmiszerek, italok) csak az eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolóedényekben tárolhatók.
 - Győződjön meg arról, hogy a készülék hűtési kapacitása megfelel a hűteni kívánt termék követelményeinek.
- A hűtődoboz nem alkalmas maró hatású vagy oldószertartalmú anyagok tárolására.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- A hűtődoboz hosszabb időn át történő nyitva tartása jelentős hőmérséklet-emelkedést okozhat a hűtőtérben.
- Rendszeresen tisztítsa meg azokat a felületeket, amelyek élelmiszerekkel érintkezhetnek.
- Ha a hűtődoboz hosszabb ideig üresen áll:
 - Válassza le a hűtődobozt az áramellátásról.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a hűtődobozt.
 - Hagyja nyitva a hűtőtér fedelét, hogy megakadályozza a penészképződést a hűtődobozban.

3 Rendeltetésszerű használat

A hűtődoboz kizárólag hűtött áruk (élelmiszerek, italok) eredeti csomagolásban vagy megfelelő edényekben történő hűtésére szolgál.

- A készülék személygépkocsik 12 V-os fedélzeti hálózatának csatlakozójához (cigarettagyújtóhoz) csatlakoztatva használható.
- A készülék nem kereskedelmi célú használatra készült.

4 Szállítási terjedelem

A szállítási terjedelem a következőket tartalmazza:

- Hűtődoboz csatlakozókábellel (csatlakozódugóval a hűtődobozhoz és a fedélzeti hálózat csatlakozójához (12 V))
- A használati útmutató

5 A termék áttekintése

A hűtődoboz legfeljebb 10 °C-ra képes lehűteni az élelmiszereket, illetve hűtve tárolni azokat, de legfeljebb 25 °C-kal az aktuális környezeti hőmérséklet alatt.

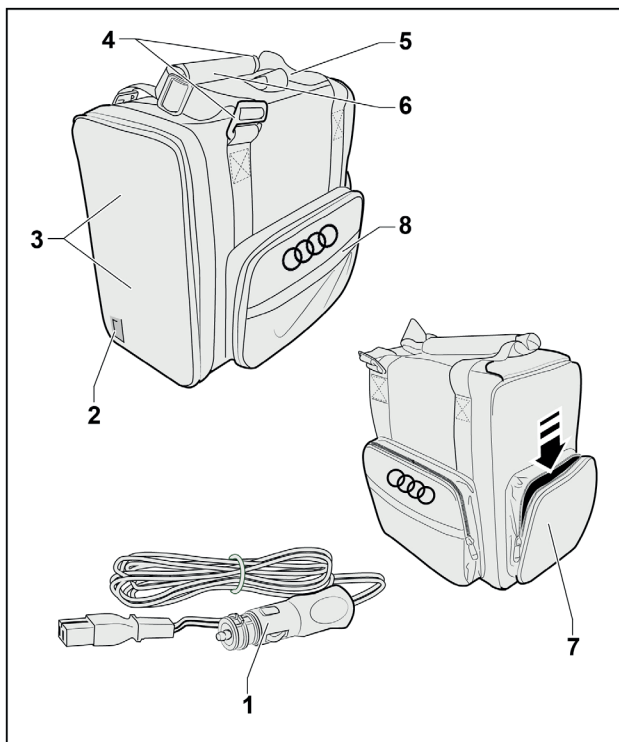
A hűtésről egy kopásmentes Peltier-elem gondoskodik, a hőelvezetést pedig egy ventilátor biztosítja.

A hűtődoboz személygépkocsiban történő használatra készült, de hordozható is.

A külső zsebek további tárolási lehetőségként szolgálnak. Vegye figyelembe, hogy az itt tárolt dolgok nem kerülnek hűtésre.

6 Hűtődoboz

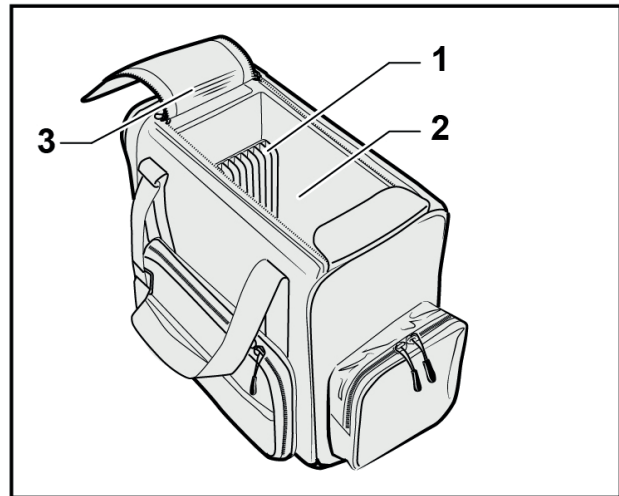
6.1 Hűtődoboz, kívülről



1. ábra: A hűtődoboz külső áttekintése

Pozíció	Leírás
1	Csatlakozókábel dugóval a hűtődobozhoz (2 pólusú) és a fedélzeti hálózat csatlakozójához (12 V)
2	Csatlakozóhüvely (hűtődoboz csatlakozódugójához)
3	Szellőzőnyílások
4	Csúszó hevederállító csat akasztóval (a tartószíjak nyításához)
5	Tartószíj
6	Vállpárnák
7	Zseb a csatlakozókábelhez
8	Elülső/külső zseb (nem hűtött)

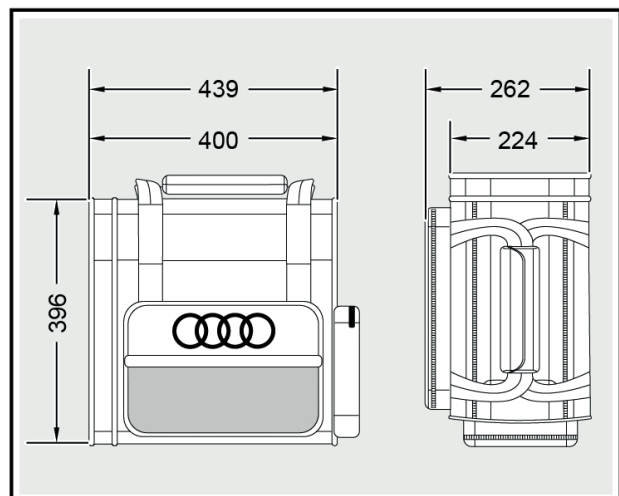
6.2 Hűtődoboz, belülről



2. ábra: A hűtődoboz belsejének áttekintése

Pozíció	Leírás
1	Hűtőegység
2	Hűtőtér
3	Hűtőtér fedele

6.3 A hűtődoboz méretei



3. ábra: A hűtődoboz méretei

7 Üzembe helyezés

⚠ VIGYÁZAT

EGÉSZSÉGHÁROSODÁS VESZÉLYE

A nem megfelelő hőmérsékleten tárolt termékek egészségügyi kockázatot jelentenek.

- Csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolóedényben hűtse a hűteni kívánt árukat.
- Ügyeljen arra, hogy a hűtődobozban csak olyan termékek legyenek, amelyek az aktuális környezeti hőmérsékletet figyelembe véve a hűtődoboz hűtési kapacitásával megfelelően hűthetők (lásd még: „Műszaki adatok”).



8 A hűtődoboz használata

Mielőtt üzembe helyezné az új hűtődobozt, higiéniai okokból tisztítsa meg kívül és belül egy nedves kendővel (lásd még a „Tisztítás” című fejezetet).

TIPPEK

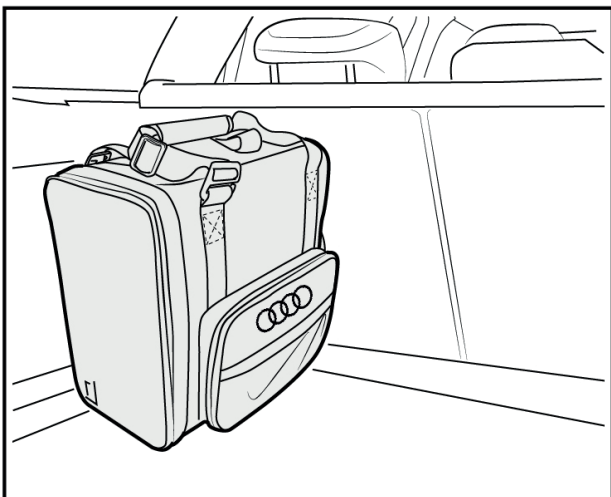
- Lehetőség szerint a használatához napfénytől védett helyet válasszon
- Tartsa szabadon a szellőzőnyílást a táska bal oldalán (lásd: 1., 3. ábra).
- Hűtse elő a hűteni kívánt terméket.
- Előbb hagyja lehűlni a forró ételeket, mielőtt a hűtődobozba helyezné.
- Ne nyissa ki a hűtődobozt a szükségesnél gyakrabban.

8.1 Használat a járműben

MEGJEGYZÉS

Az utastér biztonsága érdekében a hűtődobozt a jármű csomagterében kell szállítani.

1. Állítsa a hűtődobozt egy stabil felületre a csomagterében.
2. Ügyeljen az oldalsó távolság megfelelő nagyságára, hogy a levegő akadálytalanul áramolhasson.
3. Rögzítse a hűtődobozt megfelelő eszközökkel a csomagtartóban.



4. ábra: Megfelelő elhelyezés a csomagtartóban

4. Csatlakoztassa a hűtődoboz csatlakozódugóját a hűtődobozhoz, a 12 V-os csatlakozót pedig a fedélzeti aljzatához (cigarettagyújtóhoz).

Vegye figyelembe, hogy szükség esetén be kell kapcsolnia a gyújtást, hogy a hűtődoboz áramellátást kapjon.

A hűtődoboz hűtési funkciója működésbe lép.

INFORMÁCIÓ

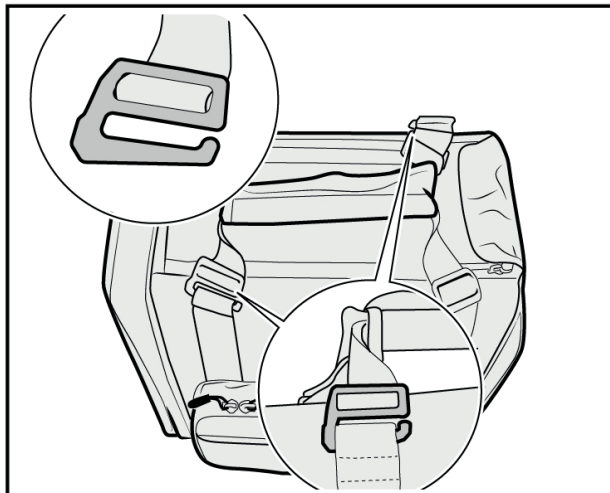
A csatlakoztatott hűtődoboz akkor is működik, ha a gyújtást kikapcsolják, vagy ha a járműkulcsot kiveszik. Ha a hűtődobozt álló motor mellett használja, a jármű akkumulátora lemerül. A jármű akkumulátorának kíméletes használata érdekében a tápellátás kb. 30 perc elteltével megszakad. Ha a hűtést a 30 perc letelte után is folytatni kell, újra be kell kapcsolni a gyújtást.

8.2 A használat befejezése

1. A hűtődoboz üzemben kívül helyezésekor húzza ki a 12 V-os csatlakozót a fedélzeti aljzatából (cigarettagyújtóból) és a hűtődoboz csatlakozóját a hűtődobozból.
2. Törölje ki a hűtődobozt (lásd még a „Tisztítás” című fejezetet) és hagyja a levegőn megszáradni.
3. A hűtődobozt nyitott hűtőterfedéllel tárolja (lásd: 2., 3. ábra), hogy megakadályozza a penészképződést a doboz belsejében.

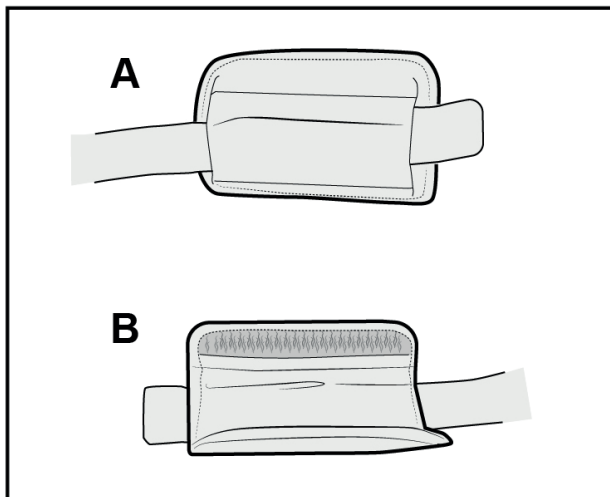
8.3 Átszerelés vállpántra

1. Nyissa ki a hűtődoboz mindkét tartószíját az akasztóval ellátott csúszó hevederállító csaton.



5. ábra: Csúszó hevederállító csat

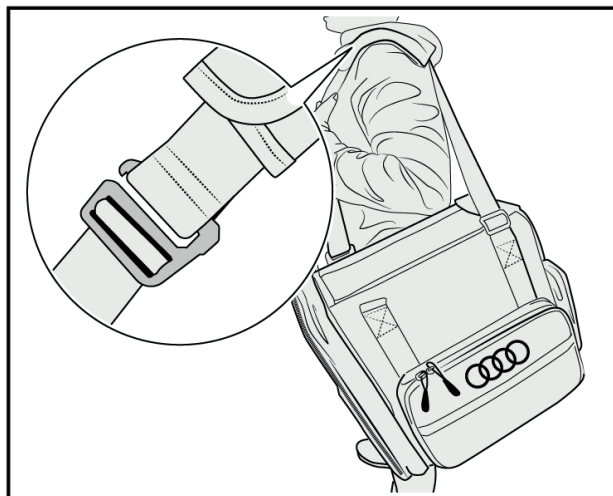
2. Válassza ki a vállpárna kívánt oldalát (csúszásgátló bevonat, 6. B ábra)



6. ábra: Belső és külső vállpárna

3. Zárja a tartószíjakat úgy, hogy az első pánt csúszó hevederállító csatját átcúsztatja a hátsó pánt hurkán.

A vállpárna eltolható a csúszó hevederállító csat fölé.



7. ábra: Vállpánt

A vállpánt hossza és a vállpárna helyzete igény szerint állítható.

9 Tisztítás

! VIGYÁZAT

EGÉSZSÉGHÁROSODÁS

- Az élelmiszereket beszenyezhetik a régi étel- és tisztítószer-maradványok.
- Csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolóedényben hűtse a hűteni kívánt árukat.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket.
- Távolítsa el a régi ételmaradványokat, mielőtt új élelmiszereket helyezne a hűtődobozba.

! MEGJEGYZÉS

A HÜTŐDOBOZ TISZTÍTÁSA

- Az agresszív tisztítószerek, folyadékok, kemény tárgyak és szennyeződések következtében a hűtődoboz károsodhat.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket.
- Soha ne tisztítsa a hűtődobozt folyó víz alatt vagy (öblítő-) vízben.
- Ne használjon éles vagy kemény tárgyakat a tisztításhoz.
- Rendszeresen távolítsa el a port és a szennyeződéseket a szellőzőnyílásokból.

9.1 A hűtődoboz tisztítása

- Tisztítás és ápolás előtt válassza le a hűtődobozt az áramellátásról.
- A hűtődobozt csak nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel tisztítsa.

10 Garancia

A törvény által előírt garanciális időszak érvényes. Nem rendeltetésszerű használat és nem Audi partner által elvégzett javítások esetén a garancia érvényét veszti.

- Ha a termék hibás, forduljon egy Audi partnerhez. Őrizze meg a vásárlást igazoló nyugtát az esetleges garanciaigény érvényesítéséhez.

11 Ártalmatlanítás

Az elektromos/elektronikus berendezések leadhatók gyűjtőpontokon vagy hulladékkezelő szakcégeknél.

- Az elektromos/elektronikus berendezéseket ne dobja a háztartási hulladékba.
- Az elektromos/elektronikus berendezéseket a hatályos környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- Ha bármilyen kérdése van az ártalmatlanítással kapcsolatban, forduljon egy Audi partnercéghez.

12 Műszaki adatok

Általános tudnivalók	
Csatlakozási feszültség	12 V
Teljesítmény	32 W
Hűtési kapacitás	Max. 10 °C, de legfeljebb 25 °C-kal az aktuális környezeti hőmérséklet alatt
Méretek (Ho x Szé x Ma)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (Lásd: 3. ábra)
Úrtartalom literben	14 l
Kábelhossz	2,8 m
Tömeg	4,6 kg
Védelmi osztály	III
Vizsgálat/tanúsítvány	Adattábla

→ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V == Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10		 Audi 4P0.065.402	
 www.fav.com ID 1419063585 10R-053178			
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO.,LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25canton Road,Tsim Sha Tsui,Kowloon,Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr.63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

8. ábra: Típus tábla, tanúsító jel

13 Működési zavarok

Hiba	Lehetséges ok	Javasolt megoldás
A hűtőtáska nem működik/nem hűt	A csatlakozódugó nincs vagy nincs teljesen csatlakoztatva.	Helyezze be (teljesen) a csatlakozódugót
	Nincs feszültség a jármű 12 V-os fedélzeti aljzatánál (cigarettagyújtónál) vagy a gyújtás ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a gyújtást
	A hűtőtáska csatlakozódugója szennyezett.	Tisztítsa meg a csatlakozódugót, lásd a „Tisztítás” című részt
	A beépített biztosíték meghibásodott	Cserélje ki a biztosítékot. Vegye figyelembe a gépjárműhöz tartozó útmutatóban foglaltakat.
	A táska vagy a hűtőegység meghibásodott	Kérje és végeztesse el a javítást Audi partnerén keresztül.

14 Szerviz

Az Audi hűtődoboz használatával kapcsolatos legfrissebb információkért vagy kérdésekkel forduljon Audi partneréhez.



1 Hướng dẫn tổng quát

Vui lòng đọc kỹ chỉ dẫn này và tuân thủ các miêu tả về Nguy hiểm, Cảnh báo, Thận trọng, Lưu ý và GỢI Ý trước khi lắp đặt và sử dụng "hộp giữ lạnh".

! NGUY HIỂM

Nội dung có biểu tượng này biểu thị các tình huống nguy hiểm, nếu không chú ý sẽ gây tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.

! CẢNH BÁO

Nội dung có biểu tượng này biểu thị các tình huống nguy hiểm, nếu không chú ý có thể gây tử vong hoặc thương tích nghiêm trọng.

! THẬN TRỌNG

Nội dung có biểu tượng này biểu thị các tình huống nguy hiểm, nếu không chú ý có thể gây thương tích nhẹ hoặc trung bình.

! LƯU Ý

Nội dung có biểu tượng này biểu thị các tình huống nếu không chú ý có thể gây hư hỏng cho xe.

GỢI Ý:

Nội dung có biểu tượng này chứa những thông tin bổ sung quan trọng.

AUDI AG không chịu trách nhiệm nếu người dùng không tuân thủ theo hướng dẫn này.

2 Lưu ý

2.1 Hướng dẫn an toàn

! LƯU Ý

- Nếu dàn làm mát, dây cáp kết nối hoặc phích cắm có dấu hiệu hư hỏng rõ ràng, vậy không được phép vận hành hộp giữ lạnh.
- Không lưu trữ các chất dễ gây nổ như bình xịt có khi đầy dễ cháy trong hộp giữ lạnh.
- Khi lắp đặt hộp giữ lạnh, hãy đảm bảo dây cáp không bị kẹt hoặc có hư hại nào.
- Không để ổ cắm đa năng di động hoặc bộ nguồn di động phía sau hộp giữ lạnh.

! LƯU Ý

VỆ SINH

Ngắt kết nối hộp giữ lạnh khỏi nguồn điện trước mỗi lần vệ sinh và sau khi sử dụng.

! LƯU Ý

BẢO DƯỠNG

- Không bao giờ rút phích cắm ra bằng cách kéo dây, dù là từ ổ cắm trên xe hay từ ổ cắm kết nối trên hộp giữ lạnh.
- Ngắt kết nối hộp giữ lạnh và các thiết bị khác khỏi ắc quy xe trước khi sử dụng bộ sạc nhanh.

! LƯU Ý

NGƯỜI DÙNG

- Hộp giữ lạnh này có thể được trẻ em từ 8 tuổi trở lên sử dụng, cũng như những người có khả năng thể chất, giác quan hoặc tinh thần hạn chế, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, nếu họ được giám sát hay được hướng dẫn về cách sử dụng an toàn, đồng thời hiểu rõ các rủi ro có thể xảy ra.
- Để xa tầm tay trẻ em dưới 8 tuổi khi cất giữ hoặc sử dụng hộp giữ lạnh.
- Chỉ để trẻ em vệ sinh và bảo dưỡng hộp giữ lạnh khi có người giám sát.
- Trẻ em phải luôn được giám sát để đảm bảo trẻ không chơi đùa với hộp giữ lạnh.
- Trẻ em từ 3 đến 8 tuổi được phép cho đồ vào hoặc lấy đồ ra khỏi hộp giữ lạnh.

! LƯU Ý

ĐƯA VÀO VẬN HÀNH VÀ HOẠT ĐỘNG

- Chỉ sử dụng dây cáp đi kèm để kết nối hộp giữ lạnh với ổ cắm điện trên xe (tàu châm thuốc lá).
- Đặt dây cáp nguồn sao cho nó không bị căng cơ học và không bị trầy xước.
- Trước khi đưa vào vận hành, hãy đảm bảo rằng dây nguồn và phích cắm không bị ướt.
- Không sử dụng các thiết bị điện tử khác bên trong hộp giữ lạnh.
- Không đặt hộp giữ lạnh gần ngọn lửa hở hoặc nguồn nhiệt khác (lò sưởi, ánh nắng gay gắt, bếp gas,...).
- Nguy cơ quá nhiệt!
 - Đảm bảo rằng lỗ thông gió ở phía bên trái của hốc (xem Hình 1, 3) không bị chặn cũng như không bị che phủ, ví dụ như quần áo.
 - Ngoài ra, cần đảm bảo có đủ không gian ở hai bên để không khí được lưu thông thỏa mái. Nếu không, hộp giữ lạnh có thể hoạt động không đúng cách và có nguy cơ bị quá nhiệt.
- Không bao giờ nhúng hộp giữ lạnh vào nước và không để hộp giữ lạnh ngoài trời mưa.
- Bảo vệ hộp giữ lạnh, dây cáp và phích cắm khỏi nhiệt độ cao và độ ẩm.

! LƯU Ý

THẢI BỎ

Thải bỏ hộp giữ lạnh đúng cách khi hộp giữ lạnh hết tuổi thọ, vì trong vật liệu cách nhiệt có chứa cyclopentan dễ cháy (xem thêm chương "Thải bỏ").

! LƯU Ý

BẢO QUẢN

- Nguy hiểm cho sức khỏe!
 - Sản phẩm cần được làm lạnh (thực phẩm, đồ uống) chỉ được phép lưu trữ trong bao bì gốc hoặc trong các hộp đựng phù hợp.
 - Vui lòng kiểm tra xem khả năng làm mát của thiết bị có đáp ứng được yêu cầu dành cho hàng hóa cần làm mát hay không.
- Hộp giữ lạnh không phù hợp để vận chuyển các chất ăn mòn hoặc dùng để chứa dung môi.
- Không đổ chất lỏng hoặc đá vào hộp đựng bên trong.
- Mở nắp hộp giữ lạnh trong thời gian dài có thể khiến nhiệt độ trong khoang làm mát tăng lên đáng kể.
- Thường xuyên vệ sinh các bề mặt có thể tiếp xúc với thực phẩm.
- Nếu hộp giữ lạnh không được sử dụng trong thời gian dài:
 - Ngắt nguồn điện cho hộp giữ lạnh.
 - Vệ sinh và làm khô hộp giữ lạnh.
 - Để mở nắp khoang làm mát để tránh ẩm mốc trong hộp giữ lạnh.

3 Sử dụng đúng mục đích

Hộp giữ lạnh chỉ được dùng để làm lạnh các sản phẩm cần làm lạnh (thực phẩm và đồ uống) trong bao bì gốc hoặc trong hộp chứa phù hợp.

- Thiết bị được thiết kế cho mục đích sử dụng trong ô tô và được cấp điện qua ổ cắm điện trên xe (12 V (tàu châm thuốc lá)).
- Thiết bị không được thiết kế cho mục đích sử dụng thương mại.

4 Phạm vi giao hàng

Nằm trong phạm vi giao hàng:

- Hộp giữ lạnh đi kèm dây cáp nguồn (với phích cắm cho hộp giữ lạnh và ổ cắm điện trên xe (12 V)).
- Hướng dẫn vận hành này

5 Tổng quan về sản phẩm

Hộp giữ lạnh có thể làm mát hoặc giữ cho hàng hóa mát ở mức tối đa 10 °C, nhưng không quá 25°C so với nhiệt độ môi trường hiện tại.

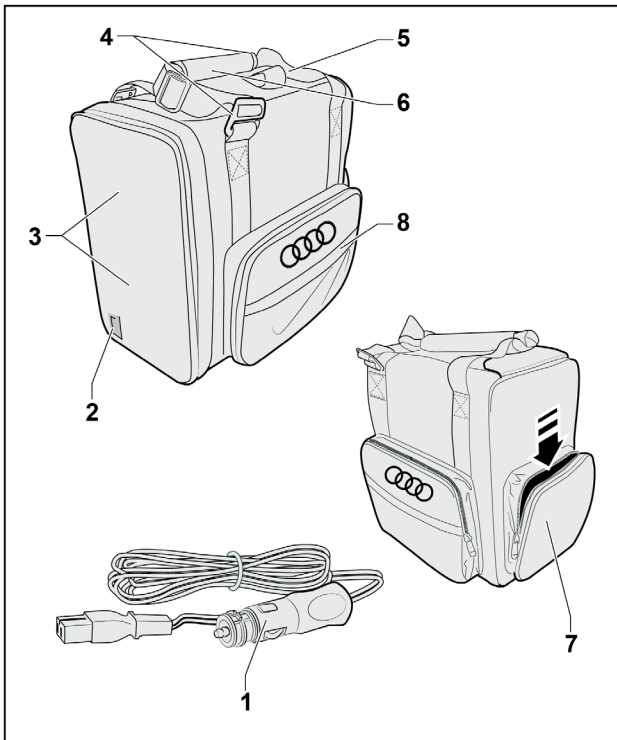
Làm mát hàng hóa nhờ các phần tử bơm nhiệt điện không bị mài mòn và được tản nhiệt nhờ một quạt bên trong.

Hộp giữ lạnh được thiết kế để sử dụng trong các xe ô tô, nhưng cũng có thể mang theo khi cần.

Các túi bên ngoài bổ sung cung cấp thêm không gian lưu trữ. Xin chú ý rằng các mặt hàng được lưu trữ trong các túi đó sẽ không được làm mát.

6 Hộp giữ lạnh

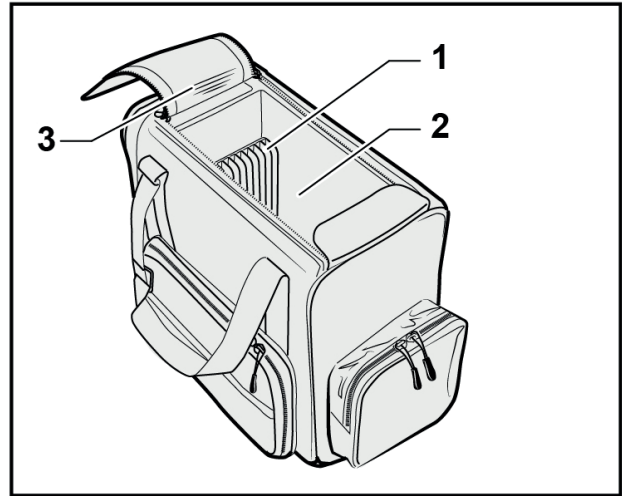
6.1 Bên ngoài hộp giữ lạnh



Hình 1: Tổng quan về bên ngoài hộp giữ lạnh

Vị trí	Miêu tả
1	Dây cáp nguồn có phích cắm cho hộp giữ lạnh (2 cực) và ổ cắm điện trên xe (12 V)
2	Ổ cắm (cho phích cắm của hộp giữ lạnh)
3	Các lỗ thông gió
4	Chốt trượt dây đai có móc treo (dùng để mở dây đeo chịu lực)
5	Dây đeo chịu lực
6	Đệm vai
7	Túi đựng dây cáp nguồn
8	Túi phía trước/bên ngoài (không được làm mát)

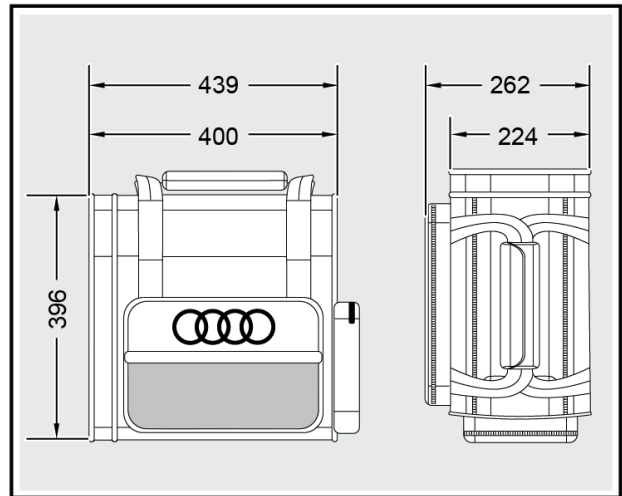
6.2 Bên trong hộp giữ lạnh



Hình 2: Tổng quan về bên trong hộp giữ lạnh

Vị trí	Miêu tả
1	Dàn làm mát
2	Khoang làm mát
3	Nắp khoang làm mát

6.3 Kích thước của hộp giữ lạnh



Hình 3: Kích thước hộp giữ lạnh

7 Đưa vào vận hành

⚠ THẬN TRỌNG

NGUY HIỂM CHO SỨC KHỎE

Rủi ro sức khỏe từ các sản phẩm được bảo quản ở nhiệt độ không phù hợp.

- Chỉ làm mát sản phẩm cần làm lạnh trong bao bì gốc hoặc hộp đựng phù hợp.
- Đảm bảo rằng hộp giữ lạnh chỉ chứa những sản phẩm cần làm lạnh dựa theo công suất làm lạnh của hộp giữ lạnh kết hợp với nhiệt độ môi trường hiện tại (xem thêm "Thông số kỹ thuật").



8 Sử dụng hộp giữ lạnh

Trước khi vận hành hộp giữ lạnh mới, vì lý do vệ sinh, bạn nên lau sạch bên trong và bên ngoài hộp bằng một khăn ẩm (xem thêm chương “Vệ sinh”).

! GỢI Ý

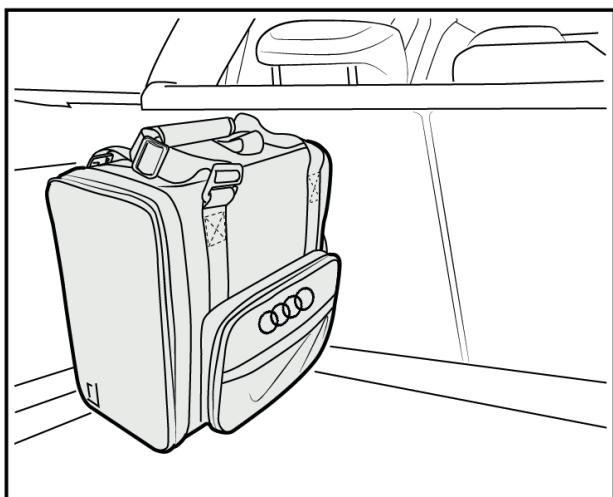
- Nếu có thể, hãy chọn một vị trí đặt tránh khỏi ánh sáng mặt trời.
- Giữ cho lỗ thông gió ở phía bên trái của túi (xem Hình 1, 3) thông thoáng.
- Làm mát sản phẩm cần làm lạnh trước.
- Không cho thực phẩm nóng vào hộp giữ lạnh; hãy để thực phẩm nguội trước khi cất vào hộp giữ lạnh.
- Không nên thường xuyên mở nắp hộp giữ lạnh, chỉ mở khi thật sự cần thiết.

8.1 Sử dụng trong xe

! LƯU Ý

Vì lý do an toàn cho đồ nội thất trong xe, hộp giữ lạnh cần được để trong khoang hành lý của xe.

1. Đặt hộp giữ lạnh lên bề mặt chắc chắn trong khoang hành lý.
2. Đảm bảo có đủ không gian ở hai bên để không khí lưu thông tự do.
3. Cố định hộp giữ lạnh bằng phương tiện phù hợp (dây buộc, đai an toàn...).



Hình 4: Vị trí để thích hợp trong cốp xe

4. Cắm phích cắm của hộp giữ lạnh vào hộp giữ lạnh và phích cắm 12V vào ổ cắm điện trên xe (tàu chân thuốc lá).

Chú ý, có thể cần bật bộ đánh lửa để cấp điện cho hộp giữ lạnh.
Hộp giữ lạnh bắt đầu được làm mát.

! THÔNG TIN

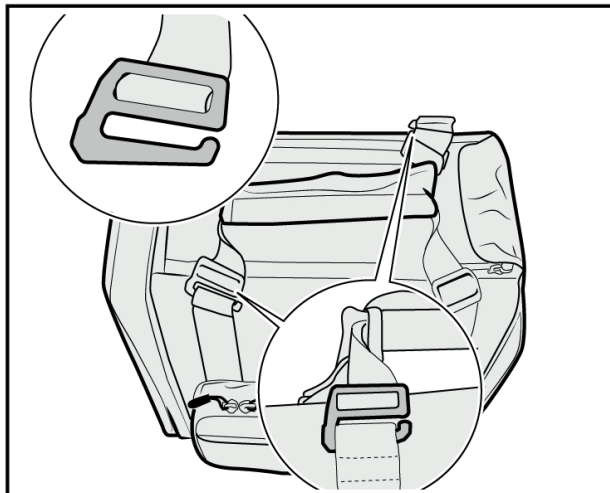
Hộp giữ lạnh đã kết nối vẫn có thể được hoạt động ngay cả khi tắt khóa điện cũng như khi rút chìa khóa ra. Nếu sử dụng hộp giữ lạnh khi xe không nổ máy, ắc quy xe có thể bị xả điện. Để bảo vệ ắc quy xe, nguồn điện sẽ bị ngắt sau khoảng 30 phút. Nếu muốn tiếp tục làm mát sau 30 phút, phải bật bộ đánh lửa một lần.

8.2 Ngừng sử dụng

1. Rút phích cắm 12V ra khỏi ổ cắm điện trên xe (tàu chân thuốc lá), và rút phích cắm của hộp giữ lạnh ra khỏi hộp giữ lạnh khi không sử dụng hộp giữ lạnh nữa.
2. Lau sạch bên trong hộp giữ lạnh (xem thêm chương “Vệ sinh”) và để hộp được thoáng khí.
3. Khi cất giữ hộp giữ lạnh, mở nắp khoang làm mát ra (xem Hình 2, 3) để tránh ẩm mốc.

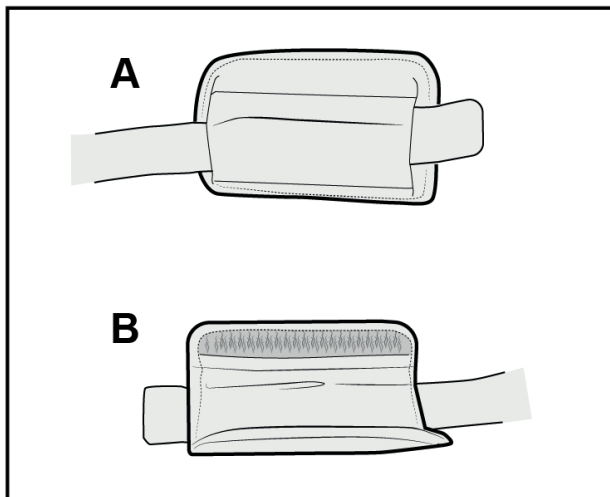
8.3 Chuyển đổi sang dây đeo vai

1. Mở cả hai dây đeo chịu lực của hộp giữ lạnh ra bằng chốt trượt dây đai có móc treo.



Hình 5: Chốt trượt dây đai

2. Chọn mặt đệm vai mong muốn (mặt có lớp phủ chống trượt, Hình 6, B)

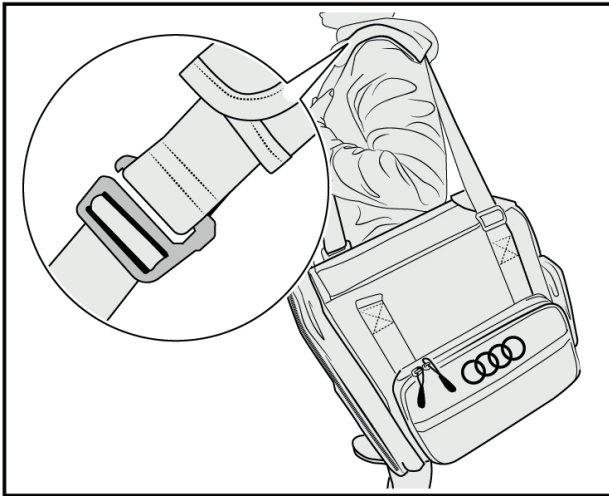


Hình 6: Đệm vai bên trong và bên ngoài



3. Đóng dây đeo chịu lực vào bằng cách luồn chốt trượt dây đai của dây đeo phía trước qua vòng của dây đeo phía sau.

Có thể trượt đệm vai qua chốt trượt dây đai.



Hình 7: Dây đeo vai

Có thể điều chỉnh độ dài khi đeo và vị trí của đệm vai theo nhu cầu sử dụng.

9 Vệ sinh

⚠ THẬN TRỌNG

NGUY HẠI ĐẾN SỨC KHỎE

- Ô nhiễm thực phẩm do vụn thức ăn cũ và chất tẩy rửa.
- Chỉ làm mát sản phẩm cần làm lạnh trong bao bì gốc hoặc hộp đựng phù hợp.
- Không bao giờ sử dụng chất tẩy rửa mạnh.
- Loại bỏ vụn thức ăn cũ trước khi cho thực phẩm mới vào hộp giữ lạnh.

❗ LƯU Ý

VỆ SINH HỘP GIỮ LẠNH

- Chất tẩy rửa mạnh, chất lỏng, vật cứng và bụi bẩn có thể làm hỏng hộp giữ lạnh.
- Không bao giờ sử dụng chất tẩy rửa mạnh.
- Không bao giờ vệ sinh hộp giữ lạnh dưới vòi nước chảy hoặc trong nước (rửa chén).
- Không sử dụng đồ vật sắc nhọn hoặc cứng để vệ sinh.
- Thường xuyên loại bỏ bụi bẩn khỏi các lỗ thông gió.

9.1 Vệ sinh hộp giữ lạnh

1. Ngắt kết nối hộp giữ lạnh khỏi nguồn điện trước khi vệ sinh hoặc bảo dưỡng.
2. Chỉ vệ sinh hộp giữ lạnh bằng một khăn ẩm và chất tẩy rửa nhẹ.

10 Bảo hành

Thời hạn bảo hành tuân theo luật định. Sử dụng không đúng cách và sửa chữa không do đối tác Audi thực hiện sẽ làm mất hiệu lực bảo hành.

- Nếu sản phẩm bị lỗi, vui lòng liên hệ với đối tác Audi. Giữ lại biên lai mua hàng khi cần bảo hành.

11 Thải bỏ

Có thể mang các thiết bị điện/điện tử đến các điểm thu gom hoặc công ty thải bỏ rác thải chuyên dụng.

- Không vứt bỏ các thiết bị điện/điện tử cùng với rác thải sinh hoạt.
- Thải bỏ các thiết bị điện/điện tử theo đúng quy định bảo vệ môi trường hiện hành.
- Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về việc thải bỏ, hãy liên hệ với đối tác Audi.

12 Thông số kỹ thuật

Tổng quát	
Điện áp kết nối	12 V
Công suất	32 W
Công suất làm mát	Tối đa 10 °C, nhưng không quá 25°C so với nhiệt độ môi trường hiện tại
Kích thước (D x R x C)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (xem Hình 3)
Thể tích tính bằng lít	14 l
Chiều dài cáp	2,8 m
Trọng lượng	4,6 kg
Cấp độ bảo vệ	III
Kiểm tra/Giấy chứng nhận	Nhãn thông số

→ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V		Audi 4P0.065.402	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC			
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Hình 8 Nhãn thông số, dấu kiểm tra

13 Sự cố chức năng

Sự cố	Nguyên nhân có thể	Đề xuất giải pháp
Túi làm mát của bạn hoạt động/không làm mát.	Phích cắm chưa được cắm hoặc chưa được cắm toàn bộ.	Cắm (toàn bộ) phích cắm vào.
	Không có điện áp tại ổ cắm điện trên xe 12 volt (tàu chèo thuốc lá) hoặc bộ đánh lửa đã tắt.	Bật bộ đánh lửa.
	Phích cắm của túi làm mát bị bẩn.	Vệ sinh phích cắm, xem "Vệ sinh".
	Cầu chì trên xe bị hỏng.	Thay cầu chì mới. Tham khảo hướng dẫn sử dụng xe của bạn khi thay cầu chì.
Túi hoặc dàn làm mát bị hỏng.		Yêu cầu đối tác của Audi tiến hành sửa chữa.

14 Dịch vụ

Để biết thông tin mới nhất hoặc có thắc mắc về việc sử dụng hộp giữ lạnh Audi, vui lòng liên hệ với đối tác Audi của bạn.



1 Generelle merknader

Les denne veiledningen nøye, og ta hensyn til beskrivelsene av fare, advarsel, forsiktighet, merknad og TIPS før du tar i bruk kjøleboksen.

FARE

Tekster med dette symbolet indikerer farlige situasjoner som, hvis de ikke unngås, vil føre til død eller alvorlig personskade.

OBS!

Tekster med dette symbolet indikerer farlige situasjoner som, hvis de ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG

Tekster med dette symbolet indikerer farlige situasjoner som, hvis de ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

MERKNAD

Tekster med dette symbolet indikerer situasjoner som, hvis de ikke unngås, kan føre til skade på kjøretøyet.

TIPS:

Tekster med dette symbolet inneholder viktig tilleggsinformasjon.

AUDI AG påtar seg ikke ansvar for at reglene i veiledningen overholdes.

2 Merknader

2.1 Sikkerhetsinstruksjoner

MERKNAD

- Hvis kjøleaggregatet, tilkoblingskabelen eller støpselet har synlige skader, må du ikke ta kjøleboksen i bruk.
- Oppbevar ikke eksplosive stoffer, f.eks. spraybokser med brennbar drivgass, i kjøleboksen.
- Når du setter opp kjøleboksen, må du kontrollere at strømkabelen ikke blir klemmt eller skadet.
- Ikke plasser bærbar stikkontakter eller bærbar strømforsyninger på baksiden av kjøleboksen.

MERKNAD

RENGJØRING

Koble kjøleboksen fra strømforsyningen før hver rengjøring og etter hver gangs bruk.

MERKNAD

VEDLIKEHOLD

- Trekk aldri støpselet til tilkoblingskabelen ut av stikkontakten eller tilkoblingskontakten på kjøleboksen.
- Koble kjøleboksen og andre elektriske forbrukere fra bilbatteriet før du kobler til en hurtiglader.

MERKNAD

PERSONER

- Denne kjøleboksen kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått instruksjoner om sikker bruk av kjøleboksen og forstår farene som er forbundet med dette.
- Oppbevar og bruk kjøleboksen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Rengjøring og vedlikehold av kjøleboksen må kun utføres av barn under tilsyn.
- Barn bør være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med kjøleboksen.
- Barn mellom 3 og 8 år kan fylle og tømme kjøleboksen.

MERKNAD

OPPSTART OG DRIFT

- Koble kjøleboksen kun til bilens strømuttak (sigarettenner) med den medfølgende tilkoblingskabelen.
- Legg tilkoblingskabelen slik at den ikke utsettes for mekanisk belastning og ikke gnisser mot noe.
- Før den tas i bruk må du kontrollere at tilførselsledningen og støpselet er tørre.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleboksen.
- Plasser aldri kjøleboksen i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder (varmeanlegg, sterkt sollys, gassovner osv.).
- Fare for overoppheting!
 - Pass på at ventilasjonsåpningen på venstre side av kjølebagen (se fig. 1, 3) er fri og ikke dekket av f.eks. klær.
 - Pass også på at det er tilstrekkelig avstand til siden, slik at luften kan sirkulere uhindret.Ellers fungerer kjøleboksen ikke som den skal, og det er fare for overoppheting.
- Senk aldri kjøleboksen i vann og la den ikke stå i regn.
- Beskytt kjøleboksen, kabelen og støpselet mot varme og fuktighet.

MERKNAD

KASSERING

Kast kjøleboksen på riktig måte når den er uttjent, da isolasjonen inneholder brennbar cyclopentan (se også kapittelet «Avfallshåndtering»).

MERKNAD

OPPBEVARING

- Helsefare!
 - Kjølevarer (mat, drikke) må kun oppbevares i originalemballasjen eller i egnede beholdere.
 - Kontroller at kjølekapasiteten til apparatet tilfredsstiller kravene til det som skal kjøles.
- Kjøleboksen er ikke egnet for transport av korrosive eller løsemiddelholdige stoffer.
- Ikke hell væske eller is i den indre beholderen.
- Å holde kjøleboksen åpen i lengre tid kan føre til en betydelig temperaturøkning i kjølerommet.
- Rengjør regelmessig overflater som kan komme i kontakt med næringsmidler.
- Hvis kjøleboksen står tom i lengre tid:
 - Koble kjøleboksen fra strømforsyningen.
 - Rengjør og tørk kjøleboksen.
 - La kjøleromsdekselet stå åpent for å forhindre muggdannelse i kjøleboksen.

3 Tiltent bruk

Kjøleboksen er kun beregnet for kjøling av kjølevarer (mat, drikke) i originalemballasje eller egnede beholdere.

- Apparatet er beregnet for bruk i personbil tilkoblet et 12-volts strømuttak (sigarettenner).
- Apparatet er ikke beregnet for kommersiell bruk.

4 Leveringsomfang

Leveransen omfatter:

- Kjøleboks med tilkoblingskabel (med støpsel for kjøleboks og strømuttak (12 V))
- Denne bruksanvisningen

5 Produktoversikt

Kjøleboksen kan kjøle ned varer til maks. 10 °C og holde dem på den temperaturen, men ikke kjøle ned til mer enn 25 °C under den aktuelle omgivelsestemperaturen.

Kjølingen skjer ved hjelp av et slitasjefritt peltierelement med bortledning av varme via en vifte.

Kjøleboksen er beregnet for bruk i personbiler, men kan også bæres.

Ekstra lommer på utsiden fungerer som ekstra oppbevaringsmulighet. Vær oppmerksom på at gjenstander som oppbevares der, ikke vil bli avkjølt.

6 Kjøleboks

6.1 Kjøleboks utvendig

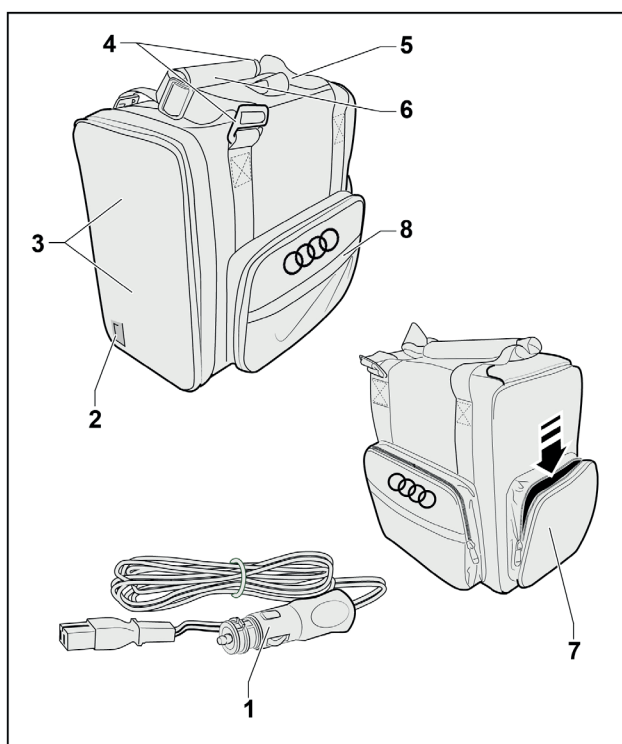


Fig. 1: Oversikt over kjøleboksen utvendig

Posisjon	Beskrivelse
1	Tilkoblingskabel med støpsel for kjøleboks (2-polet) og bilens strømuttak (12 V)
2	Kontakt (for kjøleboksstøpset)
3	Ventilasjonsåpninger
4	Beltejustering med oppheng (for åpning av bæreremmene)
5	Bæreremmer
6	Skulderpolstring
7	Lomme til tilkoblingskabel
8	Lomme foran/utvendig lomme (uten kjøling)

6.2 Kjøleboks innvendig

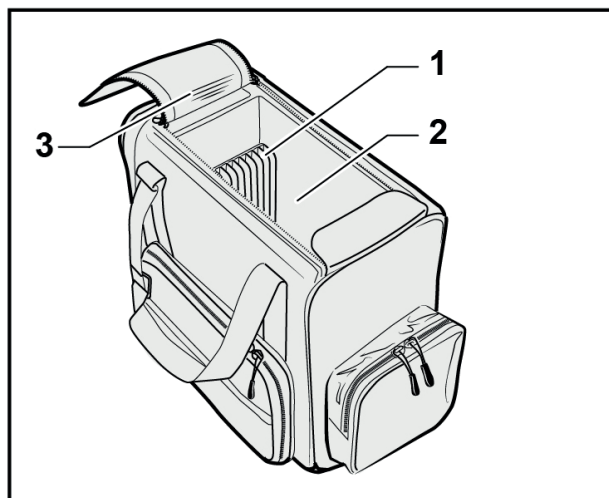


Fig. 2: Oversikt over kjøleboksen innvendig

Posisjon	Beskrivelse
1	Kjøleaggregat
2	Kjølerom
3	Kjøleromsdeksel

6.3 Mål på kjøleboksen

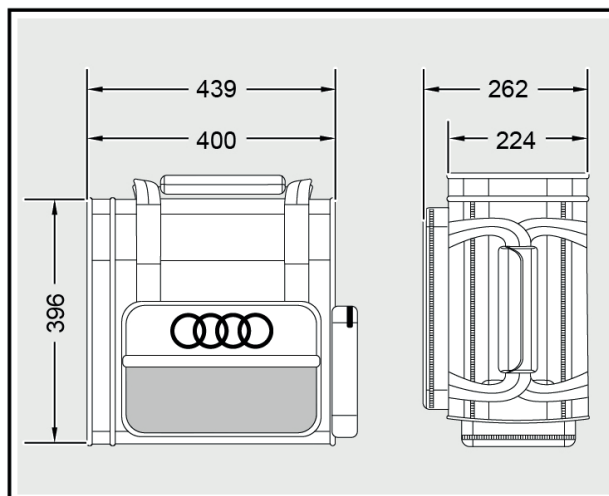


Fig. 3: Mål på kjøleboksen

7 Ta i bruk kjøleboksen

⚠ FORSIKTIG

HELSEFARE

Helsefare for produkter som er oppbevart ved feil temperatur.

- Kjøl kun kjølevarer i originalemballasje eller egnede beholdere.
- Pass på at det i kjøleboksen kun finnes kjølevarer som kan kjøles ned med kjøleboksens kjølekapasitet med utgangspunkt i den aktuelle omgivelsestemperaturen (se også «Tekniske data»).



8 Bruke kjøleboksen

Før du tar den nye kjøleboksen i bruk, bør du av hygieniske årsaker rengjøre den innvendig og utvendig med en fuktig klut (se også kapitlet «Rengjøring»).

TIPS

- Velg om mulig et sted som er beskyttet mot sollys.
- Hold ventilasjonsåpningen på venstre side av kjølebagen fri (se fig. 1, 3).
- Kjøøl ned varene før du legger dem i kjøleboksen.
- La varm mat avkjøles før du legger den i kjøleboksen.
- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.

8.1 Bruk i kjøretøy

MERKNAD

Av sikkerhetsmessige årsaker må kjøleboksen transporteres i bagasjerommet på kjøretøyet.

1. Plasser kjøleboksen på et fast underlag i bagasjerommet.
2. Sørg for tilstrekkelig avstand til sidene, slik at luften kan sirkulere uhindret.
3. Fest kjøleboksen med egnede midler i bagasjerommet.

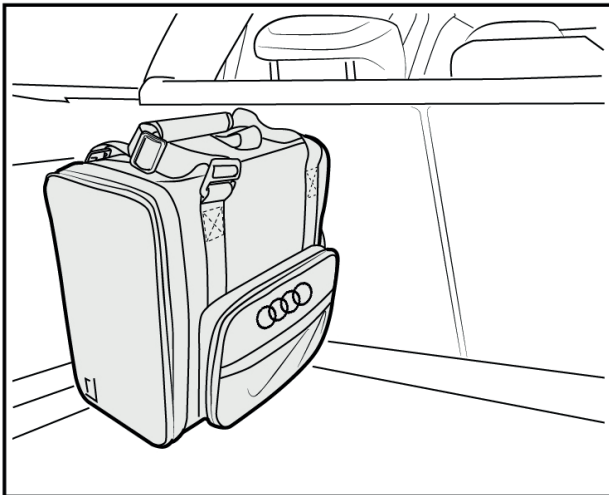


Fig. 4: Egnede plasseringer i bagasjerommet

4. Sett kjøleboksens støpsel i kjøleboksen og 12-volts-støpselet i bilens stikkontakt (sigarettenner).
Vær oppmerksom på at du eventuelt må slå på tenningen for at kjøleboksen skal få strøm.
Kjøleboksen starter kjølingen.

INFORMASJON

Den tilkoblede kjøleboksen fungerer også når tenningen er slått av eller bilnøkkelen er tatt ut. Hvis kjøleboksen brukes mens motoren ikke er i gang, vil bilbatteriet bli utladet. For å skåne bilbatteriet blir strømtilførselen avbrutt etter ca. 30 minutter. Hvis kjølingen skal fortsette etter at de 30 minuttene har gått, må tenningen slås på én gang.

8.2 Ta kjøleboksen ut av bruk

1. Når du tar kjøleboksen ut av bruk, trekker du 12-volts-støpselet ut av stikkontakten (sigarettenneren) og kjøleboksstøpselet ut av kjøleboksen.
2. Tørk av kjøleboksen (se også kapittel «Rengjøring») og la kjøleboksen luftes.
3. Oppbevar kjøleboksen med kjøleromsdekselet åpent (se fig. 2, 3) for å forhindre muggdannelse i kjøleboksen.

8.3 Omgjøring til skulderrem

1. Åpne begge bæreremmene på kjøleboksen ved beltejusteringen med oppheng.

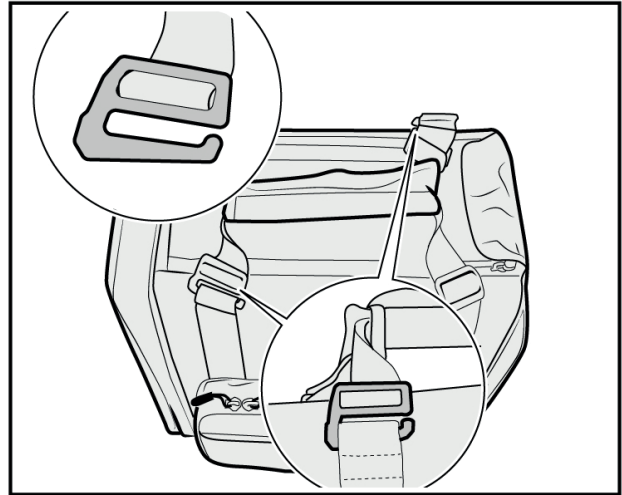


Fig. 5: Beltejustering

2. Velg ønsket side av skulderpolstringen (sklisikkert belegg, fig. 6, B)

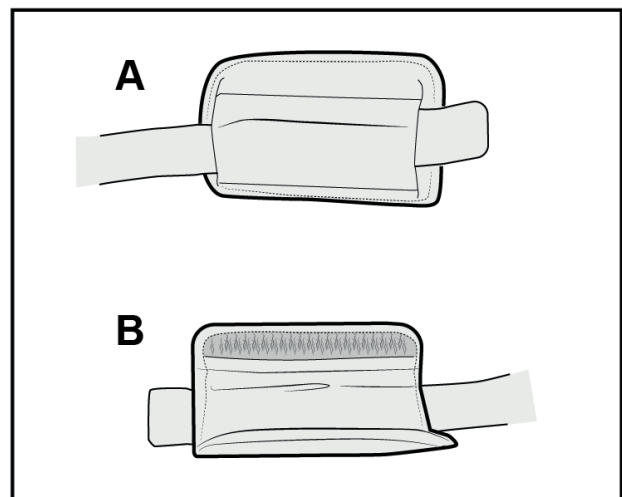


Fig. 6: Skulderpolstring innvendig og utvendig

3. Lukk bæreremmene ved å skyve beltejusteringen på det fremre håndtaket gjennom løkken på det bakre håndtaket.

Skulderpolstringen kan skyves over beltejusteringen.

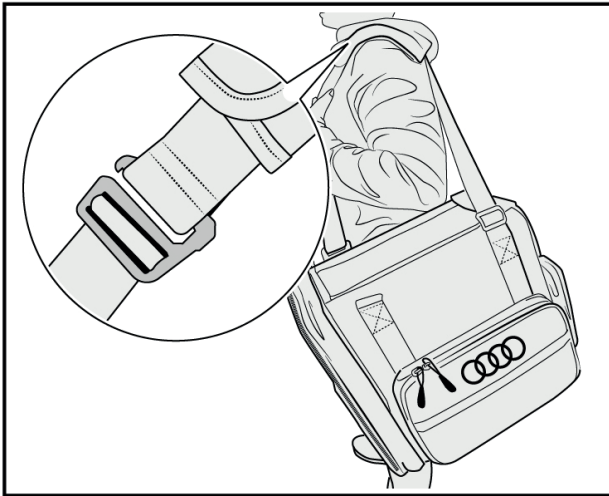


Fig. 7: Skulderrem

Lengden på håndtakene og posisjonen til skulderpolstringen kan justeres etter behov.

9 Rengjøring

⚠ FORSIKTIG

HELSEFARLIGE VIRKNINGER

- Forurensning av matvarer pga. rester av gamle matvarer og rengjøringsmidler.
- Kjøl kun kjølevarer i originalemballasje eller egnede beholdere.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler.
- Fjern gamle matrester før du legger nye kjølevarer i kjøleboksen.

❗ MERKNAD

RENGJØRING AV KJØLEBOKSEN

- Kjøleboksen kan skades av sterke rengjøringsmidler, væsker, harde gjenstander og smuss.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler.
- Rengjør aldri kjøleboksen under rennende vann eller i (oppvask-)vann.
- Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander til rengjøring.
- Fjern regelmessig støv og smuss fra ventilasjonsåpningene.

9.1 Rengjøring av kjøleboksen

1. Koble kjøleboksen fra strømforsyningen før hver rengjøring og vedlikehold.
2. Rengjør kjøleboksen utelukkende med en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperioden gjelder. Ved bruk som ikke er i samsvar med bruksanvisningen og reparasjoner som ikke er utført av en Audi-partner, opphører garantien.

- Hvis produktet er defekt, må du kontakte en Audi-partner. Oppbevar kjøpsbeviset med tanke på garantisaker.

11 Kassering

Elektriske/elektroniske apparater kan leveres til en innsamlingsstasjon eller et avfallsbehandlingsfirma.

- Elektriske/elektroniske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.
- Elektriske/elektroniske apparater må kastes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser.
- Kontakt en Audi-partner hvis du har spørsmål om kassering.

12 Tekniske data

Generelt	
Tilkoblingsspenning	12 V
Effekt	32 W
Kjøleeffekt	Maks. 10 °C, men ikke mer enn 25 °C under den aktuelle omgivelsestemperaturen
Mål (L x B x H)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (se fig. 3)
Volum i liter	14 l
Ledningslengde	2,8 m
Vekt	4,6 kg
Beskyttelsesklasse	III
Test/sertifikat	Nummerskilt

➡ DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V 		 Audi	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC		4P0.065.402	
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
         			
www.tuv.com ID 141906365		10R-053178	
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Fig. 8 Typeskilt, testmerke

13 Funksjonsfeil

Funksjonsfeil	Mulig årsak	Foreslått løsning
Kjølebagen fungerer ikke/kjøler ikke	Støpselet er ikke satt inn eller er ikke satt helt inn.	Sett støpselet (helt) inn
	Det er ikke spenning på 12-voltsuttaket (sigarettenneren) i bilen, eller tenningen er slått av.	Slå på tenningen
	Støpselet på kjølebagen er skittent.	Rengjør støpselet, se «Rengjøring»
	Bordkontakten er ødelagt	Bytt ut sikringen. Følg instruksjonene i bruksanvisningen til bilen.
	Kjølebagen eller kjøleagregatet er ødelagt	Kontakt en Audi-forhandler for å få reparert produktet.

14 Service

Ta kontakt med Audi-forhandleren hvis du ønsker aktuell informasjon eller spørsmål om bruk av Audi-kjøleboksen.



1 Opšta uputstva

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo i pridržavajte se opisa opasnosti, upozorenja, mera opreza, napomena i SAVETA pre nego što počnete da sastavljate i koristite „rashladnu kutiju“.

OPASNOST

Tekstovi sa ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje će, ako se ne izbegnu, dovesti do smrti ili teških telesnih povreda.

UPOZORENJE

Tekstovi sa ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje, ako se ne izbegnu, mogu dovesti do smrti ili teških telesnih povreda.

OPREZ

Tekstovi sa ovim simbolom ukazuju na opasne situacije koje, ako se ne izbegnu, mogu dovesti do lakših ili umereno teških povreda.

NAPOMENA

Tekstovi sa ovim simbolom ukazuju na situacije koje, ako se ignorišu, mogu prouzrokovati oštećenje vozila.

SAVJET:

Tekstovi sa ovim simbolom sadrže važne dodatne informacije.

AUDI AG ne snosi odgovornost za posledice nepridržavanja ovog uputstva.

2 Napomene

2.1 Bezbednosne napomene

NAPOMENA

- Ako su na rashladnom agregatu, priključnom kabl ili utikaču vidljiva oštećenja, ne smete da koristite rashladnu kutiju.
- U rashladnoj kutiji ne skladištite materijale koji mogu da eksplodiraju, poput sprejova sa zapaljivim gasom.
- Pri postavljanju rashladne kutije obezbedite da priključni kabl ne bude priklešten ni oštećen.
- Ne stavljajte prenosive višestruke utičnice ni prenosive jedinice za napajanje na zadnju stranu rashladne kutije.

NAPOMENA

ČIŠĆENJE

Isključite rashladnu kutiju iz napajanja strujom pre svakog čišćenja i posle svakog korišćenja.

NAPOMENA

ODRŽAVANJE

- Nikad ne izvlačite utikač iz utičnice u autu, odn. priključne utičnice na rashladnoj kutiji povlačeći priključni kabl.
- Odvojte rashladnu kutiju i druge potrošače od akumulatora vozila pre nego što priključite brzi punjač.

NAPOMENA

OSOBE

- Ovu rashladnu kutiju mogu da koriste deca starosti od 8 godina naviše, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučeni o bezbednom korišćenju rashladne kutije i u stanju su da shvate opasnosti koje mogu nastati usled toga.
- Čuvajte i koristite rashladnu kutiju izvan domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Čišćenje i negu rashladne kutije deca smeju da obavljaju samo pod nadzorom.
- Decu je potrebno nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju rashladnom kutijom.
- Deca starosti od 3 do 8 godina smeju da pune i prazne rashladnu kutiju.

NAPOMENA

PUŠTANJE U RAD I KORIŠĆENJE

- Priključite rashladnu kutiju isključivo koristeći priloženi priključni kabl na utičnicu električnog sistema vozila (upaljač za cigarete).
- Postavite priključni kabl tako da ne bude pod mehaničkim naprezanjem i da se ne tare.
- Pre puštanja u rad uverite se da su dovodni vod i utikač suvi.
- Ne koristite električne uređaje unutar rashladne kutije.
- Ne stavljajte rashladnu kutiju blizu otvorenog plamena ili drugih izvora toplote (grejanje, jako sunčevo zračenje, plinski šporet itd.).
- Opasnost od pregrevanja!
 - Vodite računa da otvor za ventilaciju na strani levog džepa (pogledajte sl. 1, 3) ostane slobodan i da ga ne prekrijete npr. odećom.
 - Pazite da ostavite dovoljan bočni razmak kako bi vazduh mogao nesmetano da kruži.
U suprotnom, rashladna kutija neće ispravno raditi i preći opasnost od pregrevanja.
- Nikad ne potapajte rashladnu kutiju u vodu i ne ostavljajte je na kiši.
- Zaštitite rashladnu kutiju, kabl i utikač od vrućine i vlage.

NAPOMENA

ODLAGANJE

Pravilno odložite rashladnu kutiju u otpad na kraju njenog životnog veka, jer njena izolacija sadrži zapaljivi ciklopentan (pogledajte i poglavlje „Odlaganje“).

NAPOMENA

ČUVANJE

- Opasnost po zdravlje!
 - Roba koja se hladi (hrana, piće) sme da se čuva samo u originalnoj ambalaži ili odgovarajućim posudama.
 - Molimo vas da proverite da li moć hlađenja uređaja odgovara zahtevima robe koju treba ohladiti.
- Rashladna kutija nije pogodna za transport nagrizaćućih materija ili materija koje sadrže razređivače.
- Ne punite unutrašnju posudu tečnošću ni ledom.
- Otvaranje rashladne kutije na duže vreme može dovesti do znatnog rasta temperature u njenoj unutrašnjosti.
- Redovito čistite površine koje mogu doći u dodir s namirnicama.
- Ako rashladna kutija duže stoji prazna:
 - Isključite je iz napajanja strujom.
 - Očistite i osušite rashladnu kutiju.
 - Ostavite poklopac rashladne komore otvoren kako biste sprečili nastanak buđi u rashladnoj kutiji.

3 Pravilna upotreba

Rashladna kutija služi isključivo za hlađenje robe (hrane, pića) u originalnoj ambalaži ili odgovarajućim posudama.

- Uređaj je predviđen za korišćenje u automobilu s utičnicom električne mreže vozila od 12 volti (upaljač za cigarete).
- Uređaj nije predviđen za komercijalnu upotrebu.

4 Obim isporuke

Obim isporuke obuhvata:

- rashladnu kutiju s priključnim kablom (s utikačem za rashladnu kutiju i utičnicu električne mreže vozila (12 V)),
- ovo uputstvo.

5 Pregled proizvoda

Rashladna kutija može da ohladi robu, odnosno da je drži hladnom na najviše 10 °C, ali pod uslovom da to nije više od 25 °C ispod trenutne temperature okoline.

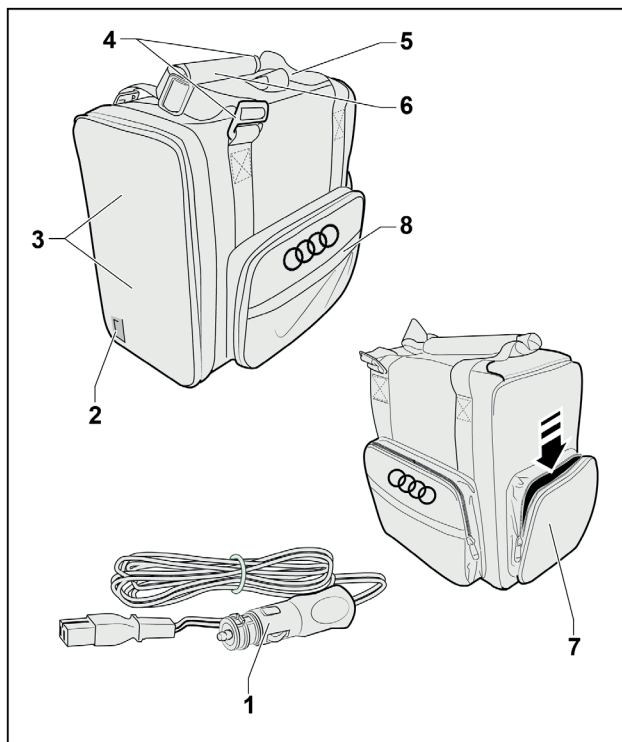
Hlađenje se obavlja Peltijeovim elementom koji se ne haba uz odvođenje toplote ventilatorom.

Rashladna kutija predviđena je za korišćenje u automobilu, ali ju je moguće i nositi.

Dodatni džepovi na spoljnoj strani pružaju dodatne mogućnosti za čuvanje stvari. Imajte u vidu da se predmeti stavljeni u njih ne hlade.

6 Rashladna kutija

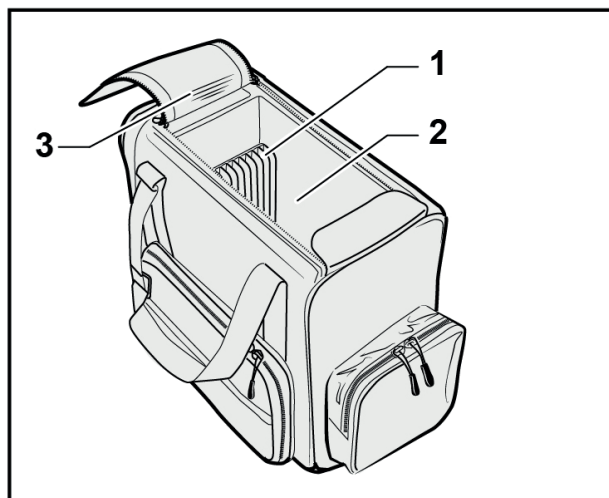
6.1 Spoljašnjost rashladne kutije



Sl. 1: Pregled spoljašnjosti rashladne kutije

Pozicija	Opis
1	Priključni kabl s utikačem za rashladnu kutiju (2-polni) i utičnice električne mreže vozila (12 V)
2	Utičnica (za utikač za rashladnu kutiju)
3	Ventilacioni otvori
4	Klizač za kaiš s vešanjem (za otvaranje kaiša za nošenje)
5	Kaiš za nošenje
6	Jastuče za rame
7	Džep za priključni kabl
8	Prednji/spoljni džep (ne hladi se)

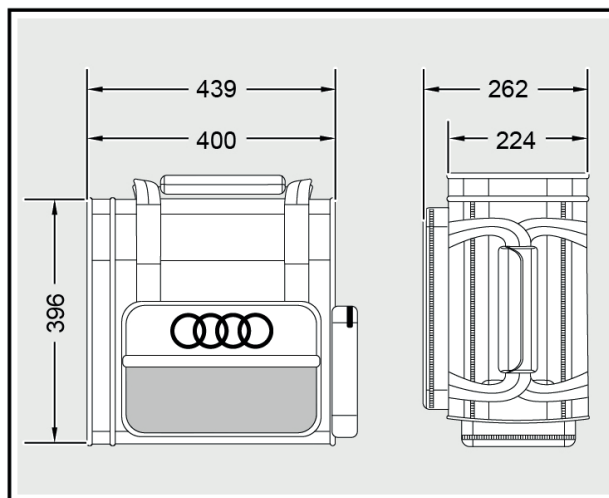
6.2 Unutrašnjost rashladne kutije



Sl. 2: Pregled unutrašnjosti rashladne kutije

Pozicija	Opis
1	Rashladni agregat
2	Rashladna komora
3	Poklopac rashladne komore

6.3 Dimenzije rashladne kutije



Sl. 3: Dimenzije rashladne kutije

7 Puštanje u rad

⚠ OPREZ

OPASNOST PO ZDRAVLJE

Proizvodi čuvani na pogrešnoj temperaturi mogu ugroziti zdravlje.

- Hladite robu samo u originalnoj ambalaži ili odgovarajućim posudama.
- Vodite računa o tome da u rashladnoj kutiji bude samo roba koju treba ohladiti i koja se sme ohladiti imajući u vidu moć hlađenja rashladne kutije u odnosu na trenutnu temperaturu okoline (pogledajte i poglavlje „Tehničke specifikacije“).



8 Korišćenje rashladne kutije

Pre nego što pustite u rad novu rashladnu kutiju, neophodno je da je iz higijenskih razloga iznutra i spolja prebrišete vlažnom krpom (pogledajte i poglavlje „Čišćenje“).

SAVETI

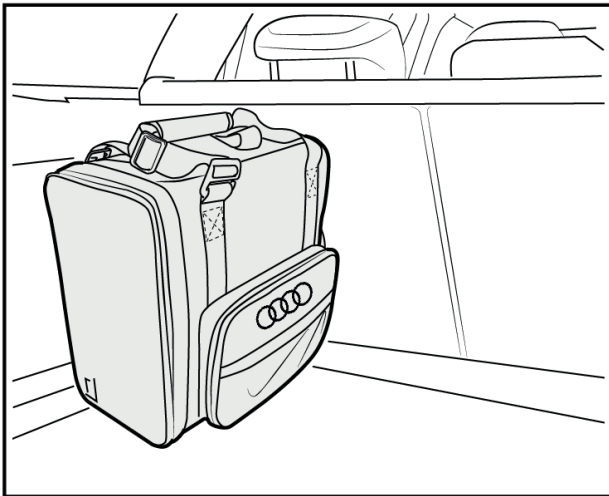
- Ako je moguće, izaberite mesto korišćenja zaštićeno od sunčevog zračenja.
- Vodite računa da otvor za ventilaciju na strani levog džepa (pogledajte sl. 1, 3) bude slobodan.
- Ohladite robu.
- Sačekajte da se topla jela ohlade pre nego što ih stavite u rashladnu kutiju.
- Ne otvarajte rashladnu kutiju češće nego što je to neophodno.

8.1 Korišćenje u vozilu

NAPOMENA

Radi bezbednosti putničkog prostora rashladna kutija se mora prevoziti u prtljažniku vozila.

1. Postavite rashladnu kutiju na čvrstu podlogu u prtljažniku.
2. Pazite da ostavite dovoljan bočni razmak kako bi vazduh mogao nesmetano da kruži.
3. Pričvrstite rashladnu kutiju u prtljažniku odgovarajućim sredstvima.



Sl. 4: Odgovarajuća lokacija u prtljažniku

4. Postavite utikač za rashladnu kutiju u rashladnu kutiju i utikač od 12 volti u utičnicu električne mreže vozila (upaljač za cigarete).

Vodite računa o tome da možda morate da uključite paljenje kako bi se rashladna kutija napajala strujom.

Hlađenje rashladne kutije počinje.

INFORMACIJE

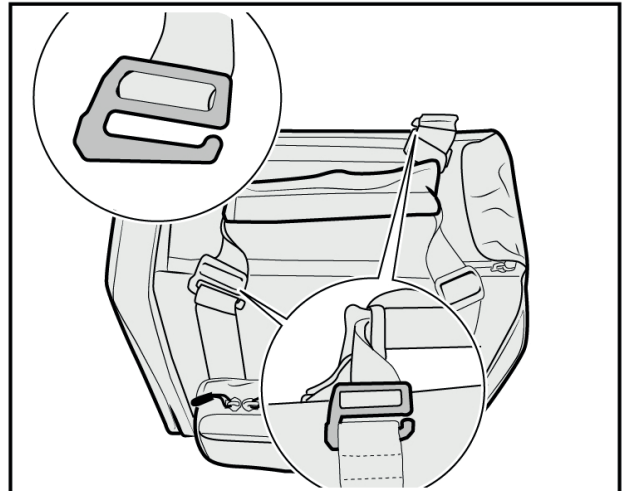
Priključena rashladna kutija je funkcionalna i pri isključenom paljenju, odn. izvučenom ključu vozila. Ako se rashladna kutija koristi dok je motor zaustavljen, akumulator vozila se prazni. Radi čuvanja akumulatora vozila dovod struje se prekida posle pribl. 30 minuta. Ako je potrebno nastaviti hlađenje nakon isteka 30 minuta, neophodno je jednom uključiti paljenje.

8.2 Prestanak korišćenja

1. Ako stavljate rashladnu kutiju van pogona, izvucite utikač od 12 volti iz utičnice električne mreže vozila (upaljač za cigarete) i utikač za rashladnu kutiju iz rashladne kutije.
2. Prebrišite rashladnu kutiju (pogledajte i poglavlje „Čišćenje“) i ostavite je da se provetri.
3. Uskladištite rashladnu kutiju s otvorenim poklopcem rashladne komore (pogledajte sl. 2, 3) da biste sprečili nastanak buđi u rashladnoj kutiji.

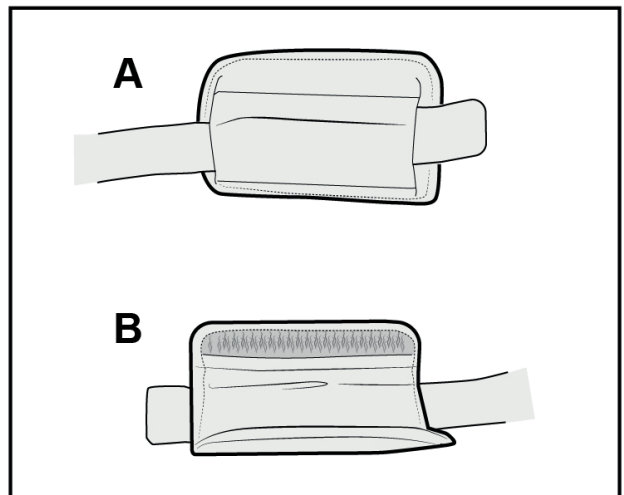
8.3 Prebacivanje na kaiš za nošenje na ramenu

1. Otvorite oba kaiša za nošenje rashladne kutije na klizaču za kaiš s vešanjem.



Sl. 5: Klizač za kaiš

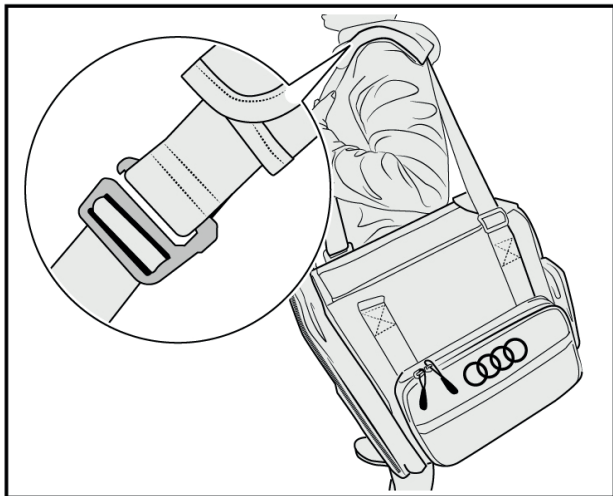
2. Izaberite željenu stranu jastučeta za rame (premaz protiv proklizavanja, sl. 6, B)



Sl. 6: Unutrašnja i spoljna strana jastučeta za rame

3. Zatvorite kaiš za nošenje tako što ćete klizač za kaiš prednjeg nosača provući kroz petlju zadnjeg nosača.

Jastuče za rame se može gurnuti preko klizača za kaiš.



Sl. 7: Kaiš za nošenje na ramenu

Dužina nosača i položaj jastučeta za rame mogu se po potrebi podesiti.

9 Čišćenje

OPREZ

NEGATIVAN UTICAJ NA ZDRAVLJE

- Kontaminacija namirnica ostacima starih namirnica i sredstava za čišćenje.
- Hladite robu samo u originalnoj ambalaži ili odgovarajućim posudama.
- Nikad ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.
- Uklonite ostatke starih namirnica pre nego što u rashladnu kutiju stavite novu robu.

NAPOMENA

ČIŠĆENJE RASHLADNE KUTIJE

- Agresivna sredstva za čišćenje, tečnosti, tvrdi predmeti i nečistoće mogu oštetiti rashladnu kutiju.
- Nikad ne koristite agresivna sredstva za čišćenje.
- Rashladnu kutiju nikad ne čistite pod mlazom vode ni vodom (za pranje posuđa).
- Ne koristite oštre ni tvrde predmete za čišćenje.
- Redovno uklanjajte prašinu i nečistoće s ventilacionih otvora.

9.1 Čišćenje rashladne kutije

- Pre svakog čišćenja i nege rashladne kutije isključite je iz napajanja strujom.
- Rashladnu kutiju čistite isključivo vlažnom krpom i blagim sredstvom za čišćenje.

10 Garancija

Važi zakonski garantni rok. U slučaju nepravilne upotrebe i popravki koje nije obavio Audi partner, garancija prestaje da važi.

- Ako je proizvod neispravan, obratite se Audi partneru. Sačuvajte potvrdu kupovine za slučaj da vam bude potrebno pozivanje na garanciju.

11 Odlaganje

Električni/elektronski uređaji se mogu predati na mestu prikupljanja ili preduzeću specijalizovanom za odlaganje otpada.

- Ne bacajte električne/elektronske uređaje u kućni otpad.
- Odložite električne/elektronske uređaje u otpad u skladu s važećim propisima o zaštiti životne sredine.
- Ako imate bilo kakva pitanja o odlaganju, obratite se Audi partneru.

12 Tehničke specifikacije

Opšte informacije	
Priključni napon	12 V
Snaga	32 W
Moć hlađenja	Najviše do 10 °C, ali ne više od 25 °C ispod trenutne temperature okoline
Dimenzije (širina x dubina x visina)	43,9 x 26,2 x 39,6 cm (pogledajte sl. 3)
Zapremina u litrima	14 l
Dužina kabla	2,8 m
Masa	4,6 kg
Klasa zaštite	III
Ispitivanje/sertifikat	Natpisna pločica

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V		Audi 4P0.065.402	
Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC			
Klimaklasse/Climate class: N or T			
Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			
Manufacturer: DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F, Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer: Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Sl. 8 Natpisna pločica, oznaka ispitivanja

13 Smetnje u radu

Smetnja	Mogući uzrok	Predlog rešenja
Vaša rashladna funkcija ne radi / ne hladi.	Utikač nije priključen ili nije gurnut do kraja.	Priključite utikač (do kraja).
	Na utičnici električne mreže vozila od 12 volti (upaljač za cigarete) u vozilu nema napona, tj. paljenje je isključeno.	Uključite paljenje.
	Utikač rashladne kutije je zaprljan.	Očistite utikač; pogledajte „Čišćenje“.
	Osigurač električne mreže vozila je pregoreo.	Zamenite osigurač. Pritom se pridržavajte uputstva za korišćenje vozila.
Komora ili rashladni agregat su neispravni.		Zatražite popravku od Audi partnera i angažujte ga da je obavi.

14 Servis

Da biste dobili aktuelne informacije ili odgovore na pitanja u vezi s korišćenjem vaše Audi rashladne kutije, obratite se svom Audi partneru.



1 Nótaí ginearálta

Léigh na treoracha go cúramach agus tabhair faoi deara na cuntais maidir le Contúirt, Rabhadh, Foláireamh, Nóta agus TIP sula suiteálfar an bosca cuisneora.

Contúirt

Léiríonn téacs leis an tsiombail seo cásanna contúirteacha ina mbeadh bás nó gortuithe tromchúiseacha mar thoradh ar mhainneachtain déanamh de réir a chéile.

RABHADH

Léiríonn téacs ar a bhfuil an tsiombail seo cásanna contúirteacha ina bhféadfadh bás nó gortuithe tromchúiseacha a bheith mar thoradh ar mhainneachtain déanamh de.

AIRE

Léiríonn téacs leis an tsiombail seo cásanna contúirteacha ina bhféadfadh mionghortuithe nó meánghortuithe a bheith mar thoradh ar mhainneachtain déanamh de.

NÓTA

Léiríonn téacs ar a bhfuil an tsiombail seo cásanna ina bhféadfaí damáiste don fheithicil a bheith mar thoradh ar mhainneachtain cloí leis.

LEID:

Tá faisnéis bhreise thábhachtach i dtéacs leis an tsiombail seo.

Ní ghlacfaidh AUDI AG freagracht i gcás ina mainneofar na treoracha sin a chomhlíonadh.

2 Nótaí

2.1 Treoracha Sábháilteachta Ginearálta

NÓTA

- Má tá damáiste feiceálach déanta don aonad fuaraithe, don chábla ceangail nó don phlocóid, ná oibrigh an bosca cuisneora.
- Ná stóráil substaintí pléascacha amhail cannaí sprae le gás tiomána inlasta sa bhosca cuisneora.
- Nuair atá an bosca cuisneora á shuí, déan cinnte nach bhfuil an cábla soláthair fáiscithe ná damáistithe.
- Ná cuir soicéid leictreacha iniompartha iomadúla ná soláthairtí cumhachta iniompartha ar chúl an bhosca cuisneora.

NÓTA

GLANADH
Dícheangail an bosca cuisneora ón soláthar cumhachta roimh gach glanadh agus i ndiaidh gach úsáid.

NÓTA

COTHABHÁIL

- Ná tarraing an phlocóid amach as an soicéad ionsuite ná as an soicéad ar an mbosca cuisneora leis an gcábla riamh.
- Dícheangail do bhosca cuisneora agus tomhaltóirí eile ó chadhna na feithicle sula gceanglaíonn tú luchtair tapa.

NÓTA

ÚSÁID AG DAOINE

- Is féidir le páistí atá ocht mbliana d'aois agus níos sine an bosca cuisneora a úsáid, mar aon le daoine a bhfuil cumais fisiciúla, céadfacha nó meabhracha laghdaithe nó easpa taithí agus eolais acu, má dhéantar maoirseacht orthu nó má tugadh treoir dóibh maidir le húsáid shábháilte an bhosca cuisneora agus má thuigeann siad na contúirtí a eascraíonn as.
- Stóráil agus úsáid an bosca cuisneora in áit nach féidir le páistí atá níos óige ná ocht mbliana d'aois teacht air.
- Ní féidir le páistí an bosca cuisneora a ghlanadh ná aire a thabhairt dó gan mhaoirseacht.
- Ní mór go mbíonn páistí faoi mhaoirseacht chun a chinntiú nach n-imríonn siad leis an mbosca cuisneora.
- Tá cead ag páistí atá idir 3 bliana agus 8 mbliana d'aois boscaí cuisneora folmha a líonadh agus a fholmhú.

NÓTA

TOSÚ AGUS OIBRÍOCHT

- Ná ceangail an bosca cuisneora le soicéad cumhachta ionsuite na feithicle (lastóir toitíní) ach amháin leis an gcábla ceangail a sholáthraítear.
- Cuir an cábla ceangail ann ar bhealach cuí ionas nach mbíonn sé faoi strus meicniúil agus nach mbíonn sé ag cuimilt.
- Roimh thosú, déan cinnte go bhfuil an cábla ceangail agus an phlocóid tirim.
- Ná húsáid gléasanna leictreacha laistigh den bhosca cuisneora.
- Ná cuir an bosca cuisneora timpeall ar lasracha oscailte ná foinsí teasa eile (téamh, solas láidir na gréine, soirn gháis srl.).
- Baol róthéimh!
 - Déan cinnte go bhfanann an oscailt aerála ar an taobh clé den phóca (féach Fig. 1, 3) gan bhac agus nach bhfuil sí, cuir i gcás, clúdaithe le héadaí.
 - Cinntigh go bhfuil glanspás leordhóthanach ann ar an taobh chun ligean don aer imshrúthú gan srian chomh maith. Seachas sin, ní fheidhmeoidh an bosca cuisneora i gceart agus tá baol ann go dtarlódh róthéamh.
- Ná tum an bosca cuisneora in uisce nó ná fág an bosca cuisneora sa bháisteach riamh.
- Cosain an bosca cuisneora, na cáblaí agus na plocóidí ar theas agus ar thaise.

NÓTA

DIÚSCAIRT

Diúscairt an bosca cuisneora go cuí ag deireadh a shaoil toisc go bhfuil cioglapeantán inlasta san insliú (féach caibidil “Diúscairt” chomh maith).

NÓTA

STÓRÁIL

- Guais sláinte!
 - Ní féidir earraí cuisnithe (bia, deochanna) a stóráil ach amháin ina mbunphacáistíocht nó i gcoimeádáin oiriúnacha.
 - Seiceáil má chomhlíonann cumas fuaraithe an ghléis riachtanais na n-earraí atá le fuarú.
- Níl an bosca cuisneora oiriúnach chun substaintí creimneacha ná substaintí ina bhfuil tuaslagóirí a iompar.
- Ná doirt leachtanna ná oighear sa choimeádán inmheánach.
- Má osclaítear an bosca cuisneora ar feadh tréimhse ama fada, d'fhéadfadh go mbeidh méadú teochta suntasach san urrann fuaraithe mar thoradh air.
- Glan aon dromhchla a bhíonn i dteagmháil le bia go rialta.
- Má tá an bosca cuisneora folamh ar feadh tréimhse fada:
 - dícheangail an bosca cuisneora ón soláthar cumhachta.
 - Glan agus triomaigh an bosca cuisneora.
 - Fág an clúdach cuisneora ar oscailt chun cosc a chur ar fhás míscáin sa bhosca cuisneora.



3 Úsáid bheartaithe

Níl an bosca cuisneora beartaithe ach chun earraí fuaraithe a fhuarú (bia, deochanna) i mbunphacáistíocht nó i gcoimeádáin oiriúnacha.

- Tá an gléas beartaithe le húsáid i gcarr ar shoicéad cumhachta ionsuite 12 volta (lastóir toitiú).
- Níl an gléas beartaithe d'úsáid tráchtála.

4 Raon feidhme an tseachadta

Tá an méid seo a leanas san áireamh le scóip an tseachadta:

- Bosca cuisneora le cábla ceangail (le plocóid don bosca cuisneora agus soicéad cumhachta ionsuite (12 V))
- An lámhleabhar úsáideora seo

5 Forléargas an táirge

Is féidir leis an mbosca cuisneora earraí a fhuarú nó iad a choinneáil ag an uasmhéid. 10°C, ach ní féidir leis iad a fhuarú níos mó ná 25°C faoin teocht chomhthimpeallach reatha.

Cuirtear an fuarú ar fáil ag modúil Peltier gan chaitheamh agus scaiptear an teas ag fean.

Tá an bosca cuisneora beartaithe le húsáid i gcarr, ach is féidir é a iompar chomh maith.

Cuireann pócaí seachtracha breise tuilleadh spáis stórála ar fáil. Tabhair faoi deara nach bhfuair na rudai a stóráiltear ansin.

6 Bosca cuisneora

6.1 Taobh amuigh an bhosca cuisneora

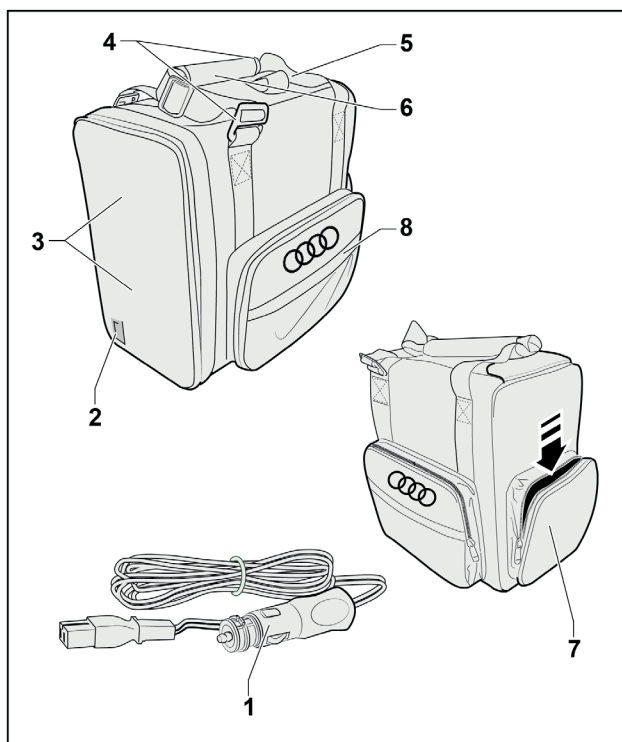


Fig. 1: Forléargas ar thaobh amuigh an bhosca cuisneora

Suíomh	Cur Síos
1	Cábla ceangail le plocóid do bhosca cuisneora (2 phionna) agus soicéad cumhachta ionsuite (12 V)
2	Soicéad (do phlocóidí bosca cuisneora)
3	Oscailt aerála
4	Sleamhnán creasa le crúca (chun na strapai a oscailt)
5	Strapai iompair
6	Pillín gualainne
7	Póca do cháblaí ceangail
8	Póca tosaigh/amuigh (nach bhfuaraítear)

6.2 Taobh istigh an bhosca cuisneora

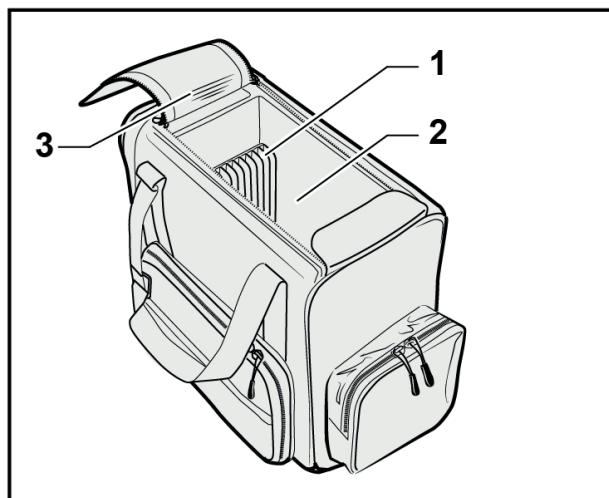


Fig. 2: Forléargas ar thaobh istigh an bhosca cuisneora

Suíomh	Cur Síos
1	Aonad fuaraithe
2	Urrann fuaraithe
3	Clár urrainne fuaraithe

6.3 Toisí an bhosca cuisneora

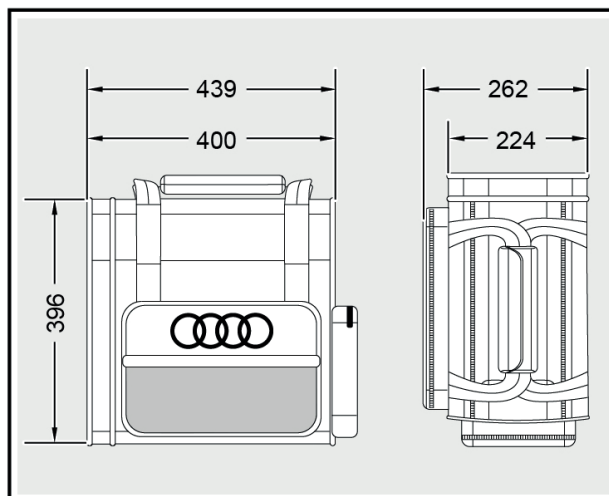


Fig. 3: Toisí an bhosca cuisneora

7 Coimisiúnú



AIRE

GUAIS SLÁINTE

Baol don tsláinte ó tháirgí a stóráiltear ag an teocht mhicheart.

- Ná fuaireadh earraí cuisnithe ach amháin ina mbunphacáistíocht nó i gcoimeádáin oiriúnacha.
- Cinntigh nach gcuirtear earraí sa bhosca cuisneora ach amháin más féidir leo a fhuarú le cumas fuaraithe an bhosca cuisneora maidir leis an teocht chomhthimpeallach reatha (féach “Sonraí teicniúla” chomh maith).



8 An bosca cuisneora a úsáid

Sula n-oibríonn tú an bosca cuisneora nua, glan é le héadach tais taobh istigh agus amuigh ar chúiseanna sláinteacha (féach caibidil “Glanadh” chomh maith).

! NODA

- Más féidir, roghnaigh suíomh atá cosanta ar sholas na gréine
- Coinnigh an oscailt aerála ar thaobh an phóca clé (féach Fig. 1, 3) gan bhac.
- Réamhfhuaigh d'earraí cuisnithe.
- Lig do bhia te fuarú sula gcuireann tú é sa bhosca cuisneora.
- Ná hoscail an bosca cuisneora níos minice ná mar is gá.

8.1 Úsáid san fheithicil

! NÓTA

Chun sábháilteacht a chinntiú taobh istigh den fheithicil, ní mór an bosca cuisneora a iompar in urrann bhagáiste na feithicle.

1. Cuir an bosca cuisneora ar dhromhcla daingean san urrann bhagáiste.
2. Déan cinnte go bhfuil glanspás leordhóthanach ar an taobh chun ligean don aer imshruthú gan srian.
3. Ceangail an bosca cuisneora san urrann bhagáiste trí mhodhanna oiriúnacha.

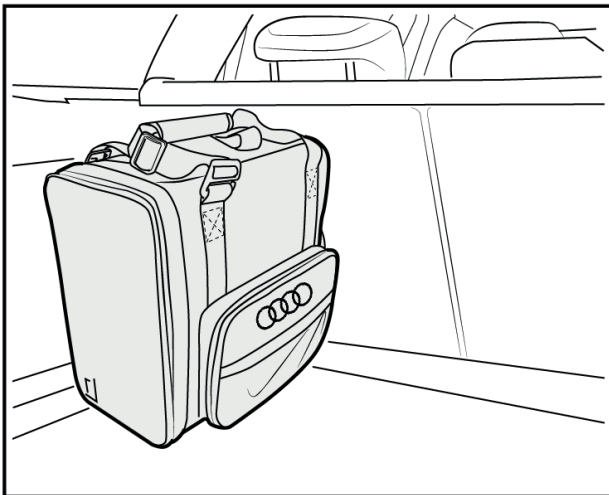


Fig. 4: Suíomh cuí san urrann bhagáiste

4. Lonsáigh plocóid an bhosca cuisneora sa bhosca cuisneora agus an phlocóid 12 volta sa soicéad ionsuite (lastóir toitiní).
Tabhair faoi deara go bhfuil seans ann go mbeidh ort an t-inneall a chur ar siúl chun an bosca cuisneora a chumhachtú.
Tosaíonn an bosca cuisneora.

! FAISNÉIS

Is féidir leis an mbosca cuisneora ceangailte feidhmiú nuair atá an t-inneall míchta nó má bhaintear eochair na feithicle chomh maith. Má úsáidtear an bosca cuisneora nuair nach bhfuil an t-inneall ag rith, díluchtaítear cadhnra na feithicle. Chun cadhnra na feithicle a chaomhnú, cuirtear isteach ar an soláthar cumhacht tar éis thart ar 30 nóiméad. Má tá an fuarú le leanúint ar aghaidh tar éis don 30 nóiméad imeacht thart, ní mór an t-inneall a chur ar ais ar siúl.

8.2 Deireadh a chur le húsáid

1. Más mian leat deireadh a chur le bheith i bhfeidhm an bhosca cuisneora, dícheangail an phlocóid 12-volta ón soicéad ionsuite (lastóir toitiní) agus plocóid an bhosca cuisneora ón mbosca cuisneora.
2. Glan taobh istigh an bhosca cuisneora (féach caibidil “Glanadh” chomh maith) agus lig dó aeráil.
3. Stóráil an bosca cuisneora agus clár an urrainn fuaraithe ar oscailt (féach Fig. 2, 3) chun cosc a chur ar fhás múscaín sa bhosca cuisneora.

8.3 Tiontú chun é a úsáid le strápa gualainne

1. Oscail dá strapa an bhosca cuisneora ag crúca an tsleamhnáin chreasa.

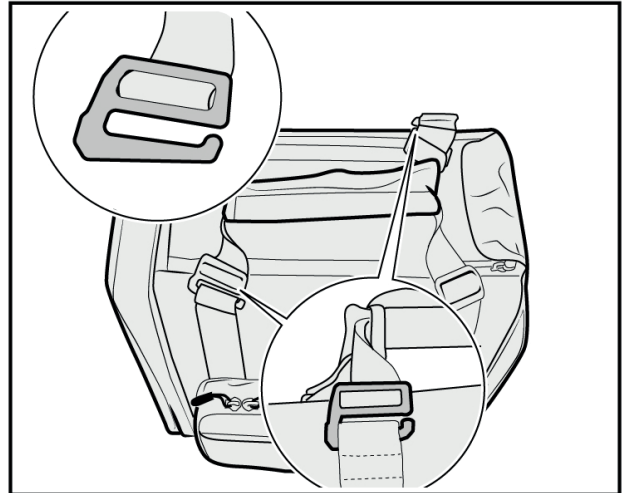


Fig. 5: Sleamhnán creasa

2. Roghnaigh taobh an phillín gualainne atá uait (bratú frithshleamhnánach, Fig. 6, B)

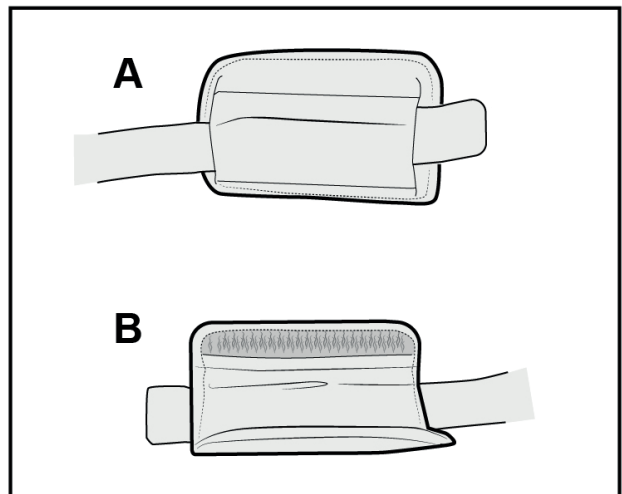


Fig. 6: Pillíní gualainne taobh istigh agus taobh amuigh



3. Dún na strapáí trí shleamhnán creasa an strapa tosaigh a chur sa lúb atá ar an strapa cúil.

Is féidir an pillín gualainne a bhrú thar an sleamhnán creasa.

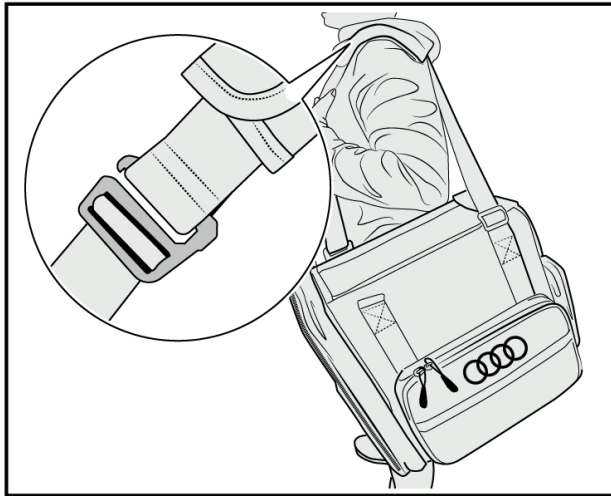


Fig. 7: Strapáí gualainne

Is féidir fad strapa agus suíomh an phillín gualainne a choigeartú de réir mar is gá.

9 Glanadh

AIRE

RIOSCAÍ SLÁINTE

- Truailliú bia le hiarmhar ó seanbhia agus ó oibreáin ghlantacháin.
- Ná fuaireadh earraí cuisnithe ach amháin ina mbunphacáistíocht nó i gcoimeádáin oiriúnacha.
- Ná húsáid oibreáin ghlantacháin ghéara riamh.
- Bain iarmhar de sheanbhia sula gcuireann tú earraí cuisnithe nua sa bhosca cuisneora.

NÓTA

GLANADH AN BHOSCA CUISNEORA

- Damáiste don bhosca cuisneora trí oibreáin ghlantacháin ghéara, leachtanna, rudaí crua agus salachar.
- Ná húsáid oibreáin ghlantacháin ghéara riamh.
- Ná glan an bosca cuisneora faoin sconná ná in uisce (níocháin) riamh.
- Ná húsáid rudaí géara ná crua riamh don ghlanadh.
- Bain dusta agus smionagar den oscailt aerála go rialta.

9.1 Ag glanadh an bhosca cuisneora

1. Roimh gach uair a ghlantar agus a dhéantar cothabháil air, dícheangail an bosca cuisneora den soláthar cumhachta.
2. Glan an bosca cuisneora le héadach tais agus glantach séimh amháin.

10 Baránta

Bíonn tréimhse an bharánta reachtúil i bhfeidhm. Sa chás go mbaintear úsáid mhíchúí as agus nach ndéanann comhpháirtí Audi deisithe, neamhbhailítear an baránta.

- Má tá an táirge lochtach, déan teagmháil le comhpháirtí Audi. Coinnigh admháil an cheannacháin chun críocha baránta.

11 Diúscairt

Is féidir trealamh leictreach/leictreonach a dhiúscairt ag pointe bailiúcháin nó trí chuideachta diúscairthe dramhaíola speisialaithe.

- Ná diúscairt trealamh leictreach/leictreonach sa dramhaíl tí.
- Diúscairt trealamh leictreach/leictreonach i gcomhréir le rialacháin timpeallachta infheidhme.
- Má tá aon cheist agat maidir le diúscairt, déan teagmháil le comhpháirtí Audi.

12 Sonraí teicniúla

Ginearálta	
Voltas an cheangail	12 V
Cumhacht	32 W
Cumhacht fuaraithe	Ualach 10°C, ach gan bheith níos mó ná 25°C faoin teocht chomhthimpeallach reatha
Toisí (F x D x A)	43.9 x 26.2 x 39.6 cm (Féach Fig. 3)
Toirt i lítir	14 l
Fad an chábla	2.8 m
Meáchan	4.6 kg
Aicme chosanta	III
Tástáil/deimhniú	Pláta cineáil

DOMETIC

Model	TF 14	PNC	936025779
SKU	9630000022	Serial	000022YYWWXXXXX
Eingangsspannung/Input Voltage: DC 12V  Leistungsaufnahme/Power Rating: 32W at 12V DC Klimaklasse/Climate class: N or T Treibmittel/Insulation blowing gas: C5H10			 Audi 4P0.065.402
 www.fair.com ID 141063655 10R-053178			
Manufacturer:DOMETIC ASIA CO., LIMITED Suites 2207-2210, 22/F., Tower 1, The Gateway, 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong Made in China		Importer:Dometic Germany GmbH Hollefeldstr. 63, 48282 Emsdetten Germany	
		Volkswagen Group UK LTD Yeomans Drive, Milton Keynes MK 14 5AN, +44 (0) 800 333 666	

Fig. 8 Pláta cineáil, marc ceadaithe

13 Mífheidhmeanna

Locht	Cúis féideartha	Réiteach molta
Ní fheidhmíonn/fhuairíonn do bhosca cuisneora	Níl an phlocóid plugáilte isteach nó níl sí plugáilte go hiomlán isteach.	Ionsáigh an phlocóid (go hiomlán)
	Níl voltas ar bith ag an soicéad ionsuite 12 volta (lastóir toitiní) atá san fheithicil nó tá an t-inneall múchta.	Cuir an t-inneall ar siúl
	Tá an phlocóid ar an mbosca cuisneora salach.	Glan an phlocóid, féach "Glanadh"
	Tá an fiús ionsuite séidte	Athsholáthair an fiús. Féach ar lámhleabhar d'fheithicil don mhéid seo.
	Tá an mála nó aonad fuaraithe briste	Iarr deisiú trí chomhpháirtí Audi agus déanfar é.

14 Seirbhís

Chun faisnéis reatha a fháil nó chun ceisteanna a chur faoi úsáid do bhosca cuisneora, déan teagmháil le do chomhpháirtí Audi.